

# KINH PHÁP CÚ

Illustrated Dhammapada

*Illustrations by Mr. P. Wickramanayaka*



**Tâm Minh Ngô Tằng Giao**  
**CHUYỂN DỊCH THƠ**

## KINH PHÁP CÚ

# Lời nói nài

“Kinh Pháp Cú” là một trong 15 quyển kinh thuộc Tiểu Bộ Kinh trong Kinh Tạng Pali. Đây là một quyển kinh Phật giáo rất phổ thông và đã được dịch ra nhiều thứ tiếng quan trọng trên thế giới. Nhiều tác giả coi bộ kinh này như là Thánh Thư của đạo Phật. “Pháp” có nghĩa là đạo lý, chân lý, giáo lý. “Cú” là lời nói, câu kệ. “Pháp Cú” là những câu nói về chánh pháp, những lời dạy của đức Phật nên “Kinh Pháp Cú” còn được gọi là “Kinh Lời Vàng” hoặc “Lời Phật Dạy”.

Kinh Pháp Cú là một tập hợp những câu dạy ngắn gọn nhưng đầy ý nghĩa của đức Phật Thích Ca trong ba trăm trường hợp giáo hóa khác nhau. Những câu này do chính đức Phật khi còn tại thế nói ra trong suốt gần nửa thế kỷ thuyết pháp của Ngài. Các câu này về sau được các vị đại đệ tử của đức Phật sắp xếp thành 423 bài “kệ”, chia ra làm 26 “phẩm” và tụng đọc trong Đại Hội Kết Tập Kinh Điển lần đầu tiên sau khi đức Phật nhập diệt.

Kinh Pháp Cú tóm tắt tinh hoa giáo lý của đức Phật. Đọc những bài kệ trong kinh này người đọc cảm thấy như chính mình được trực tiếp nghe lời Phật dạy từ hơn 2500 năm trước vọng lại. Mỗi bài kệ có thể xem là chứa đựng một cách súc tích và trung thành nhất những lời dạy, những giáo lý căn bản nguyên thủy của đức Phật. Mỗi phẩm trong Kinh Pháp Cú đặt trọng tâm vào một đề tài chính. Mỗi bài kệ trong từng phẩm đều

---

## DHAMMAPADA

chứa đựng một nội dung tu học rất sâu sắc và phong phú. Nhiều bài đơn giản và dễ hiểu nhưng nhiều bài không thể nào chỉ đọc một lần mà hiểu ngay hết được. Cần phải đọc đi đọc lại nhiều lần, đọc thêm các tích truyện đi kèm và tra cứu thêm các bản chú giải.

Người đọc nếu sẵn nhiệt tâm hướng về đạo pháp nên nghiền ngẫm và thường xuyên suy niệm về những lời vàng ngọc chứa đựng trong kinh rồi đem ra thực hành, áp dụng vào cuộc sống hàng ngày của mình. Chắc chắn người đọc có thể thấu hoạch được một niềm vui về tinh thần vượt lên cao hơn tất cả những thứ hạnh phúc khác trên thế gian, sẽ gặt hái được nhiều lợi ích cho chính bản thân mình ngay trong hiện tại cũng như trong tương lai. Lời kinh khơi nguồn cảm hứng cao đẹp và mở ra một lối đi đầy hương hoa, tạo ra một sức mạnh diệu kỳ giúp cho người đọc có một niềm tin vững chắc hơn trên con đường tu học để tiến đến bến bờ giác ngộ và nhờ đó mà được giải thoát.

Nhiều học giả quốc tế chuyên về tôn giáo và thần học đã từng nói đại ý rằng: “Kinh điển của Phật giáo thật quả là nhiều, nhưng nếu giả dụ một ngày nào đó tất cả các kinh điển này bị thất lạc hay bị thiêu hủy đi hết mà chỉ còn lưu giữ lại được một cuốn Kinh Pháp Cú này thôi thì chúng ta cũng tạm coi như có đủ những gì cần thiết để noi theo giáo lý của đức Phật”.

Trong Kinh Pháp Cú người đọc sẽ thấy những lời dạy về triết lý và luân lý cho cả hai giới xuất gia và tại gia. Những lời dạy cho hàng xuất gia tất nhiên không bao hàm hàng tại gia, nhưng những lời dạy cho hàng tại gia đương nhiên có thể áp dụng cho cả hàng xuất

---

## KINH PHÁP CÚ

gia. Do đó dù ở cương vị nào người đọc cuốn kinh này cũng thu nhập được nhiều lợi ích thanh cao. Hơn nữa những người muốn đi tìm chân lý, dầu theo tín ngưỡng nào chẳng nữa, đều có thể thấy hứng thú và bổ ích khi đọc cuốn Kinh Pháp Cú này, vì nói chung kinh điển Phật giáo thường chỉ nêu ra chân lý cho toàn thể nhân loại chứ không mang tính chất giáo điều.

Đức Phật đã từng tuyên bố rõ ràng rằng Ngài chỉ là người dẫn đường chỉ nẻo chứ Ngài không thể “cứu rỗi” hay tu thay cho ai được cả, và con người phải tự mình tu để giải thoát cho chính mình. Ước mong sao những lời dạy của đức Phật trong tập Kinh Pháp Cú sẽ là ngọn đuốc rực rỡ soi sáng dẫn đường, là ngón tay chỉ hướng cho mọi hành động, ngôn ngữ, tâm tư của người đọc và do đó đem lại an lạc và hạnh phúc. Tự mình nghe theo lời Phật dạy mà tu sửa, rồi tự mình sẽ giác ngộ và sự giác ngộ đó sẽ giúp cho mình được giải thoát khỏi vòng luân hồi sinh tử đầy khổ đau.

Khi soạn thảo cuốn Kinh Pháp Cú chuyển dịch thành thể thơ “lục bát” này soạn giả đã tham khảo một số tài liệu quý báu về Kinh Pháp Cú viết bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Các tác phẩm tiếng Anh đa số được dịch trực tiếp từ nguyên bản tiếng Pali. Các tác phẩm tiếng Việt thì được dịch từ nguyên bản Pali hay được dịch theo bản chữ Hán hoặc tiếng Anh.

Muốn cho đại đa số quần chúng khi đọc kinh này cảm thấy dễ hiểu, soạn giả đã cố gắng xử dụng chữ Việt với những ngôn từ bình dị, tránh dùng nhiều chữ Hán và những danh từ triết học hoặc đạo học cao siêu. Đôi khi một vài lời giải thích cũng đã được chuyển

---



## DHAMMAPADA

thành thơ và thêm vào trong bài. Để hoàn thành tác phẩm soạn giả trong khi sắp xếp ngôn từ và tứ thơ đôi khi đã phải thêm bớt một vài chữ, hoán chuyển một vài câu trong cùng một bài, nhưng vẫn cố gắng chuyên chở đầy đủ ý nghĩa trong các lời dạy của đức Phật.

Mong rằng những vần thơ “lục bát”, một thể loại thơ đầy tình tự dân tộc, sẽ để lại trong tâm tư người đọc cũng như người nghe những tình cảm nhẹ nhàng thanh thoát vì thơ đầy nhạc tính và vang lên những âm điệu thân thương như những lời ru nơi quê mẹ. Ngôn ngữ có bình dị mới dễ hiểu. Thêm vần thêm điệu mới dễ đọc, dễ nghe. Từ đó mới dễ nhớ, dễ thuộc. Có nhớ, có thuộc mới dễ áp dụng những lời vàng ngọc Phật dạy vào cuộc sống hàng ngày.

Tại các nước theo Phật giáo Nam Tông các Sa Di phải học thuộc lòng Kinh Pháp Cú này. Riêng tại Việt Nam ta kinh này không được xếp vào danh sách các kinh để tụng niệm hàng ngày nên kinh ít được biết đến.

Xin trân trọng giới thiệu đến các độc giả một cuốn sách mà chúng tôi thiết nghĩ là vừa lý thú và vừa hữu ích. Mong rằng tác phẩm này sẽ góp được một phần nhỏ bé và khiêm tốn trong việc truyền bá Phật pháp.

**Diệu Phòng**

**(Mùa Phật Đản năm 2003)**

**(Soạn giả nhuận sắc lại vào tháng 10 năm 2011 và có thêm hình vẽ minh họa trích dẫn trong cuốn *Illustrated Dhammapada* By Ven. Weragoda Sarada Maha Thero, Illustrations by Mr. P. Wickramanayaka.)**

---

## KINH PHÁP CÚ

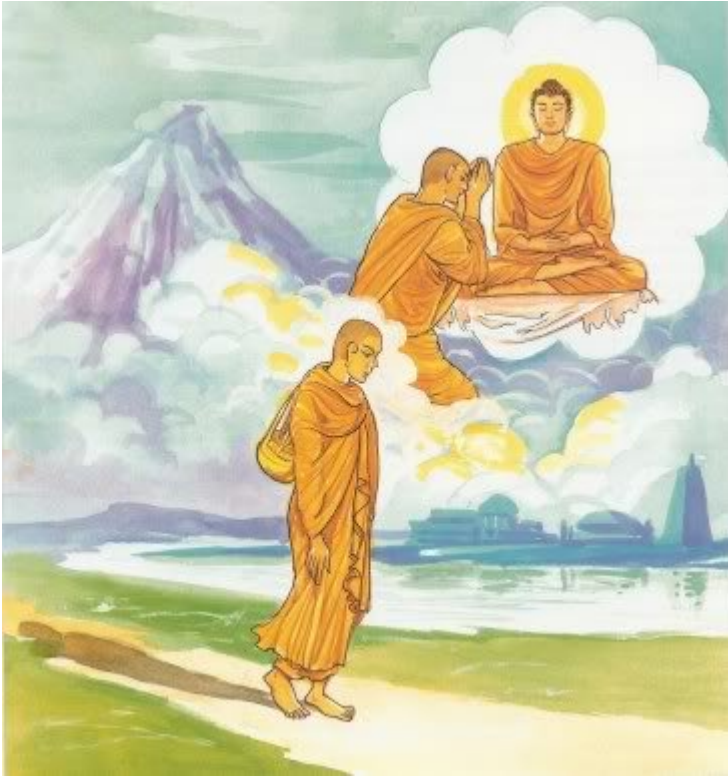


### 1. PHẨM SONG SONG

(1)

Việc làm của bản thân ta  
Do tâm, do ý tạo ra, dẫn đầu  
Nói năng, hành động trước sau  
Ý mà ô nhiễm: khổ đau theo kèm  
Tựa như là cái bánh xe  
Theo chân con vật kéo lê trên đường.

## DHAMMAPADA



(2)

Việc làm của bản thân ta  
Do tâm, do ý tạo ra, dẫn đầu  
Nói năng, hành động trước sau  
Ý mà thanh tịnh: dạt dào niềm vui  
Và bao hạnh phúc trên đời  
Theo ta như bóng khắp nơi theo hình.

## KINH PHÁP CÚ



(3)

“Người kia chửi bới, đánh tôi  
Lại còn lẩn lớt, cướp hoài. Giận thay!”  
Ai mà nghĩ mãi điều này  
Làm sao dứt bỏ được ngay hận thù.

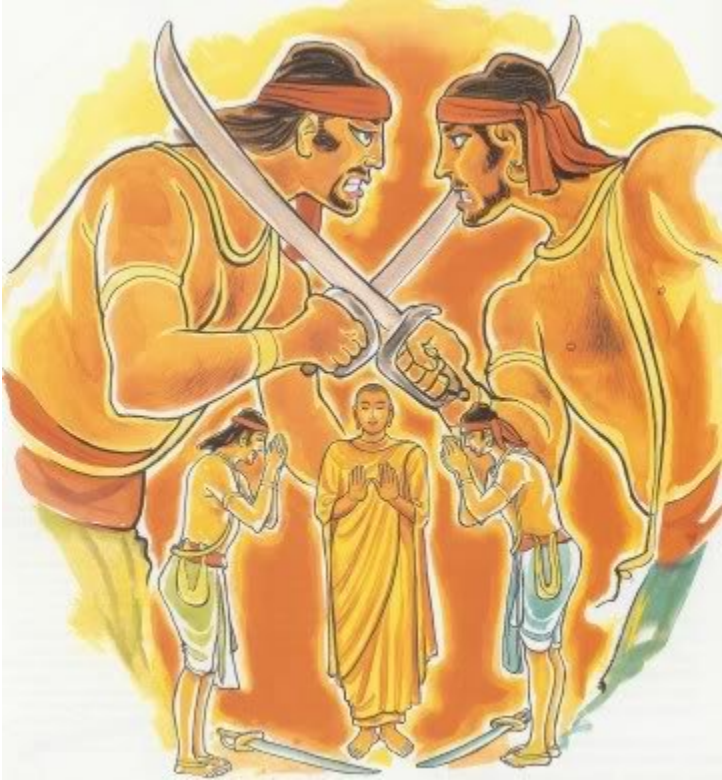
## DHAMMAPADA



(4)

“Người kia chửi bới, đánh tôi  
Lại còn lẩn lớt, cướp hoài. Giận thay!”  
Ai không còn nghĩ điều này  
Sẽ mau dứt bỏ được ngay hận thù.

## KINH PHÁP CÚ



(5)

Khắp nơi trong cõi dương gian  
Hận thù đâu thể xua tan hận thù  
Chỉ tình thương với tâm từ  
Làm tiêu oán hận, giải trừ hờn căm  
Đó là định luật ngàn năm.



## DHAMMAPADA



(6)

Người ham cãi cọ nào hay  
Chúng ta đều chết một ngày gần đây  
Khi ai hiểu rõ điều này  
Chẳng ham tranh cãi thêm gây muộn phiền.

## KINH PHÁP CÚ

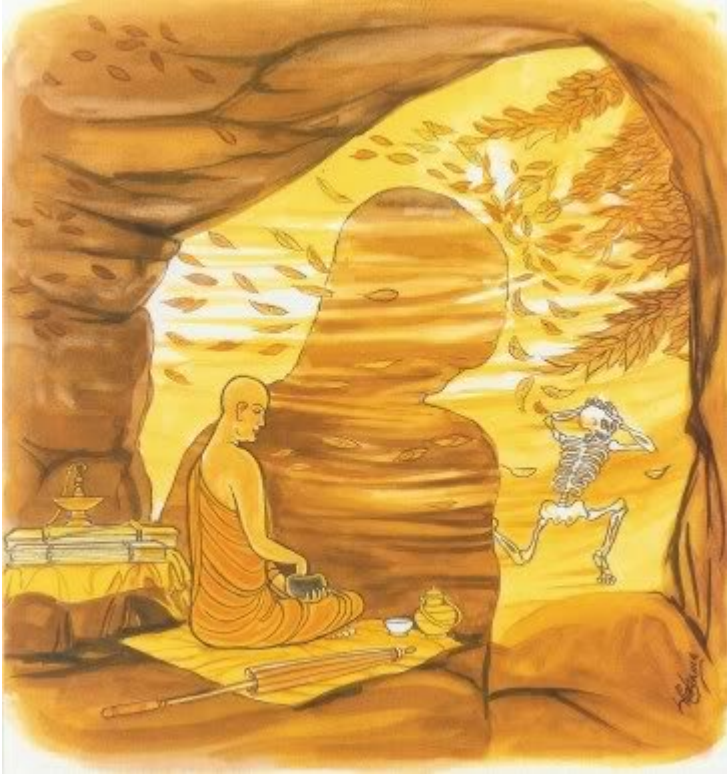


(7)

Ham theo lạc thú nổi trôi  
Giác quan buông thả sống đời mê say  
Uống ăn vô độ hàng ngày  
Lại thêm biếng nhác, chẳng hay chuyên cần  
Con người bị cuốn đến gần  
Ma vương dục vọng ngàn lần hại ta  
Như cơn gió lốc thổi qua  
Cây cành nghiêng ngã, lá hoa rơi rời.



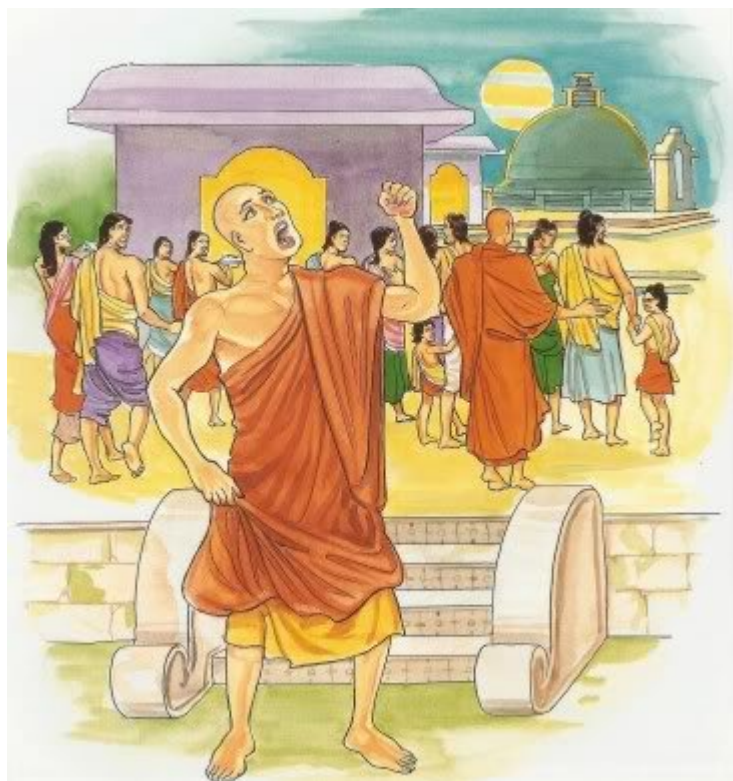
## DHAMMAPADA



(8)

Nhận ra ô uế thân người  
Giác quan kiềm chế, sống đời tịnh yên  
Uống ăn điều độ giữ gìn  
Lại thêm bền vững đức tin, chuyên cần  
Người đầu dễ bị cuốn gần  
Ma vương dục vọng ngàn lần thua ta  
Khác gì cơn gió thổi qua  
Núi cao, vách đá khó mà lung lay.

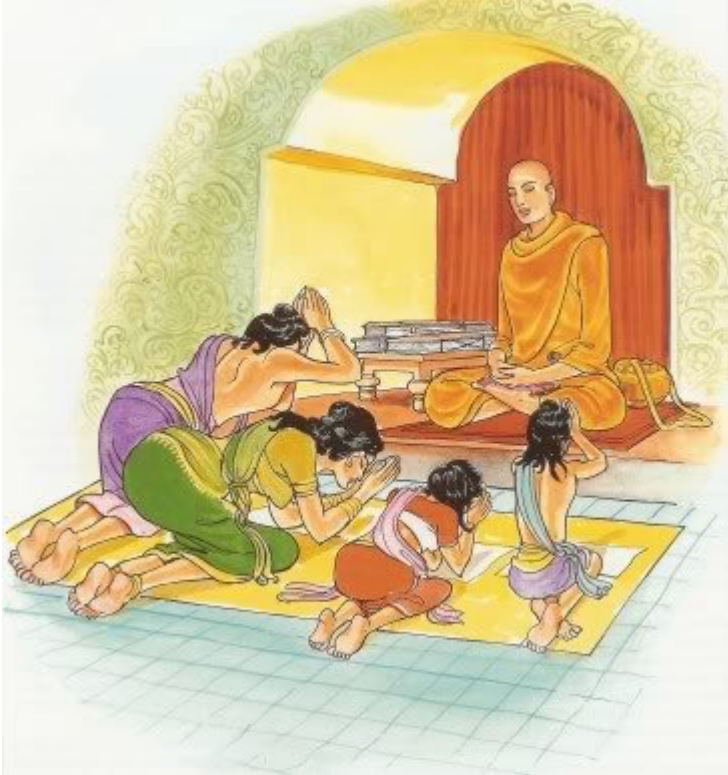
## KINH PHÁP CÚ



(9)

Nếu mà mặc áo cà sa  
Lòng còn ô ứ, tâm tà quần quanh  
Chưa tự chế, thiếu chân tình  
Xưng đâu mà khoác vào mình áo kia.

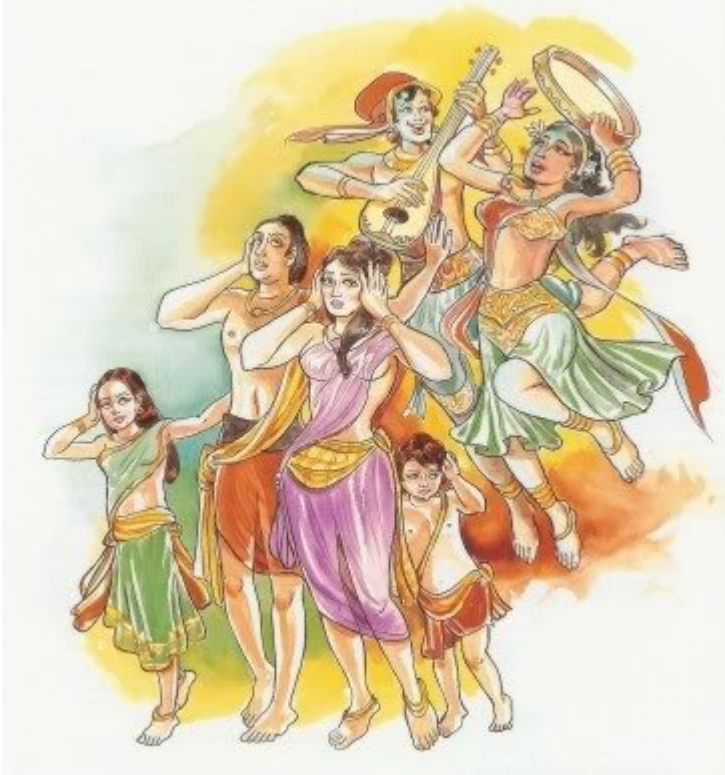
## DHAMMAPADA



(10)

Người mà ô nhiễm chẳng vương  
Giữ gìn giới luật vững vàng, nghiêm minh  
Luôn tự chế, rất chân tình  
Áo cà sa khoác vào mình xứng thay.

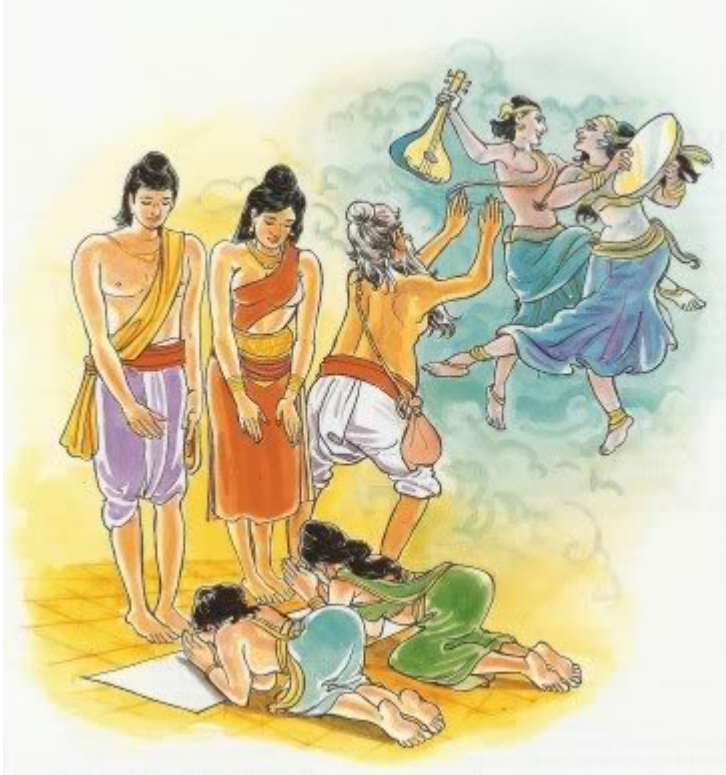
## KINH PHÁP CÚ



(11)

Những gì không thật, hảo huyền  
Lại cho là thật và tin vô bờ,  
Những gì chân thật lại ngờ  
Lại cho không thật, chỉ là giả thôi,  
Nghĩ suy lầm lạc mất rồi  
Thấy sao chân thật rạng nơi pháp màu.

DHAMMAPADA



(12)

Biết đây là thật dễ tin  
Biết kia không thật, hảo huyền mà thôi  
Nghĩ suy theo đúng đường rồi  
Thấy ngay chân thật rạng nơi pháp màu



## KINH PHÁP CÚ



(13)

Căn nhà lợp chẳng kỹ càng  
Mưa tuôn thấm dột dễ dàng lắm thay  
Tâm mà tu vụng có ngày  
Bị nhiều tham dục lợt ngay khác gì.

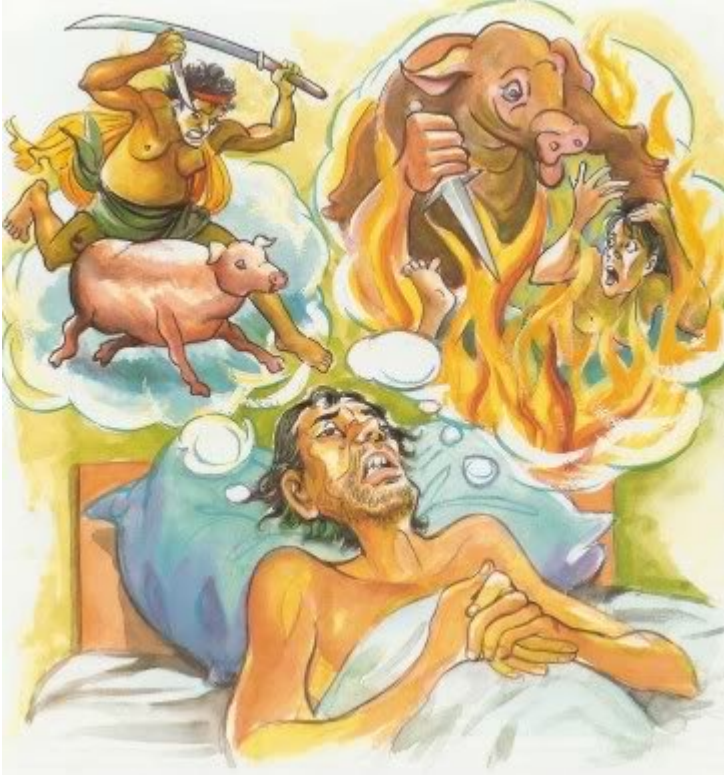
DHAMMAPADA



(14)

Căn nhà lợp thật kỹ càng  
Mưa tuôn đâu dột dễ dàng mấy khi  
Tâm mà tu khéo sợ gì  
Bao nhiêu tham dục dễ chi lọt vào.

## KINH PHÁP CÚ

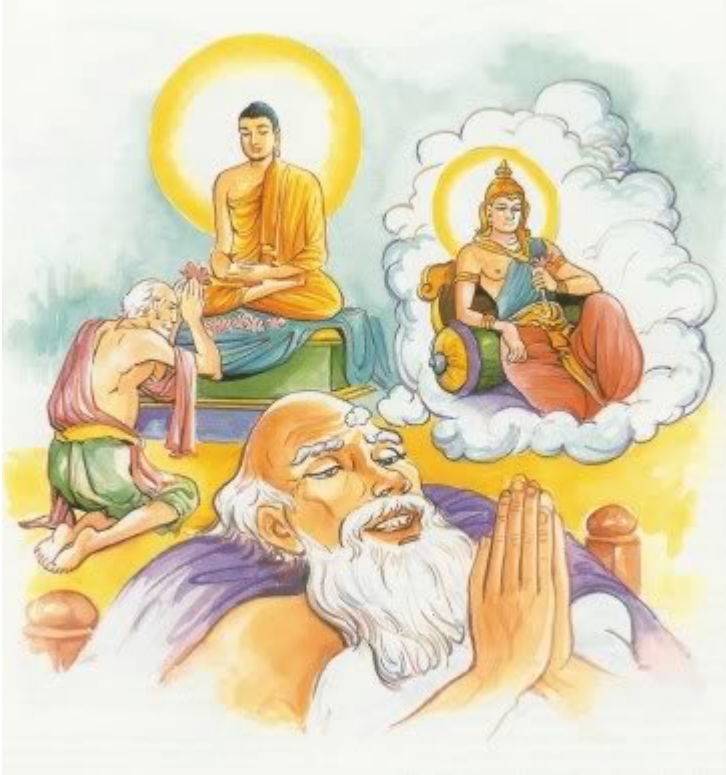


(15)

Đau buồn ngay ở kiếp này  
Kiếp sau cũng lại tràn đầy buồn đau:  
Người làm điều ác hay đâu  
Buồn kia theo mãi dài lâu bên mình  
Quay nhìn việc ác tạo thành  
Chết mòn thân xác, héo nhanh tâm hồn.



## DHAMMAPADA



(16)

Vui mừng ngay ở kiếp này  
Kiếp sau cũng lại tràn đầy mừng vui:  
Người làm điều thiện ở đời  
Thấy chân hạnh phúc khắp nơi theo mình  
Quay nhìn việc thiện tạo thành  
Sống vui dào dạt, an lành chứa chan.

## KINH PHÁP CÚ



(17)

Kiếp này tràn ngập khổ đau  
Khổ đau cũng lại kiếp sau ngập tràn  
Người gây nghiệp ác thờ than:  
“Bao điều gian ác mình làm trước đây!”  
Bây giờ đường ác đọa đây  
Trăm luân cỗi khổ biết ngày nào xong.

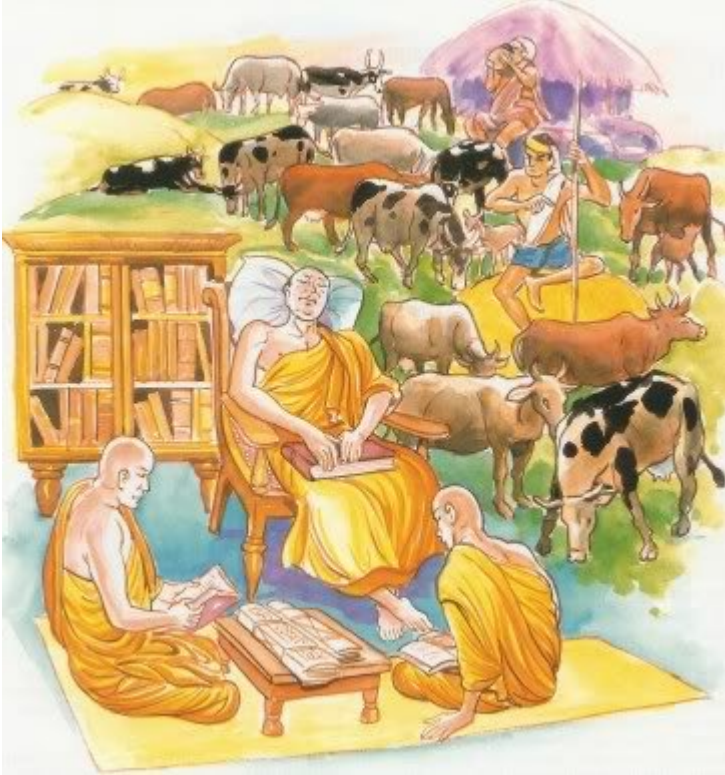
## DHAMMAPADA



(18)

Đầy tràn vui sướng kiếp này  
Sướng vui cũng lại tràn đầy kiếp sau:  
Người làm nghiệp thiện vui sao  
Nhủ lòng: “Minh tạo biết bao phước lành!”  
Kiếp sau sẽ được tái sinh  
Vào nơi hạnh phúc an bình chứa chan.

## KINH PHÁP CÚ



(19)

Dù cho có tụng nhiều kinh  
Không theo giáo pháp thực hành sớm hôm  
Tu hành lợi ích đâu còn  
Khác chi một kẻ luôn luôn chặn bò  
Chăn thuê nên chỉ âu lo  
Đếm bò cho chủ, sữa bò hưởng đâu?

## DHAMMAPADA

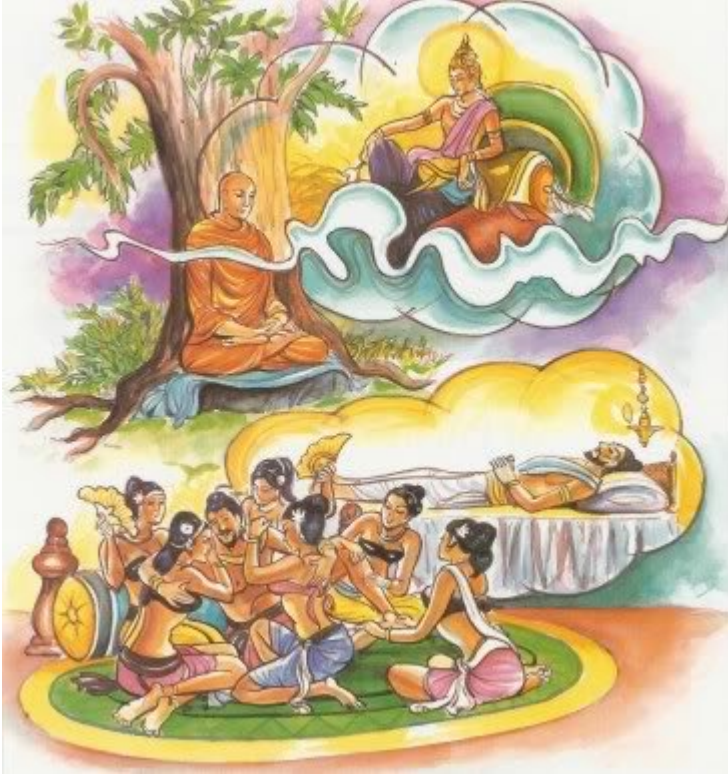


(20)

Dù cho chỉ tụng ít kinh  
Nhưng theo giáo pháp thực hành sớm khuya  
Hết tham, hết cả sân, si  
Lòng luôn tỉnh giác, tâm thì hiền lương  
Trước sau giải thoát mọi đường  
Tu hành lợi ích ngát hương muôn đời.



## KINH PHÁP CÚ



## 2. PHẪM KHÔNG BUÔNG LUNG

(21) - (22)

Người chuyên niệm, chẳng buông lung (\*)

Coi như sống mãi, thoát vòng tử vong

Kẻ phóng dật, kẻ buông lung

Coi như đã bị mệnh chung lâu ngày

Sống mà như chết nào hay,

## DHAMMAPADA



Người hiền trí biết điều này từ lâu  
Cho nên gìn giữ trước sau  
Dám đâu phóng dật, há nào buông lung  
Luôn luôn cảnh giác vô cùng  
Nhập vào cõi thánh vui mừng, bình an.

---

(\*) *Buông lung*: không biết tự kiểm chế, sống bừa bãi bất chấp hậu quả, đồng nghĩa với chữ phóng dật.

---

## KINH PHÁP CÚ

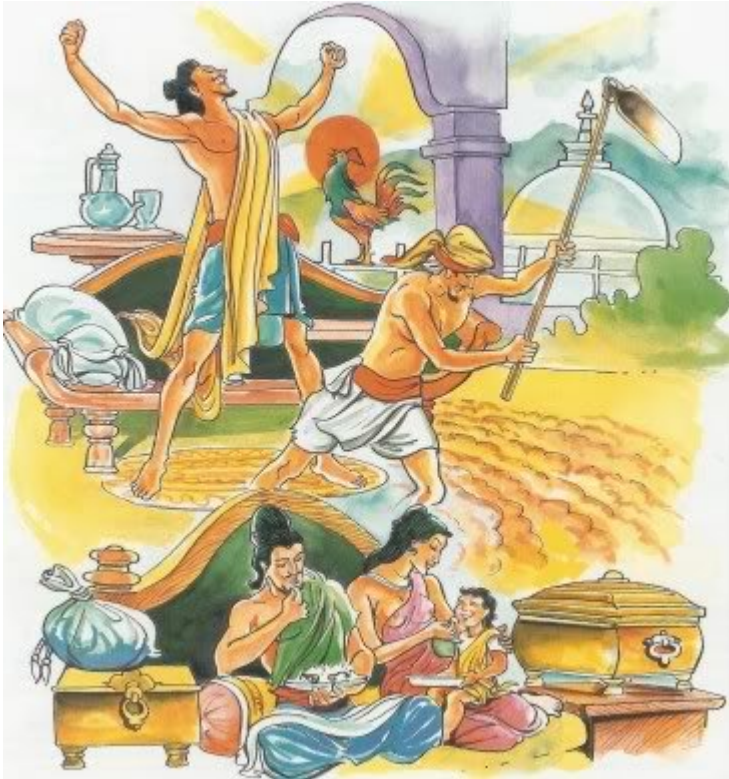


(23)

Nhờ tu thiền định thâm sâu  
Tháng năm kiên nhẫn, trước sau chuyên cần  
Người hiền trí được bình an  
Thân tâm giải thoát, Niết Bàn hưởng vui.



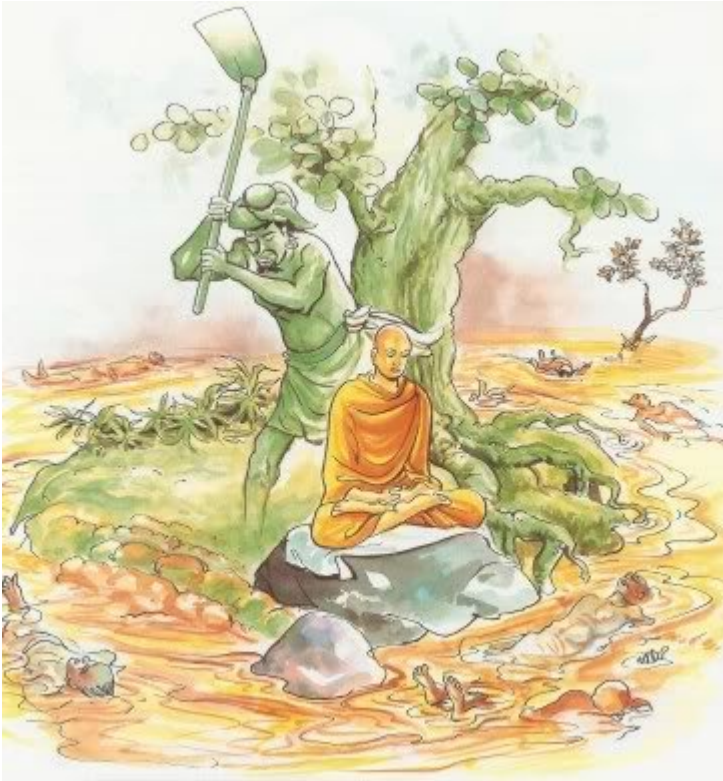
## DHAMMAPADA



(24)

Luôn cố gắng, chẳng buông lung  
Nghĩ suy chín chắn, tấm lòng hăng say  
Bản thân tự chế hàng ngày  
Sống theo chánh pháp, tốt thay cuộc đời  
Tiếng lành tăng trưởng mãi thôi.

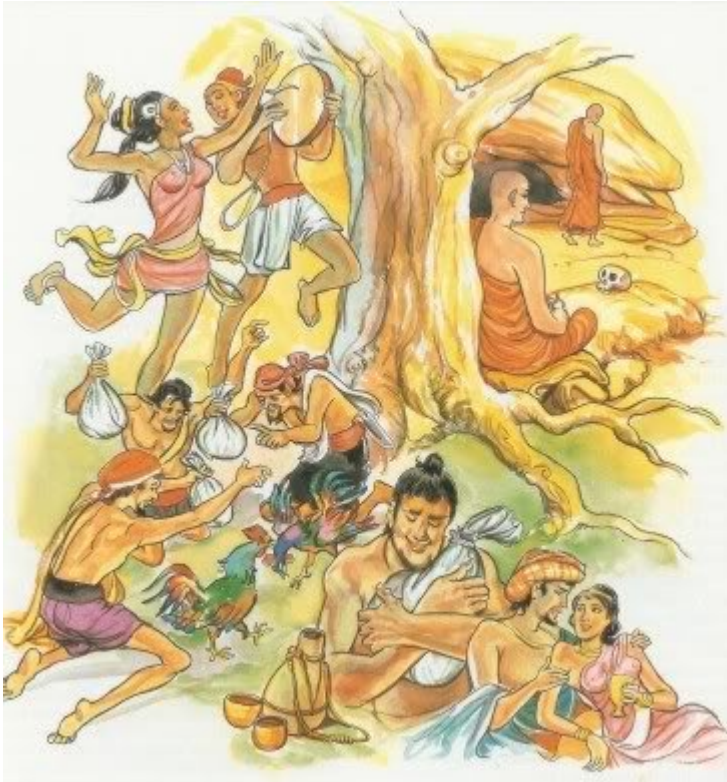
## KINH PHÁP CÚ



(25)

Luôn luôn cố gắng nhiều bề  
Lại thêm hăng hái, không hề buông lung  
Tự mình khắc chế mọi đường  
Những người hiền trí vô cùng tinh anh  
Tạo ra hòn đảo cho mình  
Vượt trên sóng nước vây quanh thét gào  
Não phiền theo ngọn sóng trào  
Để gì quấy nhiễu dâng cao ngập tràn.

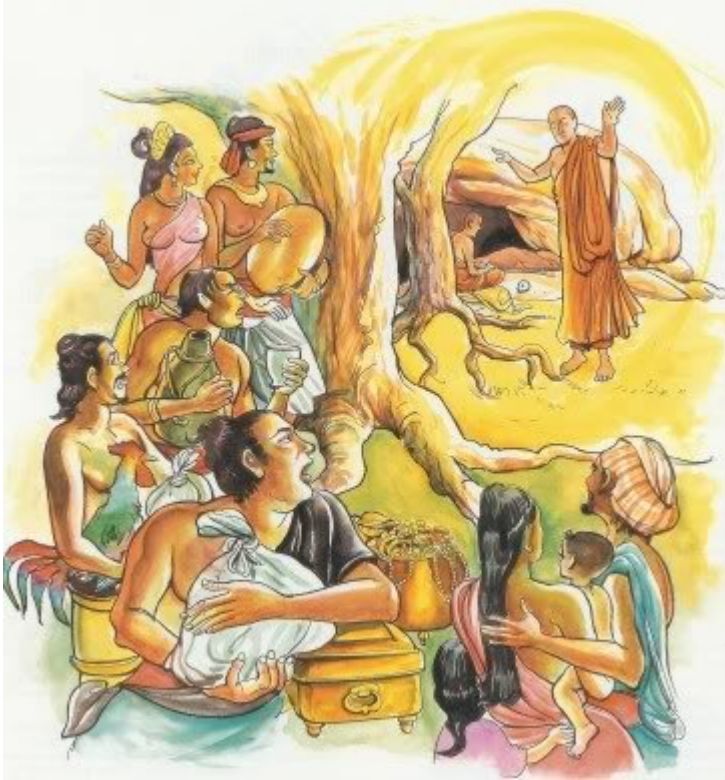
## DHAMMAPADA



(26)

Kẻ ngu si bị đắm chìm  
Trong đời phóng dật, trong miền buông lung  
Nhưng người hiền trí tìm đường  
Chăm lo gìn giữ tâm đừng buông lung  
Tựa người bạc bẽ tiền rừng  
Chăm lo báu vật, trông chừng quý kim.

## KINH PHÁP CÚ

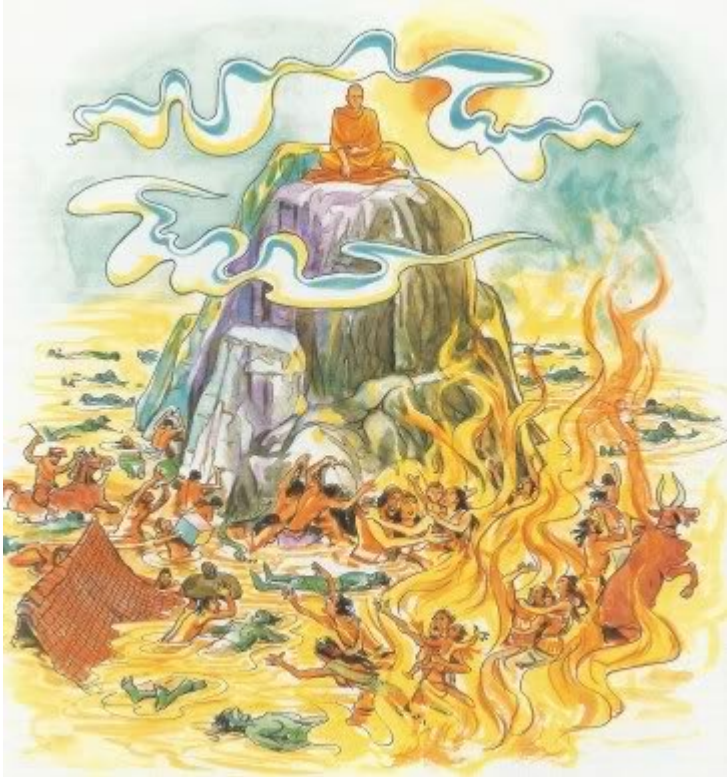


(27)

Chớ nên chìm đắm xuôi theo  
Buông lung, phóng dật là điều chẳng hay,  
Chớ nên dục lạc mê say  
Hãy nên tỉnh giác tâm này cho mau  
Tu thiền định thật chuyên sâu  
Mới mong phước báu, mới cầu bình an.



## DHAMMAPADA



(28)

Nhờ trừ được hết buồn lung  
Những người hiền trí sẽ không lo gì:  
- Tựa như bậc thánh hiền kia  
Lên đài trí tuệ nhìn về dưới chân  
Thấy bao nhiêu kẻ ngu đần  
Trăm bề đau khổ, bội phần lo âu,  
- Tựa người leo tới núi cao  
Cúi nhìn muôn vật lao xao dưới ghềnh  
Đắm chìm trong chốn vô minh.

## KINH PHÁP CÚ



(29)

Giữ cho tinh tấn trong lòng  
Giữa bao nhiêu kẻ buông lung tràn trề  
Giữ cho tỉnh táo mọi bề  
Giữa bao nhiêu kẻ ngủ mê li bì  
Kìa trông kẻ trí khác gì  
Như con tuấn mã phóng đi hào hùng  
Phía sau bỏ lại trên đường  
Ngựa gầy hèn yếu nã nùng lết theo.

## DHAMMAPADA



(30)

Nhờ tinh tấn, chẳng buông lung  
Khiến cho Đế Thích thành ông thánh hiền  
Được làm chủ cõi chư thiên  
Muôn người cùng cất tiếng khen ngợi hoài,  
Kẻ phóng dật bị chê bai  
Mọi người khinh miệt, chẳng ai nể vì.

## KINH PHÁP CÚ

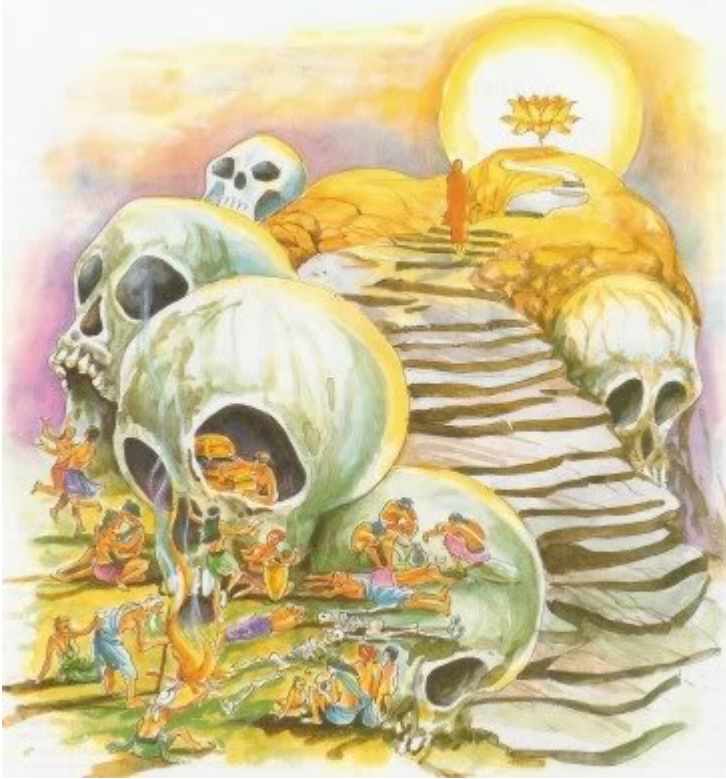


(31)

Tỳ Kheo sợ tính buông lung  
Chuyên tâm chú niệm, dốc lòng chuyên tu  
Tiến mau biết mấy cho vừa  
Đốt tiêu phiền não tựa như lửa hồng,  
Đốt dây to nhỏ chập chùng  
Từ lâu trói buộc người trong luân hồi.



DHAMMAPADA



(32)

Tỳ Kheo sợ tính buông lung  
Chuyên tâm chú niệm, dốc lòng tu thân  
Niết Bàn đã tiến đến gần  
Hố sâu đọa lạc trăm phần thoát qua.

## KINH PHÁP CÚ



### 3. PHẪM TÂM

(33)

Thường thường tâm kẻ phàm phu  
Chập chờn, dao động, lu mờ, khó canh  
Khó mà chế phục được nhanh,  
Chỉ riêng kẻ trí tâm mình giữ yên  
Giữ cho ngay thẳng lâu bền  
Như tay thợ khéo uốn tên lạnh nghề  
Tên luôn ngay ngắn mọi bề.

## DHAMMAPADA



(34)

Tựa như cá ở hồ ao  
Bị đưa khỏi nước quăng vào bờ kia  
Vẫy vùng, sợ sệt kể chi,  
Tâm người nên vậy khác gì cá đâu  
Phải vùng vẫy, phải lo âu  
Cố mà phấn đấu thoát mau tâm mình  
Khỏi tay Ma giới dục tình.

## KINH PHÁP CÚ



(35)

Tâm phàm phu cứ xoay vần  
Chạy theo dục vọng muôn phần đảo chao  
Khó mà nắm giữ được nào,  
Chỉ riêng những kẻ thanh cao tính tình  
Đã điều phục được tâm mình  
Mới mong hạnh phúc, an bình mãi thôi.

DHAMMAPADA



(36)

Tâm phàm phu cứ xoay vần  
Chạy theo dục vọng muôn phần đảo chao  
Tinh vi, khó thấy được nào  
Chỉ riêng người trí lo âu thật tinh  
Canh phòng nghiêm ngặt tâm mình  
Cho nên hạnh phúc, an bình mãi thôi.



## KINH PHÁP CÚ



(37)

Tâm phàm phu cứ lao mình  
Âm thầm, đơn độc du hành rất xa  
Nào đâu hình dạng phô ra  
Hang kia ẩn náu thật là thẳm sâu,  
Tâm ai điều phục được mau  
Thoát Ma trói buộc, lụy đâu dục tình.

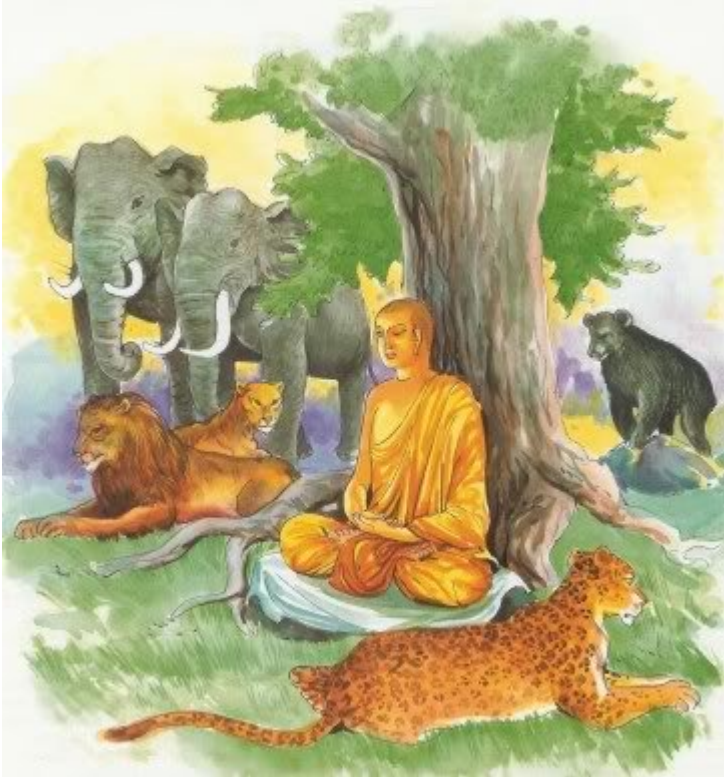
DHAMMAPADA



(38)

Người không an định được tâm  
Không rành chánh pháp, không thông đạo mầu  
Lòng tin lại chẳng bền lâu  
Tất nhiên trí tuệ dễ đâu hoàn thành.

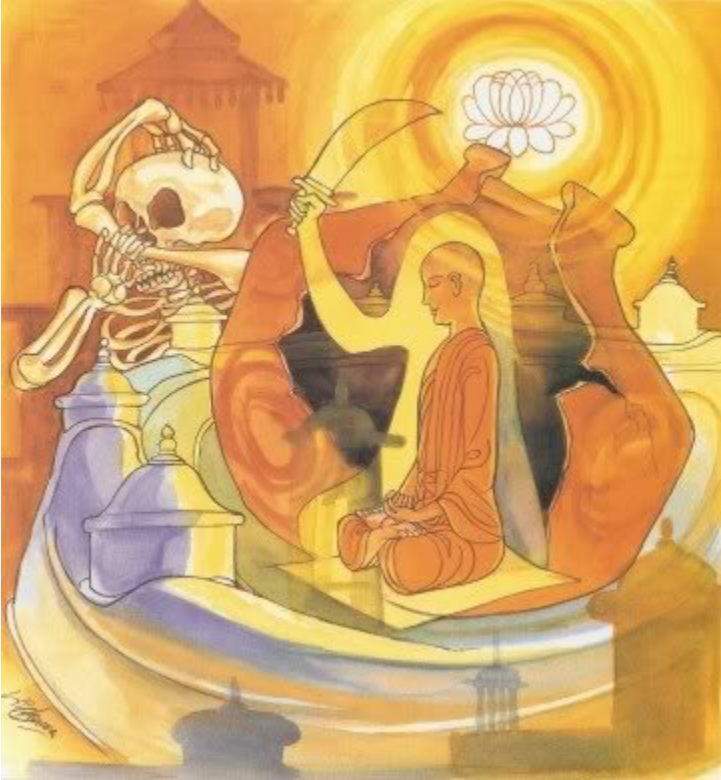
## KINH PHÁP CÚ



(39)

Người nào thanh tịnh trong tâm  
Không còn tham ái và sân hận gì  
Vượt lên thiện, ác đôi bề  
Là người giác ngộ chẳng hề sợ chi.

## DHAMMAPADA



(40)

Thân như đồ gốm mong manh  
Giữ tâm cho vững như thành vây quanh  
Với gươm trí tuệ tinh anh  
Hãy mau đánh dẹp tan tàn quân Ma  
Dẹp Ma dục vọng quấy ta  
Thắng rồi nỗ lực để mà tiến thêm  
Giữ gìn chiến thắng cho bền  
Vượt vùng luyến ái, thoát miền nhiễm ô.

## KINH PHÁP CÚ



(41)

Thân này rồi chẳng bao lâu  
Nằm dài dưới đất, chôn sâu ngủ vùi  
Đâu còn ý thức chuyện đời  
Tựa cây gỗ mục vứt nơi bụi bờ.



## DHAMMAPADA



(42)

Kẻ thù gây hại cho nhau  
Hay người oán hận trước sau rửa hờn  
Cũng đâu gây hại nhiều hơn  
Hại do hạnh ác trong tâm tạo thành  
Gây ra cho chính thân mình.

## KINH PHÁP CÚ



(43)

Dù cha mẹ hoặc thân nhân  
Giúp ta chỉ được một phần trắng hoa  
Chính nhờ tâm tốt của ta  
Tìm về việc thiện, hưởng qua hạnh lành  
Làm mình cao thượng thật nhanh.

## DHAMMAPADA



### 4. PHẨM HOA

(44)

Ai mà tinh tấn nhận chân  
Địa cầu và chính bản thân của mình,  
Nhận chân được cội nhân sinh  
Khổ đau bốn cảnh dập dình vây quanh,  
Nhận chân cội thể gian mình  
Cũng như cảnh giới thiên đình cao xa,  
Khéo mang Pháp Cú giảng ra  
Như người thợ khéo nhặt hoa làm tràng?

## KINH PHÁP CÚ



(45)

Người còn tu học nhận chân  
Địa cầu và chính bản thân của mình,  
Nhận chân được cõi nhân sinh  
Khổ đau bốn cảnh dập dình vây quanh,  
Nhận chân cõi thế gian mình  
Cũng như cảnh giới thiên đình cao xa,  
Khéo mang Pháp Cú giảng ra  
Như người thợ khéo nhặt hoa làm tràng!

## DHAMMAPADA



(46)

Chúng sinh nên biết thân này  
Như là ảo ảnh rồi đây chóng tàn  
Như là bọt nước mau tan  
Nên hoa dục vọng chớ màng làm chi  
Mũi tên cám dỗ bẻ đi  
Dẹp Ma dục vọng còn gì hại thân,  
Vượt qua tầm mắt tử thần.



## KINH PHÁP CÚ



(47)

Tựa như nước lũ cuốn đi  
Xóm làng say ngủ li bì nửa khuya  
Tử thần cũng sẽ rước về  
Những người phóng túng, đam mê tối ngày  
Chỉ chuyên thu nhặt luôn tay  
Cánh hoa dục lạc chất đầy trong tâm.

## DHAMMAPADA



(48)

Những người chỉ biết đam mê  
Cánh hoa dục lạc hái về trong tay  
Với tâm phóng túng đọa đầy  
Không hề thỏa mãn, tối ngày cuồng say  
Chính là nô lệ tốt thay  
Tử thần sẽ tới lôi ngay đi rồi.

## KINH PHÁP CÚ



(49)

Sa môn khát thực trong làng  
Ví như ong lượn nhịp nhàng bên hoa  
Kiếm tìm mật nhụy hút ra  
Xong rồi tung cánh bay qua cuối vườn  
Không làm hoa tổn sắc hương.

## DHAMMAPADA



(50)

Chớ nên dòm ngó lỗi người  
Để xem họ đã làm rồi hay chưa,  
Lỗi mình đừng có làm lơ  
Phải nên nhìn lại đừng chờ đợi chi  
Coi mình làm được những gì  
Hay còn nhiều việc sẵn kia chưa làm.

## KINH PHÁP CÚ



(51)

Hoa kia sắc đẹp phô trương  
Tiếc rằng chẳng có chút hương thơm nào  
Khác chi người nói ngọt ngào  
Trăm điều hoa gấm, trăm câu tốt lành  
Nói xong không chịu thực hành  
Chẳng đem lợi ích, cũng thành uổng đi.



## DHAMMAPADA



(52)

Hoa kia sắc đẹp vô cùng  
Lại thêm hương tỏa thơm lừng biết bao  
Khác chi người nói ngọt ngào  
Trăm điều hoa gấm, trăm câu tốt lành  
Nói xong quyết chí thực hành  
Tương lai kết quả tạo thành đẹp thay.

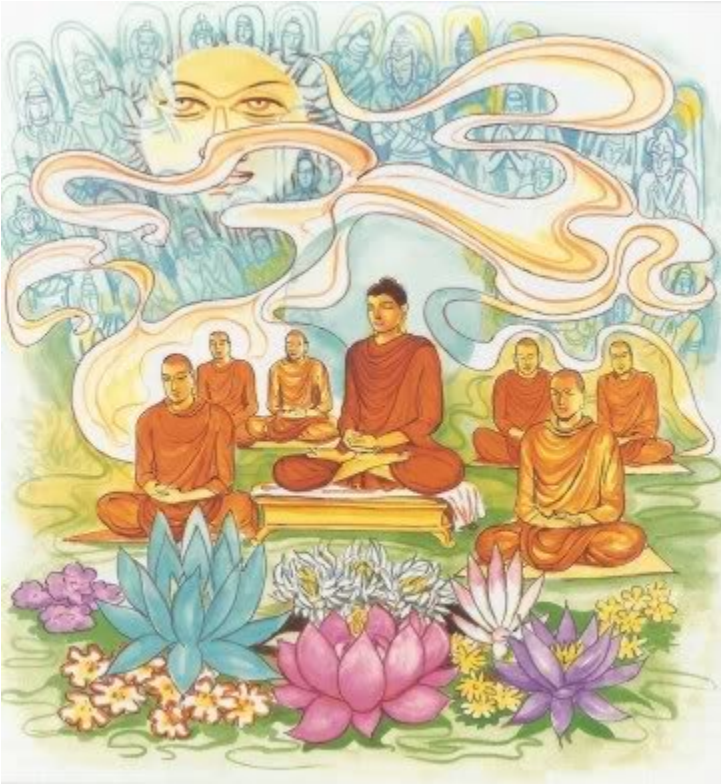
## KINH PHÁP CÚ



(53)

Như từ một đồng hoa tươi  
Lựa ra ghép lại cho đời tràng hoa  
Nhiều tràng phô sắc mặn mà,  
Người đời cũng vậy khác xa đâu nào  
Thân tâm an lạc, thanh cao  
Làm nên việc thiện kể sao cho vừa.

## DHAMMAPADA



(54)

Hương thơm hoa quý vườn kia  
Ngược chiều gió thổi dễ gì thoảng bay,  
Hương người đức hạnh thơm thay  
Dù cho ngược gió dâng đầy muôn phương.

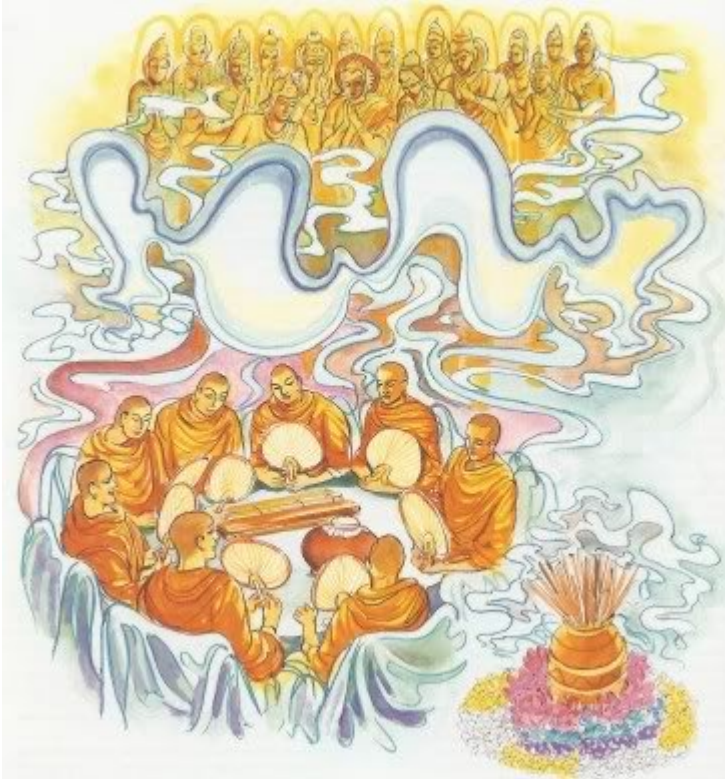
## KINH PHÁP CÚ



(55)

Muôn hương tỏa ngát thơm tho  
Từ vườn hoa quý, từ hồ sen thanh  
Để chi hơn được hương lành  
Do người đức hạnh lưu danh cho đời.

DHAMMAPADA



(56)

Hương thơm hoa quý thua xa  
Hương người đức hạnh chan hòa vượt trên  
Xông lên mãi tận chư Thiên  
Tỏa ra ngan ngát khắp miền trời cao.



KINH PHÁP CÚ



(57)

Ai hằng ngày chẳng buông lung  
Lại thêm giới hạnh vô cùng thanh cao  
Có nguồn trí tuệ dạt dào  
Thân tâm giải thoát há nào sợ chi  
Ma vương dòm ngó dễ gì.

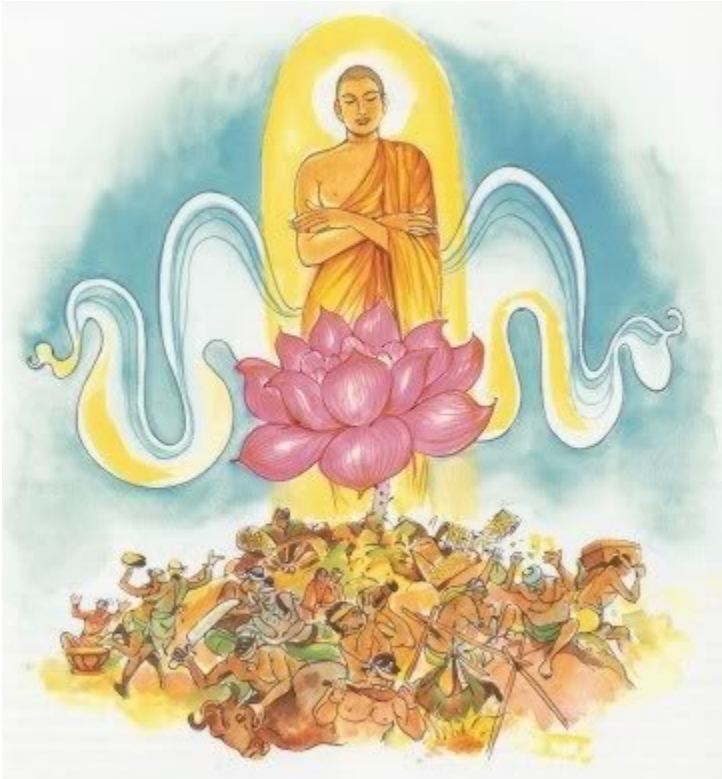
DHAMMAPADA



(58) - (59)

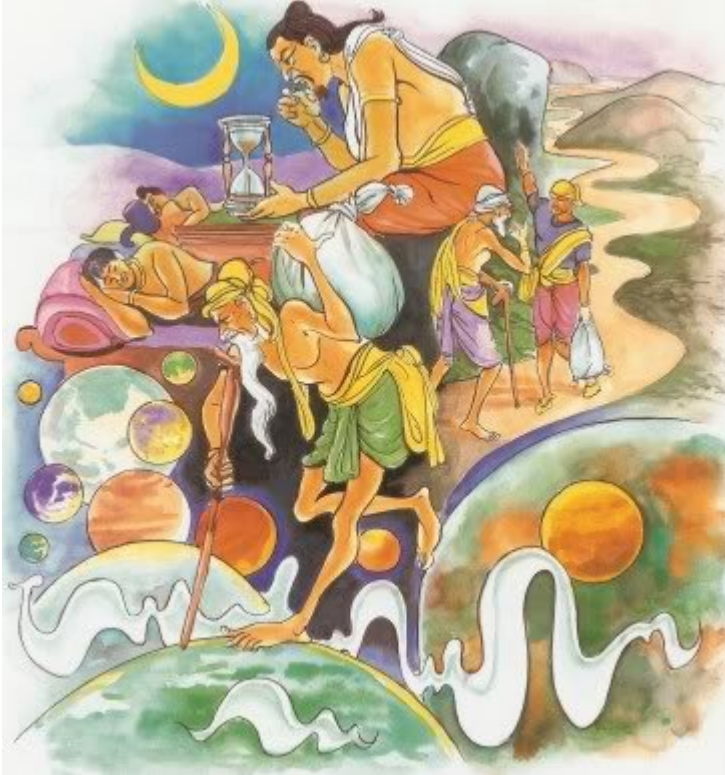
Như từ trong đồng bùn nơ  
Bên đường nước đọng, ai ngờ nở ra  
Hoa sen phô sắc mặn mà  
Tỏa hương thanh khiết gần xa đẹp lòng,

## KINH PHÁP CÚ



Khác chi giữa chốn bụi hồng  
Giữa phường mê muội ngập trong não phiền  
Nầy sinh Phật tử trung kiên  
Rạng soi trí tuệ khắp miền nhân gian.

## DHAMMAPADA

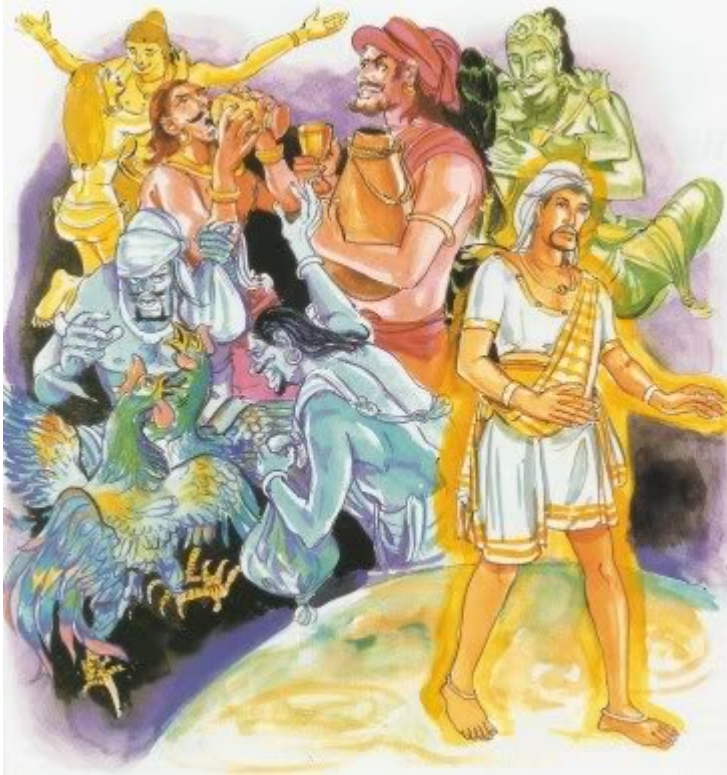


### 5. PHẨM NGƯỜI NGU

(60)

Người mất ngủ thấy đêm dài  
Bộ hành mỗi mệt than hoài đường xa  
Luân hồi cũng vậy thôi mà  
Chập chùng tiếp nối thật là tái tê  
Vớ người ngu dại, u mê  
Biết gì chánh pháp, hiểu chi đạo màu.

## KINH PHÁP CÚ

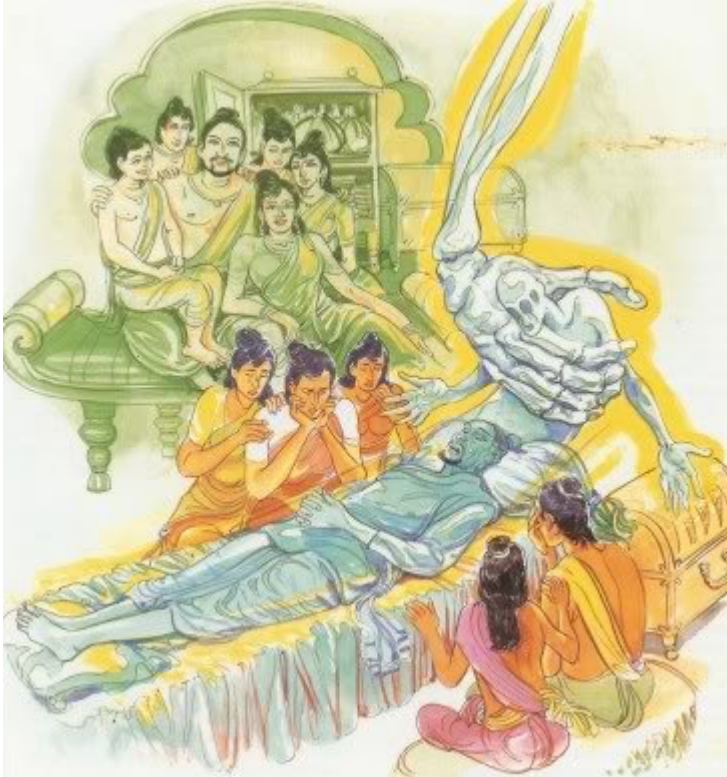


(61)

Khi cùng sánh bước đường đời  
Nếu không tìm được một người so ra  
Hơn ta hay chỉ bằng ta  
Một mình rong ruổi thế mà lại hay,  
Gặp người ngu muội phiên thay  
Chớ nên kết bạn có ngày khổ đau.



## DHAMMAPADA



(62)

“Đây là con cái của tôi  
Đây là của cải mấy đời chắt chiu!”  
Người ngu chỉ nghĩ bấy nhiêu  
Nào hay biết được một điều thâm sâu:  
Chính thân ta cũng có đâu  
Mà đòi con nọ, mà cầu của kia.

## KINH PHÁP CÚ



(63)

Người ngu tự biết mình ngu  
Thế là có trí, người xưa dạy rồi,  
Ngu mà cứ tưởng khôn thôi  
Mới là một kẻ muôn đời thật ngu.

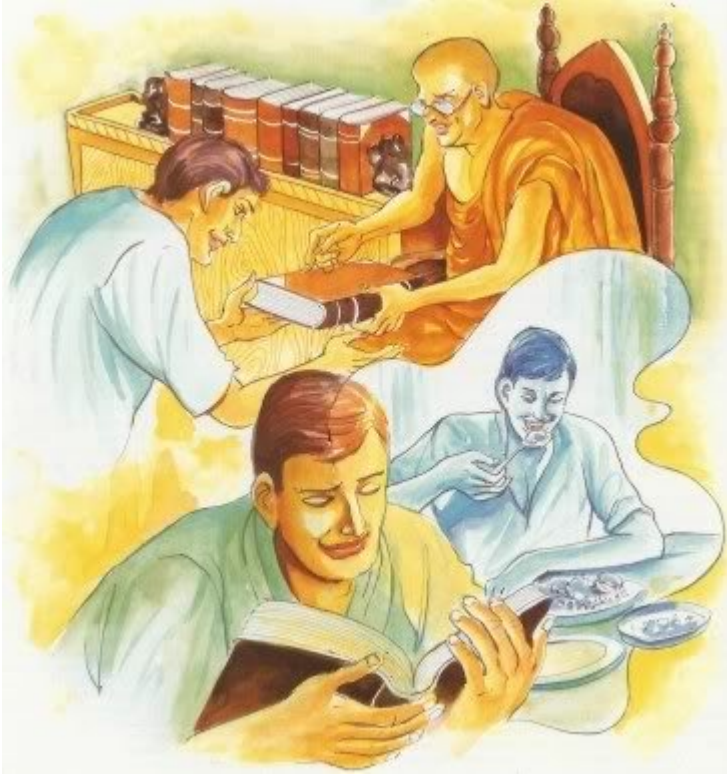
DHAMMAPADA



(64)

Người ngu suốt cả một đời  
Gần bên người trí cũng hoài công thôi  
Hiểu đâu chánh pháp cao vời,  
Như thìa, như muỗng múc nồi canh kia  
Múc hoài từ sáng tới khuya  
Vị canh ngon ngọt hưởng gì được đâu.

## KINH PHÁP CÚ



(65)

Người thông minh dễ dàng thay  
Gần người trí tuệ hiểu ngay đạo mầu  
Hiểu ngay chánh pháp thâm sâu  
Khác chi cái lưỡi ném vào canh kia  
Biết ngay hương vị khó chi.

## DHAMMAPADA

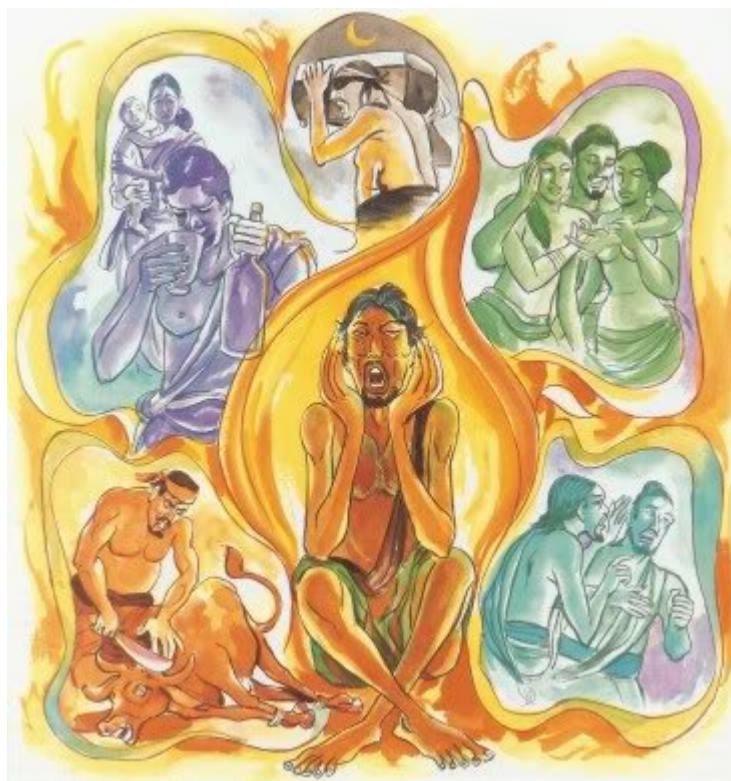


(66)

Những người ngu dại, u mê  
Thiếu phần trí tuệ, thiếu bề tinh anh  
Tự mình lại biến chính mình  
Thành ra thù địch quẩn quanh theo hoài  
Tạo muôn nghiệp ác nào hay  
Chuồn vào hậu quả đắng cay sau này.



## KINH PHÁP CÚ



(67)

Việc làm chẳng thiện, chẳng lành  
Nếu làm xong lại tự mình ăn năn  
Dầm dề nhờ lệ khóc than  
Biết rằng quả báo dữ dần tương lai.

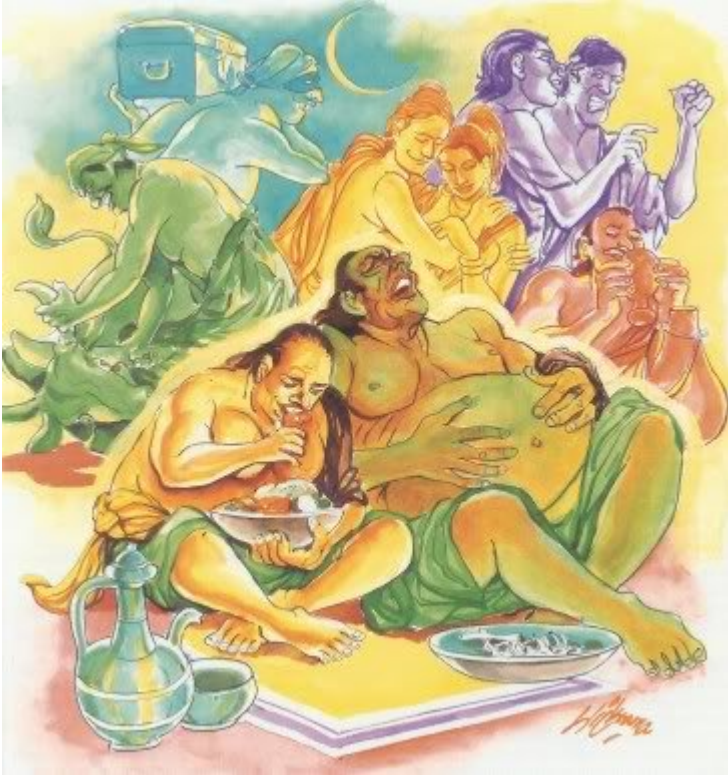
## DHAMMAPADA



(68)

Việc làm rất thiện, rất lành  
Nếu làm xong thấy lòng mình thanh thoi  
Chẳng ăn năn, lại mừng vui  
Tương lai quả báo đẹp tươi tốt lành.

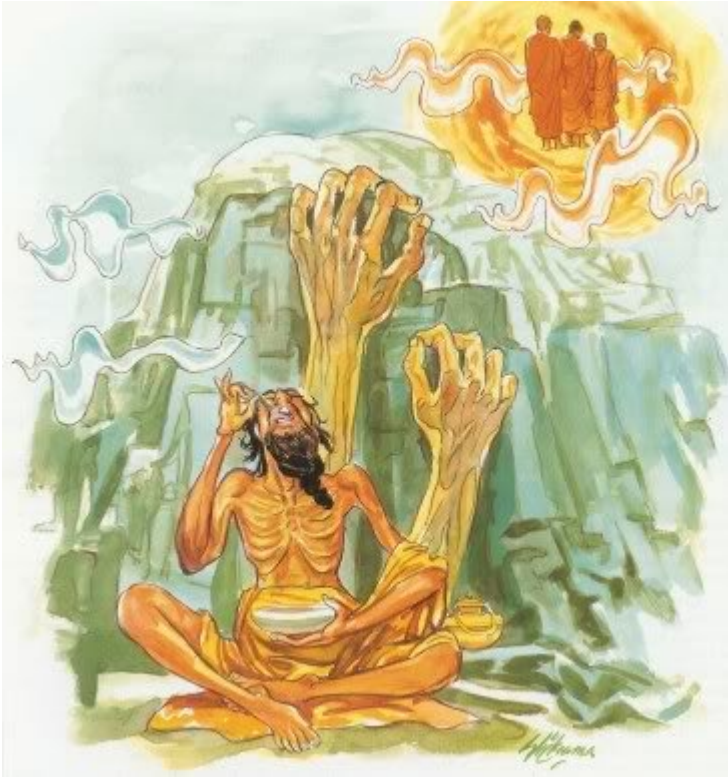
## KINH PHÁP CÚ



(69)

Khi mà nghiệp ác chưa thành  
Chưa gây hậu quả thật tình thảm thương  
Người ngu cảm thấy bình thường  
Tưởng như được nếm mật đường ngọt thay,  
Nhưng khi quả báo đọa đây  
Người ngu chịu khổ, đắng cay nào nề.

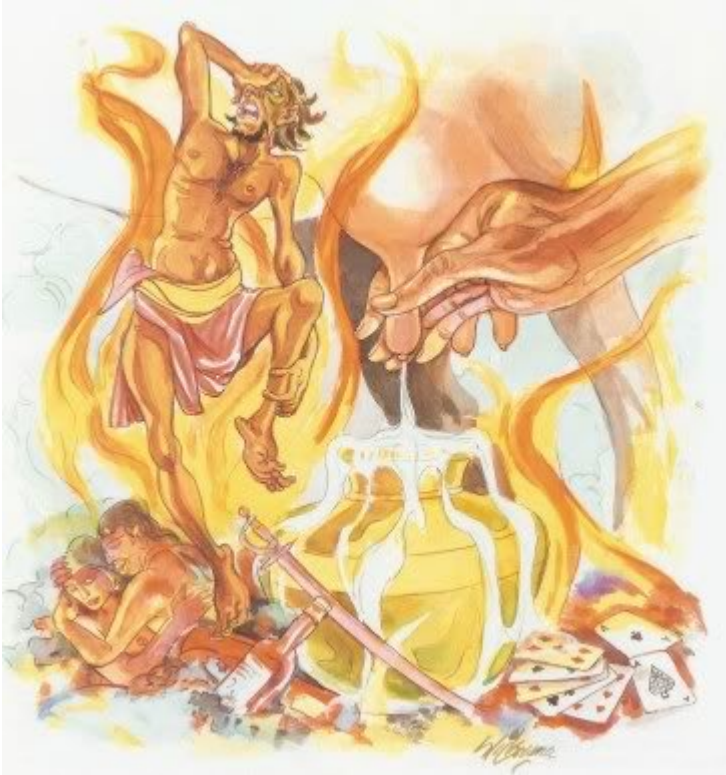
## DHAMMAPADA



(70)

Với đầu ngọn cỏ mong manh  
Người ngu dùng bói cho mình thức ăn  
Tu theo khổ hạnh nhọc nhằn  
Nhịn ăn, nhịn uống quanh năm vỡ vàng  
So ra đâu có phước bằng  
Một phần mười sáu của hàng chân tu  
Hiểu thông chánh pháp từ xưa.

## KINH PHÁP CÚ

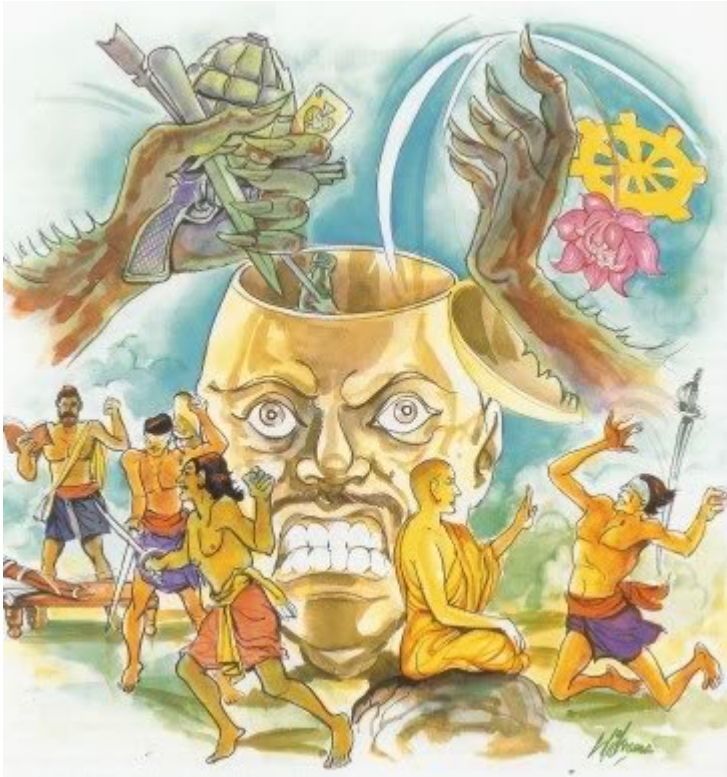


(71)

Người ngu nghiệp ác tạo nên  
Nào đâu hậu quả thấy liền nơi đây  
Tựa như sữa chẳng đông ngay,  
Tuy nhiên nghiệp báo đêm ngày ngấm theo  
Giống như ngọn lửa thâm reo  
Trong than hồng ủ dưới nhiều lớp tro.



DHAMMAPADA



(72)

Chút tài mọn, chút hư danh  
Dù thêm vào được cho mình nay mai  
Người ngu vẫn tự hại đời  
Tự đưa mình tới cuối trời diệt vong  
Để rồi hạnh phúc chẳng còn  
Tiêu tan đầu não, héo hon trí người.

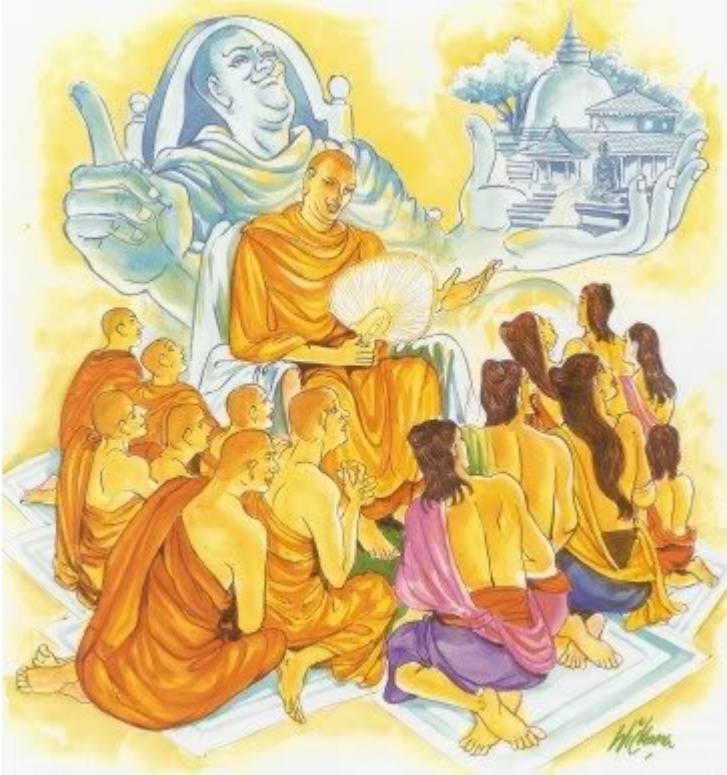
## KINH PHÁP CÚ



(73)

Kẻ ngu thường muốn hư danh  
Ngồi trong Tăng chúng muốn giành chỗ trên,  
Trong Tăng viện muốn uy quyền,  
Muốn người cung kính đến xin cúng dường.

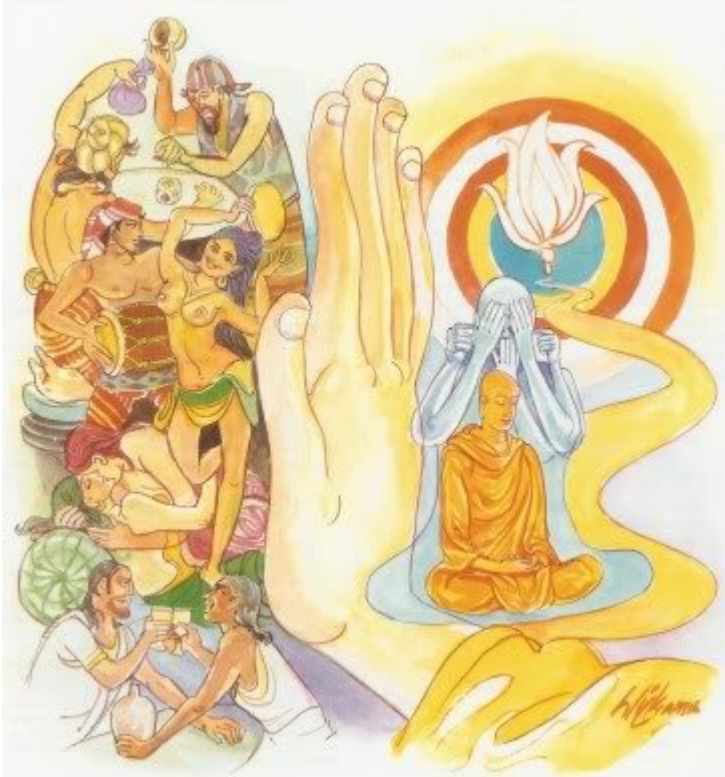
## DHAMMAPADA



(74)

Để cho kẻ tục, người Tăng  
Phục ta và phải nghĩ rằng ta đây:  
“Chính ta làm được việc này!”  
Hay: “Ta ra lệnh đó đây thi hành!”  
Kẻ ngu cuồng vọng khoe mình,  
Lòng tham, ngạo mạn tăng nhanh với đời.

## KINH PHÁP CÚ



(75)

Một đường danh lợi thế gian  
Một đường đưa tới Niết Bàn cao xa  
Tỳ Kheo đệ tử Phật Đà  
Nhủ lòng cho rõ để mà bước chân,  
Đừng nên tham đắm lợi trần,  
Đạo mầu giải thoát chuyên tâm trau dồi!

## DHAMMAPADA



### 6. PHẨM NGƯỜI TRÍ

(76)

Nếu ta gặp được kẻ hiền  
Chỉ bày điều lỗi, trách phiền chuyện sai  
Giống như gặp được một người  
Chỉ cho vật quý chôn nơi kho tàng  
Hãy mau cùng họ kết thân  
Trăm phần lợi ích, mười phần tốt lành.



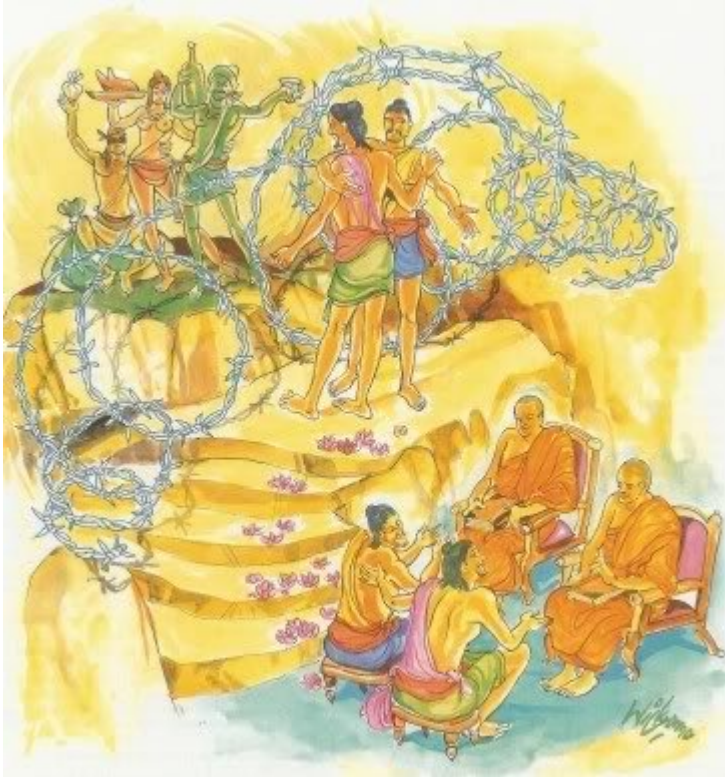
## KINH PHÁP CÚ



(77)

Ai thường khuyên dạy người ta  
Đừng gần điều ác, tránh xa lỗi lầm,  
Người lành yêu họ vô ngần  
Chỉ riêng người dữ muôn phần ghét chê.

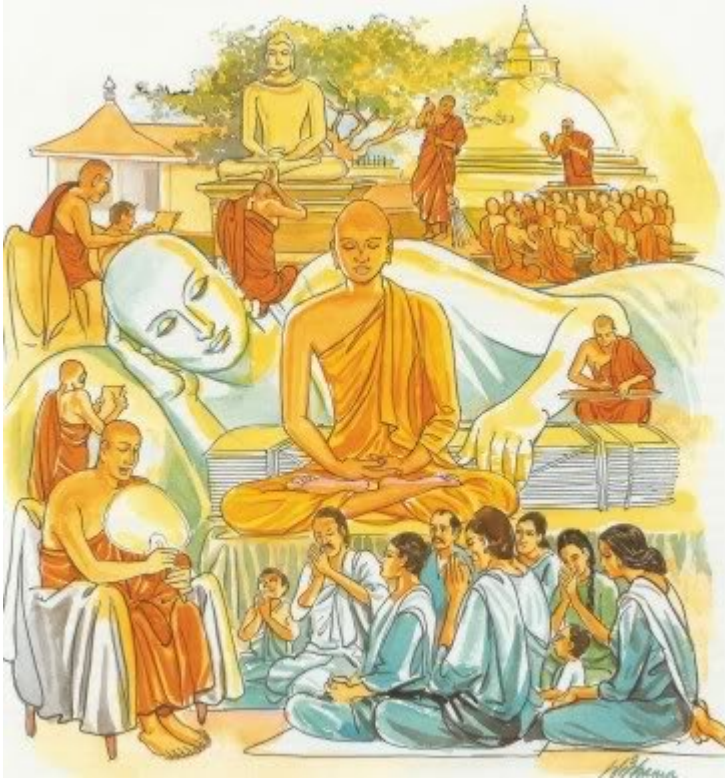
DHAMMAPADA



(78)

Người gian ác, kẻ tiểu nhân  
Chớ nên làm bạn, kết thân với mình  
Chỉ nên kết bạn người lành  
Tác phong quân tử, tính tình thanh cao.

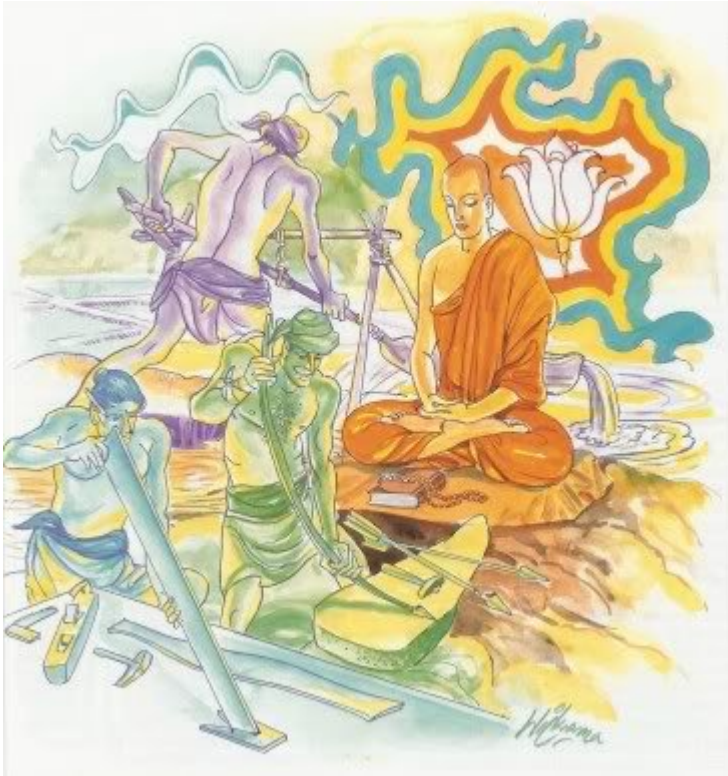
## KINH PHÁP CÚ



(79)

Một khi chánh pháp thấm nhuần  
Tươi vui cuộc sống, bình an tâm hồn  
Cho nên người trí, người khôn  
Hân hoan nghe Pháp thánh nhân giảng truyền.

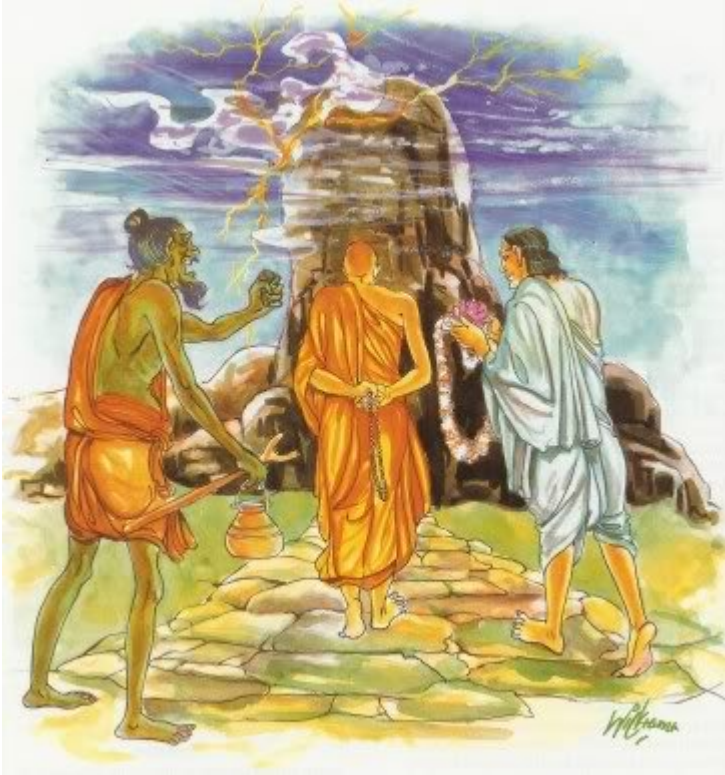
## DHAMMAPADA



(80)

Những người tưới nước chăm lo  
Đào mương dẫn nước vào cho khắp miền,  
Những người thợ vót cung tên  
Cung tên lo uốn triển miên thẳng ngày,  
Những người thợ mộc khéo tay  
Xẻ cây, uốn ván thẳng ngay tài tình,  
Còn như người trí tinh anh  
Chăm lo thuần hóa thân mình cho nhanh.

## KINH PHÁP CÚ

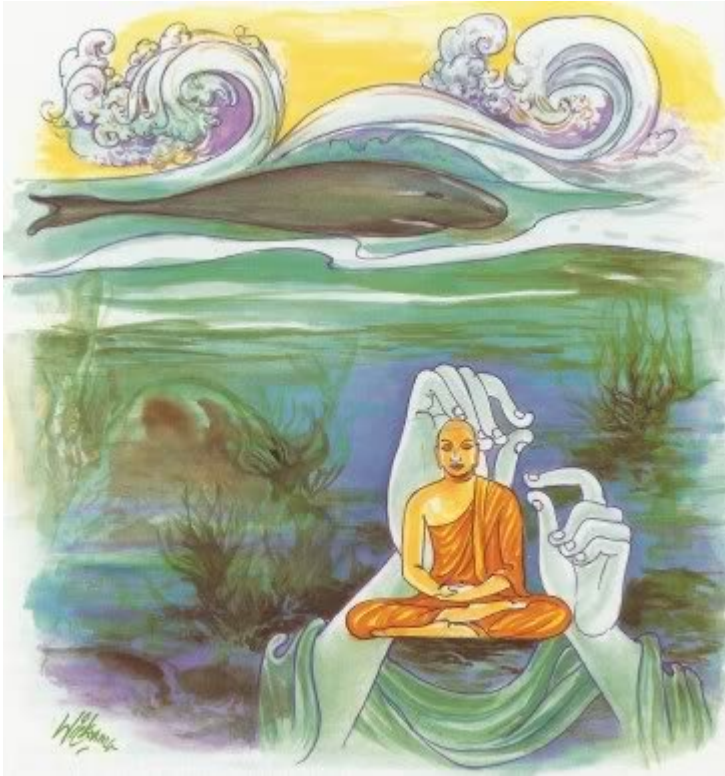


(81)

    Gió nào lay núi đá cao  
    Và người trí lớn khác nào núi kia  
    Tiếng đời trần tục khen chê  
Tán dương, phỉ báng, dễ gì động tâm.



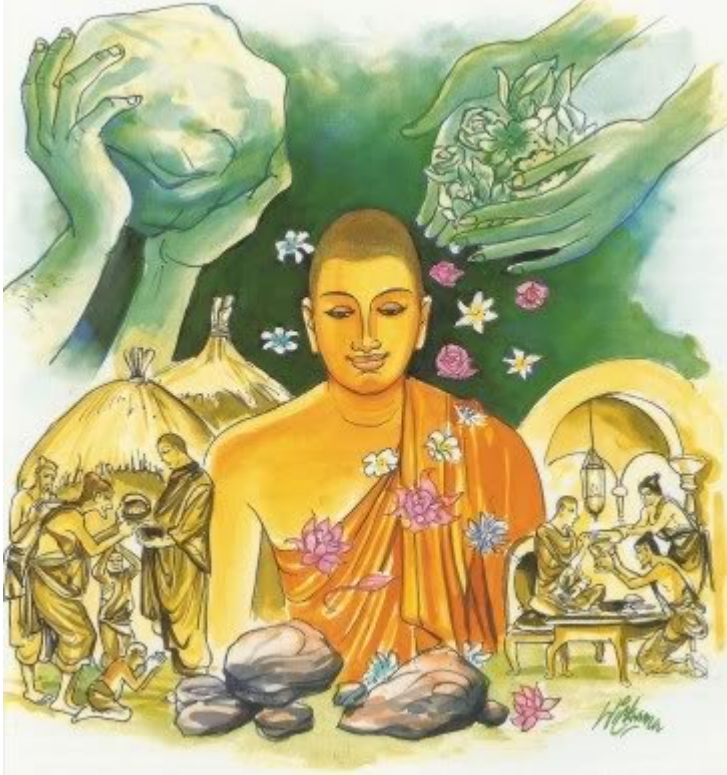
DHAMMAPADA



(82)

Như là hồ nước thăm sâu  
Phô dòng phẳng lặng, khoe màu sạch trong  
Những người có trí, có lòng  
Khi nghe chánh pháp cũng không khác gì  
Thân tâm tịnh lạc kể chi.

## KINH PHÁP CÚ



(83)

Người lành thường mãi lìa xa  
Mọi điều dục lạc bỏ qua chẳng bàn,  
Người hiền trí gặp vui buồn  
Dù đầy hạnh phúc, hay tràn khổ đau  
Không hề dao động trước sau  
Tinh thần luôn vững, há nào mừng lo.

## DHAMMAPADA



(84)

Đừng vì mình hay vì người  
Ham cầu con cái, ham nơi ruộng tiền  
Hay ngại vàng để nợ lên  
Mà dùng mưu kế đảo điên ở đời,  
Muốn thành công chớ hại ai  
Thấy điều bất chính lắm sai tránh đường  
Sống đời đức hạnh thơm lòng  
Rạng vàng trí tuệ, ngát hương đạo màu.

## KINH PHÁP CÚ



(85)

Đám đông nhân loại quanh ta  
Ít người đạt được tới bờ bên kia  
Còn bao kẻ khác kẻ chi  
Ngược xuôi quanh quần sớm khuya bờ này  
Trăm luân sinh tử thương thay!

DHAMMAPADA

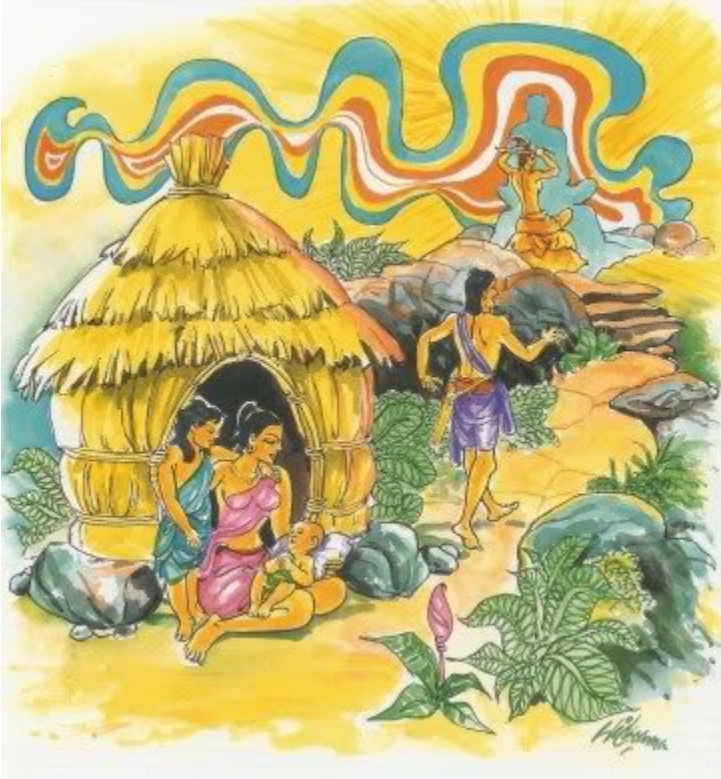


(86)

Ai mà có đủ duyên may  
Được nghe chánh pháp giảng bày phân minh  
Đúng theo chánh pháp tu hành  
Sẽ mau thoát cảnh tử sinh bờ này  
Trùng dương dục vọng vượt ngay  
Bên kia bờ giác dang tay đón chờ.



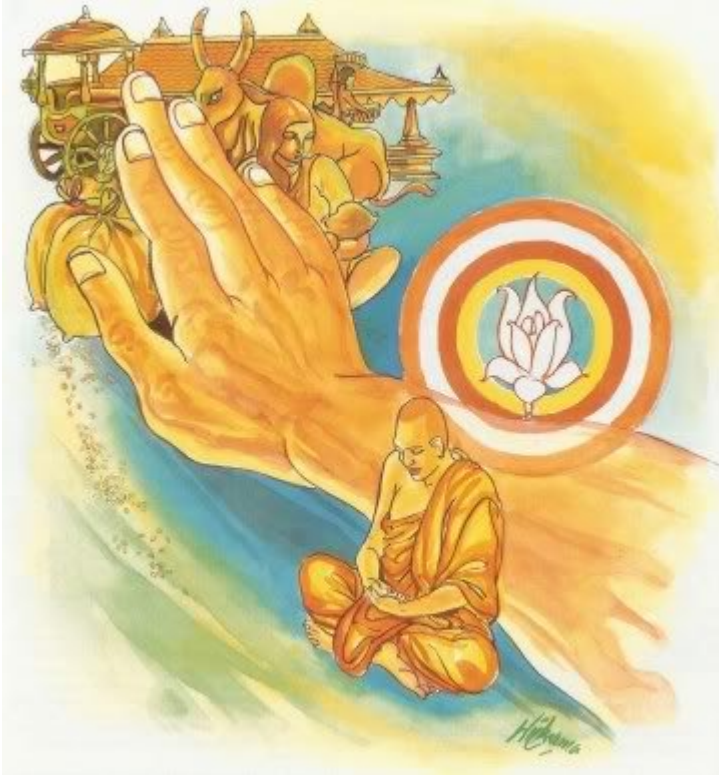
## KINH PHÁP CÚ



(87) - (88)

Người hiền trí rời bỏ ngay  
Con đường bất thiện giăng đầy bóng đêm  
Tìm qua nẻo thiện vượt lên  
Ánh vàng rực rỡ xuôi miền an vui,  
Gia đình nhỏ hẹp lia thôi

## DHAMMAPADA



Xuất gia và sống cuộc đời độc thân  
Đúng theo phép tắc Sa Môn  
Gột đi ô nhiễm trong tâm kỹ càng  
Cầu vui chánh pháp Niết Bàn  
Bao nhiêu dục lạc buộc ràng tránh xa.

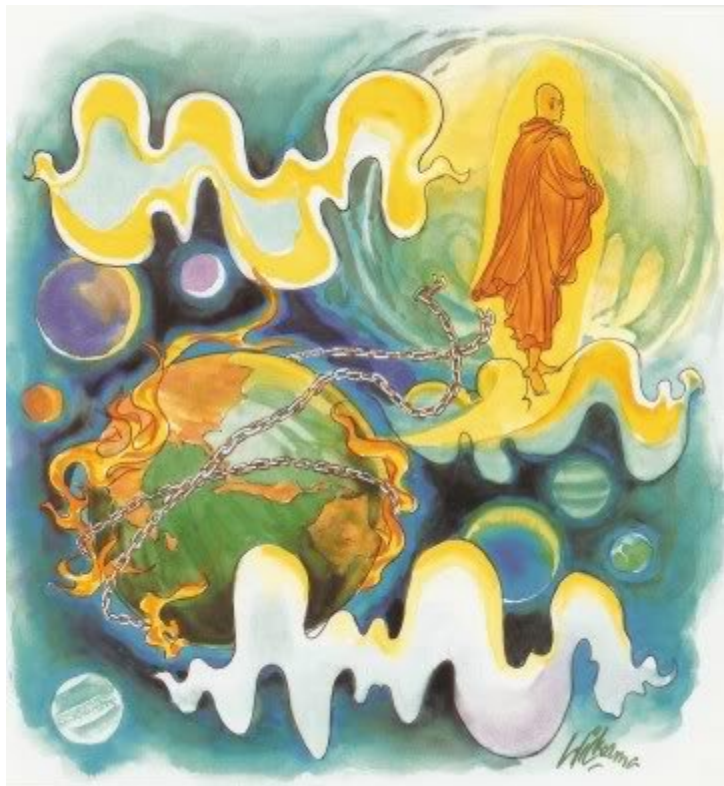
## KINH PHÁP CÚ



(89)

Người nào tu tập chuyên cần  
Nương theo chánh pháp chuyên tâm một đường,  
Xa lìa cố chấp thói thường  
Sợi dây luyến ái chẳng vương bận lòng  
Não phiền đã diệt hết xong  
Trở nên sáng suốt. Ngay trong đời này  
Niết Bàn chứng ngộ được ngay.

## DHAMMAPADA



### 7. PHẨM A LA HÁN (\*)

(90)

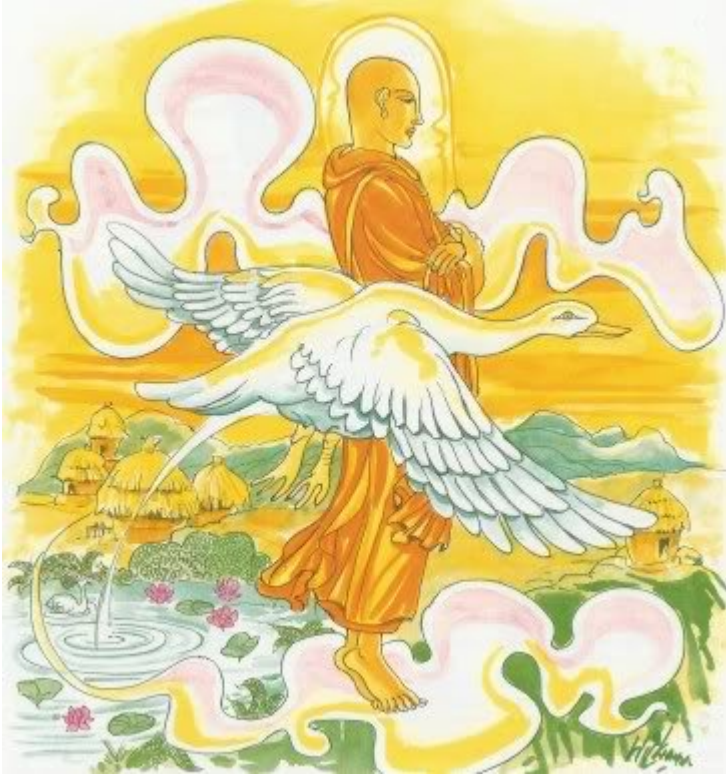
Với người hoàn tất hành trình  
Ưu phiền vương vấn bên mình dứt đi  
Hoàn toàn siêu thoát mọi bề  
Bao nhiêu ràng buộc cắt lìa đã xong  
Lửa tham ái sẽ chẳng còn  
Một khi tới đích thoát vòng khổ đau.

---

(\*) A La Hán: tức là bậc thánh đã dứt hết phiền não, chứng Niết Bàn, không bị sinh tử nữa.

---

## KINH PHÁP CÚ

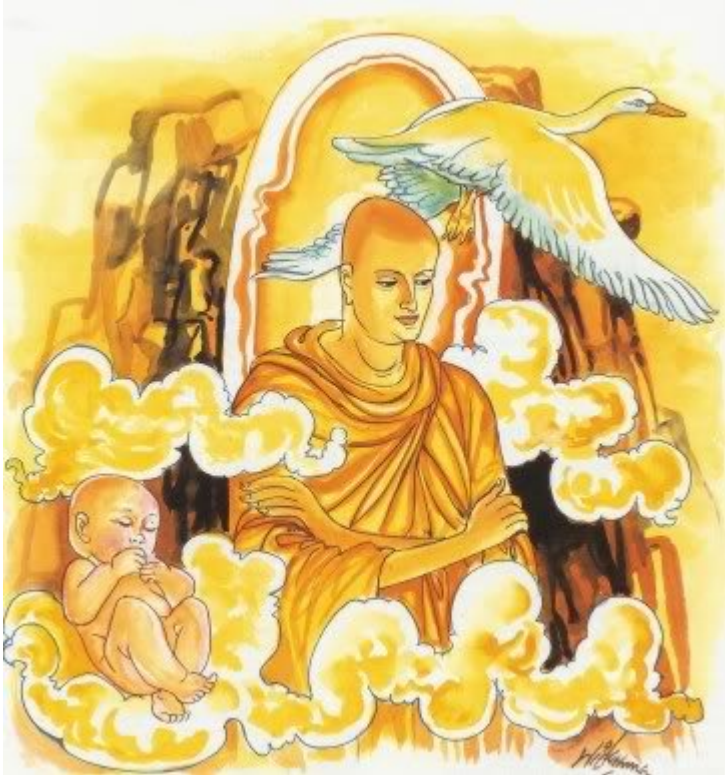


(91)

Những người cố gắng tu thân  
Luôn luôn hăng hái, tinh thần thật cao  
Đâu còn lưu luyến là bao  
Nơi ăn chốn ở thuở nào tại gia  
Ví như những cánh thiên nga  
Rời ao hồ cũ bay xa tít mù  
Đâu còn nhớ tiếc nơi xưa.



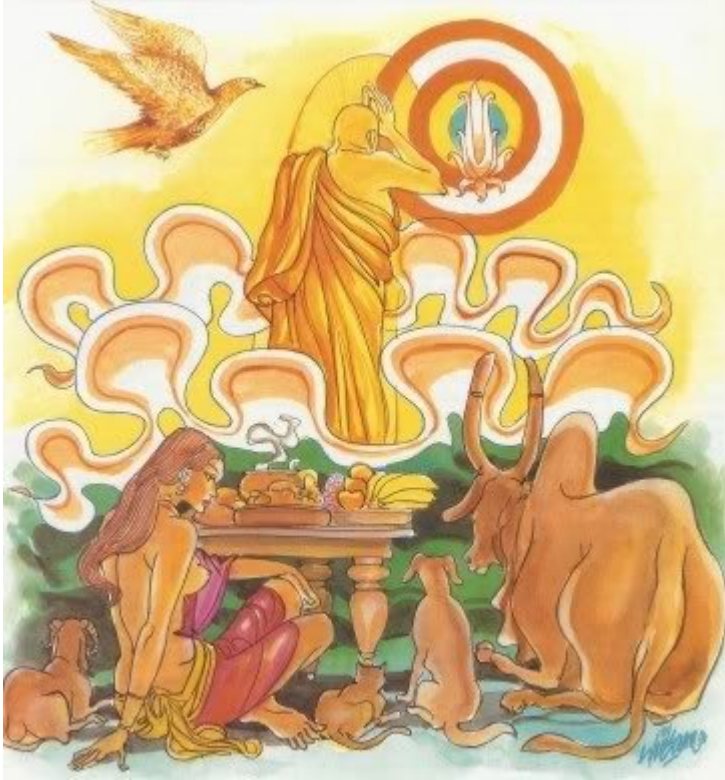
DHAMMAPADA



(92)

Không màng tài sản chứa đầy  
Uống ăn chùng mực qua ngày để tu  
Thoát vòng đau khổ, ưu tư  
Thành thơ theo cánh gió đưa Niết Bàn  
Như chim bay giữa không gian  
Tìm chim, dấu vết vô vàn khó thay.

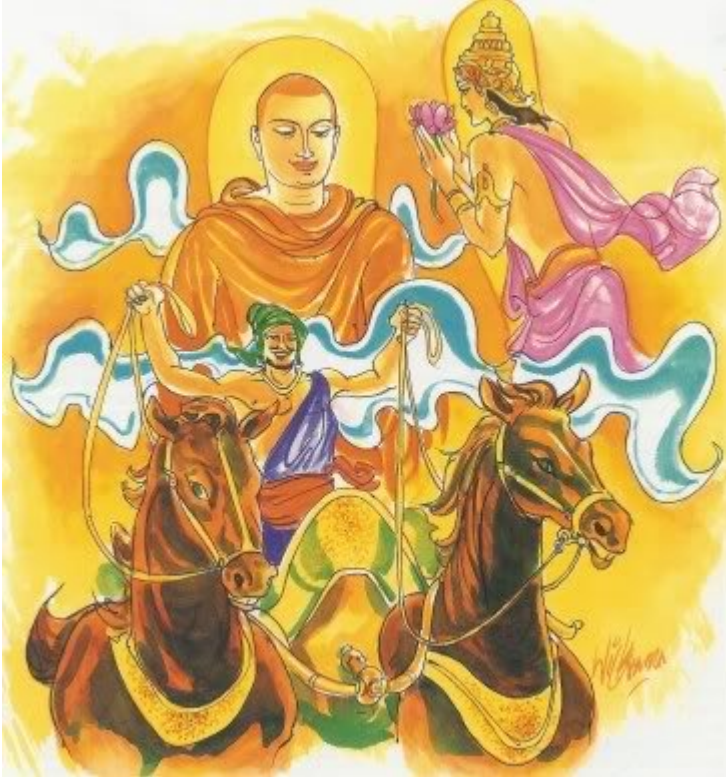
## KINH PHÁP CÚ



(93)

Nhiễm ô, ham muốn diệt ngay  
Uống ăn chường mực qua ngày để tu  
Thoát vòng đau khổ, ưu tư  
Thành thơ theo cánh gió đưa Niết Bàn  
Như chim bay giữa không gian  
Tìm chim, dấu vết vô vàn khó thay.

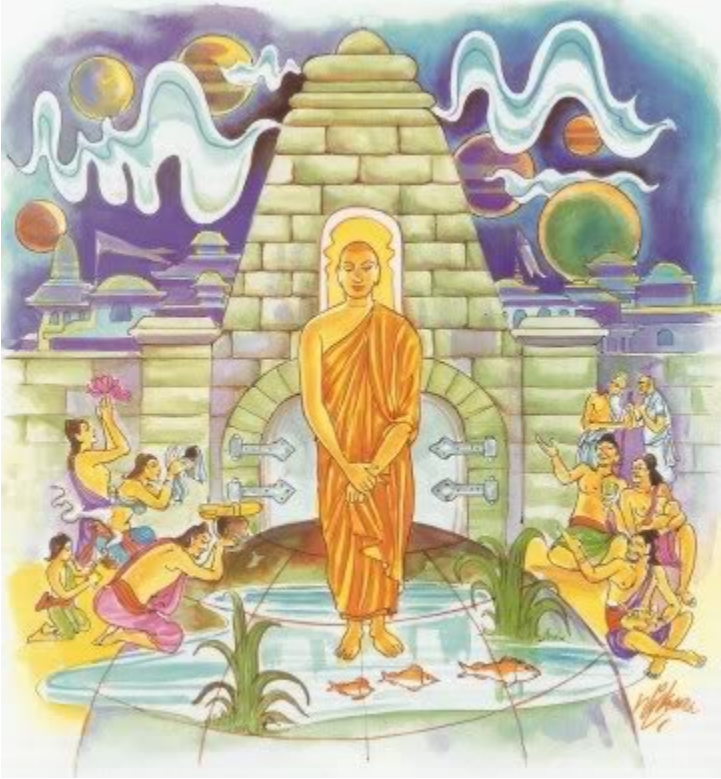
DHAMMAPADA



(94)

Ai mà chế ngự sáu căn  
Như người cưỡi ngựa muôn phần giỏi giang  
Ngựa đi thuần thục dễ dàng,  
Không còn kiêu ngạo, hết vương não phiền  
Chư thiên ái mộ vô biên.

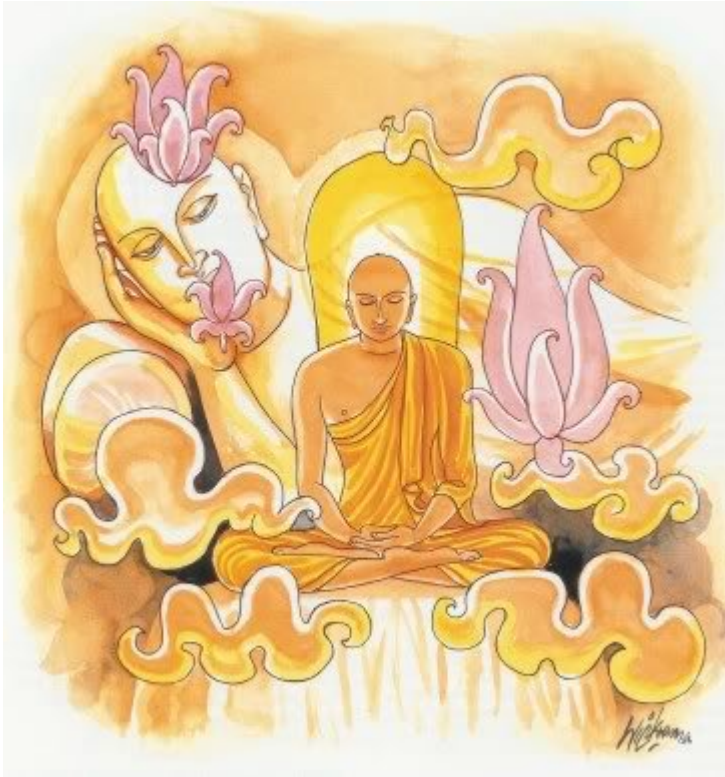
## KINH PHÁP CÚ



(95)

Bao sân hận chẳng vương mang  
Tâm như một cõi đất bằng phẳng kia  
Và như trụ đá kiên trì  
Như hồ trong lắng không hề bùn nơ  
Người như vậy chẳng bao giờ  
Luân hồi sinh tử diễn ra được nào.

DHAMMAPADA



(96)

Ai mà thanh thản trong tâm  
Lại thêm ngôn ngữ thâm trầm nơi nơi  
Thêm hành động thật khoan thai:  
Là người hiểu biết đúng sai mọi đường  
Đã mau siêu thoát nhẹ nhàng  
Luôn luôn tịnh lạc, hoàn toàn bình yên.



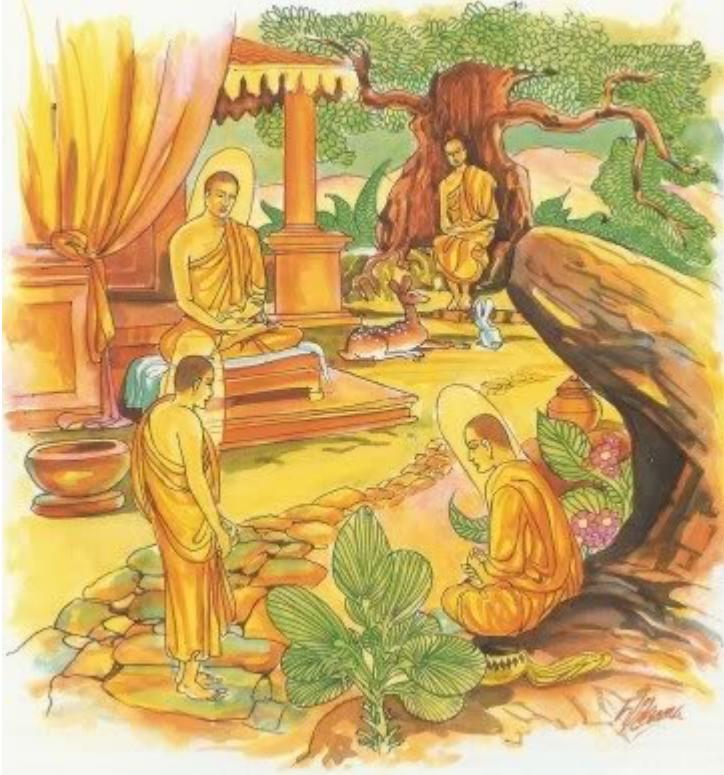
## KINH PHÁP CÚ



(97)

Tự mình biết, chẳng tin ai  
Tự mình giác ngộ hiểu nơi đạo mầu  
Dương trần hệ lụy dứt mau  
Nguyên nhân thiện, ác trước sau diệt trừ  
Lòng tham ái chẳng còn ưa  
Con người cao quý khó ư sánh cùng.

DHAMMAPADA



(98)

Dù làng xóm, hay núi rừng  
Dù nơi vực thẳm, hay vùng non cao  
A La Hán ở chỗ nào  
Nơi này an tịnh, dạt dào niềm vui.

## KINH PHÁP CÚ



(99)

Núi rừng tịnh lạc, nên thơ  
Nhưng người phạm lại không ưa chốn này,  
Riêng người giải thoát khác thay  
Tỏ ra thích ở nơi đây vô cùng  
Vì bao dục lạc dứt xong.

## DHAMMAPADA



### 8. PHẨM NGÀN

(100)

Dù ngàn lời nói với nhau  
Nếu đều vô nghĩa, ích đâu cho đời  
Chẳng bằng chỉ nói một lời  
Một lời nghĩa lý, mọi người mừng thay  
Nghe xong tâm tịnh lạc ngay.

## KINH PHÁP CÚ



(101)

Kệ kia nói đến ngàn câu  
Nếu đều vô nghĩa, ích đâu cho đời  
Một câu nói cũng đủ rồi  
Nếu đầy nghĩa lý, mọi người mừng thay  
Nghe xong tâm tịnh lạc ngay.



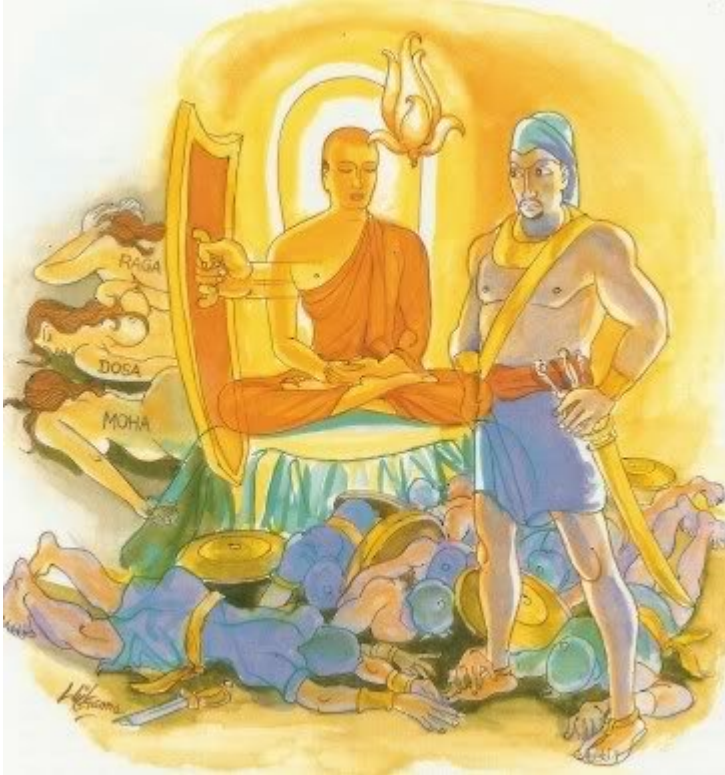
## DHAMMAPADA



(102)

Kệ kia tụng đến trăm câu  
Nếu đều vô nghĩa, ích đâu cho đời  
Chẳng bằng Pháp Cú tuyệt vời  
Một lời giáo pháp mọi người mừng thay  
Nghe xong tâm tịnh lạc ngay.

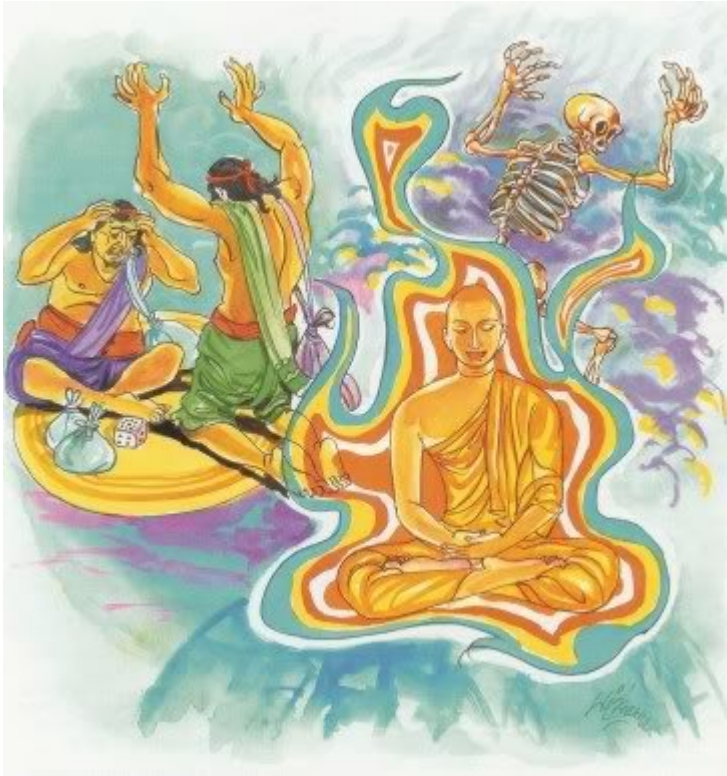
## KINH PHÁP CÚ



(103)

Thắng ngàn, ngàn địch chiến trường  
Chẳng bằng tự thắng bản thân của mình  
Thắng mình oanh liệt thật tinh  
Mới là chiến thắng xứng danh hàng đầu.

## DHAMMAPADA



(104) - (105)

Những người tự thắng bản thân  
Về vang hơn thắng địch quân hiểm nghèo  
Thắng mình phải tiết chế nhiều  
Bỏ lòng dục vọng, bỏ điều tham lam,

## KINH PHÁP CÚ



Dù ma quỷ, hay thiên thần  
Chẳng ai thắng nổi khi cần đua tranh  
Với người tự thắng chính mình.





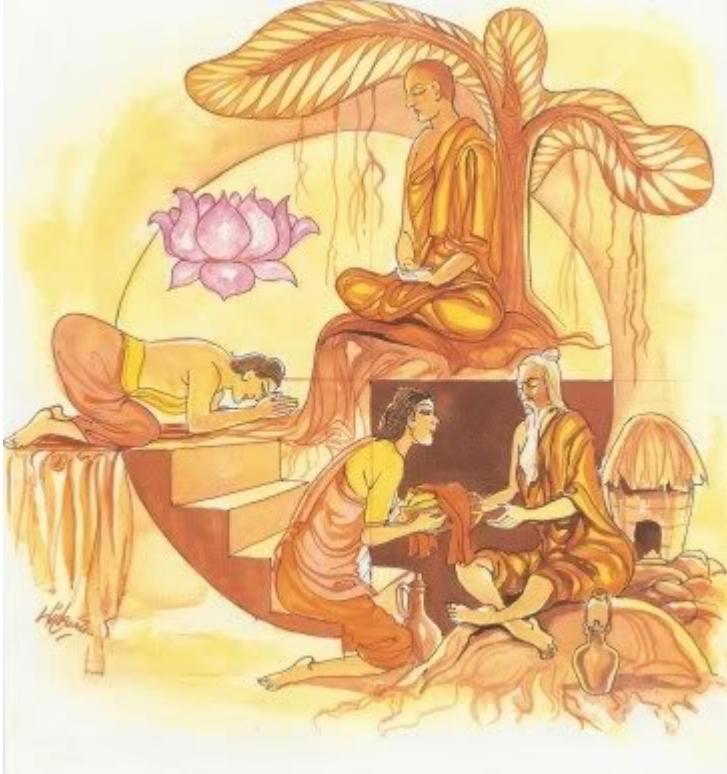
## KINH PHÁP CÚ



(107)

Trăm năm ở tại rừng sâu  
Dốc lòng thờ lửa cũng đâu sánh bằng  
Chỉ trong giây lát cúng dường  
Những người đạo hạnh một đường chân tu  
Thật là công đức vô bờ  
Hơn là thờ lửa mê mờ trăm năm.

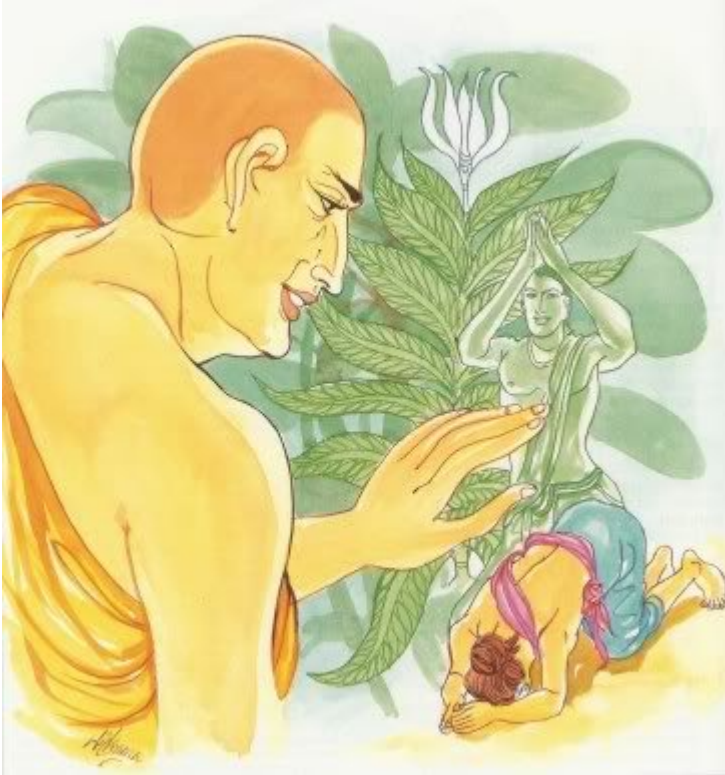
## DHAMMAPADA



(108)

Suốt năm bổ thí, cúng dường  
Để cầu phước báu chẳng bằng so ra  
Phần tư công đức của ta  
Khi ta kính lễ những nhà chân tu  
Thanh cao, chính trực vô bờ.

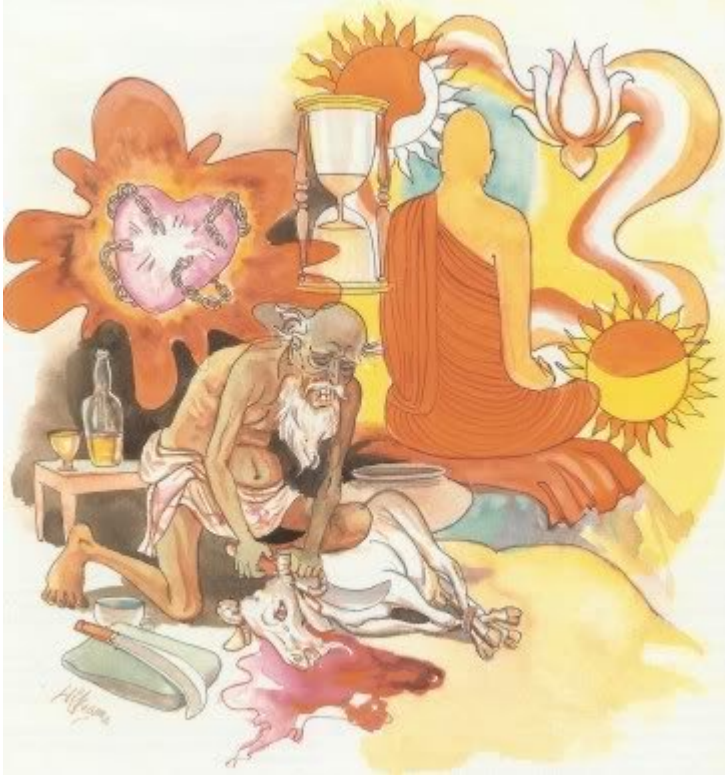
## KINH PHÁP CÚ



(109)

Ai tôn kính bậc cao niên  
Tuổi cao, đức trọng khắp miền kính yêu  
Được thêm tăng trưởng bốn điều:  
Kéo dài tuổi thọ, sắc nhiều đẹp tươi  
Muôn phần hạnh phúc yên vui  
Tấm thân khỏe mạnh sống đời an Khang.

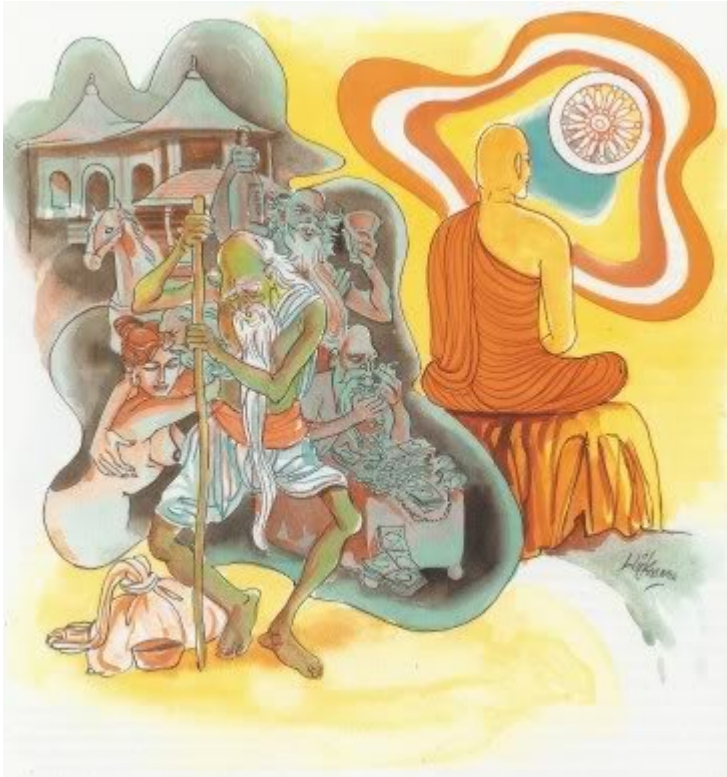
DHAMMAPADA



(110)

Cho dù sống đến trăm năm  
Chỉ hay phá giới, không chăm tu thiền  
Chẳng bằng sống một ngày liền  
Mà luôn giữ giới, mà chuyên tu thiền.

## KINH PHÁP CÚ

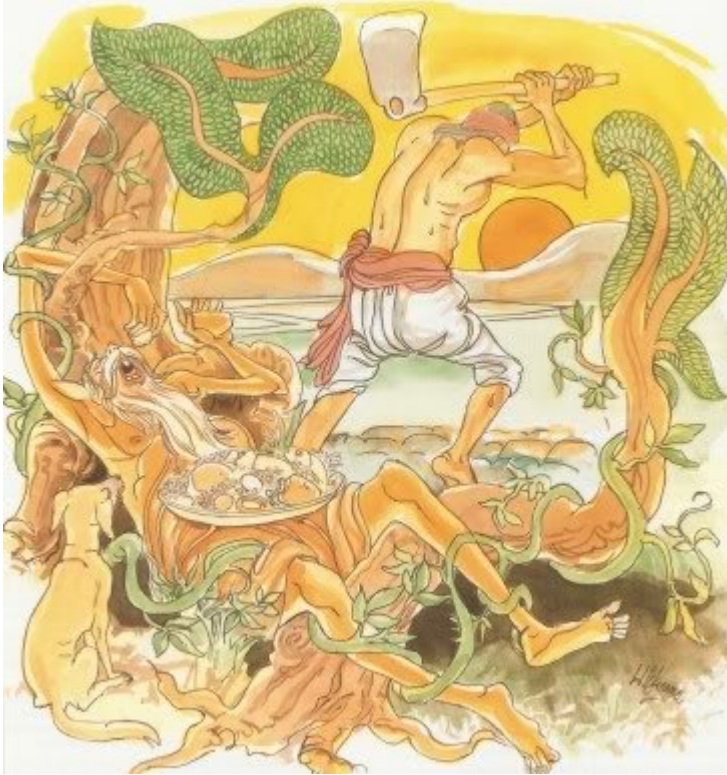


(111)

Cho dù sống đến trăm năm  
Không còn trí tuệ, không chăm tu thiền  
Chẳng bằng sống một ngày liền  
Mà đầy trí tuệ, mà chuyên tu thiền.



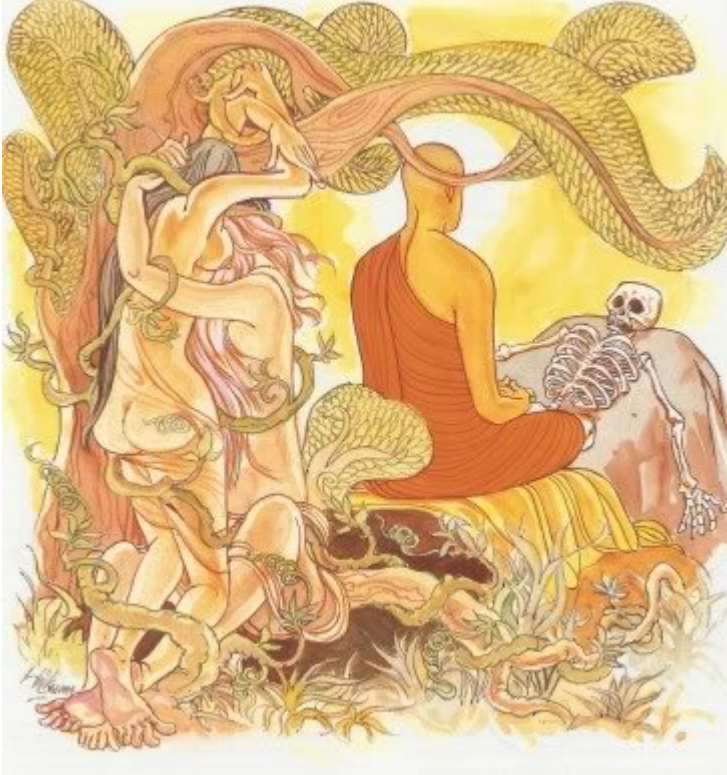
DHAMMAPADA



(112)

Trăm năm dù sống dài lâu  
Mà luôn lười biếng không cầu tiến lên  
Chẳng bằng sống một ngày liền  
Chuyên cần, tinh tấn tiến thêm mọi đường.

## KINH PHÁP CÚ



(113)

Trăm năm sống chẳng nhận ra  
Pháp kia sinh diệt. Thật là uổng thay!  
Chẳng bằng sống chỉ một ngày  
Mà hay vạn vật chốn này già thôi  
Vô thường, tạm bợ, nổi trôi  
Sinh ra rồi diệt, diệt rồi lại sinh.

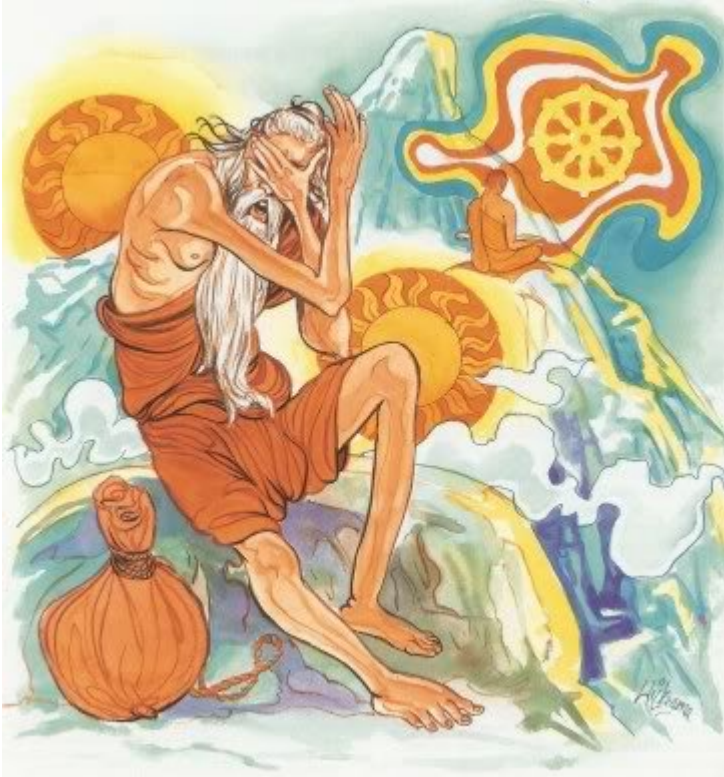
## DHAMMAPADA



(114)

Trăm năm sống chẳng nhận ra  
Pháp kia bất tử. Thật là uổng thay!  
Chẳng bằng sống chỉ một ngày  
Mà rồi giác ngộ thấy ngay Niết Bàn  
Nơi bất diệt, đẹp vô vàn  
Không trò bệnh lão, không màn tử sinh.

## KINH PHÁP CÚ



(115)

Trăm năm sống chẳng nhận ra  
Pháp kia tối thượng. Thật là uổng thay!  
Chẳng bằng sống chỉ một ngày  
Mà hay rằng giáo pháp đầy thâm sâu  
Dạt dào chân lý tối cao.



## DHAMMAPADA



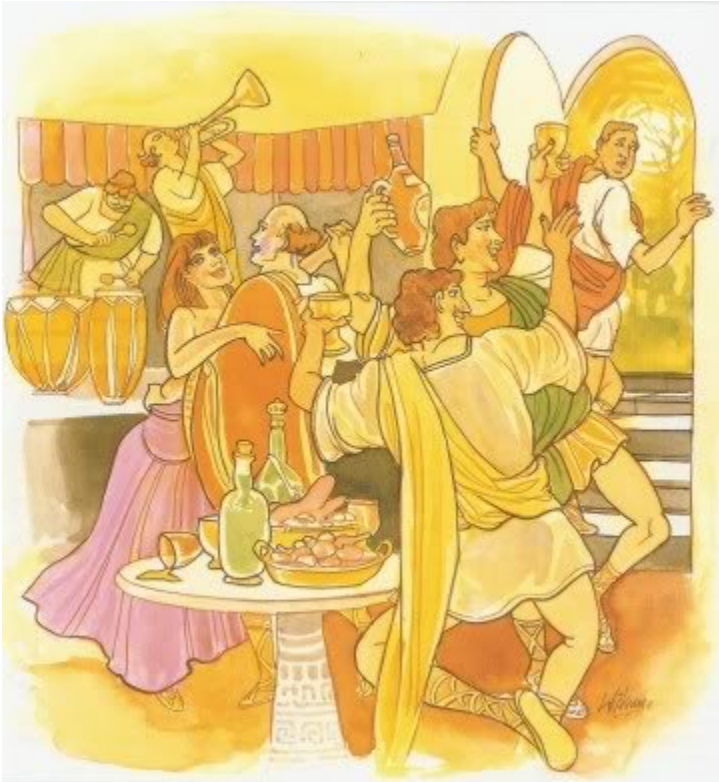
### 9. PHẨM ÁC

(116)

Hãy mau thực hiện điều lành  
Còn bao điều ác tránh nhanh đừng làm,  
Điều lành lười biếng không ham  
Làm càng chậm trễ lại càng khổ đau  
Trong tâm chuyện ác đến mau.



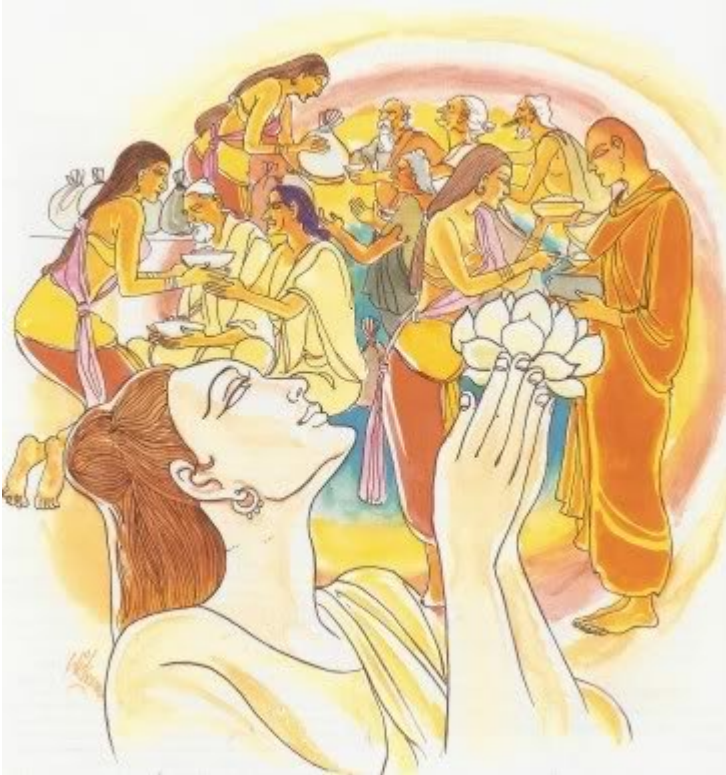
## KINH PHÁP CÚ



(117)

Lỡ làm việc ác mất rồi  
Chớ nên tiếp tục bước đời làm sai  
Chớ vui với việc ác này  
Tâm hay chữa ác có ngày khổ đau.

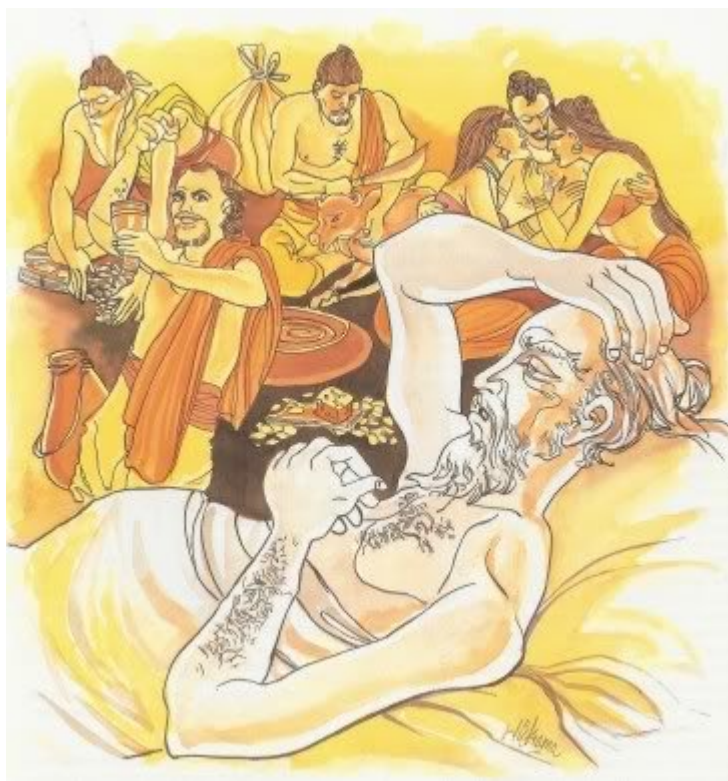
## DHAMMAPADA



(118)

Đã làm việc thiện, việc lành  
Hãy nên tiếp tục thực hành hằng say  
Hãy vui với việc lành này  
Tâm hay làm thiện có ngày hưởng vui.

## KINH PHÁP CÚ



(119)

Khi mà nghiệp ác chưa thành  
Người làm điều ác tưởng mình vui thôi!  
Đến khi nghiệp ác tới rồi  
Người ta mới thấy cuộc đời khổ đau.

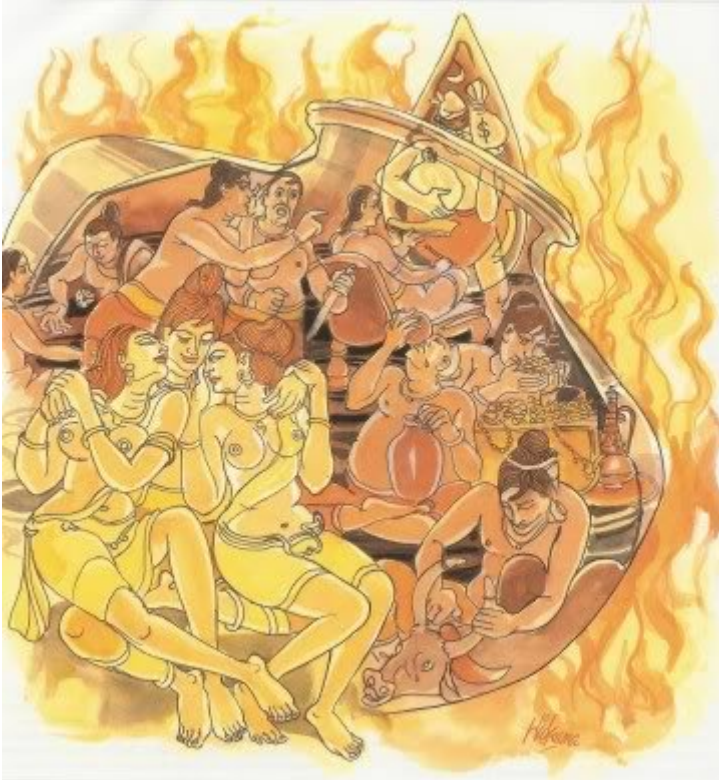
DHAMMAPADA



(120)

Khi mà nghiệp thiện chưa thành  
Người làm điều thiện tưởng mình khổ thôi!  
Đến khi nghiệp thiện tới rồi  
Người ta mới thấy cuộc đời an vui.

## KINH PHÁP CÚ

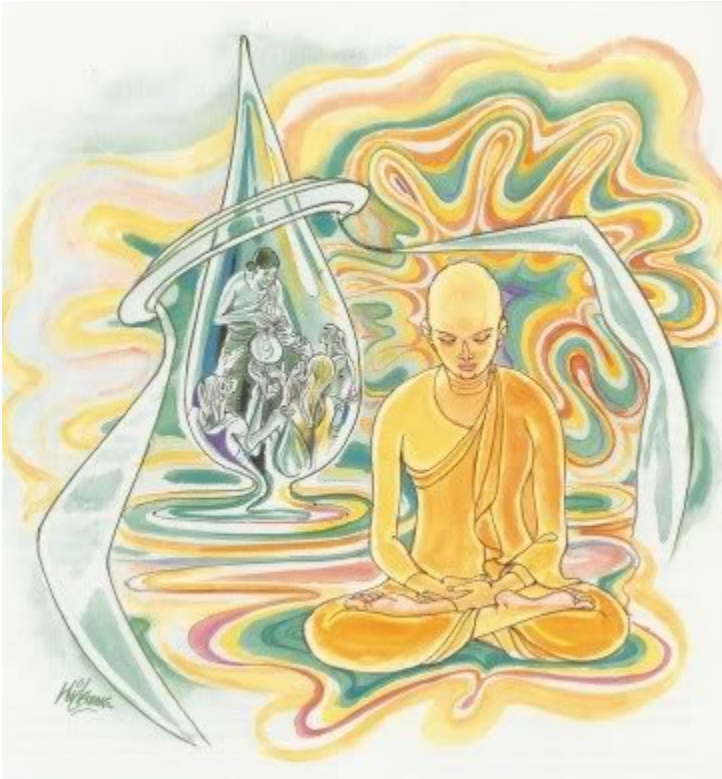


(121)

Chớ khinh điều ác nhỏ nhoi  
Cho rằng: “Quả báo mình thời chịu đâu!”  
Nhớ rằng giọt nước nhỏ lâu  
Mỗi ngày một chút cũng mau đầy bình,  
Người ngu gom góp vào mình  
Bao điều ác nhỏ dần thành họa to.



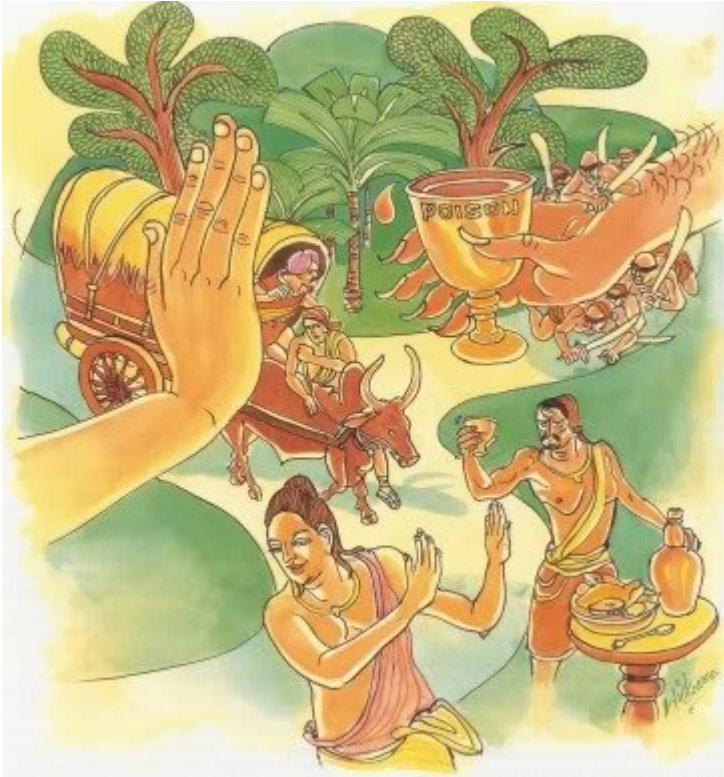
DHAMMAPADA



(122)

Chớ khinh điều thiện nhỏ nhoi  
Cho rằng: “Quả báo mình thời hưởng đâu!”  
Nhớ rằng giọt nước nhỏ lâu  
Mỗi ngày một chút cũng mau đầy bình,  
Người hiền trí chữa tâm mình  
Bao điều thiện nhỏ dần thành phước to.

## KINH PHÁP CÚ



(123)

Tựa như một kẻ đi buôn  
Có mang nhiều của nhưng không bán bè  
Tránh đường nguy hiểm chẳng đi,  
Hay người tham sống chẳng khi nào gần  
Tránh liều thuốc độc vô ngần,  
Chúng sinh nơi đó lo thân tâm mình  
Tránh xa điều ác cho nhanh.

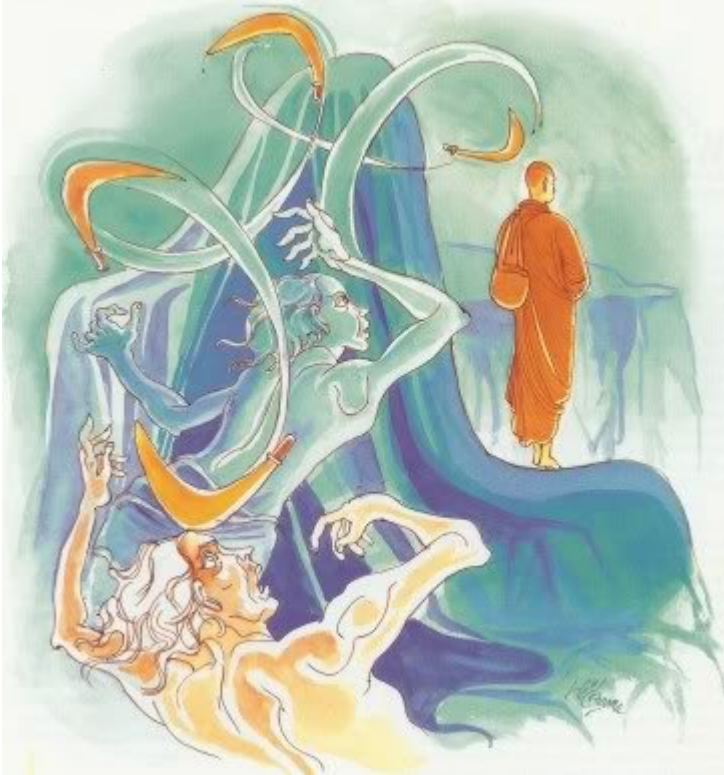
DHAMMAPADA



(124)

Bàn tay không có vết thương  
Dù cầm thuốc độc chẳng phương hại gì  
Người không làm ác sợ chi  
Chẳng bao giờ bị ác kia hại mình.

## KINH PHÁP CÚ



(125)

Khi mà kẻ ác hại người  
Tâm tư trong sạch, cuộc đời hiền lương,  
Ác kia trở lại thảm thương  
Gây cho kẻ ác trăm đường khổ thay  
Tựa như ngược gió vung tay  
Tung ra bụi bẩn, bụi bay lại mình.

## DHAMMAPADA



(126)

Con người sinh tự bào thai  
Và từ nơi đó ra đời. Lành thay!  
Thế nhưng kẻ ác sinh ngay  
Vào miền địa ngục đọa đầy triền miên,  
Những người chính trực lành hiền  
Sau này sẽ được sinh lên cõi trời,  
Nhiệm ô ai diệt hết rồi  
Mới lên được cõi thành thoi Niết Bàn.



## KINH PHÁP CÚ



(127)

Dù bay lên tận không trung,  
Hay là lặn xuống tận cùng bể khơi,  
Chui vào hang thẳm núi đồi  
Khấp trên trần thế chẳng nơi an toàn  
Thoát tay nghiệp ác chót mang.

## DHAMMAPADA



(128)

Dù bay lên tận không trung  
Hay là lặn xuống tận cùng bể khơi,  
Chui vào hang thẳm núi đồi  
Khắp trên trần thế chẳng nơi an toàn  
Thoát tay thần chết kinh hoàng.

## KINH PHÁP CÚ



### 10. PHẨM DAO GẬY

(129)

Sợ thay gậy gộc, gươm đao  
Sợ tay thần chết hại bao cuộc đời  
Suy lòng mình ra lòng người  
Chớ nên giết hại hoặc xui giết người.

DHAMMAPADA

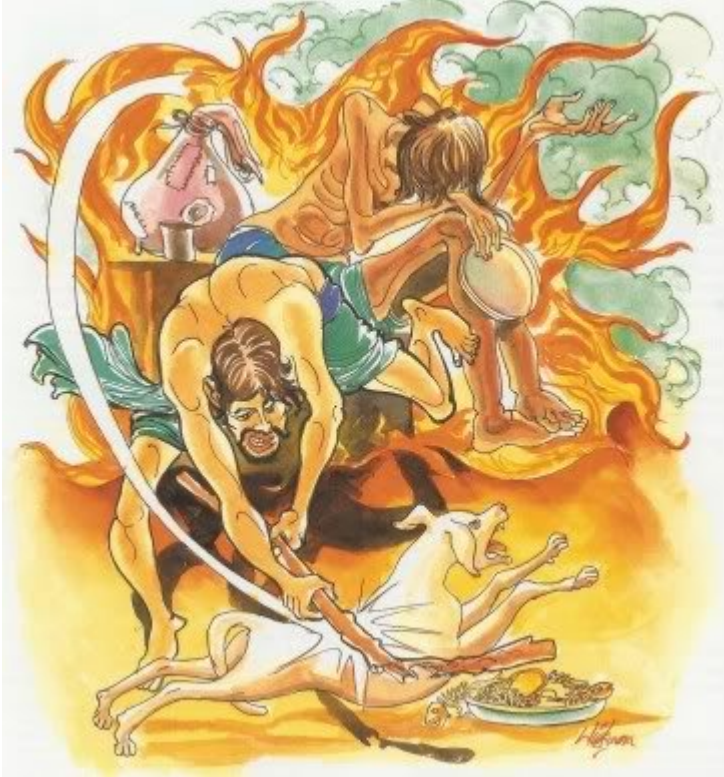


(130)

Sợ thay gậy gộc, gươm đao  
Yêu thương mằm sống, khát khao cuộc đời  
Suy lòng mình ra lòng người  
Chớ nên giết hại hoặc xui giết người.



## KINH PHÁP CÚ

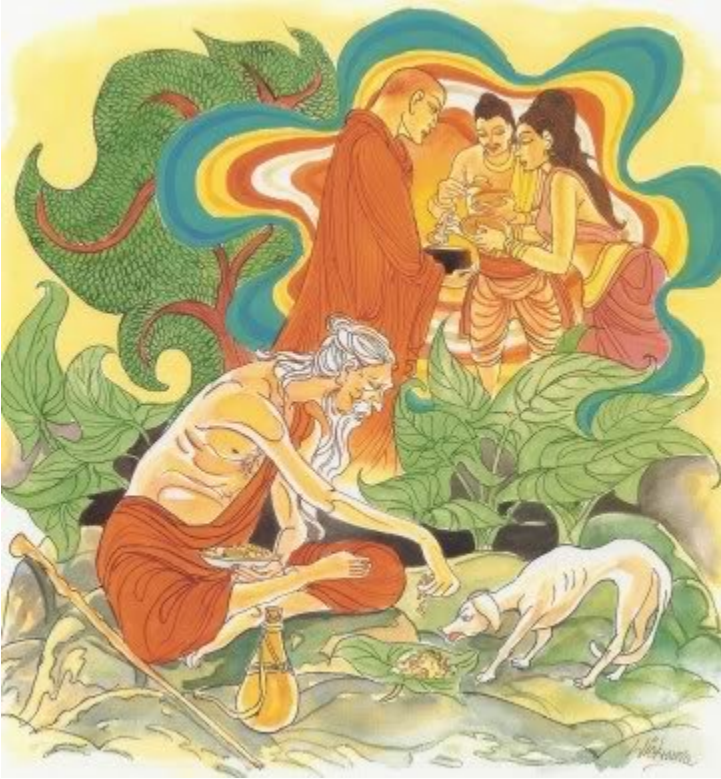


(131)

Ai cầu hạnh phúc cho mình  
Mà dùng dao gậy gian manh hại người  
Khiến người tan nát cuộc đời,  
Kiếp sau mình chẳng an vui được nào.

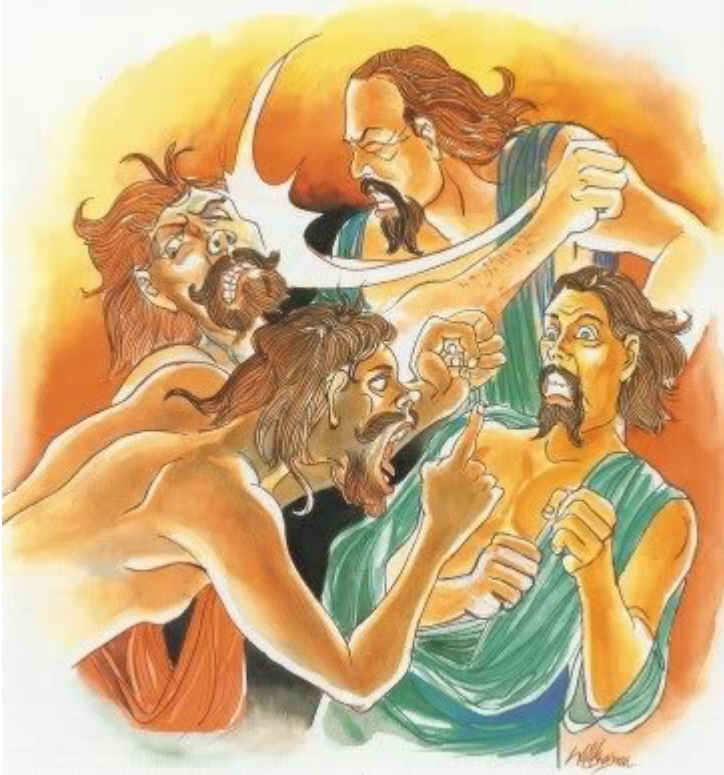


DHAMMAPADA



(132)  
Ai cầu hạnh phúc cho mình  
Không dùng dao gậy gian manh hại người  
Không gây tổn hại cho đời,  
Kiếp sau mình sẽ an vui vô cùng.

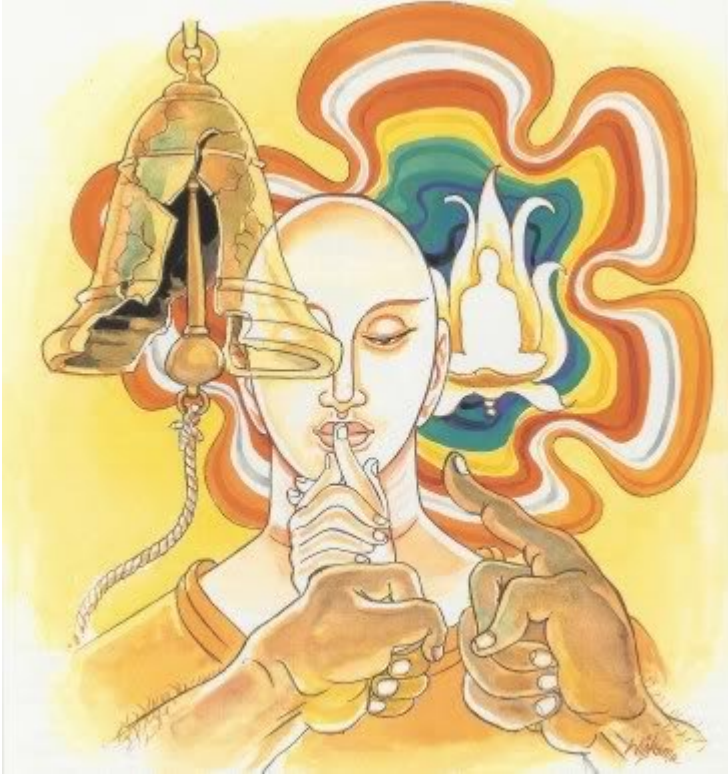
## KINH PHÁP CÚ



(133)

Đừng nên mở miệng nói câu  
Tục tằn, ác độc khiến đau lòng người  
Người ta cũng nói trả thời,  
Những lời độc địa muôn đời khổ thay  
Lời qua tiếng lại đáng cay  
Như bao dao gậy phạt ngay thân mình.

DHAMMAPADA



(134)

Nếu mà người giữ lặng yên  
Như chuông bể nút im lìm chẳng vang  
Trước lời ác độc phũ phàng  
Niết Bàn người đã thềm thang bước vào:  
Chẳng còn sân hận chút nào.

## KINH PHÁP CÚ



(135)

Người chăn cầm gậy đi sau  
Lùa đàn bò nọ chạy mau ra đồng,  
Già nua, chết chóc đều cùng  
Xua người đến chốn tử vong khác gì.



DHAMMAPADA



(136)

Kẻ ngu nghiệp ác gây nên  
Để rồi quả báo đến liền hay đâu,  
Tương lai chịu vạ khổ đau  
Như là lấy lửa thiêu mau chính mình.



## KINH PHÁP CÚ



(137) - (140)

Ai dùng gậy gộc, gươm đao  
Hại người lương thiện, thoát nào đớn đau  
Mười điều khổ não trước sau  
Tự mình lại sẽ rước vào thân thôi:

## DHAMMAPADA



“Một là thống khổ kinh người,  
Hai là thương tích khắp nơi thân mình,  
Ba là bệnh nặng thật tình,  
Bốn là tán loạn, thần kinh rối bời,

## KINH PHÁP CÚ



Năm là tai họa trong đời  
Vua, quan áp bức, hại thời tránh đầu,  
Sáu là tội nặng ngập đầu  
Bị người vu cáo dài lâu, phiền hà,  
Bảy là quyền thuộc trong nhà  
Bà con ly tán xót xa bội phần,

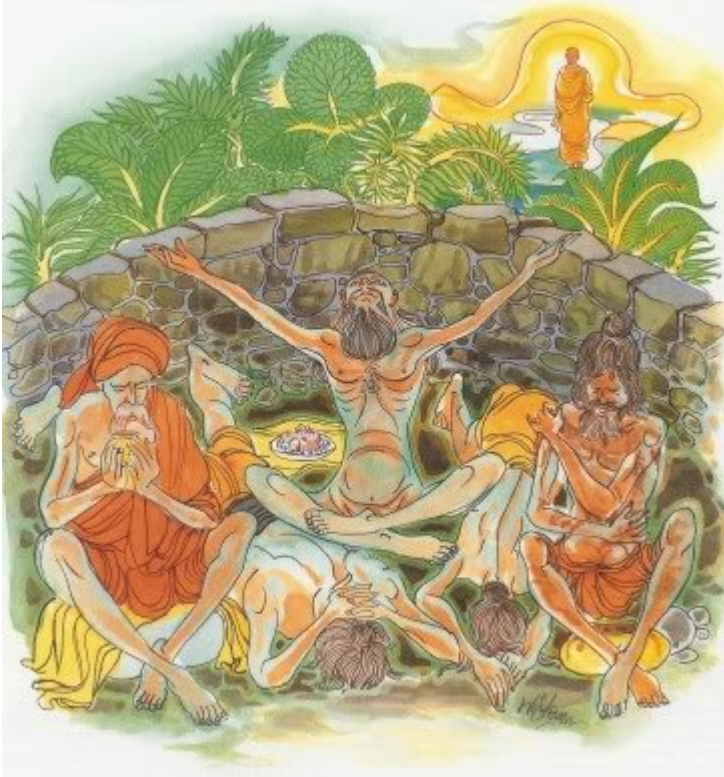
## DHAMMAPADA



Tám là tài sản xa gần  
Tiêu ma giây phút, nát tan sớm chiều,  
Chín là sẽ bị hỏa thiêu  
Cửa nhà cháy hết, tiêu điều tang thương,  
Mười là chết khó tránh đường  
Đọa vào địa ngục, diêm vương đón chờ.”



## KINH PHÁP CÚ



(141)

Dù tu khổ hạnh triền miên  
Trần trường, bện tóc, tro đen xoa mình  
Nhịn ăn, nằm đất, lăn sình  
Sống dơ, ngồi xồm để hành xác thân  
Nào đâu thanh tịnh được tâm  
Nếu không trừ dứt đi phần hoại nghi.



## DHAMMAPADA



(142)

Người nào sống thật trang nghiêm  
Thân tâm an tịnh, giữ gìn đường tu  
Bao nhiêu dục vọng diệt trừ  
Không hề buông thả hững hờ giác quan  
Lại thêm giới hạnh chu toàn  
Sinh linh chẳng hại, tính luôn ôn hòa  
Dù cho ăn mặc xa hoa  
Vẫn là tu sĩ, là Bà La Môn.

## KINH PHÁP CÚ



(143)

Biết điều hồ thẹn bản thân  
Để mà tự chế, tự ngăn cấm mình  
Thế gian ít kẻ đạt thành  
Nhưng khi đạt được, thân lạnh biết bao  
Tránh lời khiển trách khổ đau,  
Như là ngựa giõi roi nào quất đầu.

## DHAMMAPADA



(144)

Giống như ngựa giỏi chạy hăng  
Thêm roi thúc giục lại càng hay hơn  
Người mau giữ giới chuyên cần  
Niềm tin, đạo đức quyết tâm giữ gìn,  
Trau dồi trí tuệ vững bền  
Pháp môn thiền định nên chuyên thực hành  
Theo và hành đạo nhiệt thành  
Để mau tiêu diệt ngọn ngành khổ đau.

## KINH PHÁP CÚ



(145)

Những người tưới nước chăm lo  
Đào mương dẫn nước vào cho khắp miền,  
Những người thợ vót cung tên  
Cung tên lo uốn triển miên tháng ngày,  
Những người thợ mộc khéo tay  
Xẻ cây, uốn ván thẳng ngay tài tình,  
Còn như người trí tinh anh  
Chăm lo kiểm soát thân mình cho nhanh.

## DHAMMAPADA



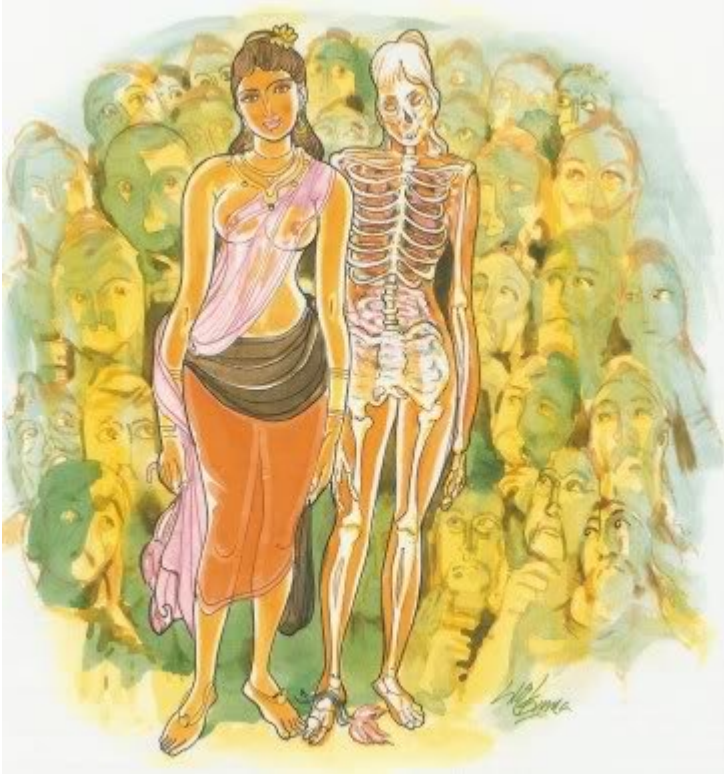
### 11. PHẨM GIÀ

(146)

Làm sao thích thú vui cười  
Khi ta ở giữa cõi đời nóng thiêu  
Lửa tham dục cháy trăm chiều  
Vô minh tăm tối dập dìu vây quanh  
Sao không tìm ánh quang minh  
Nhờ đèn trí tuệ giúp mình thoát ra.



## KINH PHÁP CÚ



(147)

Hãy nhìn cái tấm thân này  
Bề ngoài đẹp đẽ, trong đầy nhóp nhơ  
Đống xương lở lói vô bờ  
Mang bao tật bệnh, cứ ngỡ tốt tươi  
Chứa gì bền vững ở đời  
Đâu tồn tại mãi mà người bặt tâm.

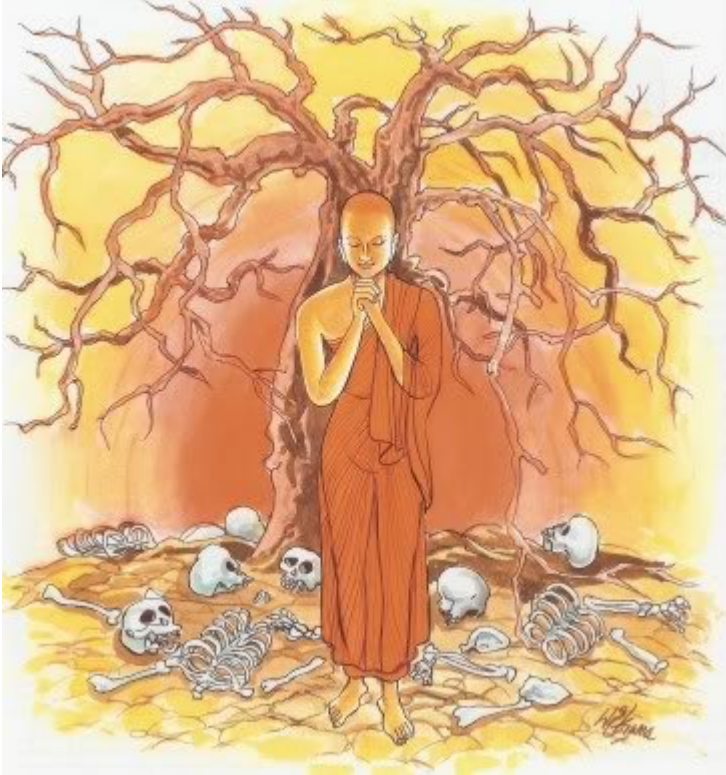
## DHAMMAPADA



(148)

Thân này suy yếu, già nua  
Dễ dàng hư nát tựa như khu rừng  
Tập trung bệnh tật chập chùng  
Thời gian hủy hoại, cuối cùng tan đi  
Có sinh có tử lạ gì.

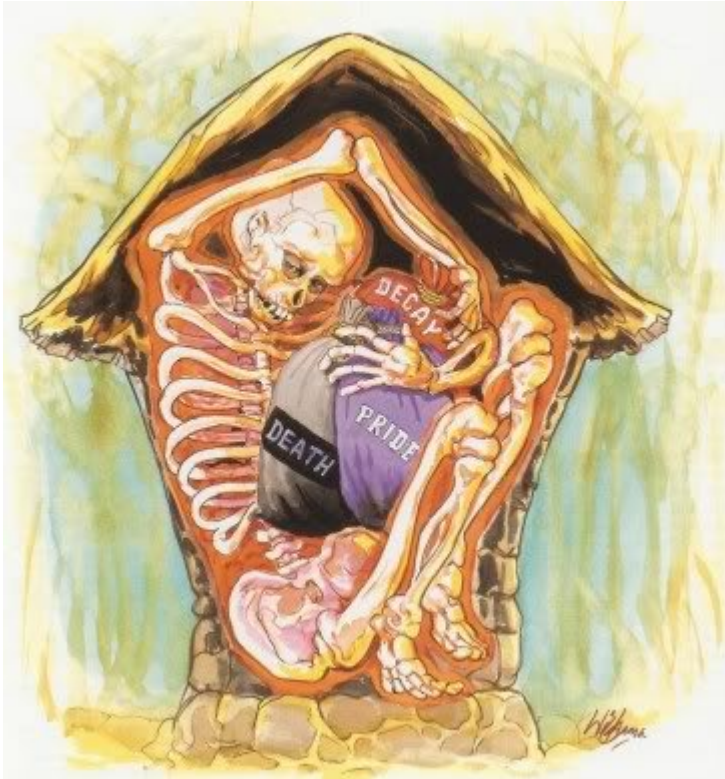
## KINH PHÁP CÚ



(149)

Trái bầu khi tới mùa thu  
Bị quăng vì héo vì khô mất rồi,  
Thân này cũng vậy mà thôi  
Tàn đời thành đồng xương phơi bạc màu  
Nhìn xem vui thú gì đâu.

## DHAMMAPADA



(150)

Thân này là một cái thành  
Xây bằng xương cốt và quanh bốn bề  
Quét tô máu thịt bao che  
Để mà chứa chất não nề bên trong  
Sự già nua, sự tử vong  
Chứa chan kiêu ngạo, chất chồng dối gian.

## KINH PHÁP CÚ



(151)

Cái xe vua chúa thường đi  
Trang hoàng lộng lẫy còn gì quý hơn  
Rồi ra hư cũ, nát tan  
Khác chi so với tấm thân con người  
Dù cho chăm sóc tuyệt vời  
Cũng già cũng yếu cuối đời tránh sao,  
Chỉ trừ giáo pháp tối cao  
Của người thánh thiện không bao giờ tàn  
Luôn luôn sáng tỏ rõ ràng  
Người lành truyền tụng, vô vàn quý thay.



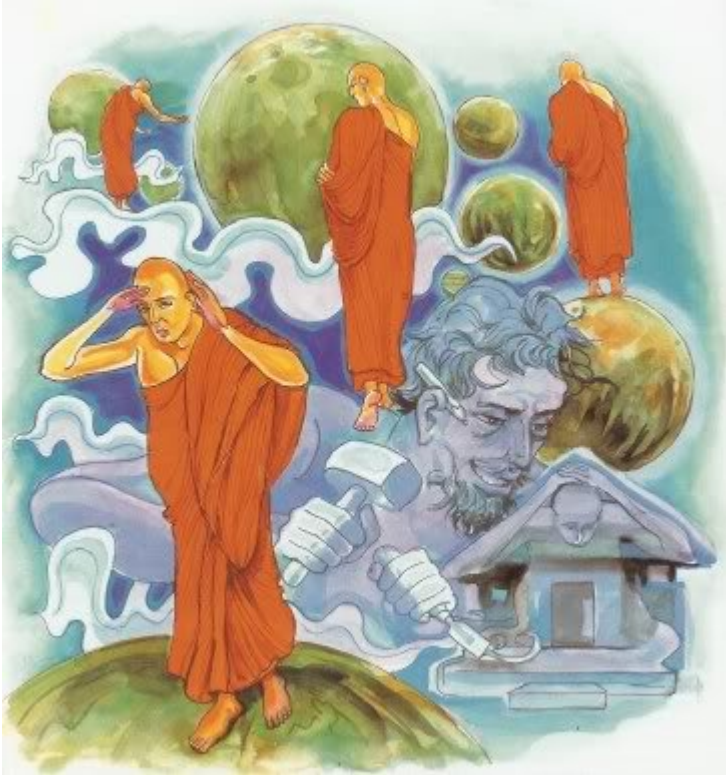
DHAMMAPADA



(152)

Người không chịu học, chịu nghe  
Giống như bò với trâu kia vô ngàn,  
Trâu bò lớn mạnh thịt gân  
Nhưng mà trí tuệ trăm phần y nguyên  
Nào đâu phát triển được thêm.

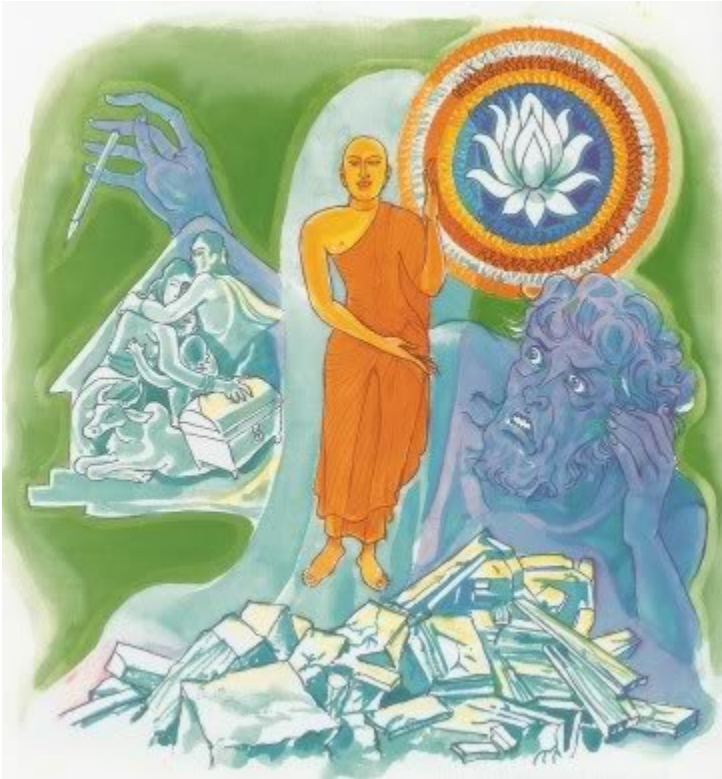
## KINH PHÁP CÚ



(153) - (154)

Lang thang khắp nẻo luân hồi  
Qua bao tiền kiếp nổi trôi ta bà  
Tìm không gặp kẻ làm nhà  
Chuyên gây cuộc sống diễn ra rối bời,  
Nay ta bắt gặp người rồi  
Kẻ làm nhà hỡi, ngừng thôi đừng làm!

## DHAMMAPADA



Rui mè người đã gãy ngang  
Rui mè dục vọng tan hoang đã đành,  
Cột kèo người cũng tan tành  
Cột kèo tâm tối vô minh hại người!  
Niết Bàn ta chúng đắc rồi  
Bao nhiêu tham ái đứt nơi tâm này.

## KINH PHÁP CÚ



(155)

Lúc còn cường tráng thiếu niên  
Đã không tạo dựng được thêm gia tài  
Tu hành biếng nhác, chây lười  
Đến khi luống tuổi con người giống sao  
Cò già buồn đứng bờ ao  
Ao khô cạn nước kiếm sao ra mồi  
Chết mòn thân xác mất thôi!

DHAMMAPADA

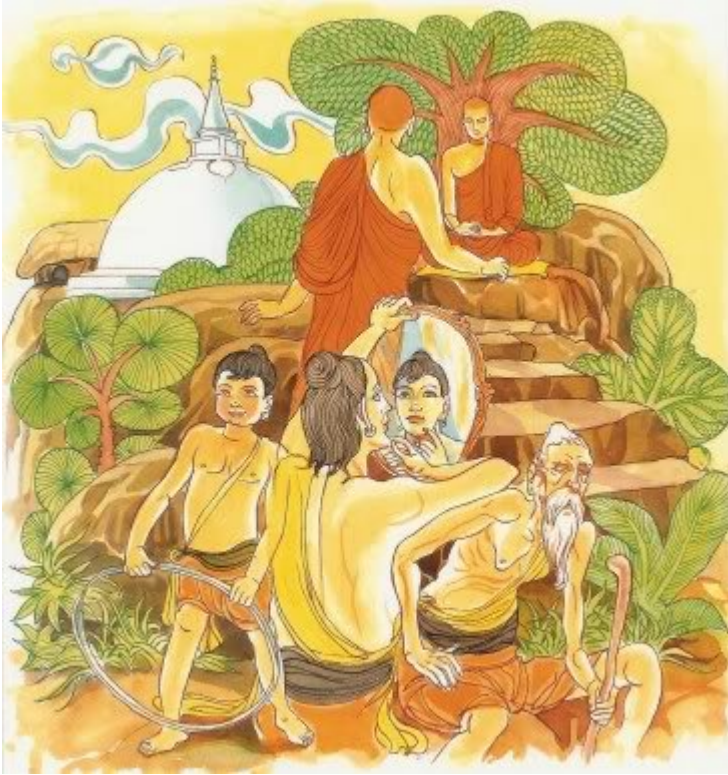


(156)

Lúc còn cường tráng thiếu niên  
Đã không tạo dựng được thêm gia tài  
Tu hành biếng nhác, chây lười  
Khi già nằm xuống dáng người khác chi  
Cây cung bị gãy vứt kia  
Buồn than dĩ vãng trôi đi mất rồi.



## KINH PHÁP CÚ

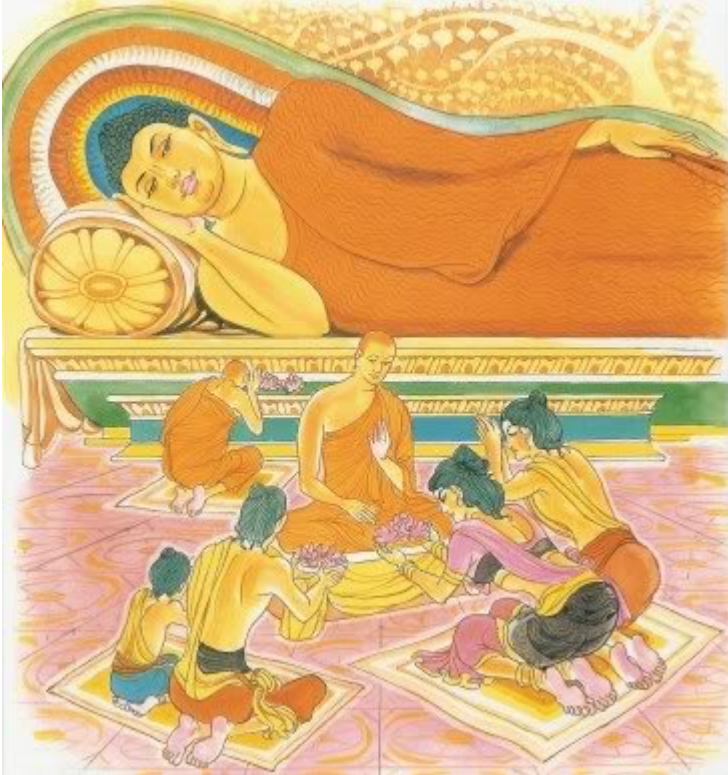


## 12. PHẨM CHÍNH MÌNH

(157)

Ai mà biết tự thương mình  
Phải nên bảo vệ nhiệt tình bản thân  
Trong ba giai đoạn đường trần  
Trẻ trung, lớn tuổi và luôn về già  
Người hiền trí hãy tỉnh ra  
Tìm đường giác ngộ, lia xa mê lầm.

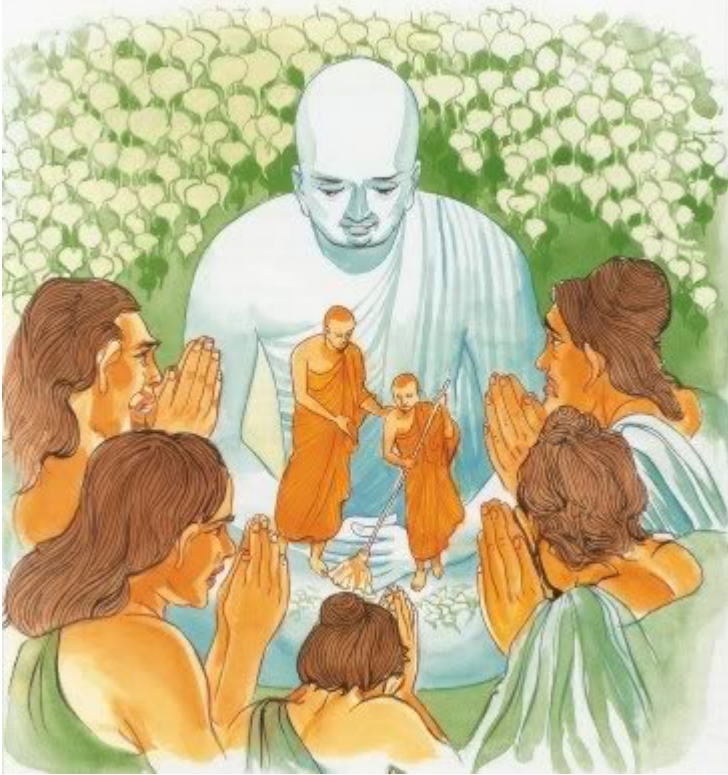
## DHAMMAPADA



(158)

Đầu tiên hãy tự đặt mình  
Vào đường chân chính quang minh rạng ngời  
Về sau mới giáo hóa người,  
Kẻ hiền, kẻ trí luôn noi gương này  
Nào ai chê trách nữa đây.

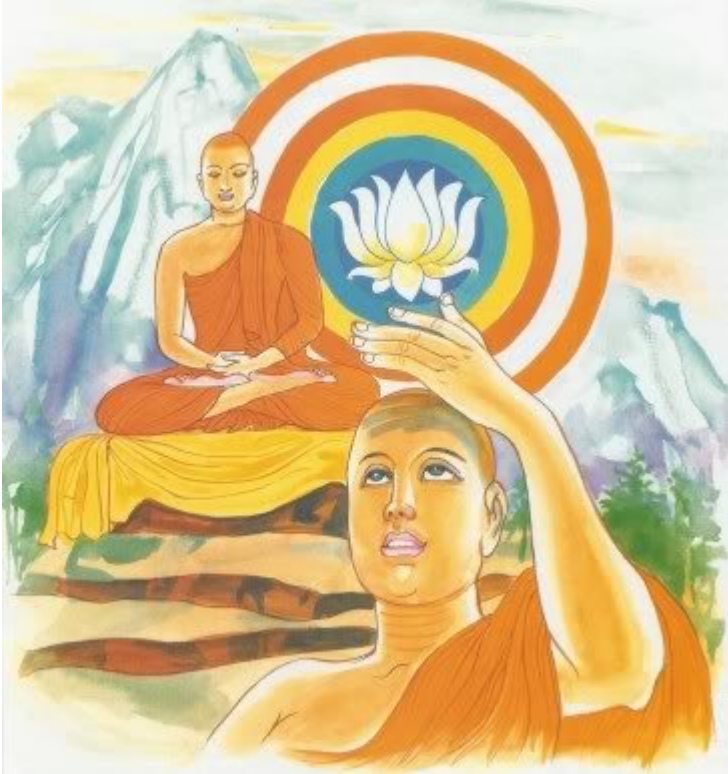
## KINH PHÁP CÚ



(159)

Muốn khuyên, muốn dạy dỗ ai  
Trước tiên hãy tự sửa nơi chính mình  
Đích thân gương mẫu thực hành  
Rồi sau mới dạy điều lành điều hay  
Sửa mình quả thật khó thay!

DHAMMAPADA



(160)

Tự mình là vị cứu tinh  
Tự mình nương tựa vào mình tốt thay  
Nào ai cứu được mình đây?  
Tự mình điều phục hàng ngày cho chuyên  
Thành ra điểm tựa khó tìm.



## KINH PHÁP CÚ

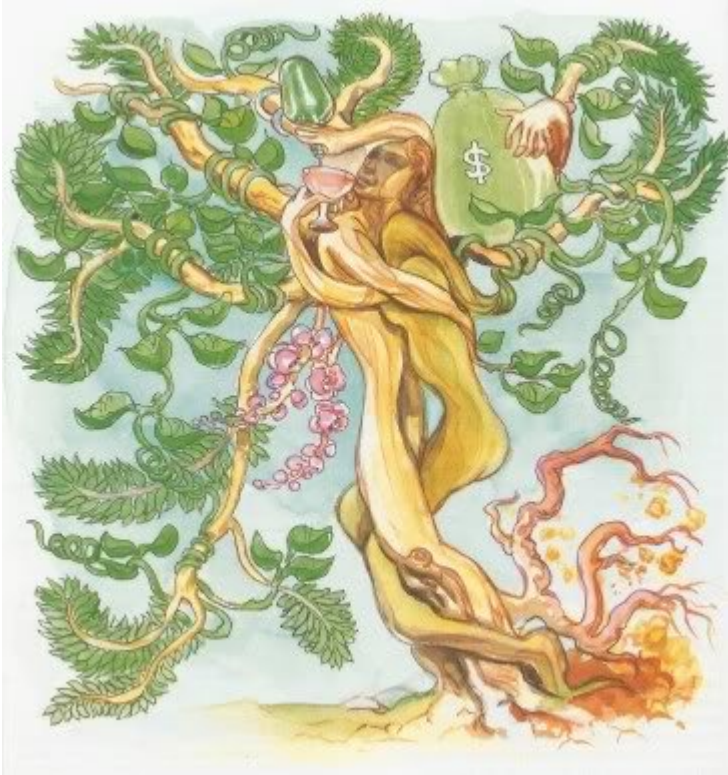


(161)

Khi mà nghiệp ác sinh ra  
Do mình tự tạo, khó mà thoát thân  
Nghiệp này nghiền kẻ ngu đần  
Kim cương nghiền đá muôn phần giống nhau.



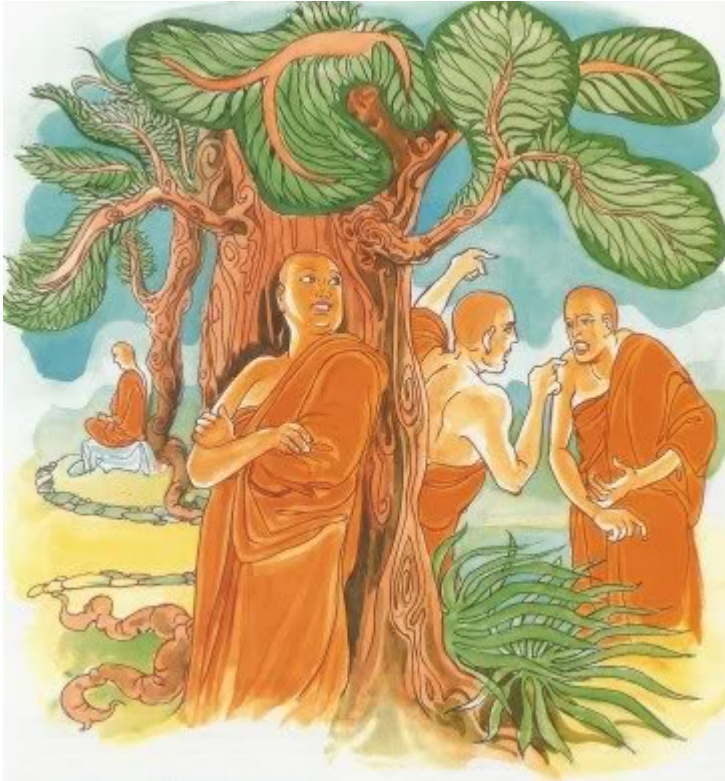
DHAMMAPADA



(162)

Người phá giới tự hại mình,  
Như dây chùm gửi leo quanh cây vườn  
Dần dần siết chết cây luôn,  
Người này gieo hại bản thân vô bờ,  
Gieo điều xấu, ác mong chờ  
Mà quân thù địch ước mơ hại mình.

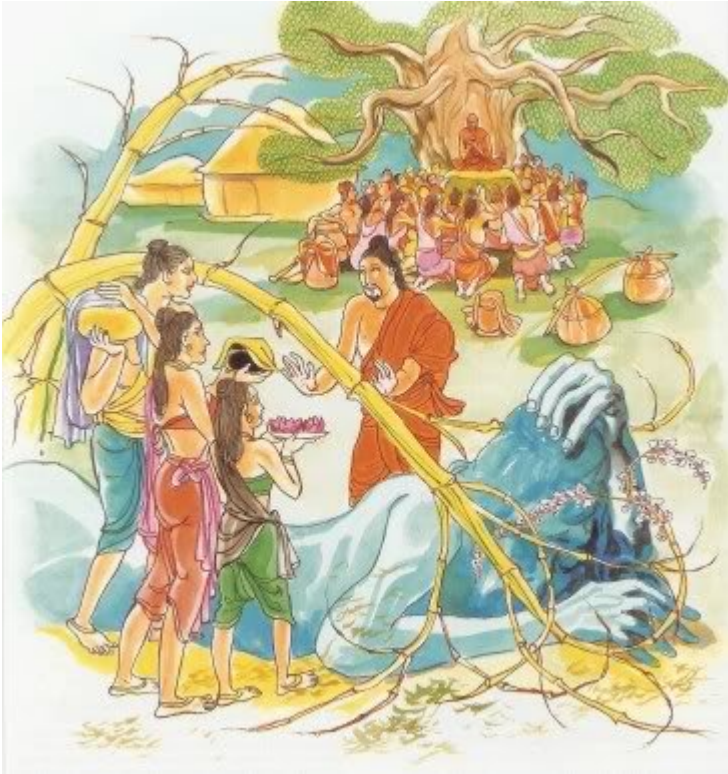
## KINH PHÁP CÚ



(163)

Làm điều gây hại cho mình  
Dù cho hung ác, thật tình để sao,  
Việc lành, việc tốt biết bao  
Dù cho lợi ích làm nào để đâu.

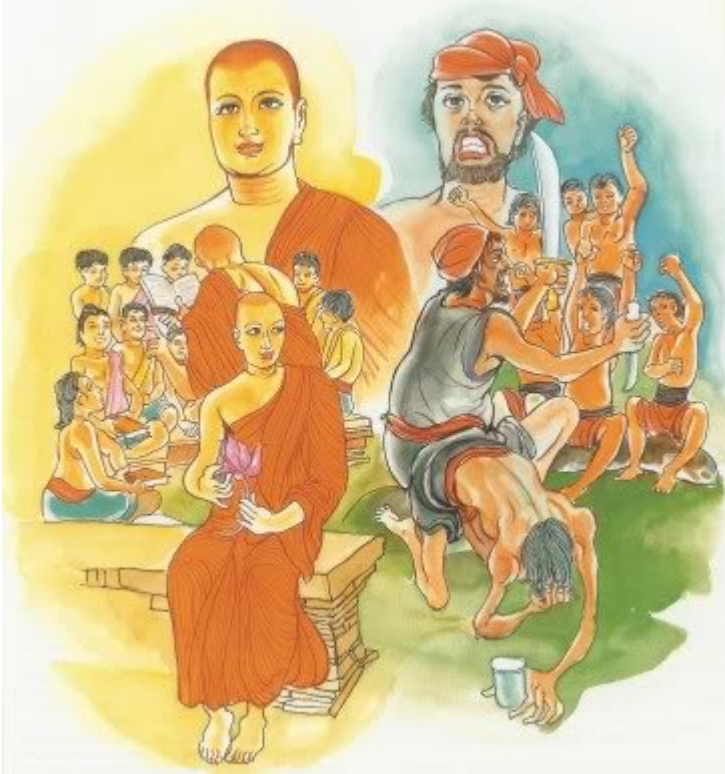
## DHAMMAPADA



(164)

Đám người khờ dại, ngu si  
Vi nhìn sai lạc, khinh khi đạo mầu  
Khinh khi giáo pháp thâm sâu  
Nhạo người chánh đạo từ lâu tu hành,  
Đám này rước khổ vào mình  
Giống cây lau nọ khi sinh quả rồi  
Sẽ liền tự diệt mà thôi.

## KINH PHÁP CÚ



(165)

Làm điều ác cũng bởi ta  
Nhiễm ô cũng vậy tạo ra bởi mình  
Và khi làm những điều lành  
Hoặc là thanh tịnh cũng mình tạo ra,  
Tịnh hay không tịnh do ta  
Chính ta tự tạo, ai mà khác đâu!

DHAMMAPADA



(166)

Chớ vì lợi ích cho người  
Mà quên lợi ích cho nơi chính mình  
Mục tiêu giải thoát tử sinh  
Ai lo lợi ích cho mình chớ quên  
Quyết tâm đạt được cho bền.



## KINH PHÁP CÚ



### 13. PHẨM THẾ GIẠN

(167)

Đừng theo dục vọng thấp hèn  
Sống đừng buông thả đắm chìm bản thân  
Đừng mang thành kiến sai lầm  
Đừng tăng thêm mãi dục vọng gian não phiền  
Luân hồi sinh tử triền miên.

DHAMMAPADA



(168)

Luôn hằng hái, chớ buông lung  
Sống theo chánh pháp vô cùng tịnh thanh  
Những người chánh hạnh thực hành  
Đời này cảm thấy thân mình an vui  
Đời sau sung sướng thêm thôi.

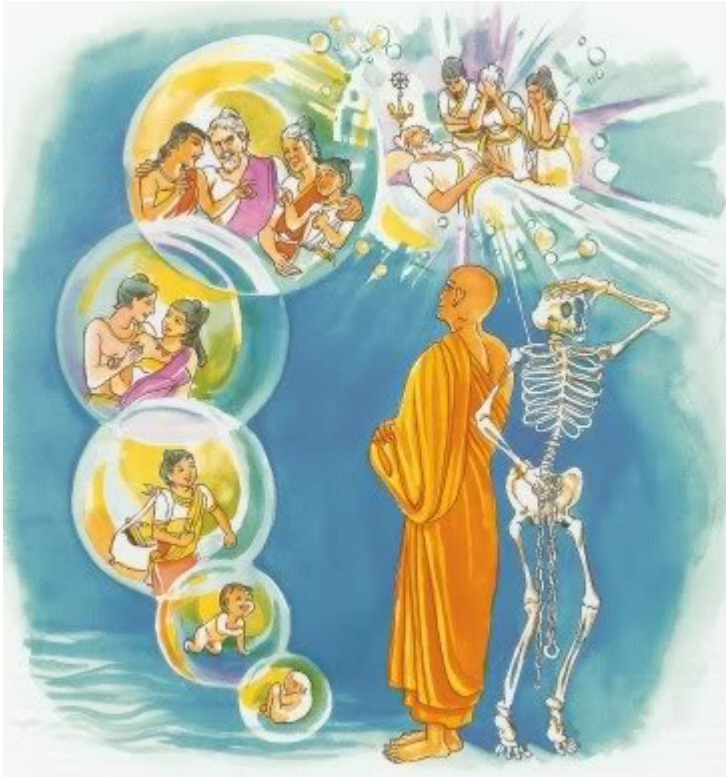
## KINH PHÁP CÚ



(169)

Thực hành chánh hạnh chuyên cần  
Đừng theo đường ác, chớ làm điều sai  
Ai theo chánh pháp đời này  
Niềm vui mãi hưởng kéo dài đời sau.

## DHAMMAPADA



(170)

Tựa như bọt nước trôi sông,  
Lâu đài, phố chợ bèn bồng biển sương  
Toàn là ảo ảnh vô thường  
Nhìn đời như vậy còn vương vấn gì  
Tử thân ta há sợ chi.

## KINH PHÁP CÚ



(171)

Dù nhìn trần thế của ta  
Xa hoa lộng lẫy như là xe vua  
Kẻ cuồng dại mới thích ưa  
Mới mong tham đắm mê mờ ngu si  
Còn như người trí thiết chi  
Có đâu luyến ái, dễ gì bận tâm.



DHAMMAPADA



(172)

Người nào trước sống buông lung  
Sau không phóng dật, một lòng chuyên tu  
Như trăng thoát khỏi mây mù  
Sáng soi trần thế, đẹp phô ánh vàng.

## KINH PHÁP CÚ



(173)

Người nào làm những việc lành  
Xóa mờ nghiệp ác của mình thưở xưa  
Như trăng thoát khỏi mây mù  
Sáng soi trần thế, đẹp phô ánh vàng.

DHAMMAPADA



(174)

Đời này mù quáng vô vàn  
Ít người thấy được rõ ràng mà thôi  
Như chim thoát khỏi lưới rồi  
Ít con bay thẳng hướng trời cao xa.

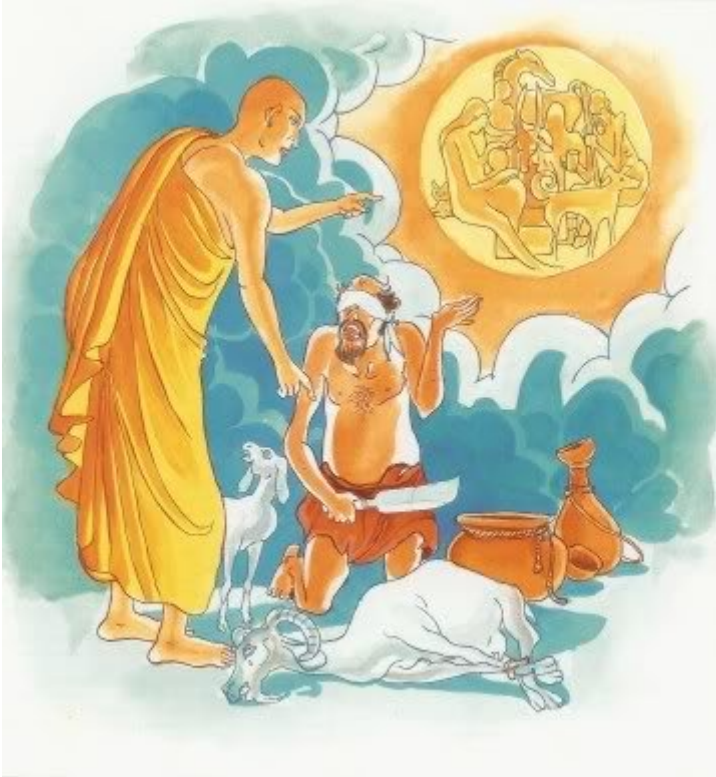
## KINH PHÁP CÚ



(175)

Thiên nga tung cánh thành thời  
Chỉ bay theo hướng mặt trời hừng đông,  
Người quyền phép nhờ thần thông  
Chỉ bay lượn giữa hư không dễ dàng,  
Riêng người trí lớn vô vàn  
Dẹp trừ dục vọng Ma quân kia rồi  
Mới bay khỏi thế gian thôi.

DHAMMAPADA

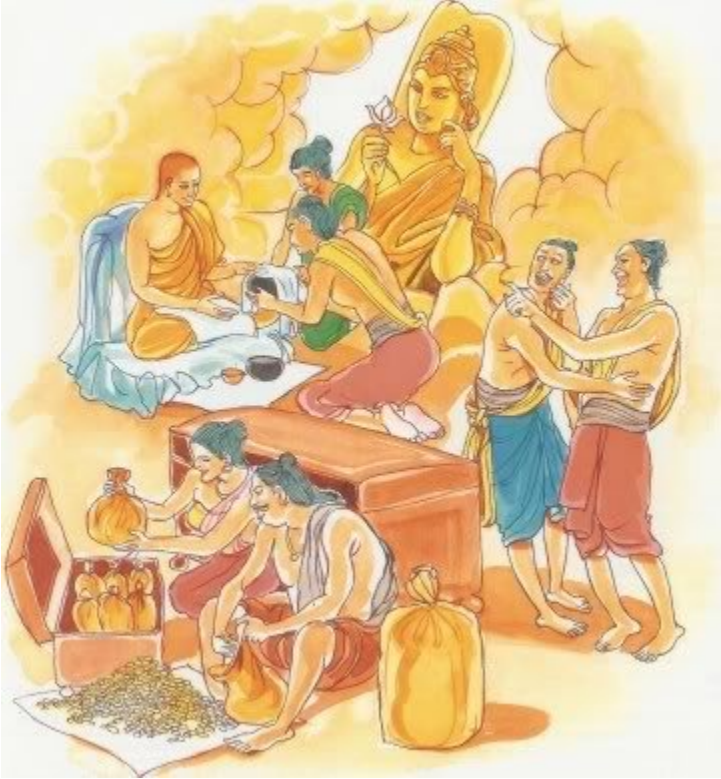


(176)

Ai vi phạm giáo pháp rồi,  
Ai ưa gian dối thốt lời dài lâu,  
Ai tin chẳng có đời sau,  
Bao điều xấu, ác họ đâu sợ gì  
Sẵn sàng làm, có ngại chi.



## KINH PHÁP CÚ



(177)

Những người keo kiệt ở đời  
Sinh đâu vào được cõi trời mai sau  
Những người ngu muội dài lâu  
Ghét lời bố thí, ghét câu cúng dường,  
Chỉ riêng người trí tìm đường  
Mở tâm quảng đại cúng dường lòng vui  
Đời sau an lạc mãi thôi.

## DHAMMAPADA



(178)

Dù làm bá chủ thế gian,  
Dù sinh vào chốn về vang cõi trời,  
Dù làm chúa tể cao vờ  
Chủ trì vũ trụ khắp nơi huy hoàng,  
So ra cũng chẳng sánh ngang  
Người xuôi dòng tới Niết Bàn thanh thang  
“Nhập lưu” đắc quả về vàng.



## 14. PHẨM ĐỨC PHẬT

(179)

Chẳng ai hơn nổi con người  
Đã từng thắng phục được nơi dục tình  
Người như vậy chính thân mình  
Ở đời không sợ dục tình dối theo  
Mệnh mông Phật giới cao siêu  
Tham, sân, si dấu tích đều còn đâu  
Các người cảm dỗ dễ nào.

## DHAMMAPADA



(180)

Lưới mê được giải tỏa rồi  
Dục tình kia khó tìm người dỗi theo  
Mênh mông Phật giới cao siêu  
Tham, sân, si dẫu tích đều còn đâu  
Các người cảm dỗ dễ nào!

## KINH PHÁP CÚ

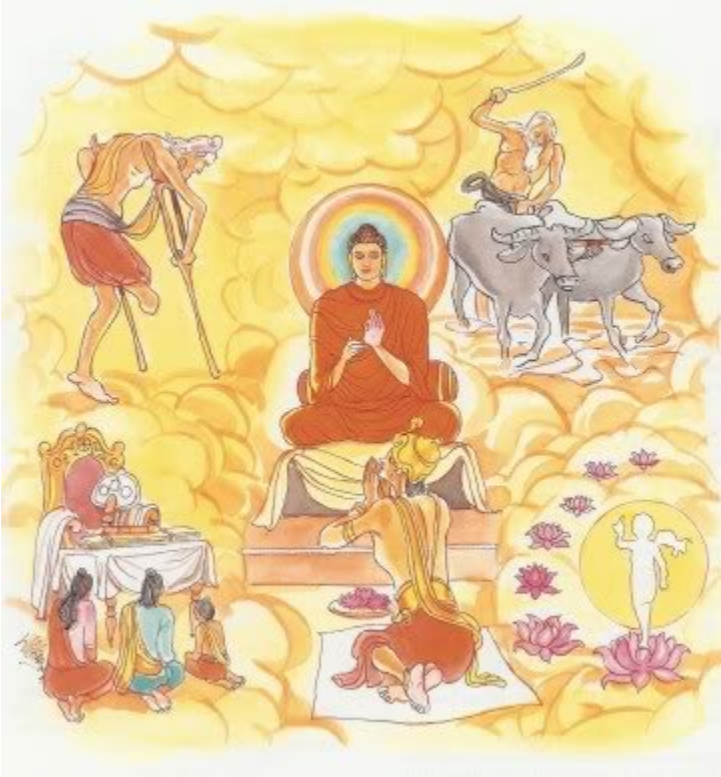


(181)

Người hiền trí chuyên tu thiền  
Ưa hương giải thoát, thích miền tịnh yên  
Nghĩ suy giác ngộ vô biên  
Chúng sinh yêu kính, chư thiên nể vì.



## DHAMMAPADA



(182)

Khó mà sinh được làm người,  
Rời ra sống được trọn đời khó hơn,  
Được nghe chánh pháp tuyên dương  
Cũng là điều khó trăm đường mà thôi,  
Duyên may gặp Phật ra đời  
Là điều hy hữu, tuyệt vời biết bao.

## KINH PHÁP CÚ



(183)

Chớ làm điều ác bao giờ  
Làm điều lành tốt người chờ, người mong  
Giữ tâm, giữ ý sạch trong  
Là lời Phật dạy ghi lòng chớ quên.

## DHAMMAPADA



(184)

Phật thường dạy đã lâu rồi  
Niết Bàn là chốn tuyệt vời cao siêu  
Cũng như nhẩn nhục trăm chiều  
Lấy điều khổ hạnh làm điều tối cao,  
Xuất gia chẳng hại ai nào  
Sa Môn tu tập nỡ sao hại người.

## KINH PHÁP CÚ



(185)

Chớ nên phỉ báng một ai  
Đừng gây tổn hại cho người xung quanh  
Giữ gìn giới luật nghiêm minh  
Uống ăn chừng mực cho thành thói quen  
Lánh riêng sống chỗ tịnh yên  
Chuyên tu thiền định, hướng miền thanh cao  
Lời chư Phật dạy lành sao!

DHAMMAPADA



(186) - (187)

Dù cho mưa xuống bạc vàng  
Cũng đâu thỏa mãn lòng tham con người  
Người hiền trí biết rõ thôi  
Dục tình vui ít để rồi khổ thêm,

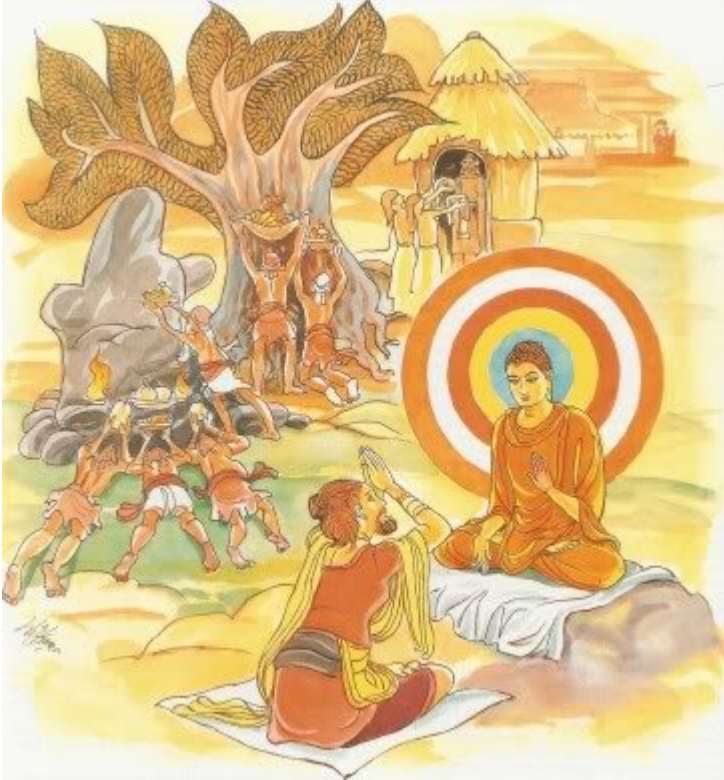


## KINH PHÁP CÚ



Cõi trời cao ngất từng trên  
Dục tình dù có, chớ nên ham cầu,  
Người con Phật hiểu pháp màu  
Chỉ mong tham ái được mau diệt trừ.

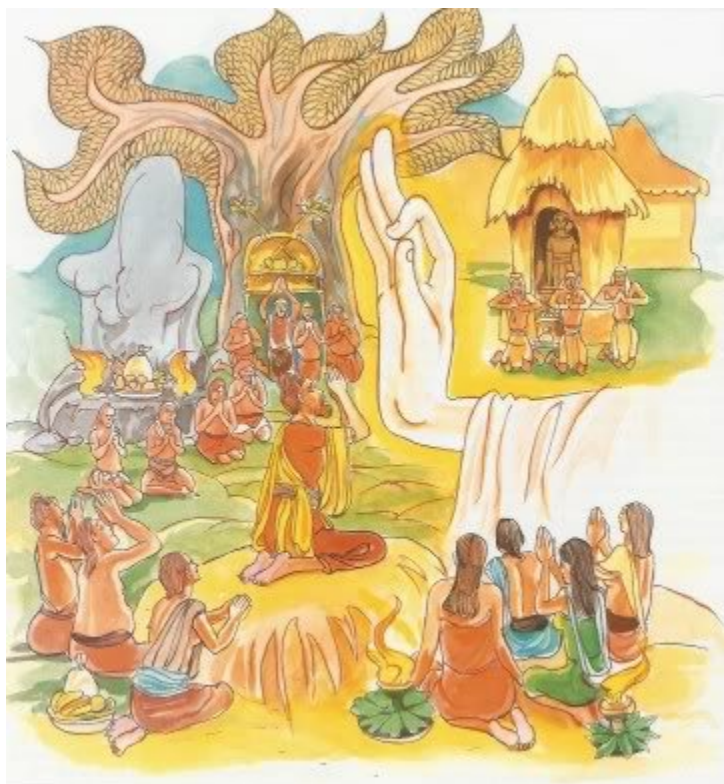
DHAMMAPADA



(188) - (192)

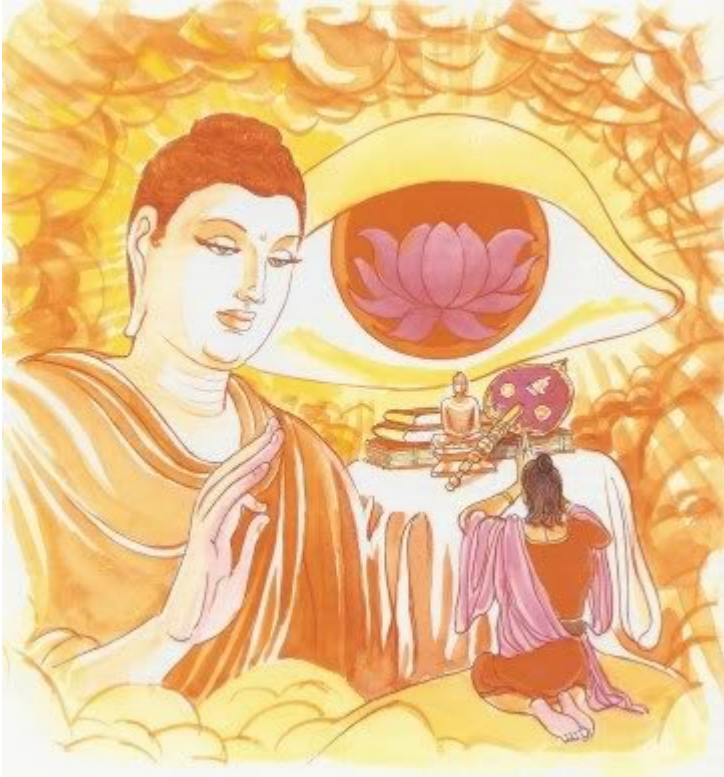
Loài người hãi sợ kinh hoàng  
Nên tìm nhiều chỗ vội vàng quy y  
Thánh thần núi nọ, rừng kia  
Hoặc nơi cây cối, tháp bia, miếu đền

## KINH PHÁP CÚ



Nào đâu nương tựa được yên  
Quy y như vậy nào phiền còn vương,

## DHAMMAPADA



Nếu quy y Phật, Pháp, Tăng  
Riêng phần trí tuệ vinh thăng nhiệm màu

## KINH PHÁP CÚ



Hiểu ra Tứ Đế thâm sâu:  
Biết rằng trần thế khổ đau là gì,  
Hiểu ra nguồn gốc khổ kia,  
Biết đường diệt hết khổ đi là rồi  
Biết Bát Chánh Đạo tuyệt vời  
Tám đường chân chính con người nên theo



## DHAMMAPADA



Quy y chỗ đó cao siêu  
An toàn, giải thoát trăm điều khổ đau.

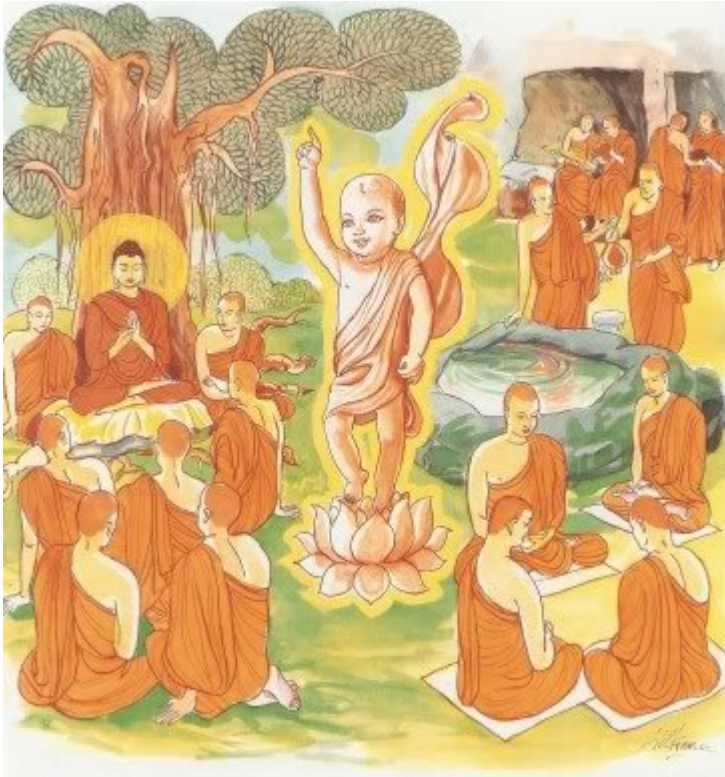
## KINH PHÁP CÚ



(193)

Khó mà gặp được thánh nhân  
Là người trí tuệ muôn phần cao siêu  
Người như vậy chẳng có nhiều,  
Chỗ nào kẻ trí sớm chiều sinh ra  
Gia đình hạnh phúc chan hòa.

DHAMMAPADA



(194)

Vui thay đức Phật ra đời!  
Vui thay giáo pháp giảng nơi cõi trần!  
Tặng hòa hợp đẹp muôn phần!  
Đẹp thay giới luật xa gần đồng tu!

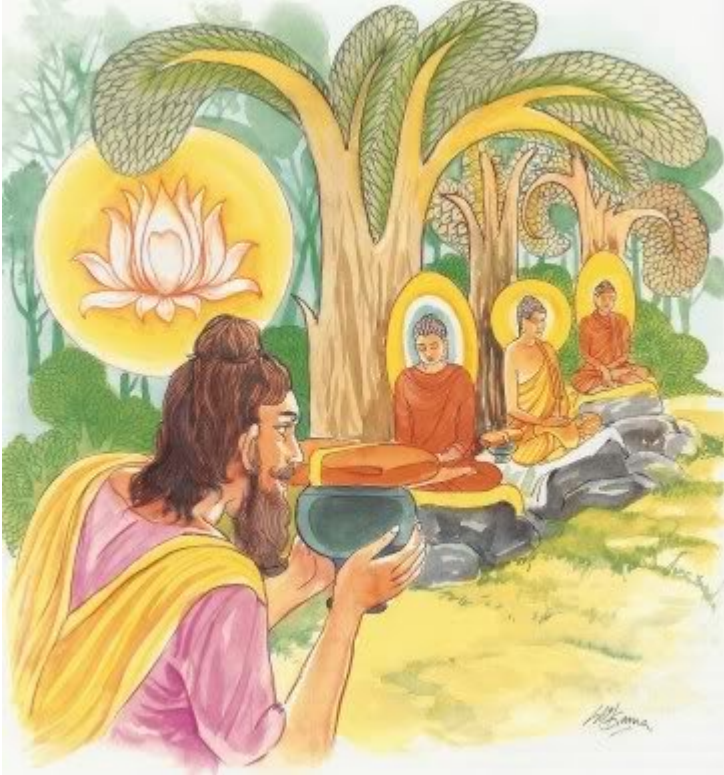
## KINH PHÁP CÚ



(195) - (196)

Cúng dường vị đáng cúng dường  
Phật hay đệ tử thân thương của Ngài  
Là người khắc phục, anh tài  
Vượt qua chướng ngại, thoát ngoài lo âu

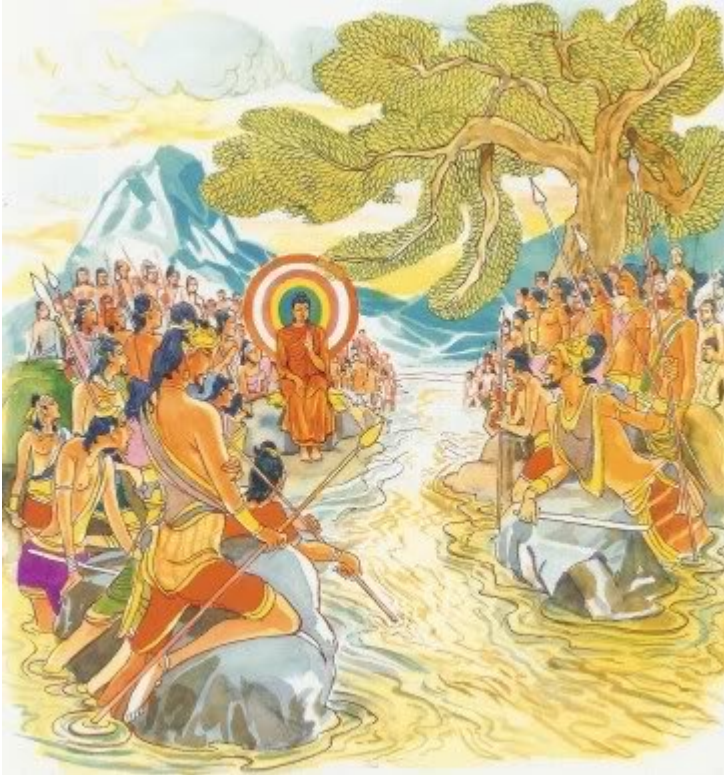
## DHAMMAPADA



Không còn phiền não muộn sầu  
Lửa tham, lửa dục từ lâu tắt rồi  
Cúng dường như thế tuyệt vời  
Gây bao công đức nào ai sánh cùng.



## KINH PHÁP CÚ



### 15. PHẨM AN LẠC

(197)

Ở ngay giữa đám nhân sinh  
Dù người hờn oán, nếu mình thành thoi  
Sống không thù hận cùng người  
Thật là sung sướng, cuộc đời thơm hương.

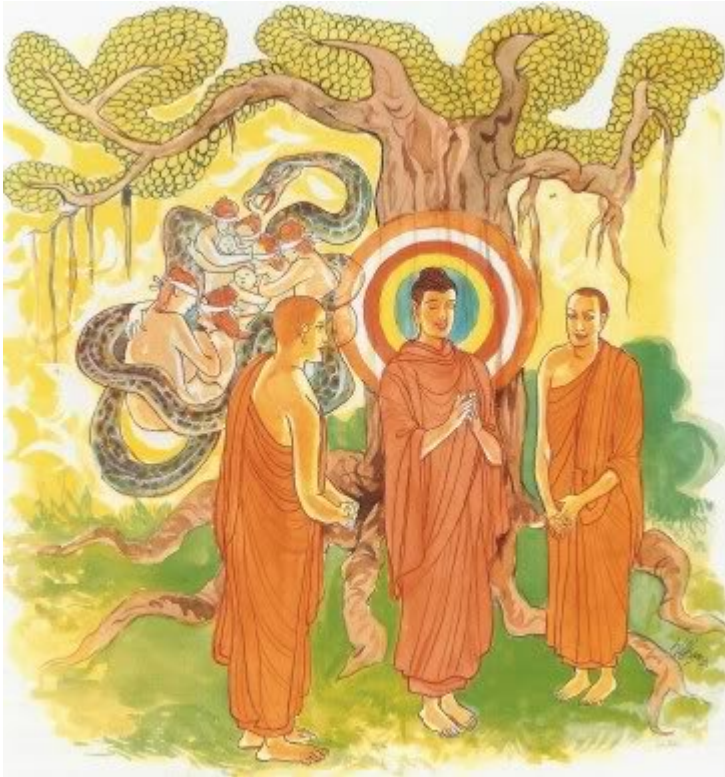
## DHAMMAPADA



(198)

Ở ngay giữa đám nhân sinh  
Khi người đau ốm, nếu mình thành thoi  
Sống không tật bệnh trong người  
Thật là sung sướng, cuộc đời thơm hương.

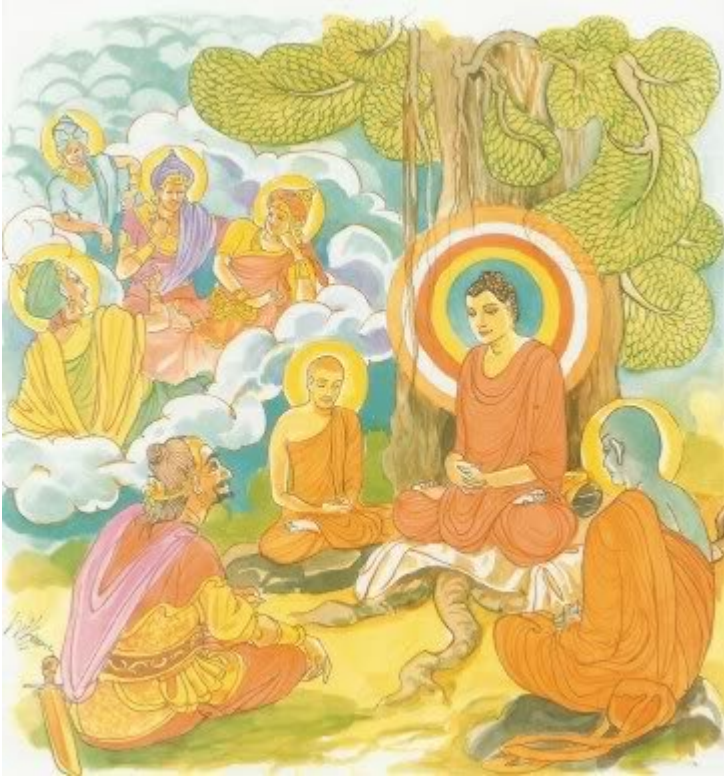
## KINH PHÁP CÚ



(199)

Ở ngay giữa đám nhân sinh  
Mặc người tham ái, nếu mình thành thời  
Sống không dục vọng như người  
Thật là sung sướng, cuộc đời thơm hương.

DHAMMAPADA

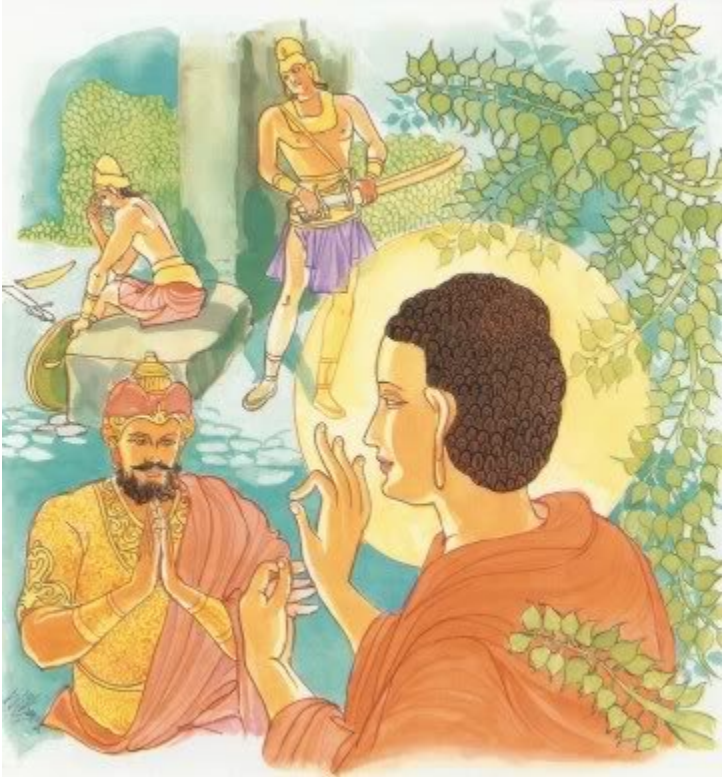


(200)

Chúng ta hạnh phúc vô biên  
Khi không chường ngại, não phiền nổi trôi  
Sống đời hỷ lạc tuyệt vời  
Tựa như những vị cõi trời Quang Âm.



## KINH PHÁP CÚ

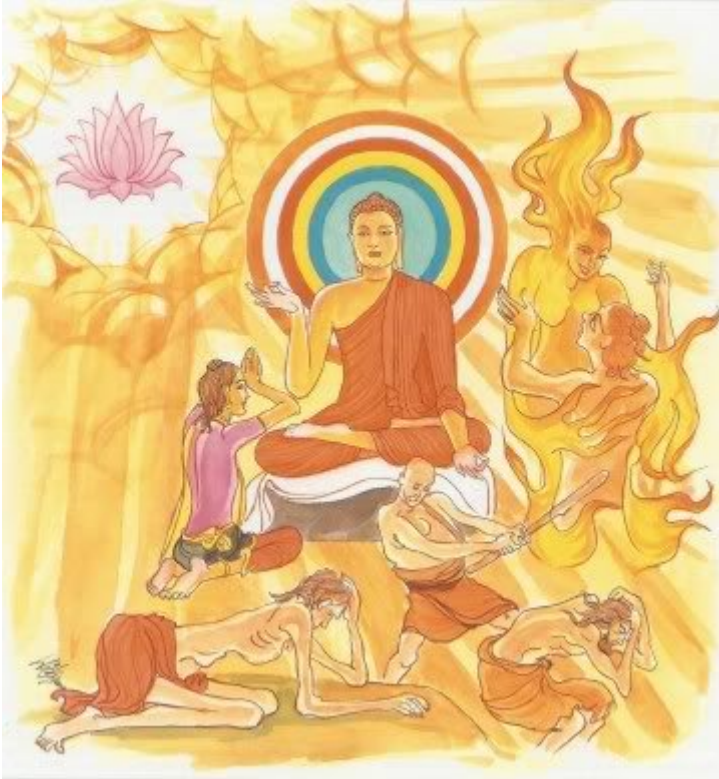


(201)

Khi mà thắng lợi vẻ vang  
Sinh ra thù oán ngập tràn. Nguy thay!  
Khi mà thất bại chua cay  
Sinh ra đau khổ chất đầy tâm can!  
Chi bằng thắng bại chẳng màng  
Cuộc đời tịnh lạc, bình an vô cùng.



DHAMMAPADA



(202)

Lửa nào lại sánh được ngang  
Lửa tham lửa dục cháy tan dữ dần,  
    Ác nào lại sánh cho bằng  
    Ác sân ác hận hung hăng oán hờn,  
    Khổ nào lại vượt được hơn  
Khổ thân ngũ uẩn hợp tan sớm chiều,  
    Vui kia so sánh đủ điều  
Sao bằng vui chốn cao siêu Niết Bàn.

## KINH PHÁP CÚ



(203)

Đói là chứng bệnh lớn lao,  
Vô thường ngũ uẩn khổ đau nhất đời,  
Nếu ai hiểu đúng vậy rồi  
Coi như đạt đến cực vui Niết Bàn.

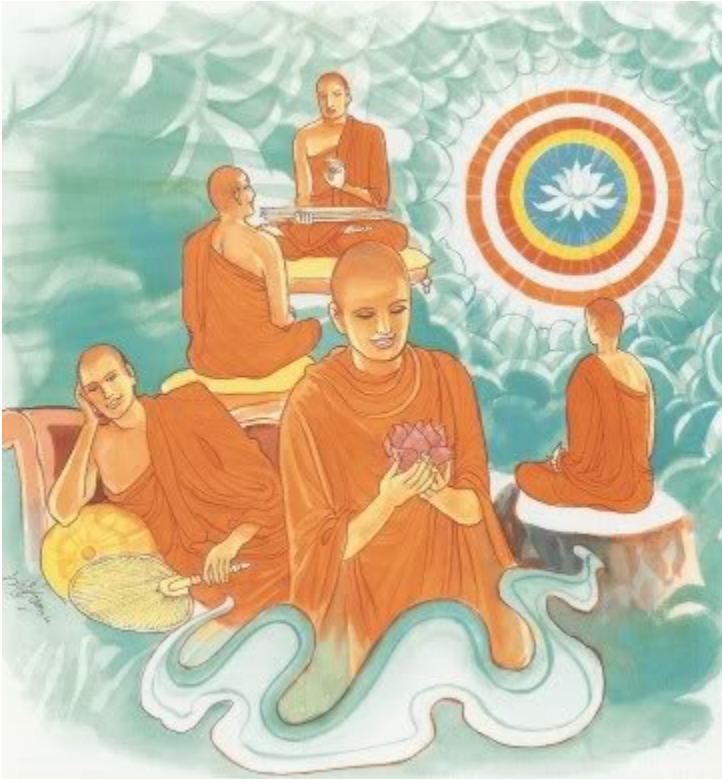
DHAMMAPADA



(204)

Ai không bệnh, lợi nhất đời  
Ai mà biết đủ là người giàu sang  
Ai thành tín là bạn vàng  
Và nơi cực lạc: Niết Bàn là đây.

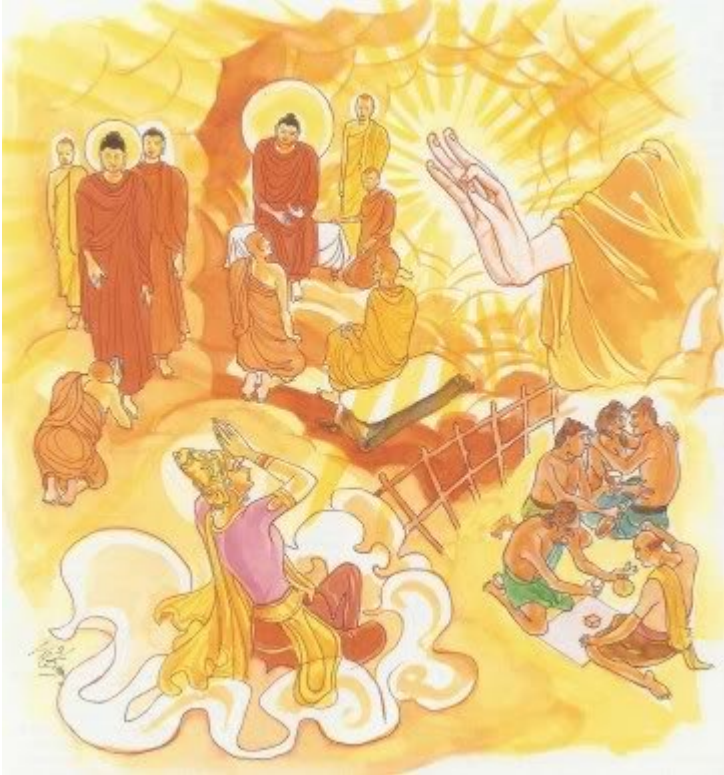
## KINH PHÁP CÚ



(205)

Ai từng vui sống một mình  
Ai từng hưởng thú an bình, tịnh yên  
Sẽ không đau khổ nào phiền  
Niềm vui chánh pháp hưởng thêm dạt dào.

DHAMMAPADA

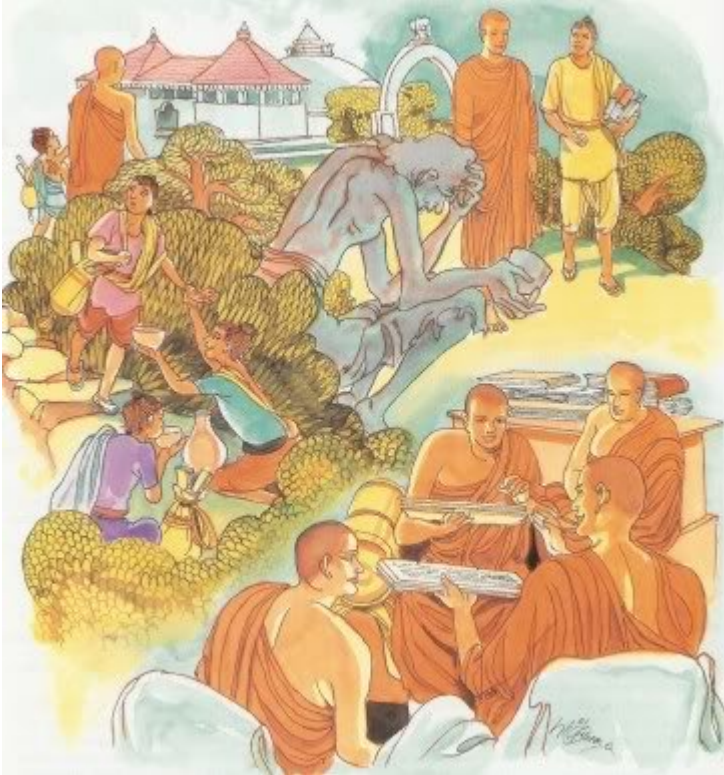


(206)

Lành thay gặp được thánh nhân  
Cạnh người ta hưởng thêm phần an vui,  
Muốn cho hạnh phúc lâu dài  
Những người ngu dại ta thời tránh mau.



## KINH PHÁP CÚ



(207)

Sống chung, thân cận người ngu  
Lúc nào cũng thấy buồn lo phập phồng,  
Khổ thay gần kẻ ngu đần  
Khác nào sống cạnh địch quân hiểm nghèo,  
Sống cùng người trí lạnh nhiều  
Vui như bên kẻ thân yêu, họ hàng.

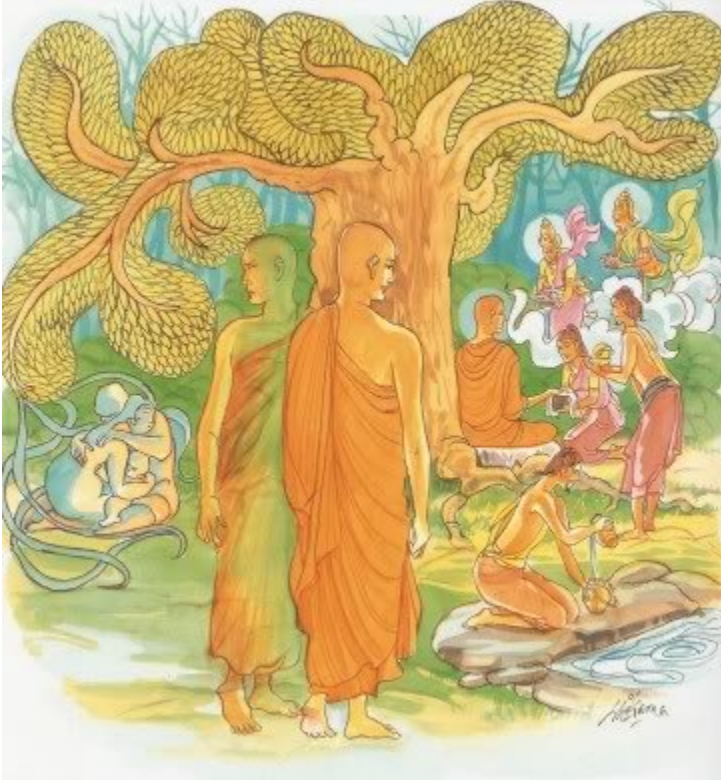
## DHAMMAPADA



(208)

Đúng như vậy! Thật rõ ràng:  
Nếu gần gũi được những hàng thánh nhân,  
Người hiền trí, người đa văn  
Những người trì giới thành tâm, kiên trì  
Nên theo gót họ mọi bề  
Như trăng theo mãi đường đi sao trời.

## KINH PHÁP CÚ

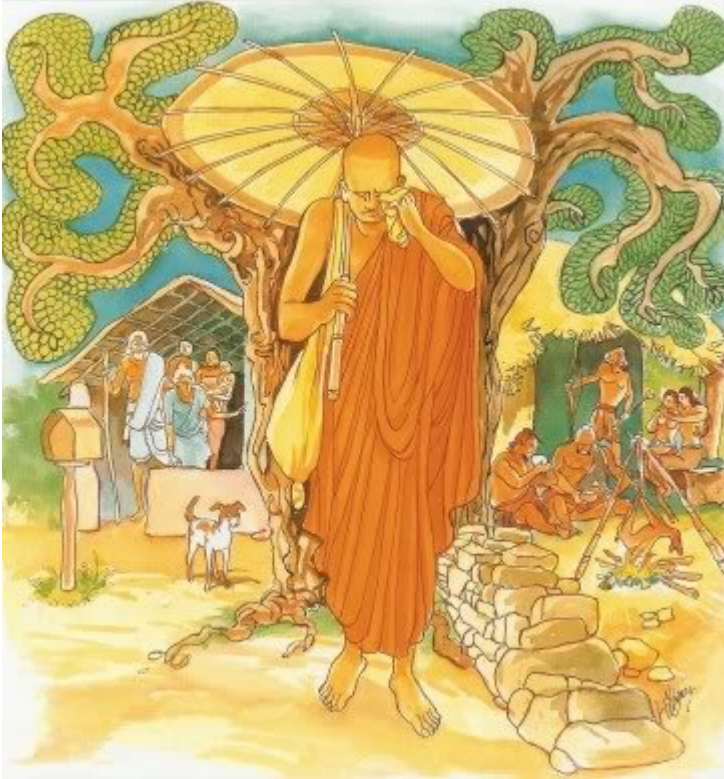


### 16. PHẨM YÊU THÍCH

(209)

Siêng làm việc chẳng đáng làm  
Lơ là những việc vô vàn thiết thân  
Quên đi mục đích tối cần  
Chạy theo đục lạt muôn phần làm sai  
Ai mà như vậy muôn đời  
Ty hiềm, ganh ghét những người chuyên tu.

## DHAMMAPADA

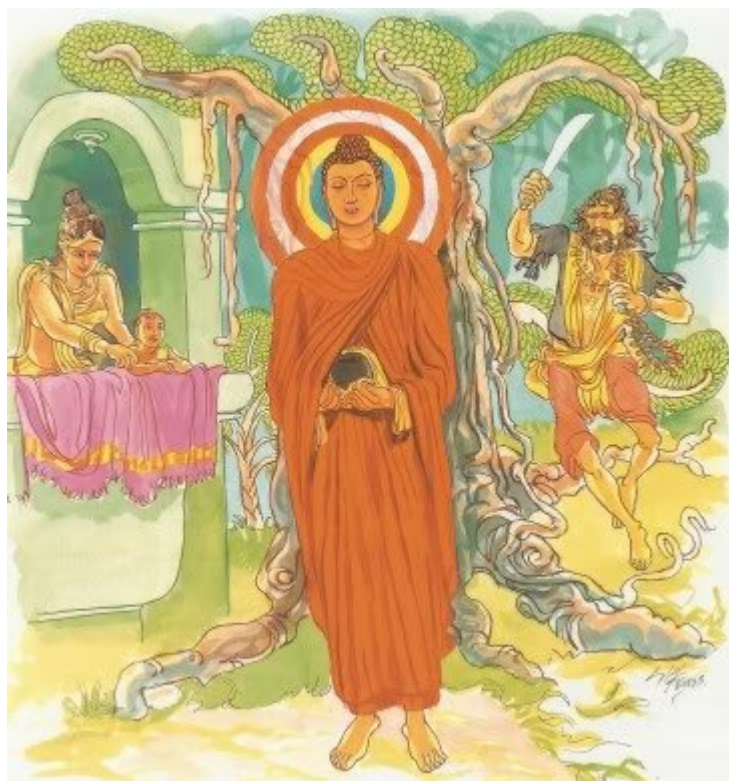


(210)

Chớ kè cận kè yêu thương,  
Chớ gàn gủi kè mình thường chẳng ưa,  
Ở đời khổ mấy cho vừa  
Khi yêu không gặp, khi ưa chẳng kè  
Cũng đau cũng đờn kè chi  
Ghét này phải gặp, oán kia phải kè.



## KINH PHÁP CÚ

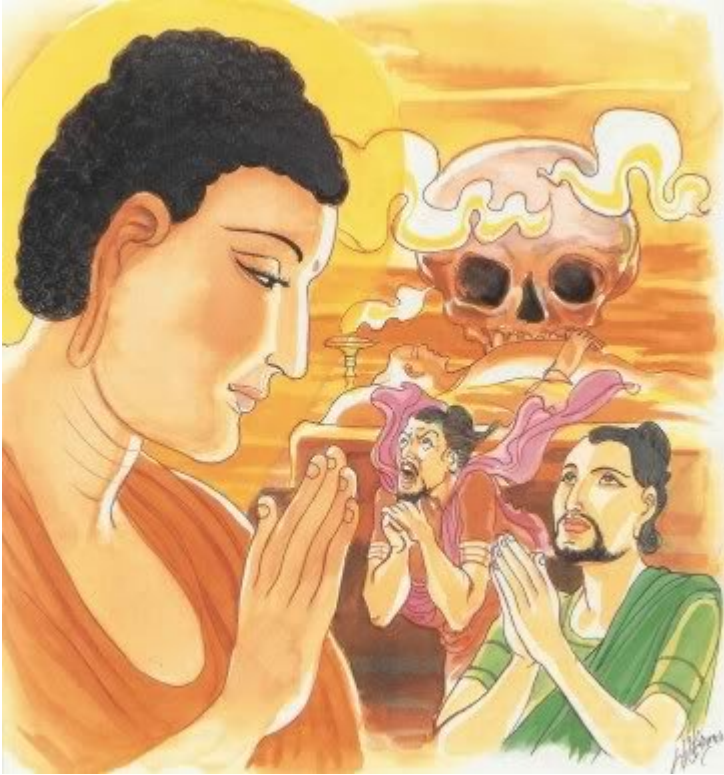


(211)

Đừng yêu đến độ say mê  
Kẻ khi ly biệt não nề héo hon  
Nếu mà yêu ghét không còn  
Chẳng chi ràng buộc, tâm hồn thanh thoi.



DHAMMAPADA



(212)

Khởi từ tình ái sinh ra  
Chứa chan hãi sợ, chan hòa lo âu  
Thân yêu, tình ái lìa mau  
Chẳng còn lo sợ, ưu sầu tiêu tan.

## KINH PHÁP CÚ



(213)

Khởi từ luyến ái sinh ra  
Chứa chan hãi sợ, chan hòa lo âu  
Mền thương, luyến ái lìa mau  
Chẳng còn lo sợ, ưu sầu tiêu tan.

DHAMMAPADA



(214)

Khởi từ hỷ ái sinh ra  
Sinh lo, sinh sợ khó mà tránh đi  
Khi mà hỷ ái xa lìa  
Chẳng còn lo sợ chút gì nữa đâu.

## KINH PHÁP CÚ



(215)

Khởi từ dục ái sinh ra  
Sinh lo, sinh sợ khó mà tránh đi  
Khi mà dục ái xa lìa  
Chẳng còn lo sợ chút gì nữa đâu.

DHAMMAPADA

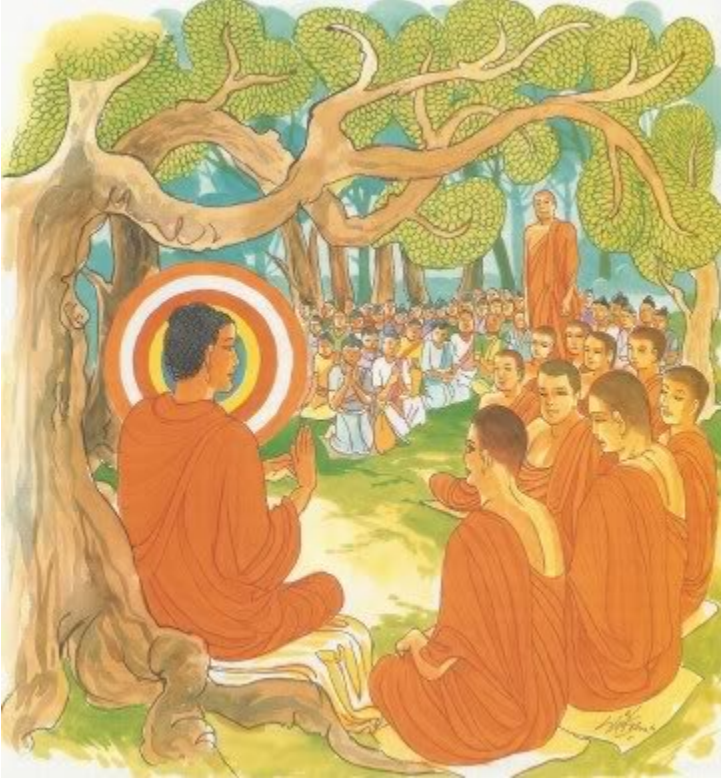


(216)

Khởi từ tham ái sinh ra  
Sinh lo, sinh sợ khó mà tránh đi  
Khi mà tham ái xa lìa  
Chẳng còn lo sợ chút gì nữa đâu.



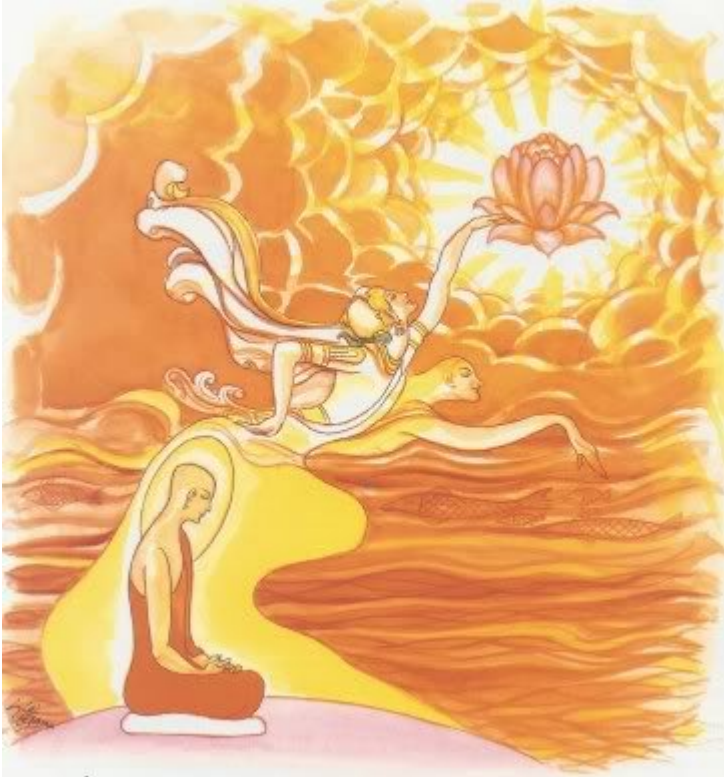
## KINH PHÁP CÚ



(217)

Người mà giới hạnh chu toàn  
Sáng soi trí tuệ, vững vàng đạo tâm  
Bao điều chân lý thấm nhuần  
Làm tròn bốn phận mười phân vẹn mười  
Là người đáng kính tuyệt vời.

DHAMMAPADA



(218)

Ai mà tâm nguyện dạt dào  
Mong tìm lên chốn tối cao Niết Bàn  
Thú vui ái dục chẳng màng  
Đáng tôn bậc ấy là hàng “thượng lưu”.

## KINH PHÁP CÚ



(219) - (220)

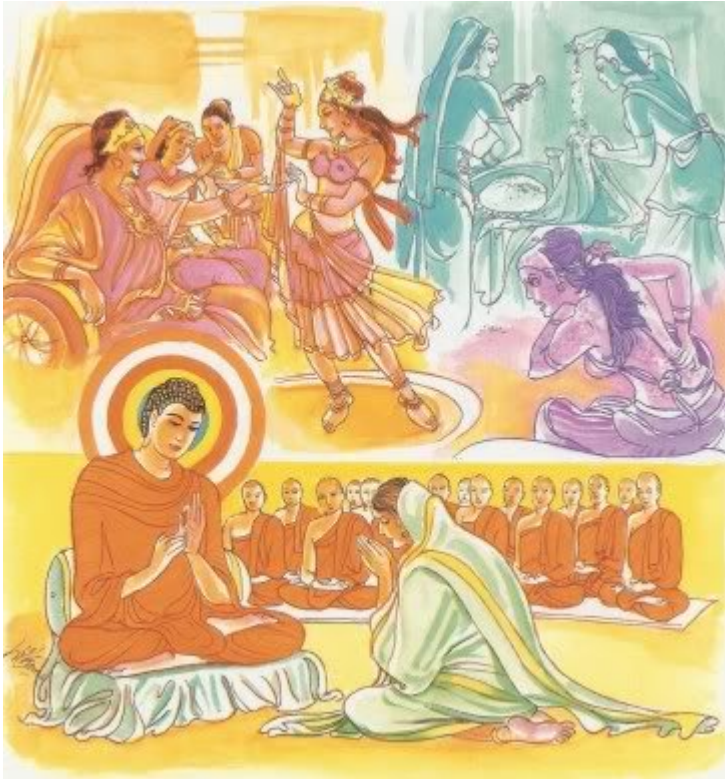
Hãy nhìn người khách ly hương  
Lâu ngày an ổn từ phương xa về  
Bà con cùng với bạn bè  
Hân hoan chào đón tràn trề niềm vui,

## DHAMMAPADA



Người làm lành cũng vậy thôi  
Tạo ra nghiệp phước để rồi mất đâu  
Qua đời này đến đời sau  
Bao nhiêu nghiệp phước khác nào người thân  
Đón mừng họ rất ân cần.

## KINH PHÁP CÚ



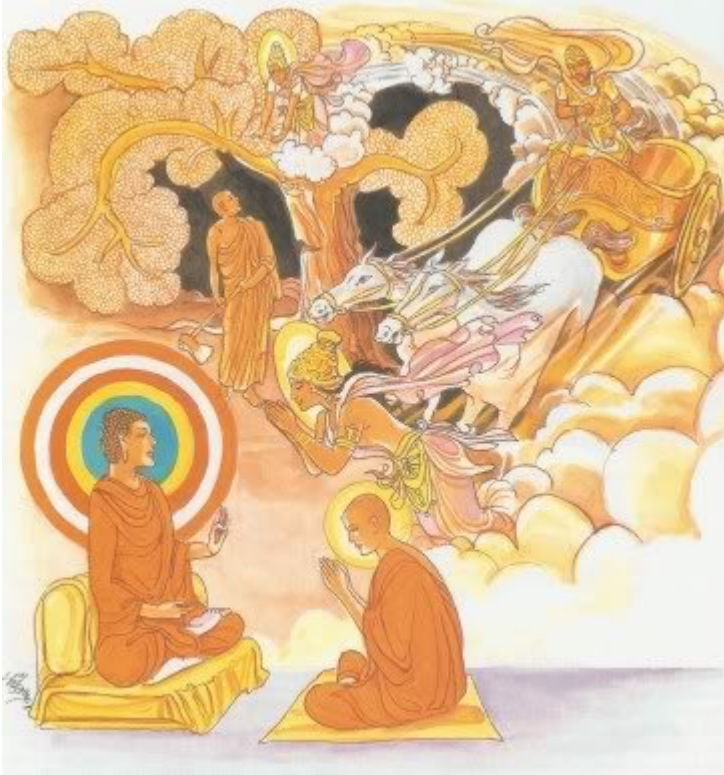
### 17. PHẨM PHẢN NỘ

(221)

Lìa mau lòng giận dữ đi  
Chớ hề ngạo mạn, chớ hề kiêu căng  
Hãy mau giải thoát buộc ràng  
Đừng ham danh sắc, đừng màng thân tâm  
Không còn dục vọng xa gần  
Khổ đau sẽ chẳng quấn chân gây phiền.



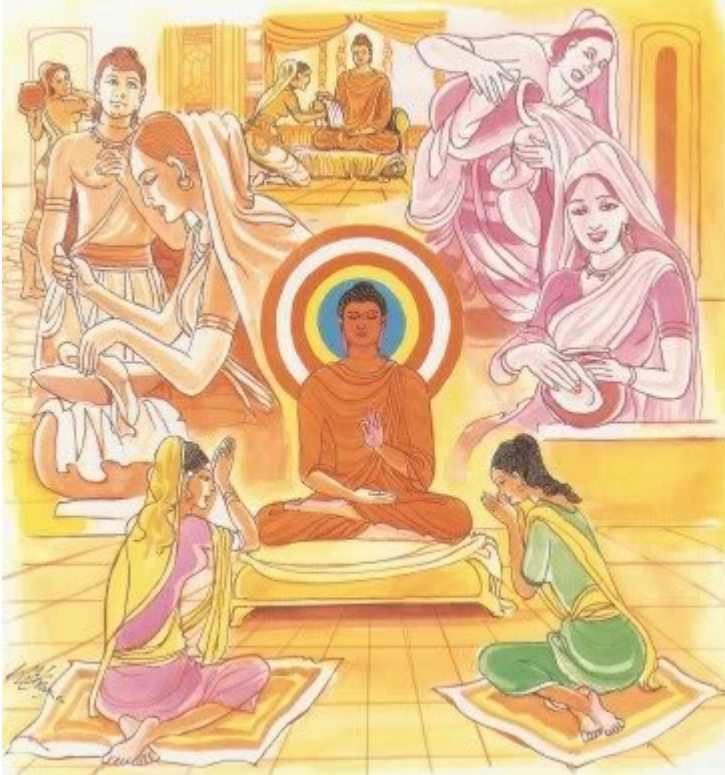
## DHAMMAPADA



(222)

Khi cơn giận dữ bùng ra  
Ai mà ngăn được mới là người hay  
Giỏi như hãm lại được ngay  
Chiếc xe đang chạy chở đầy, phóng nhanh,  
Nếu không thì bản thân mình  
Cầm cương hờ hững tài tình gì đâu.

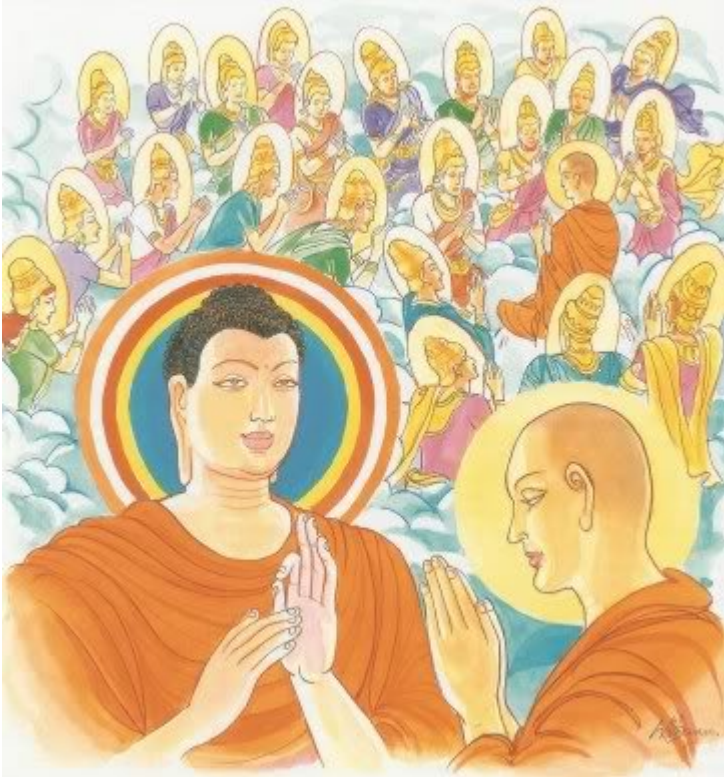
## KINH PHÁP CÚ



(223)

Lấy từ bi, lấy ôn hòa  
Thắng cơn nóng giận bùng ra thét gầm  
Lấy hiền lành, lấy thiện tâm  
Thắng lòng hung ác bất nhân khó lường  
Lấy tâm bố thí cúng dường  
Thắng hàng keo kiệt, thắng phường tham lam  
Lấy chân thật để đập tan  
Những trò hư ngụy, dối gian ở đời.

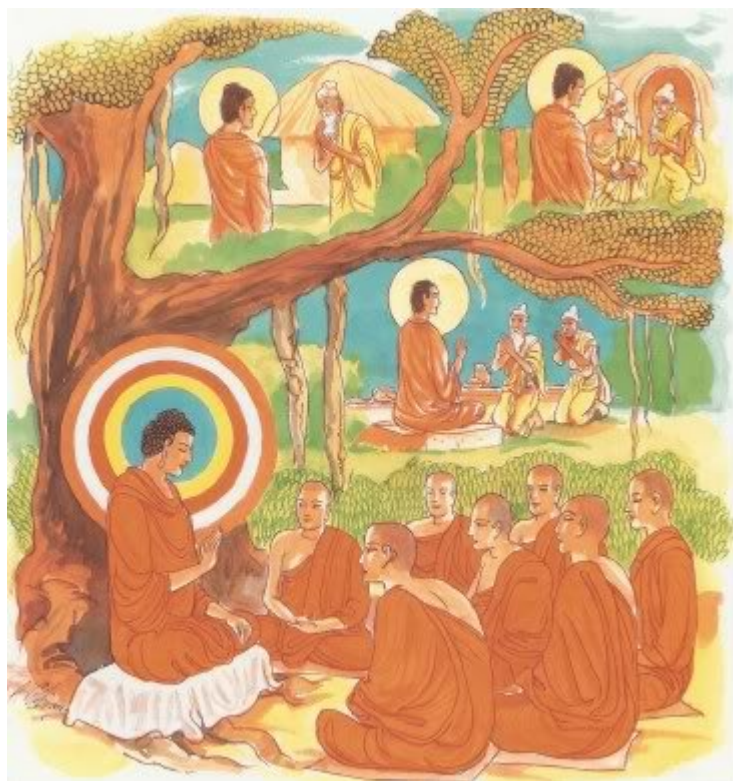
## DHAMMAPADA



(224)

Nói lời chân thật luôn luôn,  
Dẹp cơn nóng giận dỗi hờn khó coi,  
Dù ta có ít của thôi  
Cũng chia bố thí cho người đến xin,  
Nhờ ba việc tốt lành trên  
Đưa ta đến cõi chư thiên, cõi trời.

## KINH PHÁP CÚ

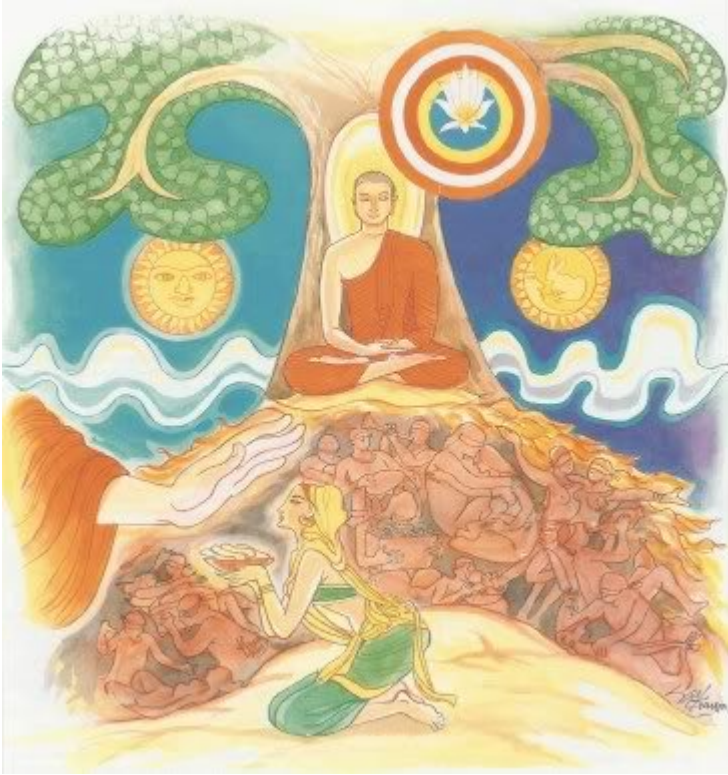


(225)

Bậc hiền lương chẳng hại ai  
Thân tâm lo chế ngự hoài trước sau  
Đến nơi bất tử thật mau  
Niết Bàn chốn ấy hết sầu, hết bi.



DHAMMAPADA



(226)

Những người giác tỉnh thường xuyên  
Dốc lòng tu tập ngày đêm chuyên cần  
Quyết tâm hướng đến Niết Bàn  
Thì bao phiền não tiêu tan chẳng còn.



## KINH PHÁP CÚ



(227)

Người con Phật hãy nghe đây  
Chuyện không phải chỉ đời này mà thôi  
Từ đời xưa đã nói rồi:  
“Làm thịnh thời sẽ có người chê bai,  
Nói nhiều cũng bị chê hoài,  
Dù cho nói ít cũng người chê thôi”.  
Làm người không bị chê cười  
Thực là chuyện khó ở nơi cõi trần.

## DHAMMAPADA



(228)

Ở đời toàn bị chê bai  
Hay toàn nghe tiếng người ngoài khen ta  
Từ xưa chẳng thấy xảy ra,  
Tìm trong hiện tại thật là khó sao,  
Tương lai cũng chẳng có nào.

## KINH PHÁP CÚ



(229) - (230)

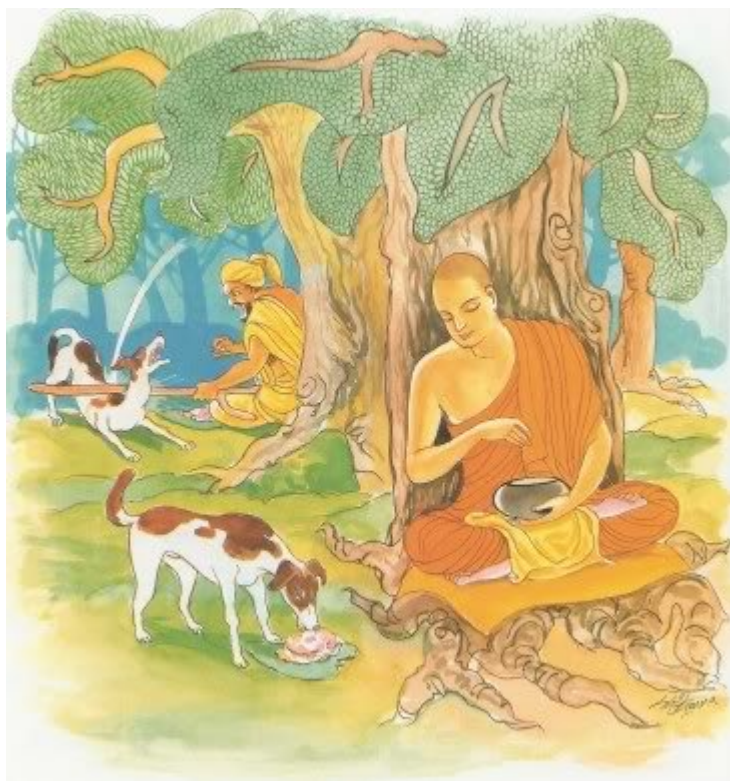
Hàng ngày tự xét bản thân  
Tránh bao hành động sai lầm xấu xa  
Luôn luôn trí tuệ phô ra  
Nêu gương phẩm hạnh sáng lòa không trung

## DHAMMAPADA



Tựa vàng ròng, quý vô cùng  
Ai mà còn dám tìm đường chệch  
Chư thiên cũng tán dương hoài  
Phạm thiên, người trí hết lời ngợi khen.

## KINH PHÁP CÚ



(231)

Giữ gìn kiểm soát Thân người  
Đừng vì nóng giận để rồi làm sai  
Thân đừng làm ác, hại ai  
Làm lành, làm thiện miệt mài tu thân.



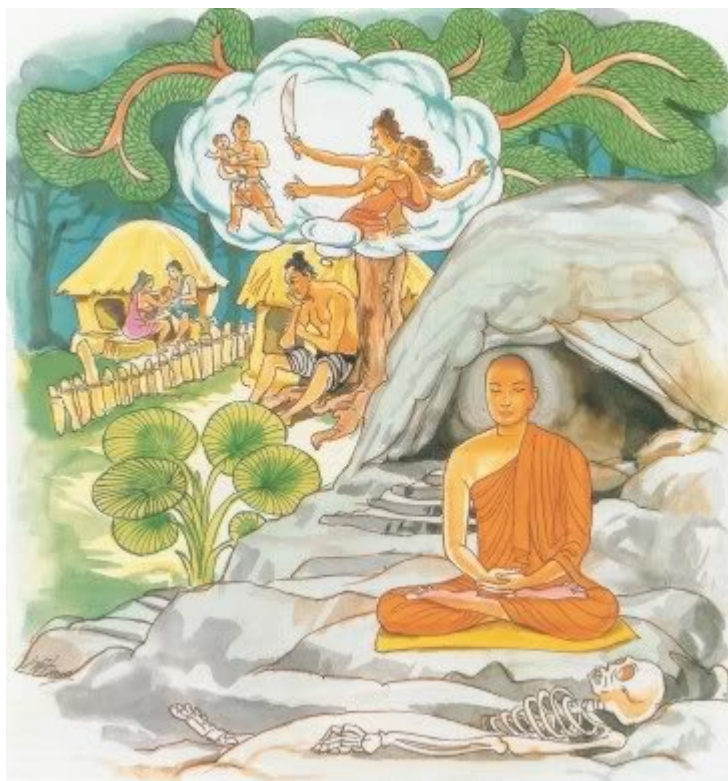
DHAMMAPADA



(232)

Giữ gìn kiểm soát Lời người  
Đừng vì nóng giận để rồi nói sai  
Lời đừng nói ác, hại ai  
Nói lành, nói thiện miệt mài tu thân.

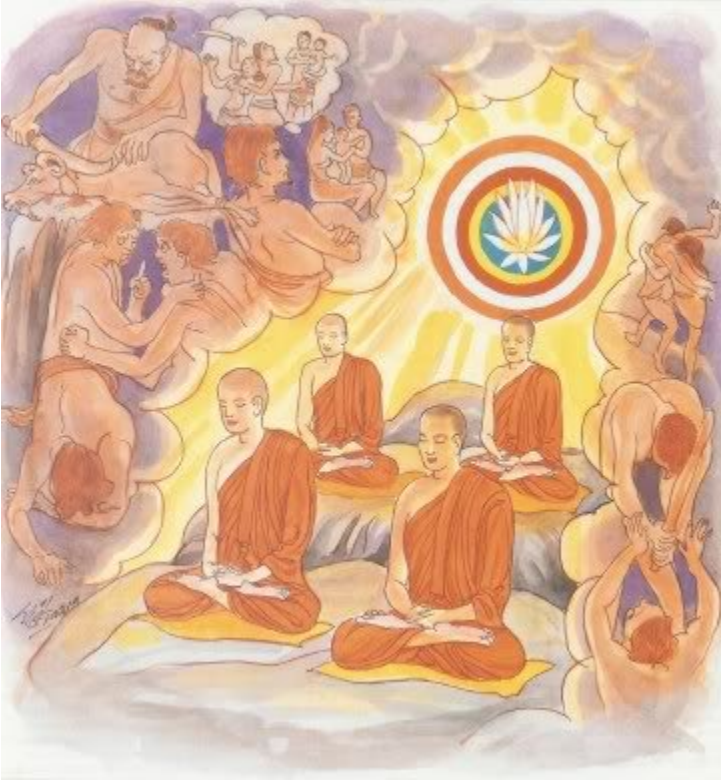
## KINH PHÁP CÚ



(233)

Giữ gìn kiểm soát Ý người  
Đừng vì nóng giận để rồi nghĩ sai  
Ý đừng nghĩ ác, hại ai  
Nghĩ lành, nghĩ thiện miệt mài tu thân.

DHAMMAPADA



(234)

Những người trí, những kẻ hiền  
Luôn lo kiểm soát, giữ gìn tấm thân  
Lời ăn tiếng nói lo luôn  
Lại lo cho ý, cho tâm của mình  
Chăm lo ba nghiệp nhiệt tình.

## KINH PHÁP CÚ

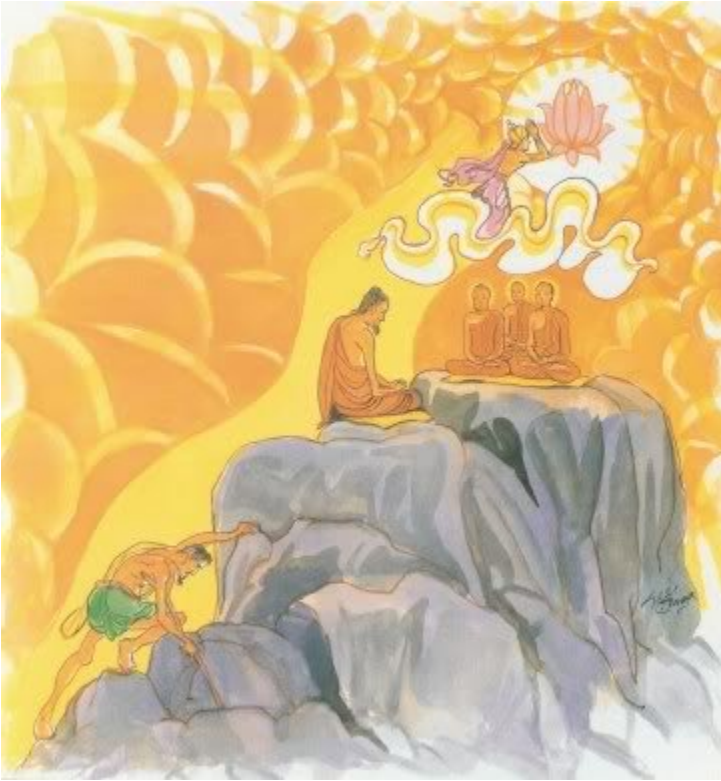


### 18. PHẨM DƠ BẦN

(235)

Ngươi nay giống lá héo khô  
Diêm vương sứ giả đang chờ đợi ngươi  
Đứng trên ngưỡng cửa tử rồi  
Hành trang, lương thực ngươi thời không mang  
Không hề chuẩn bị kỹ càng  
Chuyến đi thăm thăm vô vàn dài lâu.

DHAMMAPADA

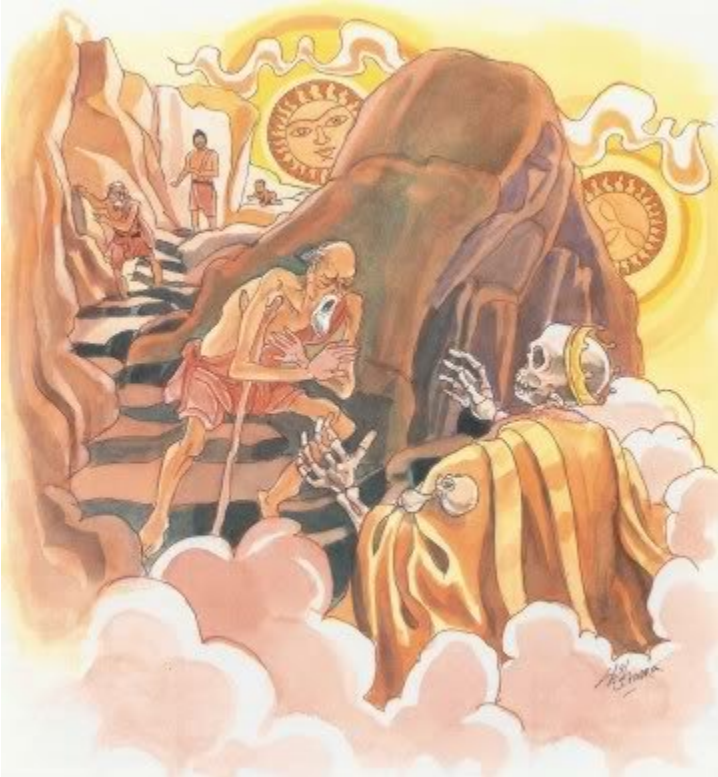


(236)

Hãy lo tự tạo cho mình  
Một hòn đảo để tu hành bình an  
Tinh cần, trí tuệ, khôn ngoan  
Gột đi dục vọng, phá tan não phiền  
Bước lên cảnh giới chư thiên.



## KINH PHÁP CÚ



(237)

Đời người sắp lụn sắp tàn  
Người đang lê bước đến gần diêm vương  
Không nơi ngồi nghỉ dọc đường  
Hành trang, lương thực không mang theo mình  
Không hề chuẩn bị hành trình.

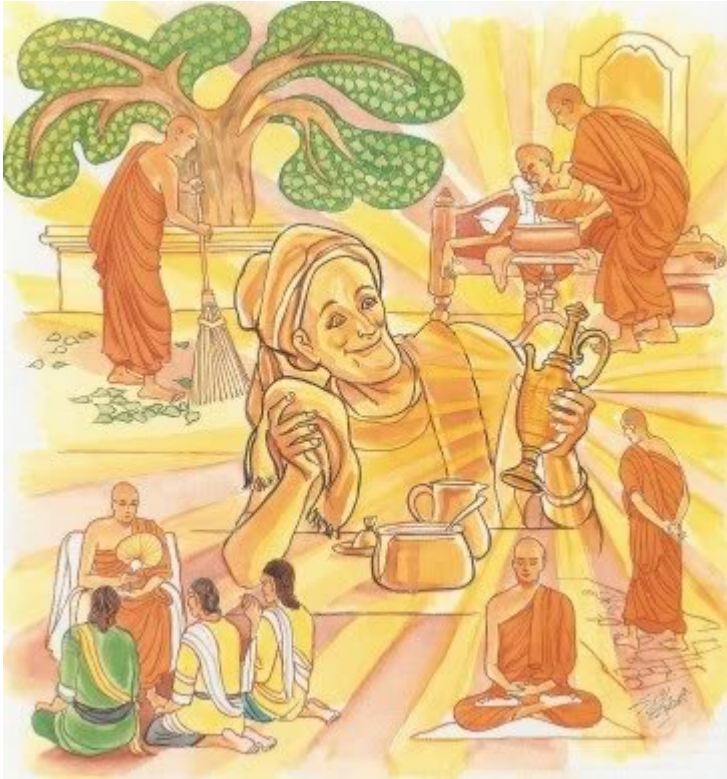
DHAMMAPADA



(238)

Hãy lo tự tạo cho mình  
Một hòn đảo để tu hành bình an  
Tinh cần, trí tuệ, khôn ngoan  
Gột đi dục vọng, phá tan não phiền  
Sẽ không quay trở về miền  
Quần quanh sinh lão, triền miên luân hồi.

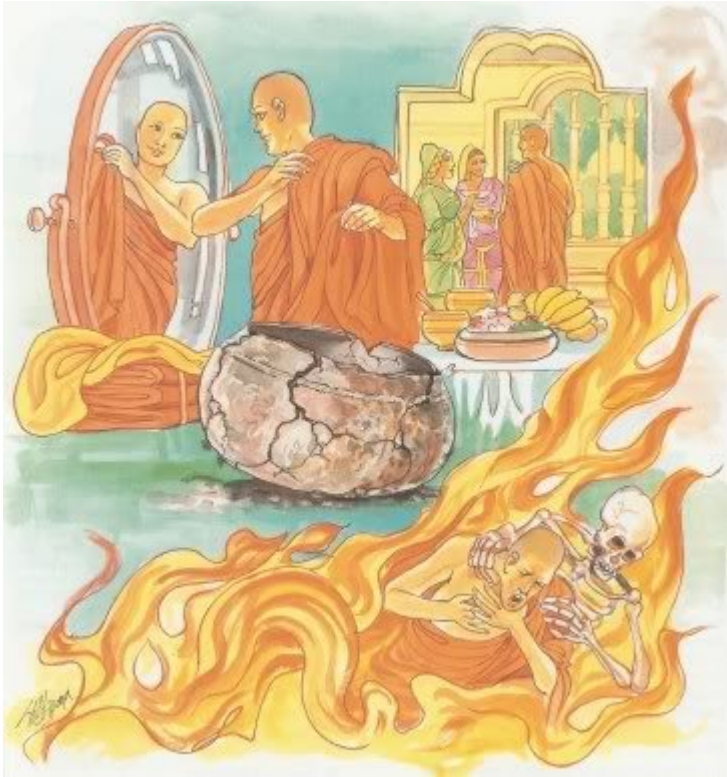
## KINH PHÁP CÚ



(239)

Từng giây, từng phút, từng giờ  
Những người hiền trí âu lo trừ dần  
Bao nhiêu dơ bẩn bản thân  
Nhu thợ vàng mãi chuyên cần khổ công  
Gột trừ cặn bã cho xong  
Giữ lại toàn chất vàng ròng mà thôi.

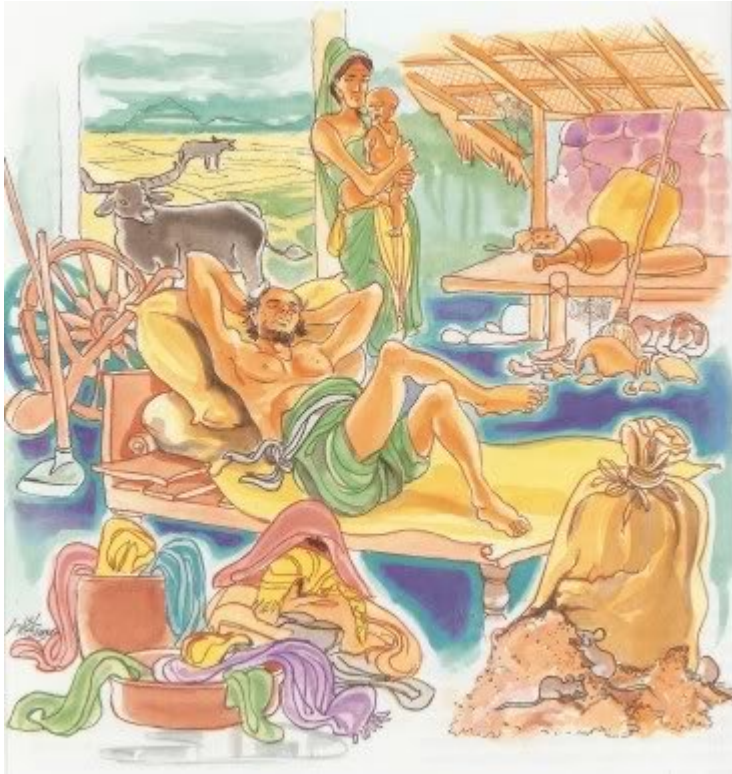
DHAMMAPADA



(240)

Sét kia do sắt sinh ra  
Để rồi trở lại ăn qua sắt này  
Khác chi nghiệp ác người gây  
Nghiệp kia trở lại hại ngay người rồi  
Đưa người vào cõi ác thôi.

## KINH PHÁP CÚ

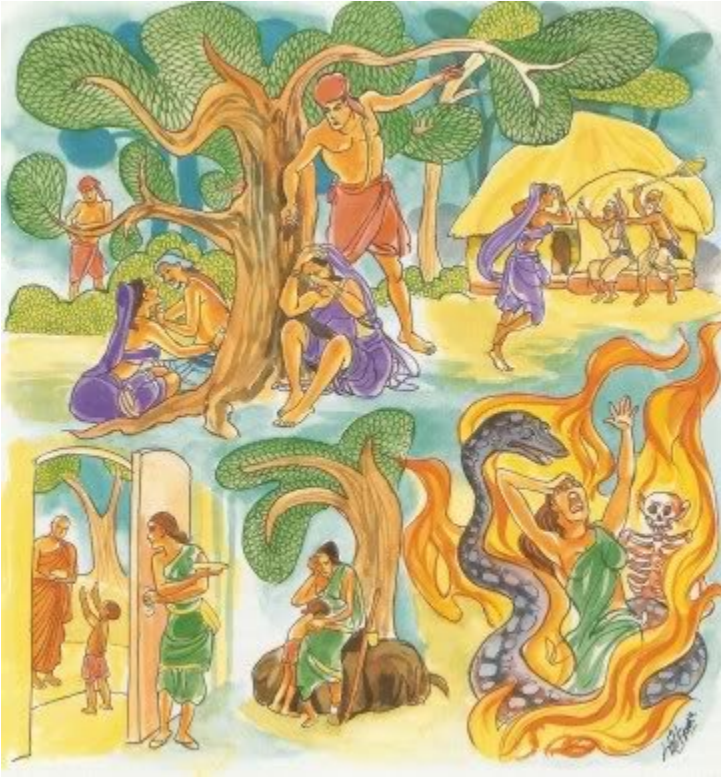


(241)

Không chuyên tụng niệm, uống kinh  
Không siêng chăm sóc, hại nhanh cửa nhà  
Biếng lười, thân sắc xấu xa;  
Buông lung, tâm lạc nẻo tà nhớp nhơ  
Vì canh phòng quá ơ hờ.



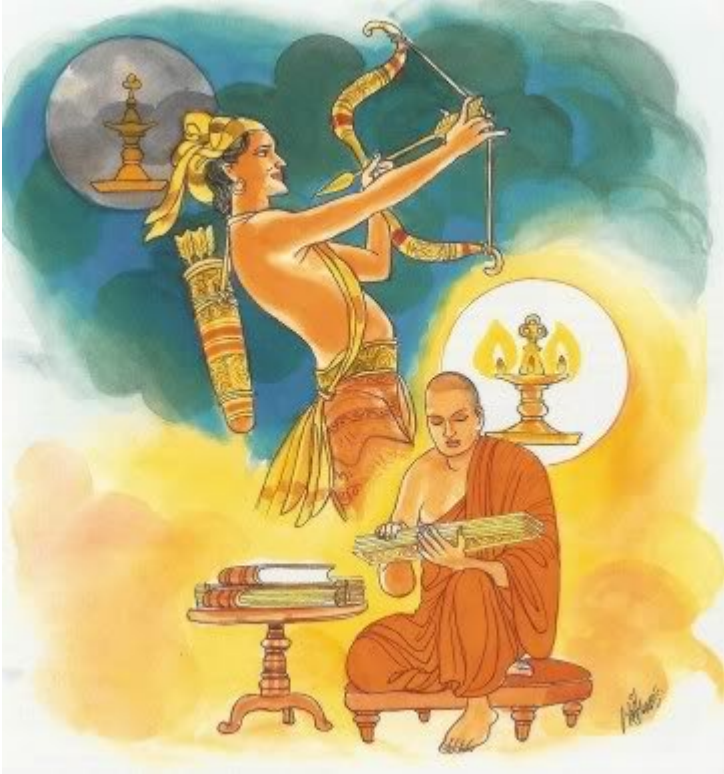
## DHAMMAPADA



(242)

Hư thân, mất nét, hạnh tà  
Vết nhơ đối với đàn bà tính hoang,  
Lòng người keo kiệt, tham lam  
Vết nhơ của kẻ không ham cúng dường,  
Nhưng riêng tội ác, bất lương  
Luôn là một vết nhơ trong cõi này  
Và luôn trong cõi tới đây.

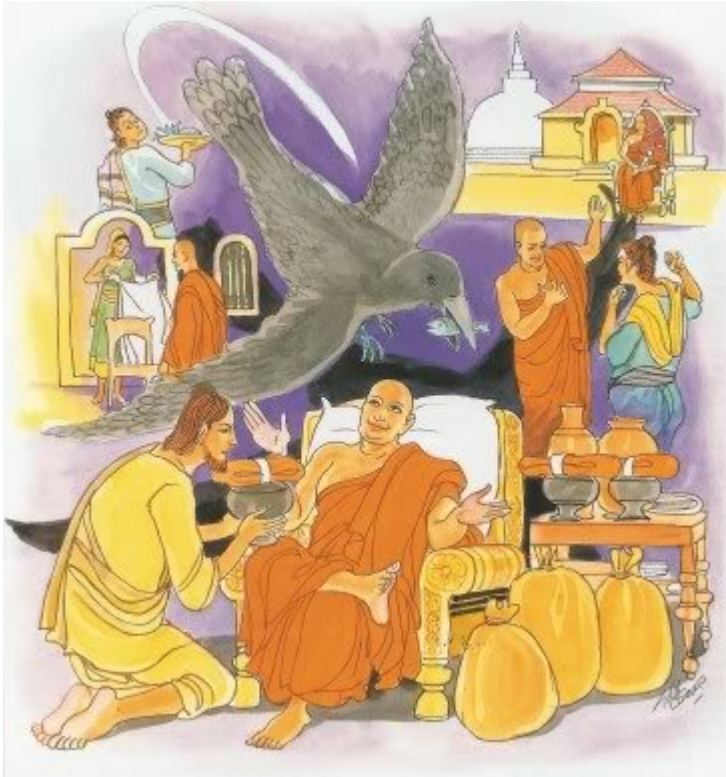
## KINH PHÁP CÚ



(243)

Điều dơ bẩn, việc xấu xa  
Đứng đầu tất cả chính là vô minh  
Tỳ Kheo nên diệt tận tình  
Diệt trừ cho hết vô minh, ngu đần  
Thành người thanh tịnh thân tâm.

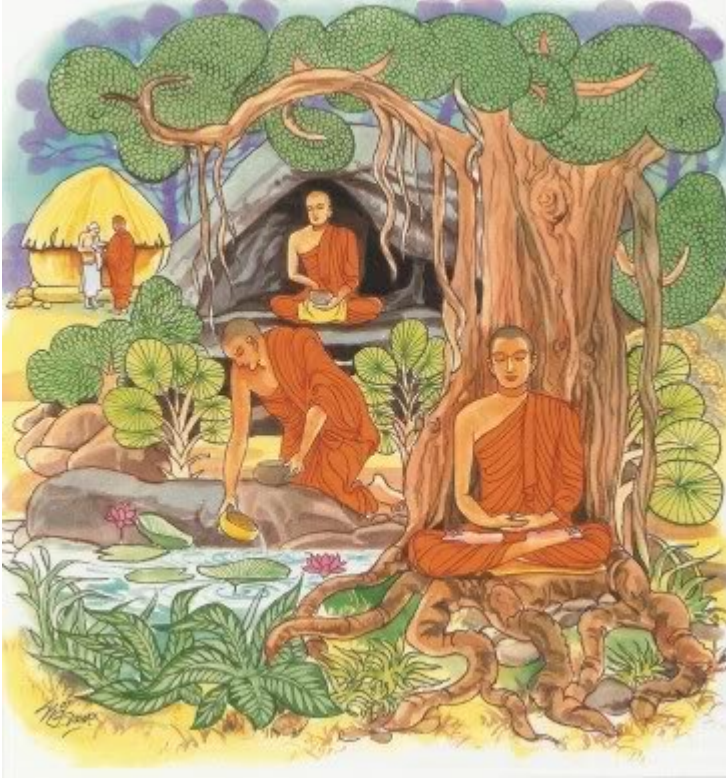
DHAMMAPADA



(244)

Sống không xấu hổ bao giờ  
Lại thêm lỗ mãng giống như quạ điều  
Chê bai, khoác lác đủ điều  
Khoa trương, ngạo mạn, tự kiêu thán ngày  
Sống như vậy thật dễ thay!

## KINH PHÁP CÚ

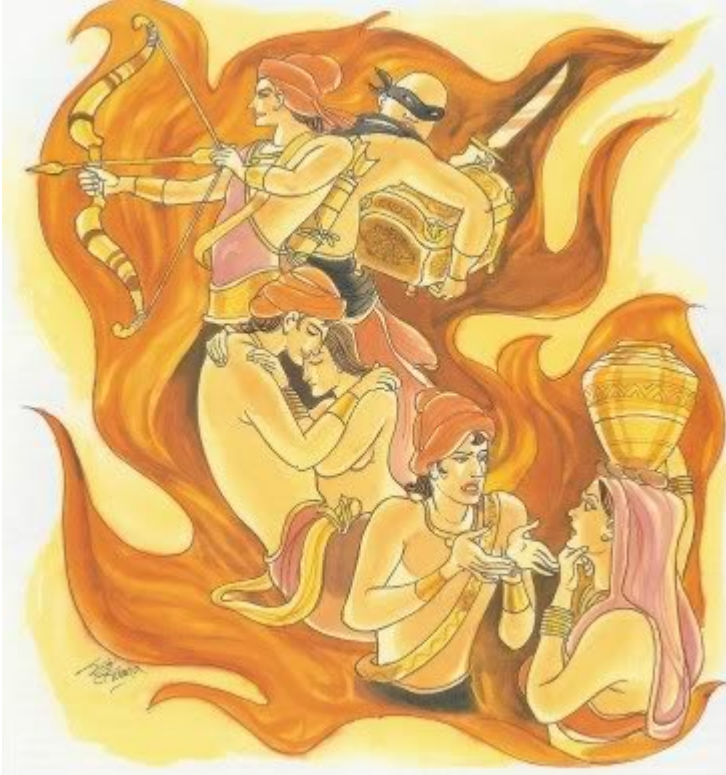


(245)

Sống mà hồ thẹn răn mình  
Thường cầu thanh tịnh, dục tình chẳng ham  
Tính tình khiêm tốn vô vàn  
Nghĩ suy sáng suốt, tinh thần sạch trong  
Sống như vậy mới khó khăn!



DHAMMAPADA

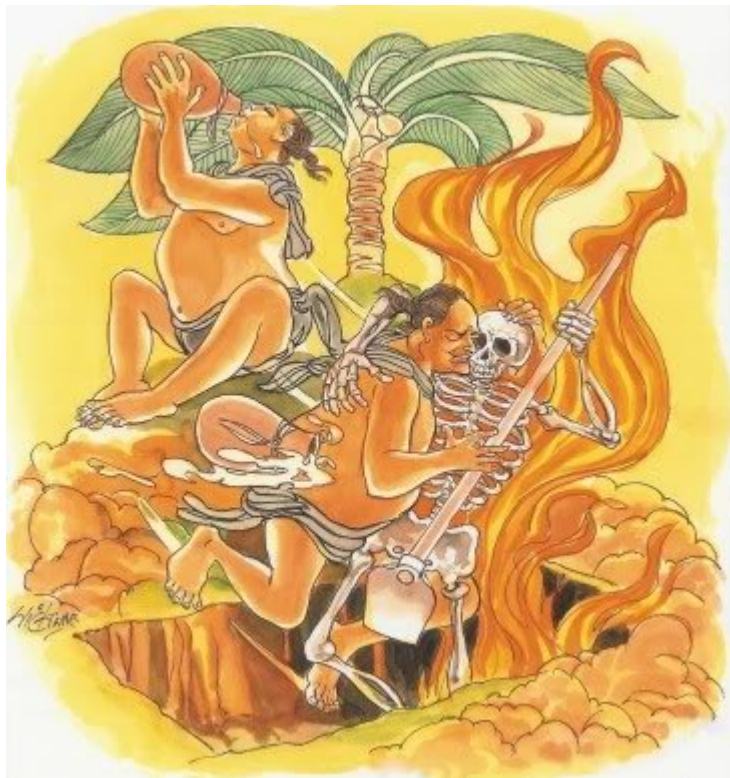


(246) - (247)

Ai mà có thói sát sinh  
Nói năng gian dối, tính tình tà dâm  
Say sưa, trộm cắp, hư thân



## KINH PHÁP CÚ



Sống đời như thế trầm luân vô vàn  
Coi như ngay cõi nhân gian  
Tự đào bỏ mất thiện căn của mình.

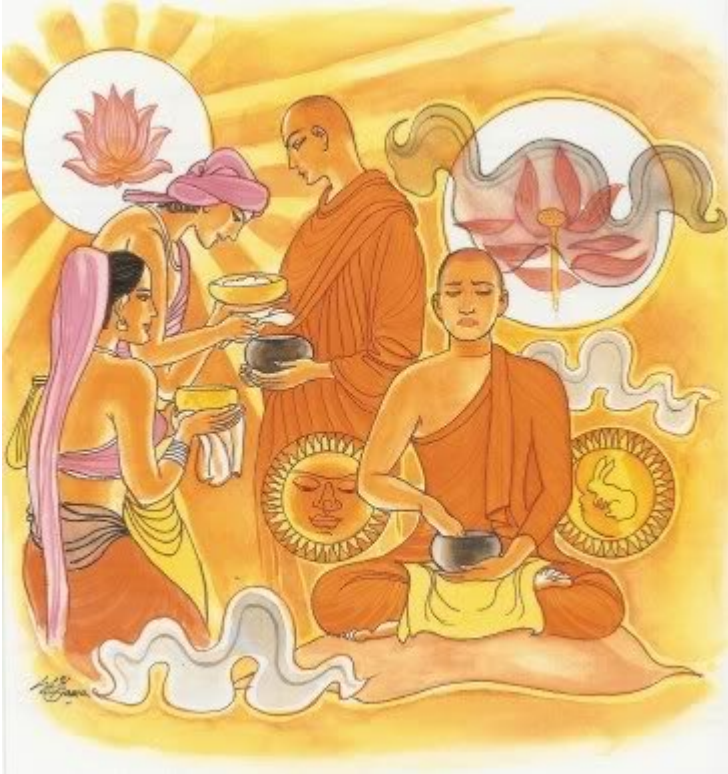
DHAMMAPADA



(248)

Các người nên biết rõ rằng  
Để gì chế ngự việc làm ác đâu  
Tham lam, tội lỗi hổ sâu  
Kéo ta xuống chốn khổ đau đời đời.

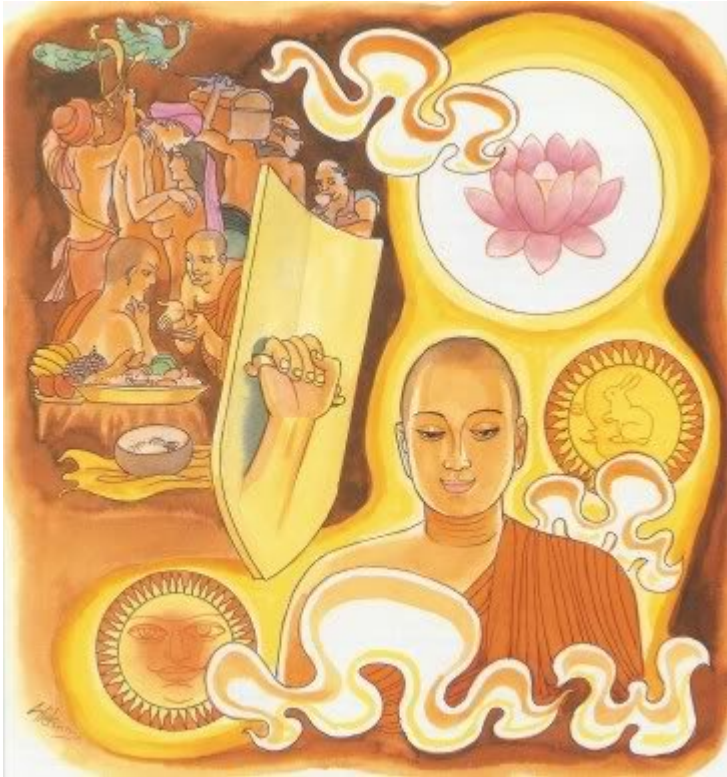
## KINH PHÁP CÚ



(249)

Do lòng tin, bởi niềm vui  
Người người bố thí, nơi nơi cúng dường  
Kẻ mà tâm xấu buồn lung  
Thấy ai được hưởng, trong lòng ghét ganh  
Ngày đêm sẽ mãi quấn quanh  
Không hề an tịnh tâm mình được lâu.

DHAMMAPADA



(250)

Chỉ riêng người hiểu pháp màu  
Nên lòng ganh ghét trước sau diệt trừ  
Ngày đêm hương đạo thơm đưa  
Cõi lòng an tịnh, tâm tư thanh nhàn.

## KINH PHÁP CÚ

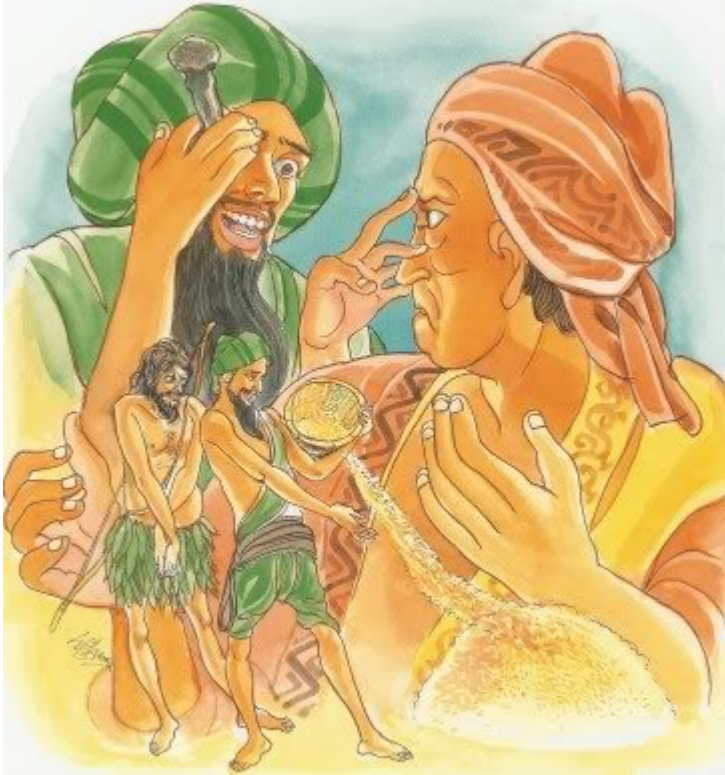


(251)

Lửa nào có thể sánh ngang  
Lửa tham dục nọ dữ dẫn vô biên,  
Không còn cố chấp nào bền  
Bằng tâm sân hận nổi lên cấp kỳ,  
Lưới nào trời buộc dầm dề  
So ra với lưới ngu si buộc ràng,  
Sông nào chìm đắm cho bằng  
Dòng sông ái dục cuốn phăng bao người.



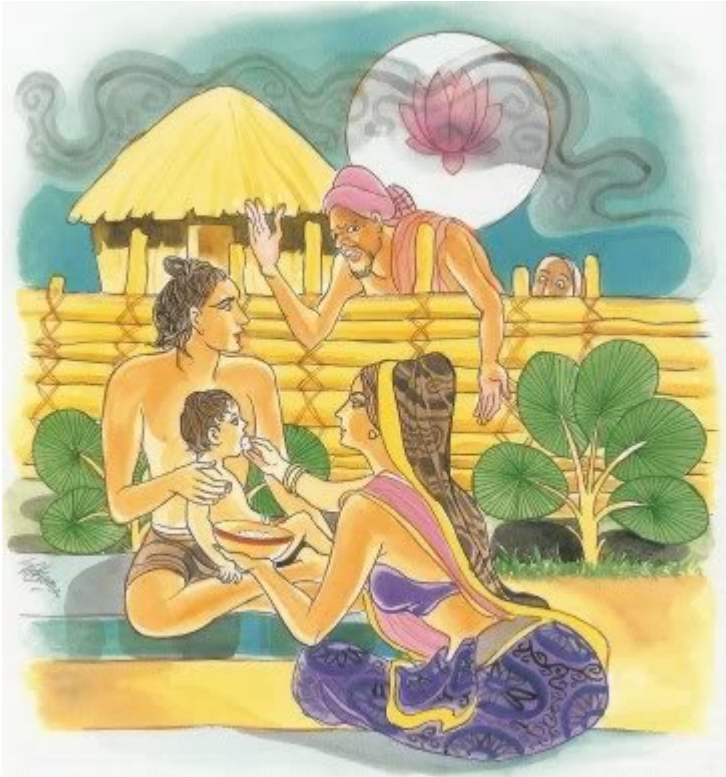
DHAMMAPADA



(252)

Lỗi người dễ thấy biết bao  
Lỗi ta khó thấy ai nào muốn khai,  
Lỗi người cứ cố phan phui  
Như tìm trấu lẫn trong nồi gạo kia  
Lỗi ta lại giấu giếm đi  
Tựa người săn bắn muốn che dấu mình  
Hay như con bạc cố tình  
Cờ gian bạc lận lưu manh giấu bài.

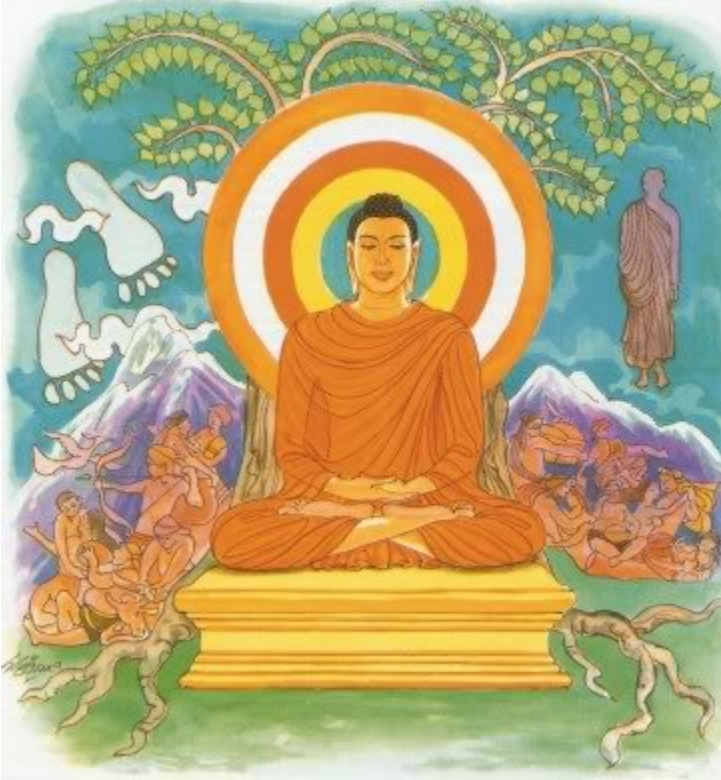
## KINH PHÁP CÚ



(253)

Nếu ta thấy được lỗi người  
Tâm ta nóng giận tức thời dễ sinh  
Tăng thêm phiền não thật nhanh,  
Xa lìa an tịnh, quẩn quanh muộn sầu,  
Lỗi người chẳng để tâm lâu  
Còn chi sầu muộn, còn đâu não phiền.

## DHAMMAPADA



(254)

Hư không đâu dấu vết chi,  
Bên ngoài chánh pháp dễ gì tìm ra  
Bóng Sa Môn tỏa hương xa,  
Riêng điều hư vọng tâm tà ngu si  
Chúng sinh thích thú say mê,  
Như Lai hư vọng đã lìa từ lâu  
Bao nhiêu chướng ngại còn đâu.

## KINH PHÁP CÚ



(255)

Hư không đâu dấu vết chi,  
Bên ngoài chánh pháp dễ gì tìm ra  
Bóng Sa Môn tỏa hương xa,  
Còn như năm uẩn thường là chóng tan  
Vì rằng vật chất dễ tàn,  
Riêng chư Phật với thời gian trường tồn  
Không hề dao động chập chờn.



## 19. PHẨM TRỌNG PHÁP

(256)

Người mà phân xử vội vàng  
Tỏ ra khinh suất. Công bằng còn đâu!  
Chánh, tà phân biệt trước sau  
Mới là kẻ trí, đạo màu luôn theo.



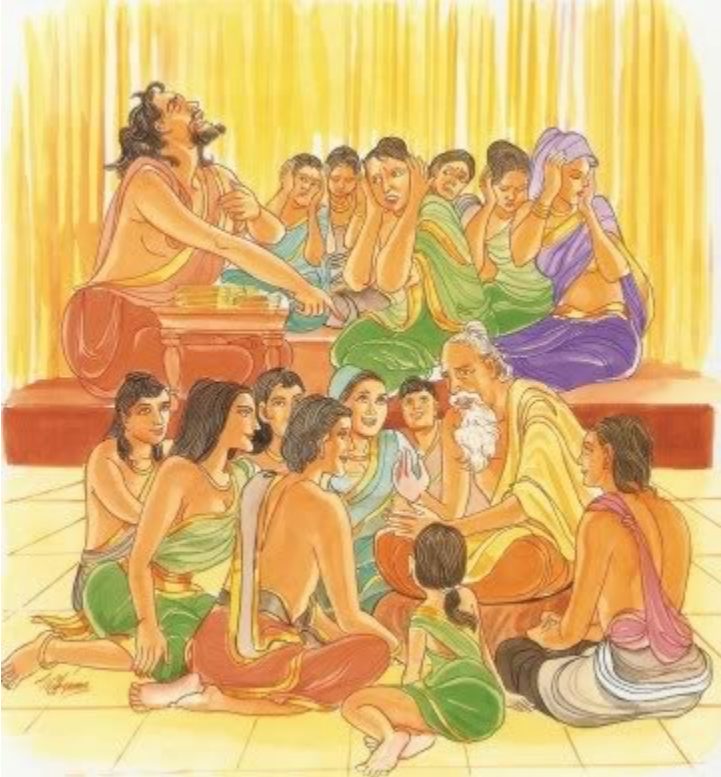
## KINH PHÁP CÚ



(257)

Không hề khinh suất sai lầm  
Đúng theo luật pháp, luôn luôn công bình  
Hộ tri chánh pháp nhiệt tình  
Mới là lãnh đạo tinh anh hàng đầu  
Nương theo luật pháp dài lâu.

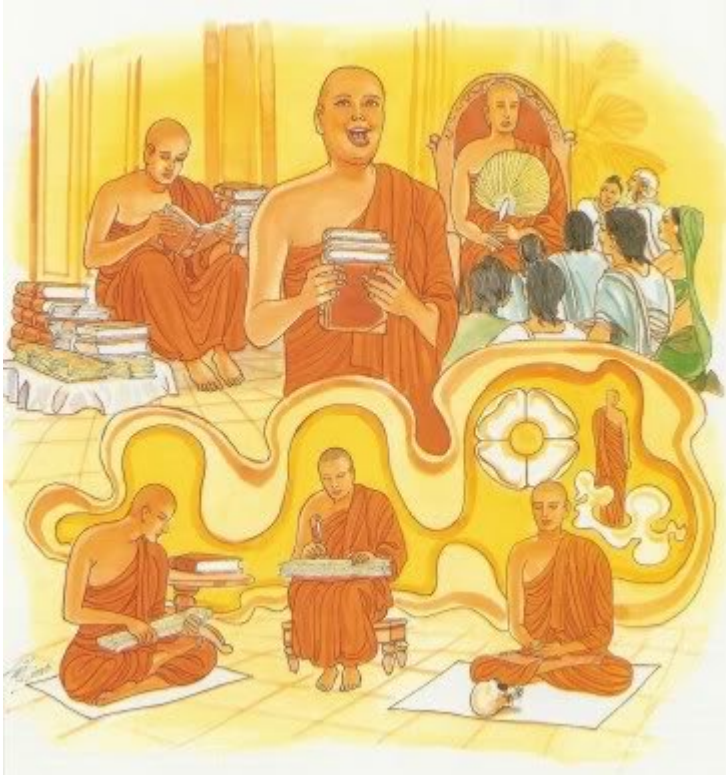
## DHAMMAPADA



(258)

Nào đâu cứ phải nhiều lời  
Mới là kẻ trí, chuyện đời tinh thông  
Ai mà an tịnh thân tâm  
Oán thù, hãi sợ trăm phần dẹp nhanh  
Mới là người trí xứng danh.

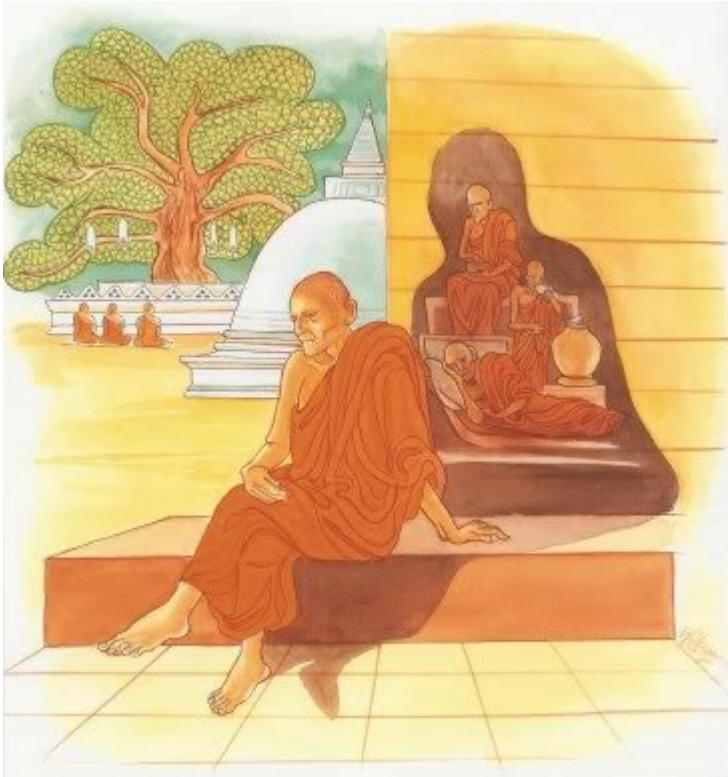
## KINH PHÁP CÚ



(259)

Nào đâu cứ phải nói nhiều  
Là người chánh pháp chuyên theo hộ trì,  
Ai tuy ít học, ít nghe  
Nhưng mạng chánh pháp quyết đi thực hành  
Chẳng buông lung, rất tâm thành  
Hộ trì như vậy xứng danh hàng đầu.

## DHAMMAPADA



(260)

Chỉ vì mái tóc bạc đầu  
Mà xưng trưởng lão (\*) có đâu hợp tình,  
Vì cao tuổi tự xưng mình  
Là bậc trưởng lão cũng thành khó nghe  
Danh suông, rỗng tuếch còn chi.

---

(\*) Trưởng lão: tiếng tôn xưng người đã giữ giới Tỳ Kheo mười năm trở lên.

---

## KINH PHÁP CÚ

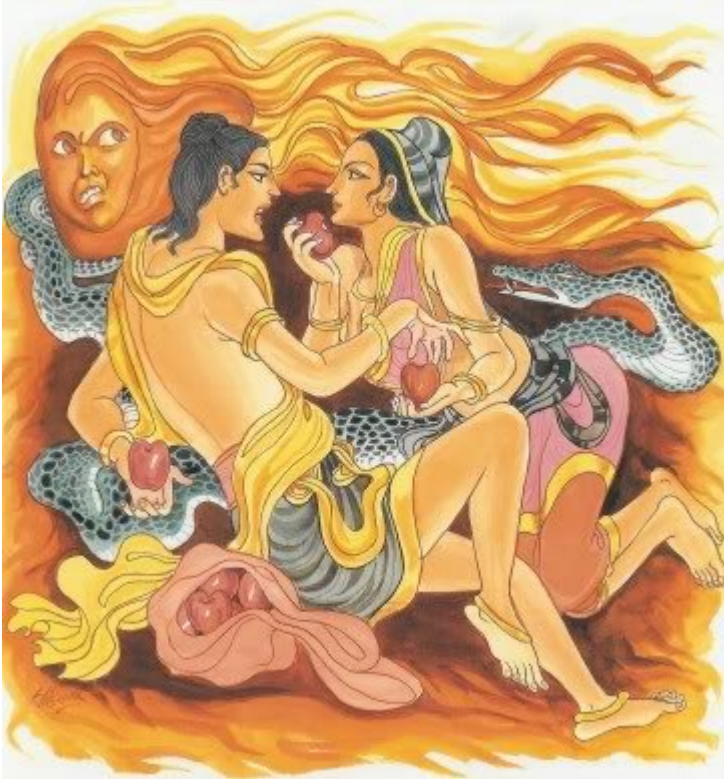


(261)

Ai mà chân lý đã thông  
Giữ theo chánh hạnh luôn luôn tâm thành  
Không hề sát hại sinh linh  
Tự mình chế phục chính mình trước sau  
Hạng người trí tuệ dạt dào  
Nhiễm ô thanh lọc từ lâu hết rồi  
Xứng danh trưởng lão ở đời.



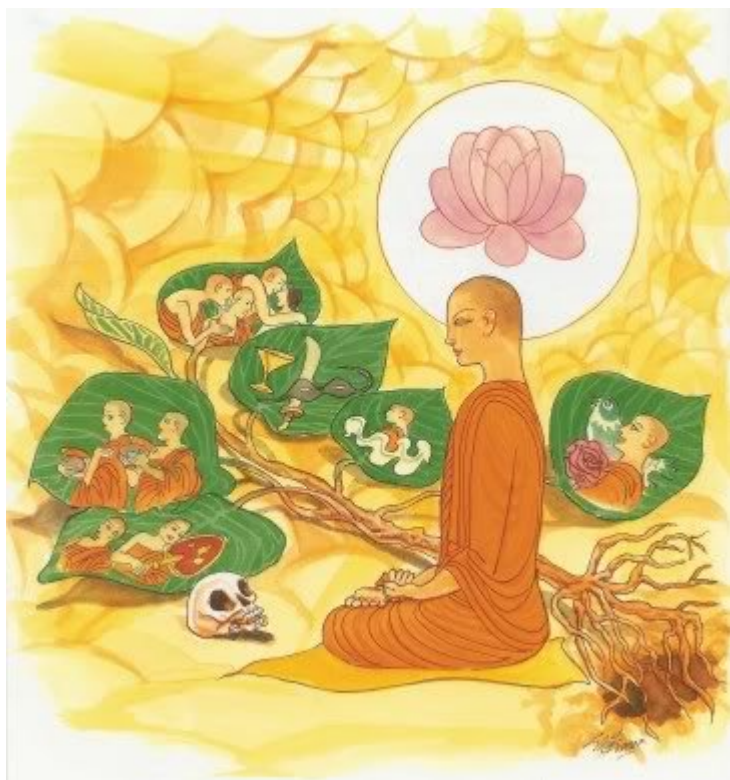
DHAMMAPADA



(262)

Người hay ganh tị, dối gian  
Lại thêm ích kỷ, kiêu căng ở đời  
Dù cho ăn nói có tài  
Dù cho tướng mạo bề ngoài bảnh bao  
Chắc đâu được liệt ngay vào  
Thành người lương thiện dễ nào hơn ai!

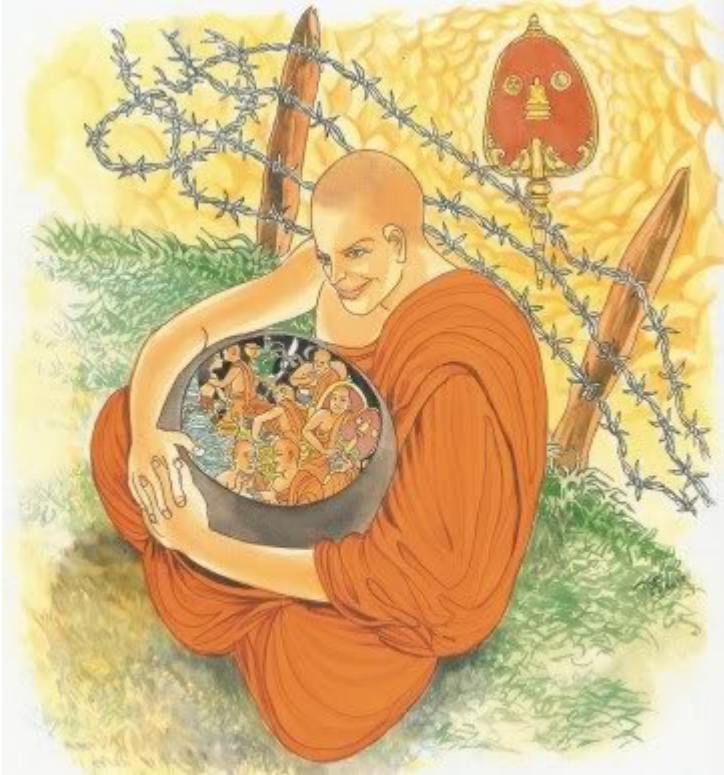
## KINH PHÁP CÚ



(263)

Chỉ riêng người trí người hiền  
Diệt lòng sân hận nã phiền cho mau  
Đoạn trừ tận gốc từ lâu  
Là người lương thiện ai nào sánh ngang.

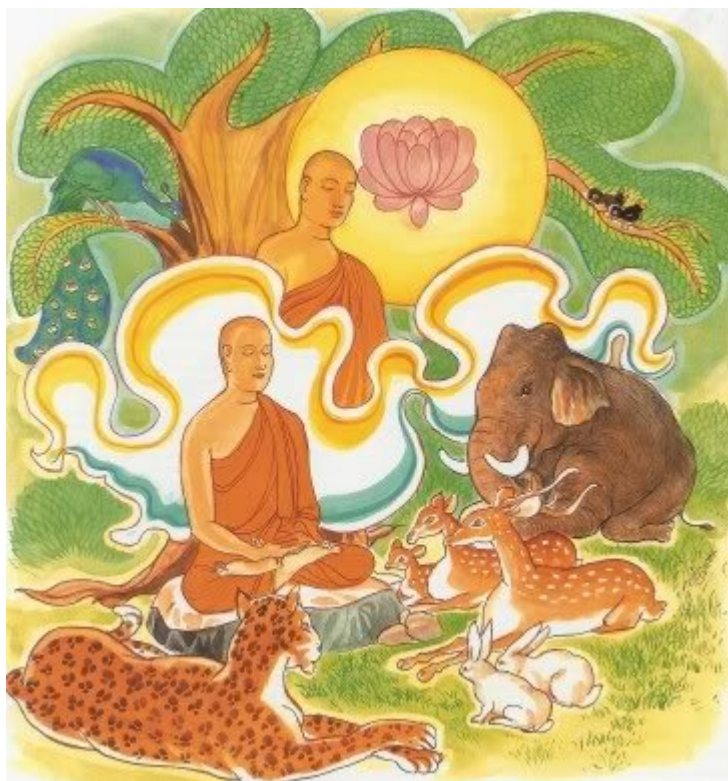
DHAMMAPADA



(264)

Người mà nói dối, nói sai  
Lại thêm phá giới, sống đời buông lung  
Dù đầu cạo tóc hết luôn  
Cũng chưa xứng gọi Sa Môn tu hành  
Huống còn tham dục đầy mình  
Làm sao lại xứng trở thành Sa Môn.

## KINH PHÁP CÚ

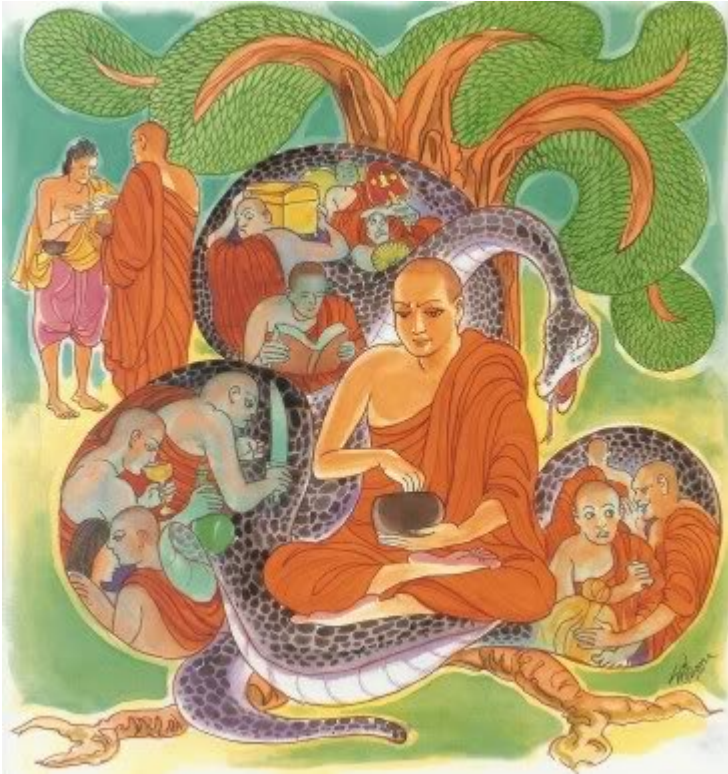


(265)

Bao nhiêu điều ác ở đời  
Dù cho lớn, nhỏ ai người dứt luôn  
Chính nhờ điều ác không còn  
Xứng danh được gọi Sa Môn tu hành.



## DHAMMAPADA

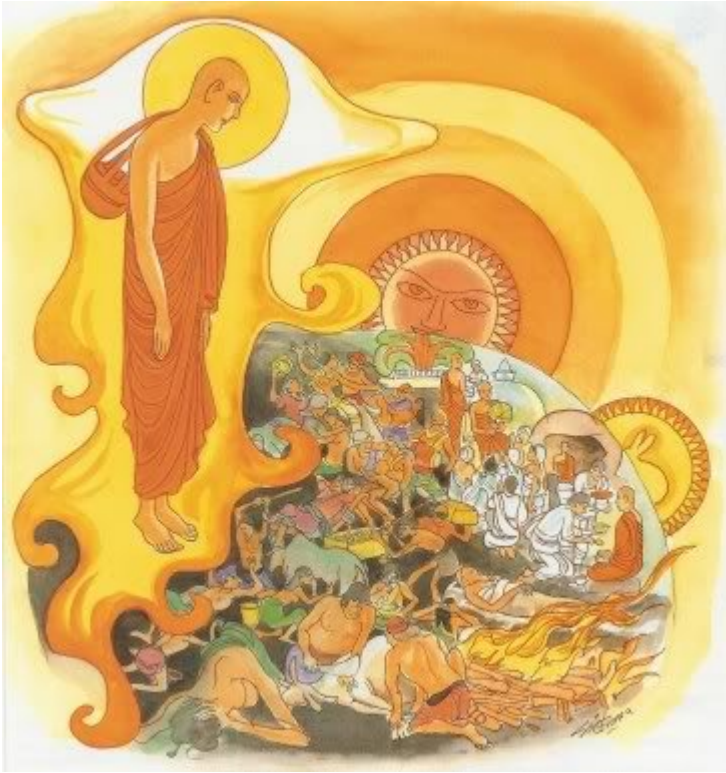


(266)

Chỉ đi khát thực từng nhà  
Làm sao đủ gọi được là Tỳ Kheo,  
Người tu chân chánh phải theo  
Bao nhiêu giới luật là điều tối cao  
Gọi Tỳ Kheo xứng làm sao,  
Chỉ riêng khát thực lẽ nào xứng danh.



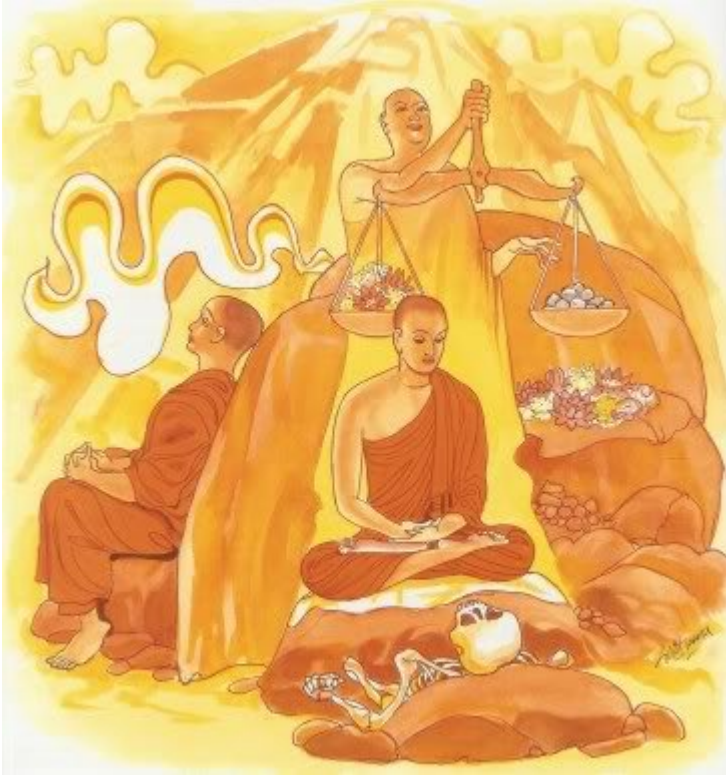
## KINH PHÁP CÚ



(267)

Bao nhiêu thiện, ác vượt xong  
Tu hành thanh tịnh, tác phong cao vời  
Sống đầy hiểu biết ở đời  
Xứng danh được gọi là người Tỳ Kheo.

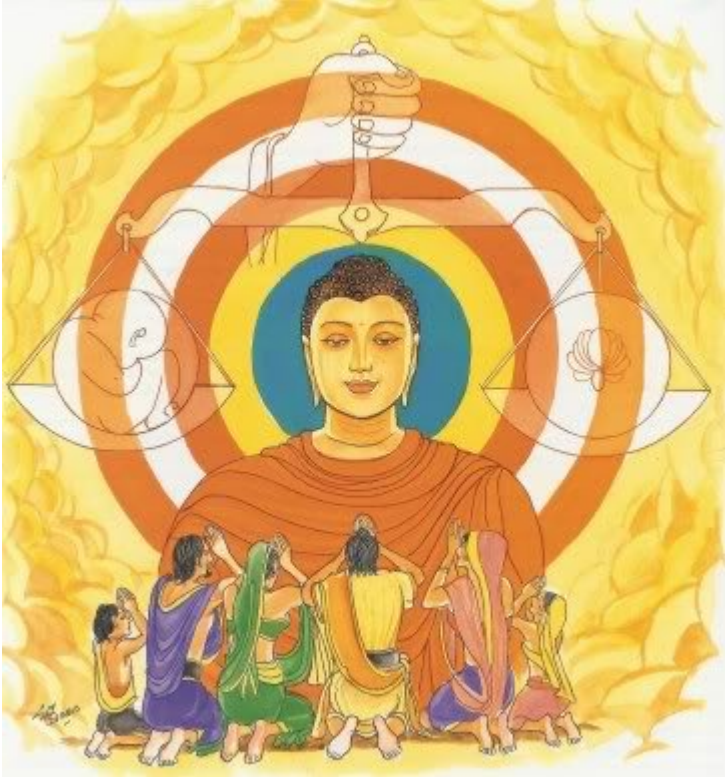
## DHAMMAPADA



(268)

Kẻ ngu dần dù lặng yên  
Đâu thành một vị thánh hiền ẩn danh,  
Nhưng người trí tuệ tinh anh  
Cầm cân nẩy mực phân ranh tỏ tường  
Chọn lành, bỏ dữ chẳng màng  
Mới là ẩn sĩ thuộc hàng xứng danh.

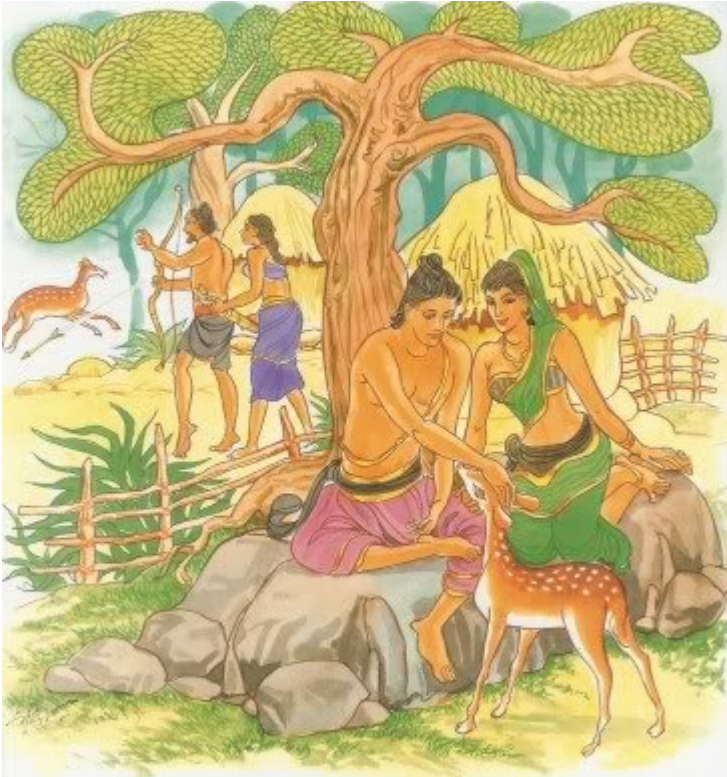
## KINH PHÁP CÚ



(269)

Chọn lành, bỏ dữ cho nhanh  
Nội giới, ngoại giới biết rành cả hai  
Thế gian hai chốn trong ngoài  
Suốt thông ngũ uẩn đời nơi ngọn ngành  
Của người lẫn của chính mình  
Mới là ẩn sĩ, xứng danh thánh hiền.

DHAMMAPADA



(270)

Sinh linh sát hại triền miên  
Thánh hiền đâu xứng là tên của mình,  
Không còn sát hại sinh linh  
Thánh hiền mới thật xứng danh vô cùng.

## KINH PHÁP CÚ

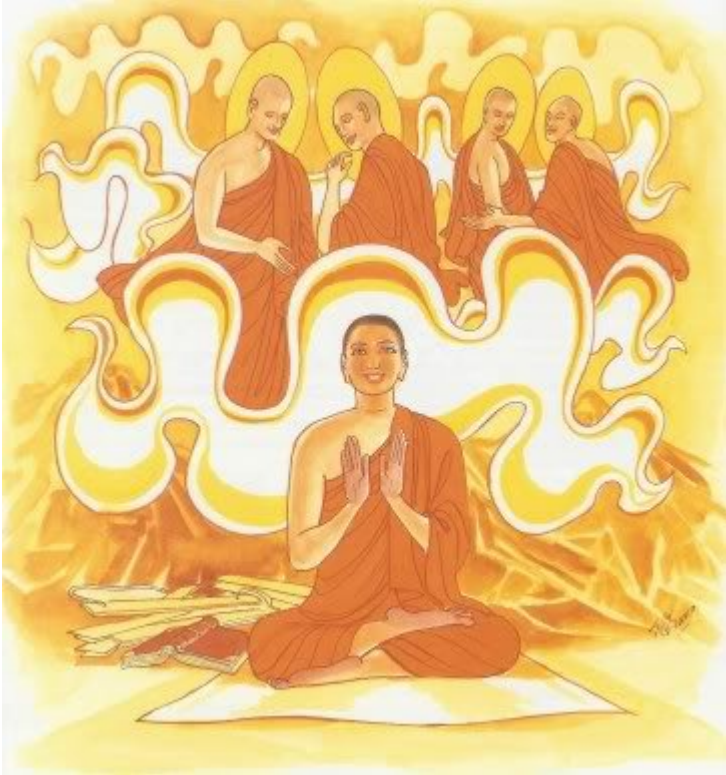


(271) - (272)

Không vì giới luật luôn theo  
Không vì học rộng, nghe nhiều giỏi thêm  
Không vì chứng ngộ tu thiền  
Hay là cô độc sống riêng một mình

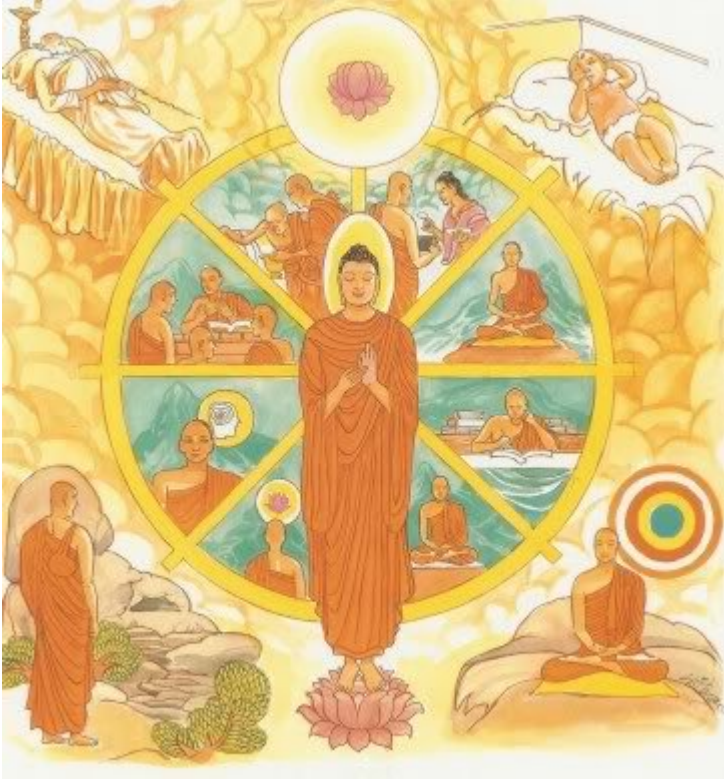


## DHAMMAPADA



Mà cho là đã đạt thành  
“Niềm vui giải thoát, hương lành xuất gia  
Phàm phu không thể sánh qua!”  
Tỳ Kheo chớ có tỏ ra bằng lòng  
Khi mà trừ diệt chưa xong  
Mê làm, phiền não còn trong tâm mình.

## KINH PHÁP CÚ

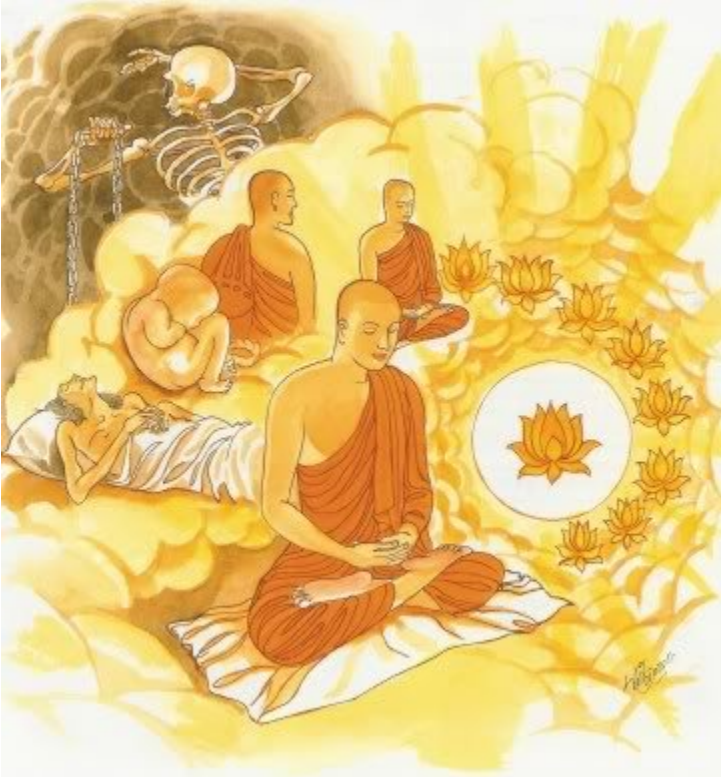


## 20. PHẨM CON ĐƯỜNG

(273)

Con đường cao thượng hàng đầu  
Là “Bát Chánh Đạo” nhiệm màu biết bao,  
Bốn điều chân lý tối cao  
Là “Tứ Diệu Đế” dễ nào sánh ngang,  
Không còn luyến ái vẫn vương  
Là điều cao thượng thơm hương Niết Bàn,  
Trong loài động vật hai chân  
Thì Đấng Toàn Giác vô ngần tối cao.

## DHAMMAPADA



(274)

Con đường duy nhất dẫn vào  
Đâu còn tìm được đường nào khác hơn  
Khiến cho thanh tịnh nhãn quan,  
Các người theo đúng lối vàng nói trên  
Ma vương mê loạn ngay liền  
Chẳng còn dục vọng gây phiền cho người.

## KINH PHÁP CÚ



(275)

Thuận tu theo chánh đạo rồi  
Bao nhiêu khổ não tức thời tiêu tan,  
Sau khi chứng ngộ đạo vàng  
Biết phương cách diệt vô vàn chông gai  
Diệt bao chướng ngại hại người  
Ta nay truyền dạy các người con đường.

## DHAMMAPADA

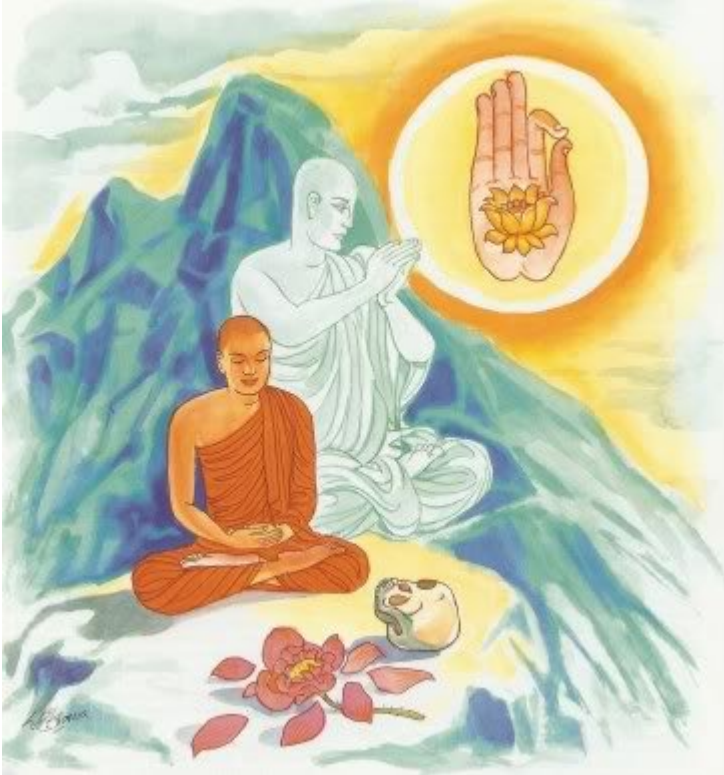


(276)

Các người phải tự gắng công  
Ta là thầy dạy chỉ đường mà thôi  
Con đường giác ngộ tuyệt vời,  
Tự người thiện định theo nơi đúng đường  
Thoát ra khỏi lưới Ma vương.



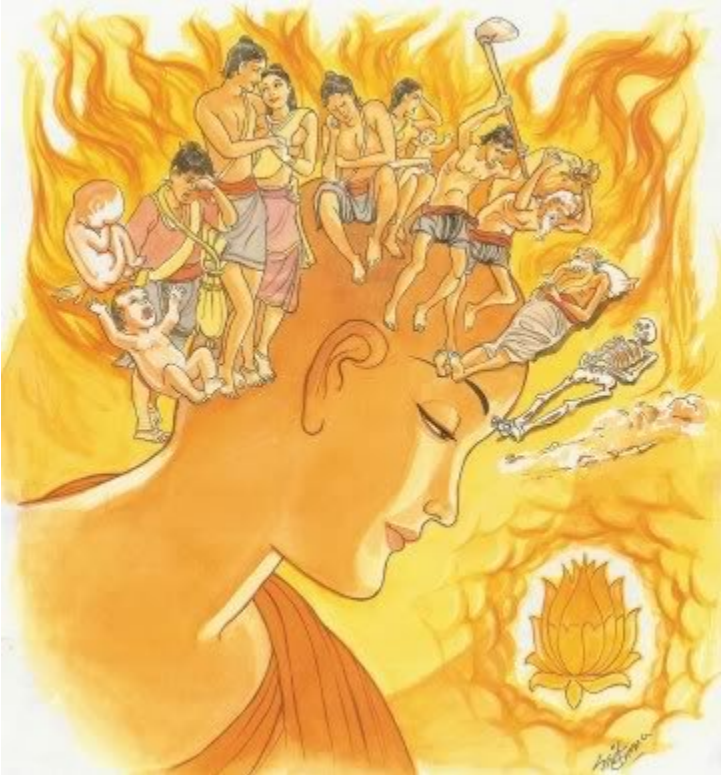
## KINH PHÁP CÚ



(277)

Mọi sinh vật vốn “vô thường”  
Trí người nếu hiểu tận tường như trên  
Thoát ly ngay mọi nỗi phiền  
Theo đường thanh tịnh vào miền sạch trong.

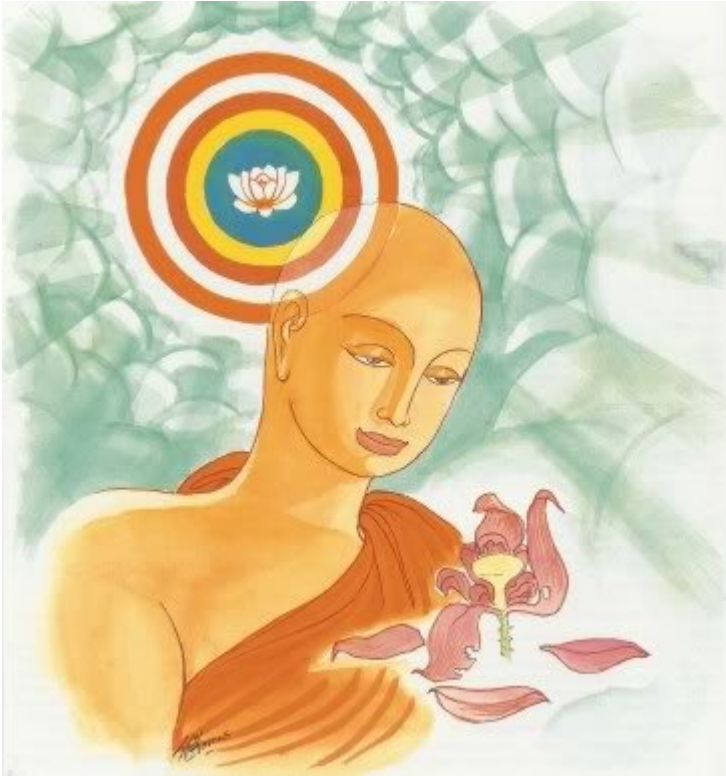
DHAMMAPADA



(278)

Mọi sinh vật vốn “khổ đau”  
Trí người sáng suốt hiểu mau điều này  
Nã phiền sẽ thoát ly ngay  
Theo đường thanh tịnh tràn đầy sạch trong.

## KINH PHÁP CÚ



(279)

Mọi sinh vật có thật đâu  
Thầy đều “vô ngã”, “ta” nào là “ta”  
Trí người nếu hiểu rõ ra  
Thoát ly phiền não cho xa tức thời,  
Theo đường thanh tịnh tuyệt vời.

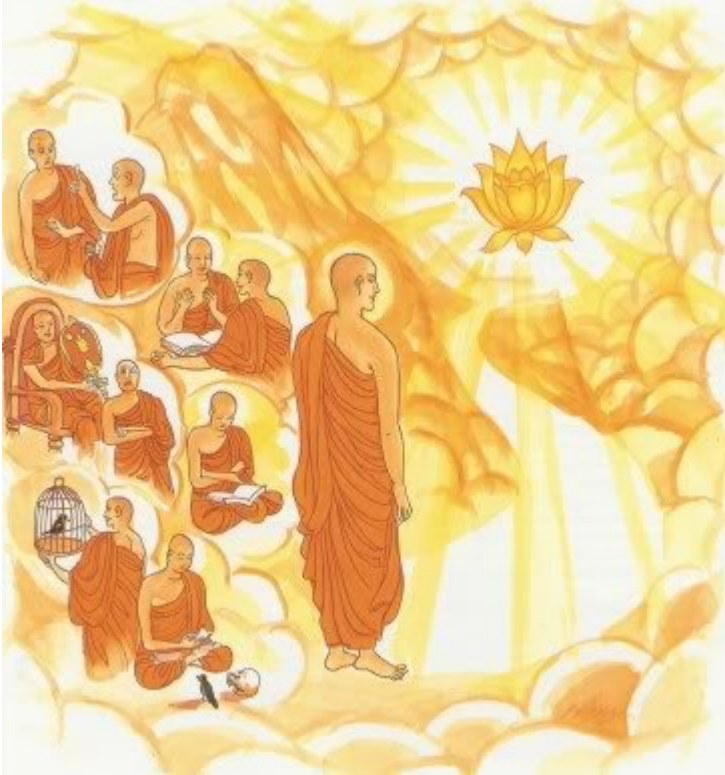
## DHAMMAPADA



(280)

Lúc cần nỗ lực lại lười  
Dù đang cường tráng, dù thời thiếu niên,  
Tinh thần suy nhược triền miên  
Còn đâu trí tuệ mà tìm được ra  
Con đường ngộ đạo thơm hoa.

## KINH PHÁP CÚ



(281)

Lời nên thận trọng mọi bề,  
Ý luôn kiềm chế chớ hề buông lung,  
Thân đừng làm ác, bắt lương  
Cổ mà thanh lọc ba đường kể trên  
Sẽ mau chứng đạo thánh hiền.



DHAMMAPADA



(282)

Tu thiên trí tuệ phát sinh,  
Bỏ thiên trí tuệ rời mình trôi ngay  
Ai mà thông suốt điều này  
Biết so lợi hại, dở hay đôi đường  
Tự mình nỗ lực tăng cường  
Thêm phần trí tuệ ngát hương thơm lành.

## KINH PHÁP CÚ



(283)

Đốn rừng nhưng chớ chặt cây,  
Đốn rừng tham ái với đầy sân si  
Chính do rừng dục vọng kia  
Mà bao sợ hãi dễ bề sinh ra  
Rừng to, rừng nhỏ quanh ta  
Cả hai rừng đó mau mà đốn đi,  
Các Tỳ Kheo hãy thoát ly  
Thoát rừng dục vọng muôn bề tối tăm.

DHAMMAPADA



(284)

Dây tình nam nữ, gái trai  
Nếu mà chưa dứt, còn hoài vương mang  
Thì tâm, ý vẫn buộc ràng  
Như bê bú mẹ luôn ham, chẳng rời.

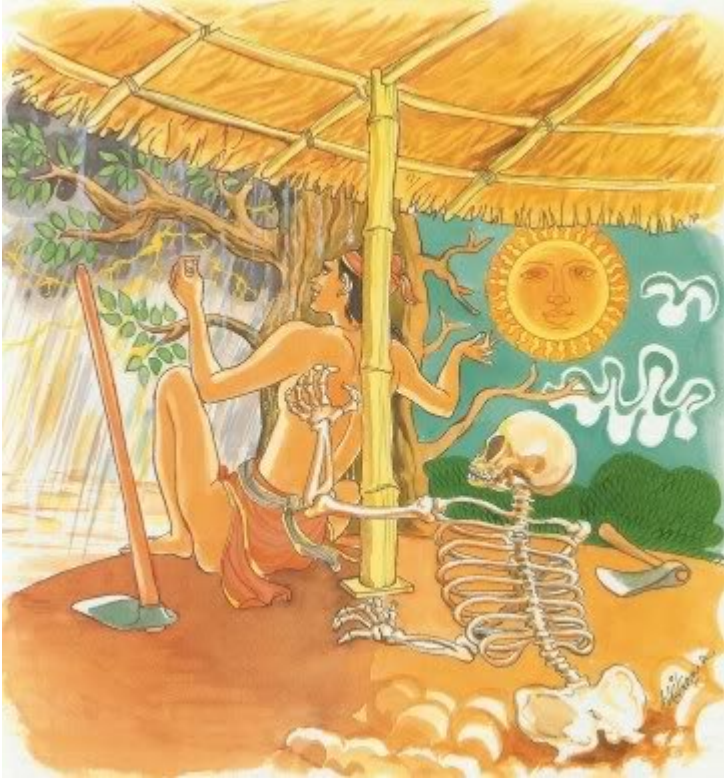
## KINH PHÁP CÚ



(285)

Dây tình ái hãy dứt liền  
Như tay ngắt bỏ cành sen thu tàn  
Siêng tu an tịnh đạo vàng  
Là đường Phật dạy tìm sang Niết Bàn.

DHAMMAPADA



(286)

“Nơi đây ta ở mùa mưa,  
Đông về, hạ tới cũng ưạ chốn này”  
Người ngu nghĩ đại khờ thay  
Nào hay nguy hiểm cạnh ngay tử thần  
Luôn luôn cái chết rất gần.



## KINH PHÁP CÚ



(287)

Người mà tâm mãi hằng ngày  
Cháu con, gia sản đắm say chẳng ngừng  
Khó mà thoát khỏi tử thần  
Giống như thảm họa xóm làng ngủ say  
Bị cơn nước lũ cuốn ngay.

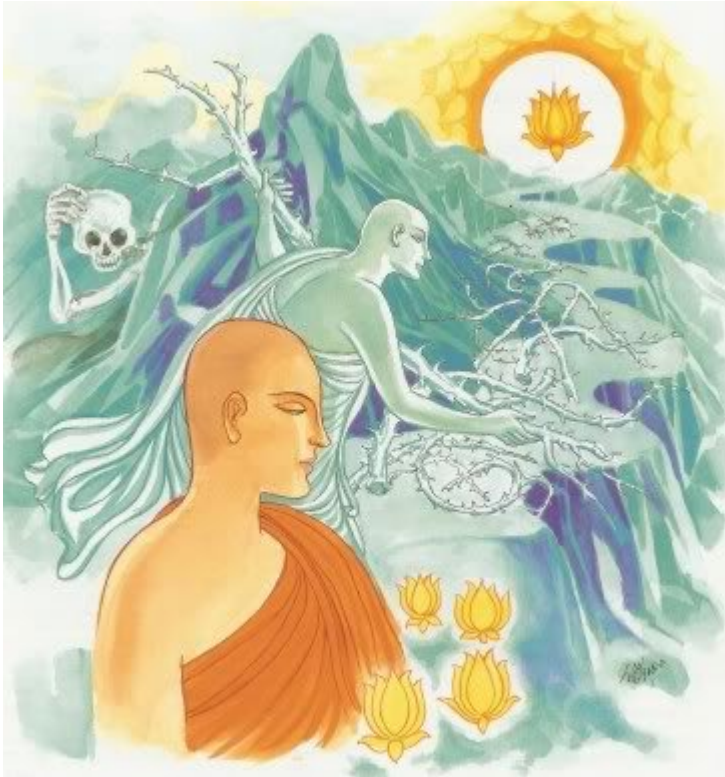
DHAMMAPADA



(288) - (289)

Tử thần khi đến kêu mình  
Bà con thân thuộc cũng đành bó tay  
Cha con tình có tràn đầy  
Để gì giúp được nhau ngay lúc này.

## KINH PHÁP CÚ



Khi ta hiểu lẽ trên đây  
Người nào giới hạnh hàng ngày luôn theo  
Lại thêm trí tuệ cao siêu  
Sẽ mau mở lối đi nhiều hương hoa  
Niết Bàn chốn đó tìm qua.



## 21. PHẨM TẠP LỤC

(290)

Nếu niềm vui nhỏ buông đi  
Đón về hạnh phúc trăm bề lớn hơn,  
Người khôn vui nhỏ chẳng vương  
Đón niềm vui lớn ngát hương tâm hồn.

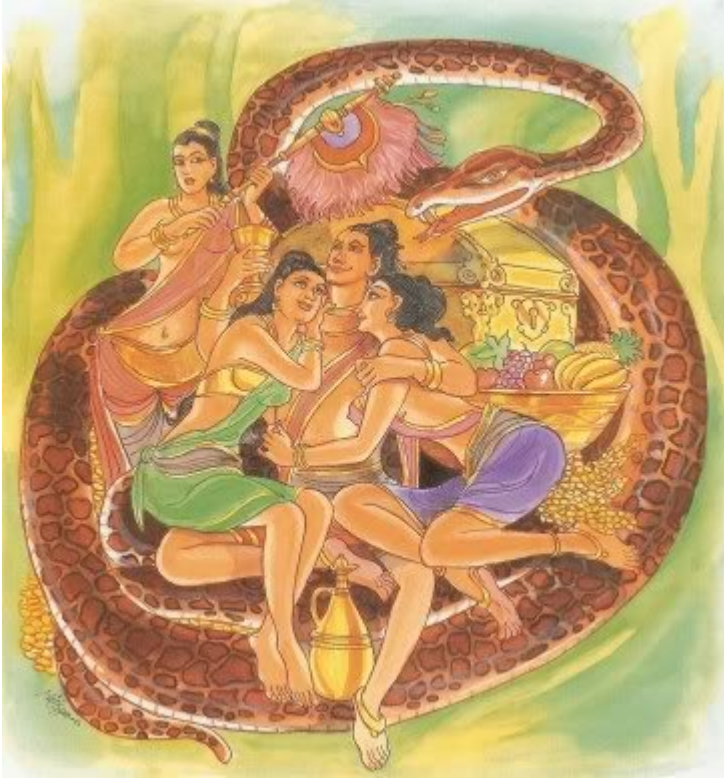
## KINH PHÁP CÚ



(291)  
Gieo đầu gieo khổ cho người  
Để mong cầu được niềm vui cho mình  
Sẽ gây oán hận thật tình  
Không sao thoát khỏi quần quanh hận thù.



DHAMMAPADA



(292)

Việc nên làm lại không làm  
Đi làm những việc không cần thiết chi  
Những người phóng túng kiêu kỳ  
Nào phiền, tội lỗi ắt thì gia tăng.

## KINH PHÁP CÚ



(293)

Những người cần mẫn siêng năng  
Thường lo quán sát kỹ càng bản thân  
Không làm những việc chẳng cần,  
Việc cần cố gắng chu toàn cho xong  
Suy tư, sáng suốt, tinh khôn  
Nã phiền, tội lỗi không còn vương mang.

## DHAMMAPADA



(294)

Trừ mẹ ái dục cho mau, (\*)  
Trừ cha kiêu ngạo, tự hào, khoe khoang, (\*\*)  
Trừ hai Vua nợ kiêu căng  
Tham vọng, hiếu chiến, ý càng làm sai  
Chẳng tin nhân quả, luân hồi  
Khó mà giải thoát, muôn đời hại dân,  
Trừ thêm vương quốc kia luôn  
Hạ mười hai xứ: sáu trần, sáu căn  
Tự mình làm chủ giác quan  
Tạo ra an lạc thân tâm bội phần,  
Trừ luôn cả vị đại thần  
Bo bo gìn giữ kho tàng quốc vương  
Khác gì một kẻ làm đường  
Ham mùi luyến ái, vẫn vương cuộc đời  
Trừ xong mọi việc trên rồi  
Vị A La Hán thanh thoi cõi lòng  
Ra đi, sào muện chẳng còn.

---

(\*) (\*\*) Đây là lời ẩn dụ. Trừ mẹ ái dục, trừ cha ngã mạn không phải là trừ Cha Mẹ thật của mình. Ý nói đã diệt trừ xong các nguyên nhân khiến con người phải tái sinh trong cõi đời này. Diệt trừ xong ái dục và ngã mạn để thoát khỏi vòng luân hồi.

---

## KINH PHÁP CÚ



(295)

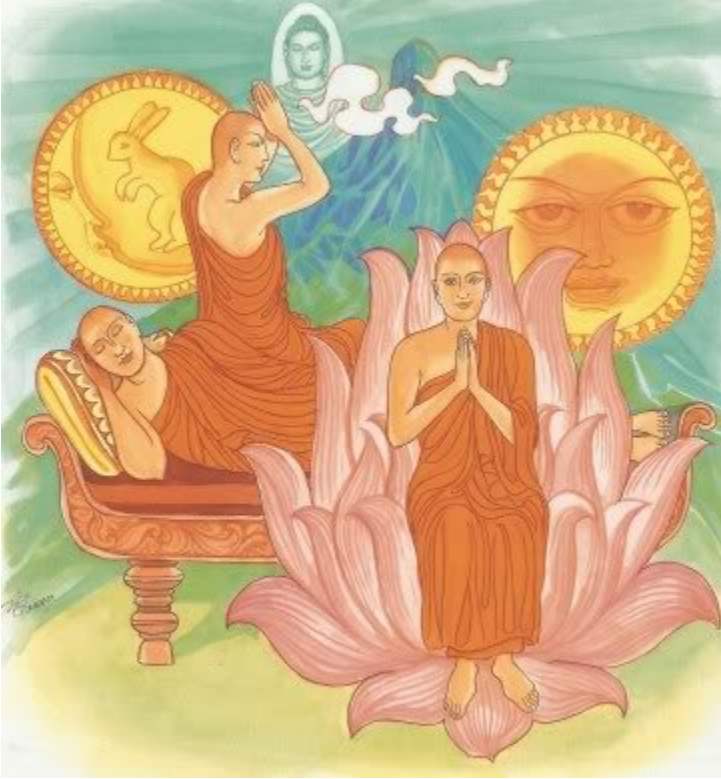
Trừ mẹ ái dục cho mau, (\*)  
Trừ cha kiêu ngạo, tự hào luôn luôn, (\*\*)  
Trừ hai Vua Bà La Môn  
Luôn mang tư tưởng sai lầm mãi thôi  
Chẳng tin nhân quả luân hồi  
Khó mà giải thoát, muôn đời ngu si  
Trừ con đường nọ hiểm nguy  
Giăng năm chướng ngại ngăn che mắt trần  
Giống năm vị tướng dữ dằn  
Hoài nghi là tướng đứng hàng thứ năm,  
Trừ xong mọi việc khó khăn  
Vị A La Hán thanh thang cõi lòng  
Ra đi, sâu muện chẳng còn.

---

(\*) (\*\*) Đây là lời ẩn dụ. Trừ mẹ ái dục, trừ cha ngã mạn không phải là trừ Cha Mẹ thật của mình. Ý nói đã diệt trừ xong các nguyên nhân khiến con người phải tái sinh trong cõi đời này. Diệt trừ xong ái dục và ngã mạn để thoát khỏi vòng luân hồi.

---

DHAMMAPADA

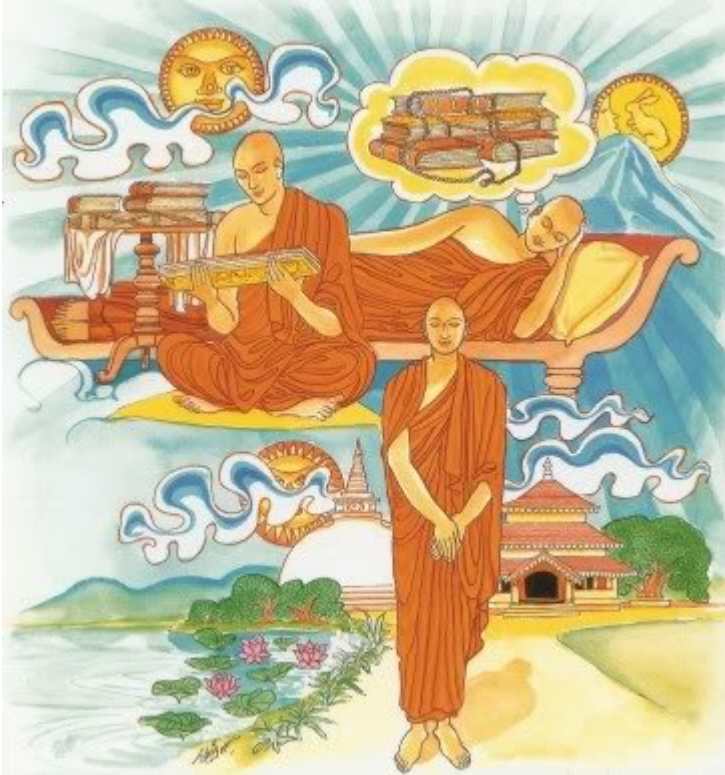


(296)

Những người đệ tử Phật Đà  
Đêm ngày tỉnh giác để mà nghĩ suy  
Nghĩ về Đức Phật từ bi  
Một lòng tưởng niệm sớm khuya chuyên cần.



## KINH PHÁP CÚ



(297)

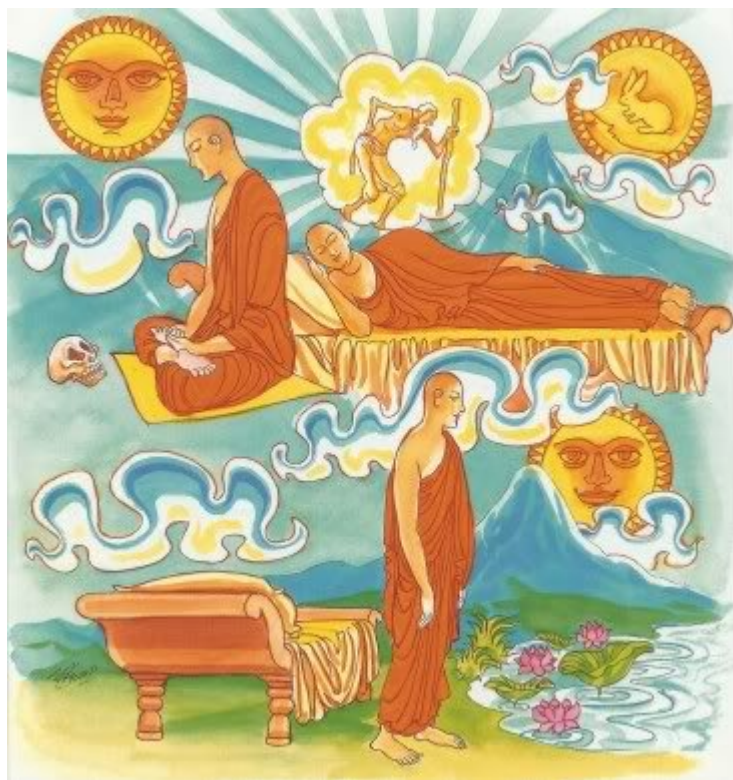
Những người đệ tử Phật Đà  
Đêm ngày tỉnh giác để mà nghĩ suy  
Nghĩ về Chánh Pháp từ bi  
Một lòng tưởng niệm sớm khuya chuyên cần.

DHAMMAPADA



(298)  
Những người đệ tử Phật Đà  
Đêm ngày tỉnh giác để mà nghĩ suy  
Nghĩ về Giáo Hội từ bi  
Chư Tăng hòa hợp sớm khuya tu hành.

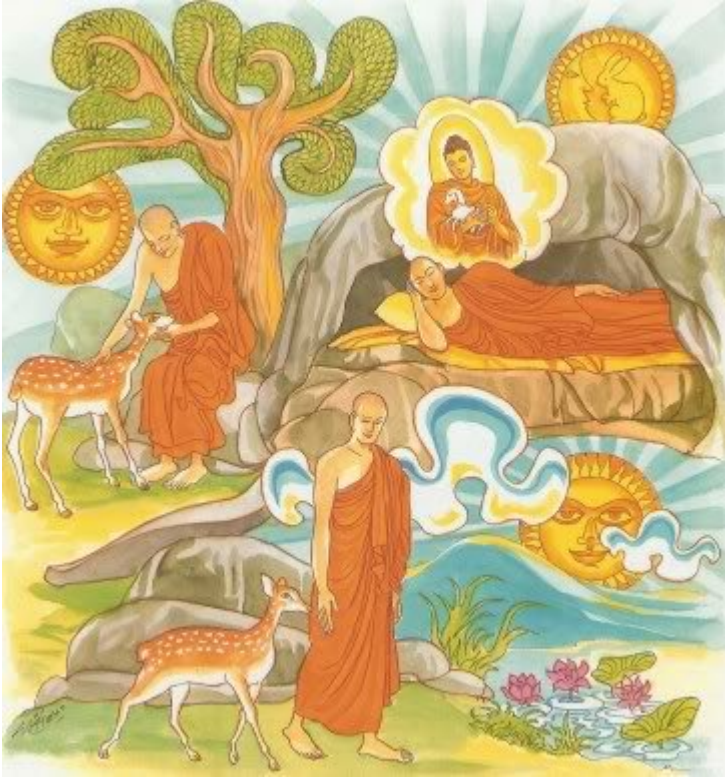
## KINH PHÁP CÚ



(299)

Những người đệ tử Phật Đà  
Đêm ngày tỉnh giấc để mà nghĩ suy  
Sắc thân bất tịnh kể chi  
Nên tìm hiểu rõ mọi bề cho mau.

DHAMMAPADA



(300)

Những người đệ tử Phật Đà  
Đêm ngày tỉnh giác để mà nghĩ suy  
Về niềm vui lớn kể chi:  
Chớ gây tổn hại chút gì cho ai



## KINH PHÁP CÚ

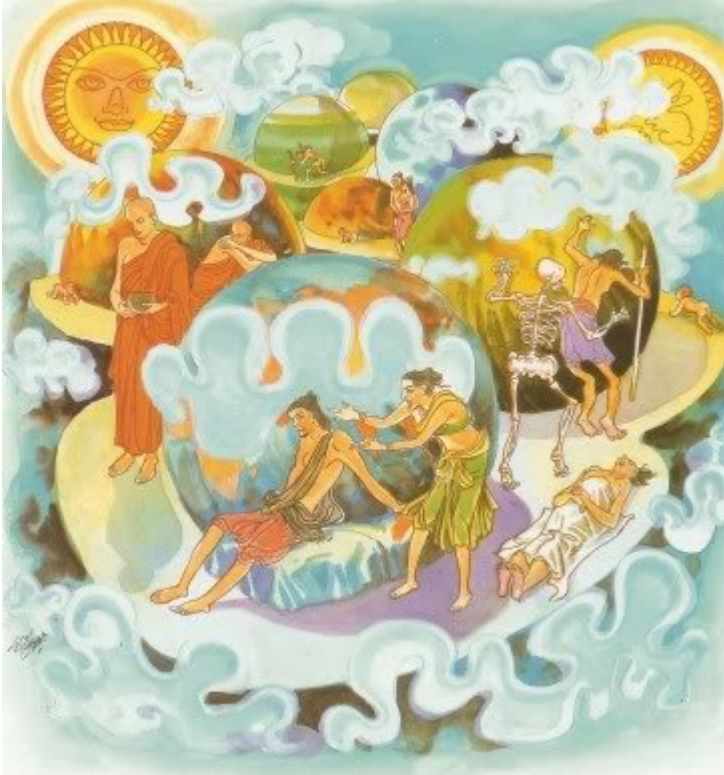


(301)

Những người đệ tử Phật Đà  
Đêm ngày tỉnh giác để mà nghĩ suy  
Về niềm vui lớn kể chi:  
Lo tu thiền định sớm khuya chuyên cần.



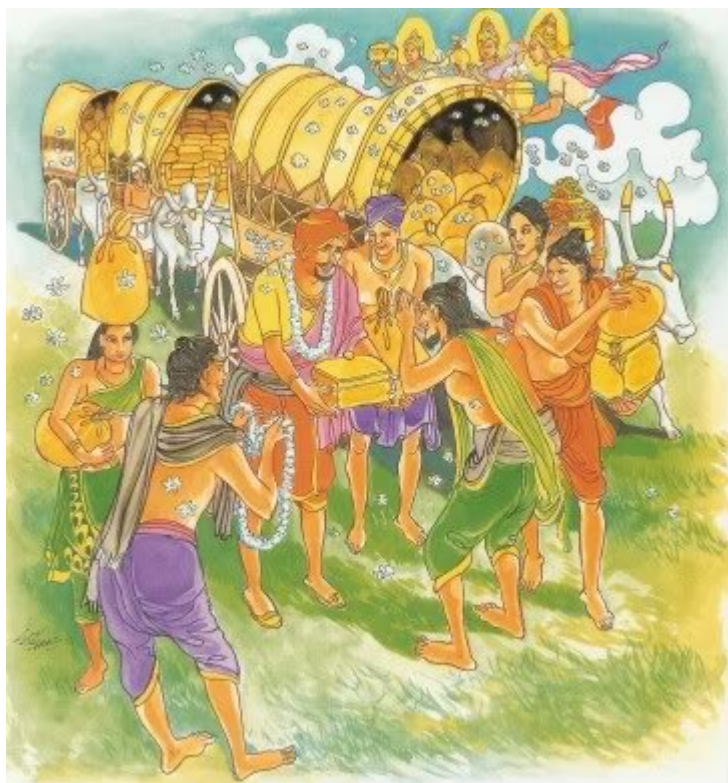
## DHAMMAPADA



(302)

Khó thay diệt ái dục rồi  
Để mà vui sống cuộc đời xuất gia,  
Khó thay cuộc sống tại nhà  
Trần gian sinh hoạt thật là thương đau,  
Khổ thay phải sống gần nhau  
Khi không ý hợp tâm đầu êm xuôi,  
Khổ thay cứ mãi nổi trôi  
Trong vòng sinh tử luân hồi quần quanh,  
Vậy lo vượt thoát cho nhanh  
Khổ đau nơi ấy, tử sinh chốn này.

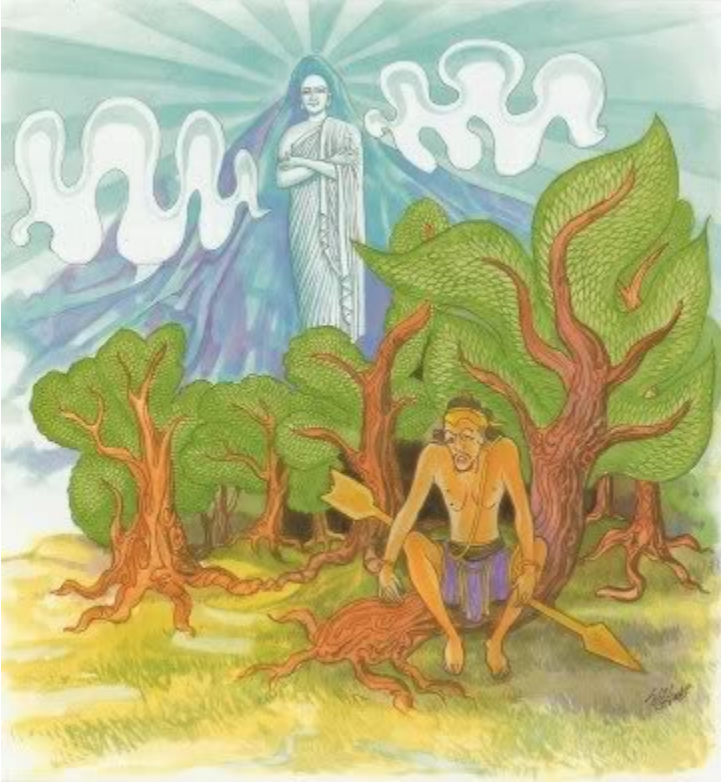
## KINH PHÁP CÚ



(303)

Tâm ai tràn ngập niềm tin  
Lại thêm giới hạnh giữ gìn thanh cao  
Có thêm tài đức dồi dào  
Đi đâu cũng được đón chào tôn vinh.

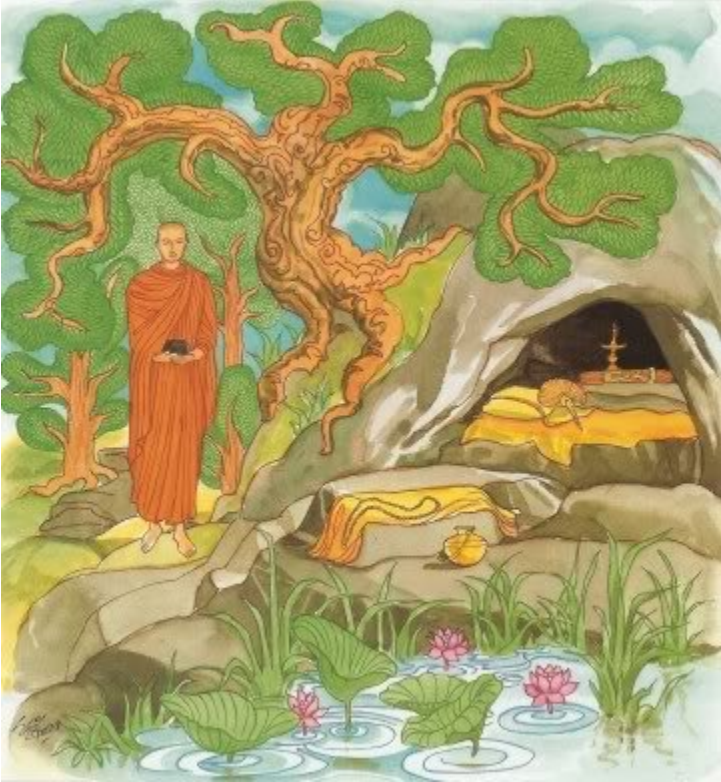
DHAMMAPADA



(304)

Người lạnh dầu ở chốn xa  
Vẫn luôn tỏ rạng như là núi cao,  
Còn như người ác lạ sao  
Dù cho kẻ cận ai nào thấy đâu  
Như tên bắn giữa đêm thâu.

## KINH PHÁP CÚ



(305)

Một mình đi đứng nằm ngồi  
Chẳng hề buồn chán sống nơi âm thầm  
Tự mình điều phục thân tâm  
Dù trong rừng vắng muôn phần sống vui.



## DHAMMAPADA



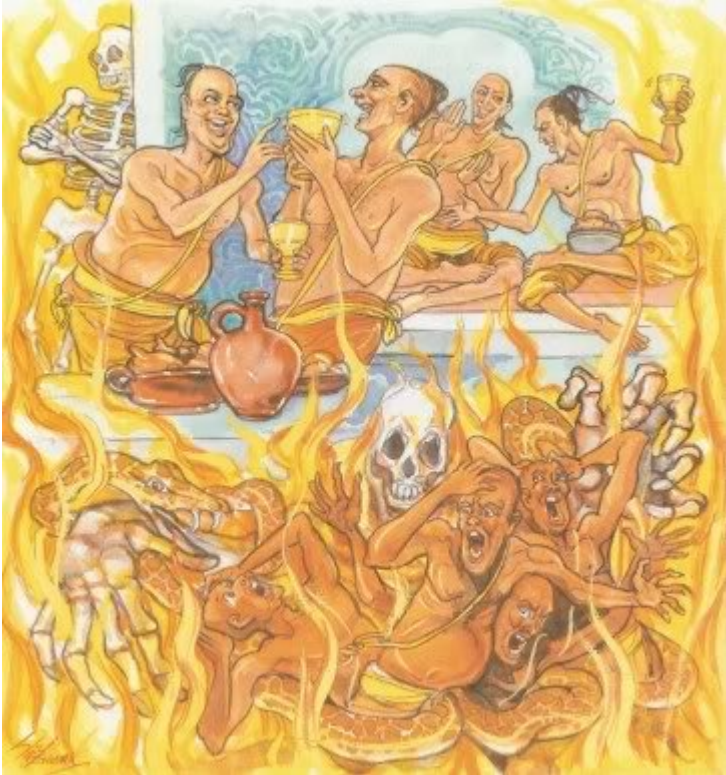
## 22. PHẨM ĐỊA NGỤC

(306)

Nói lời xảo trá dối gian,  
Làm rồi lại chối không làm, không hay  
Ai mà tạo những nghiệp này  
Chết vào địa ngục đọa đầy tránh đâu  
Làm người ty tiện dài lâu.



## KINH PHÁP CÚ



(307)  
Dù cho mặc lả cà sa  
Nhưng mà hạnh ác, gian tà chẳng ngăn  
Sau vì nghiệp ác mình làm  
Chết vào địa ngục gian nan đọa đầy.

DHAMMAPADA



(308)

Hay phá giới, chẳng tu hành  
Thà nuốt sắt đỏ vào mình nóng ran  
Như cho lửa cháy đốt thân  
Còn hơn thọ lãnh nhân dân cúng dường.

## KINH PHÁP CÚ



(309)

Buông lung theo vợ, chồng người  
Mắc vào bốn nạn khiến đời bất an:  
Bản thân tội lỗi vương mang,  
Ngủ đêm trần trọc, tâm can rối bời  
Bà con khinh bỉ chê cười  
Chết vào địa ngục là nơi đọa đày.

DHAMMAPADA

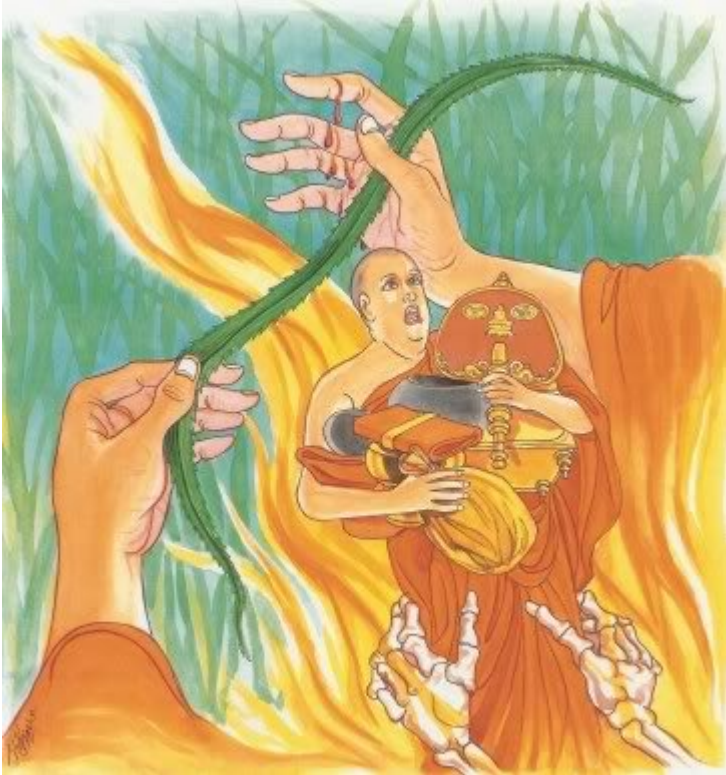


(310)

Mang về vô phước cho mình,  
Đọa làm ác thú. Cuộc tình vui chi  
Vi đang lo sợ mọi bề,  
Thêm Vua phạt tội nặng nề bản thân,  
Cho nên phải giữ thân tâm  
Vợ, chồng người chớ tà dâm hoang đàng.



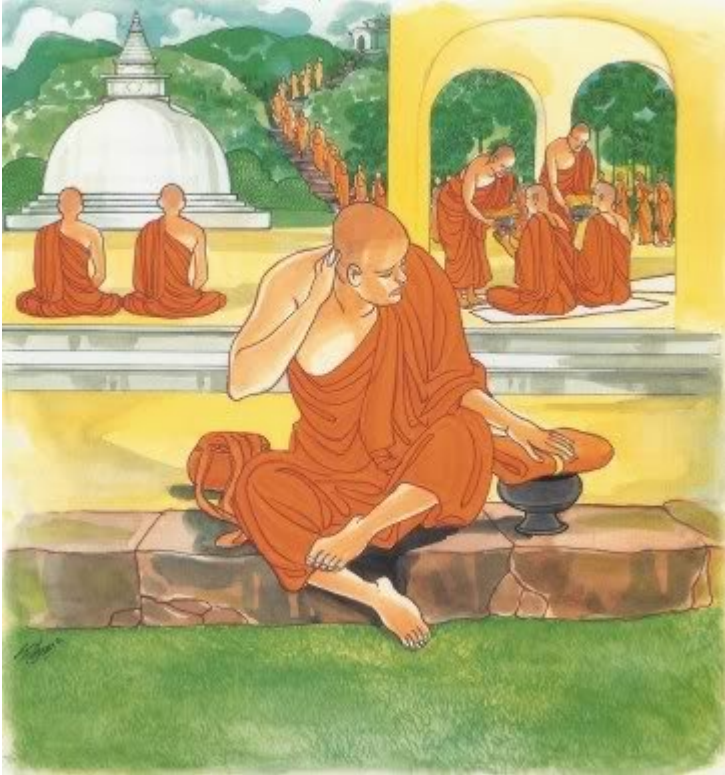
## KINH PHÁP CÚ



(311)  
Cỏ kia sắc tựa lưỡi dao  
Những người vụng dại nắm vào đứt tay,  
Sa Môn tà hạnh còn đầy  
Tất nhiên địa ngục đọa ngay tức thì.



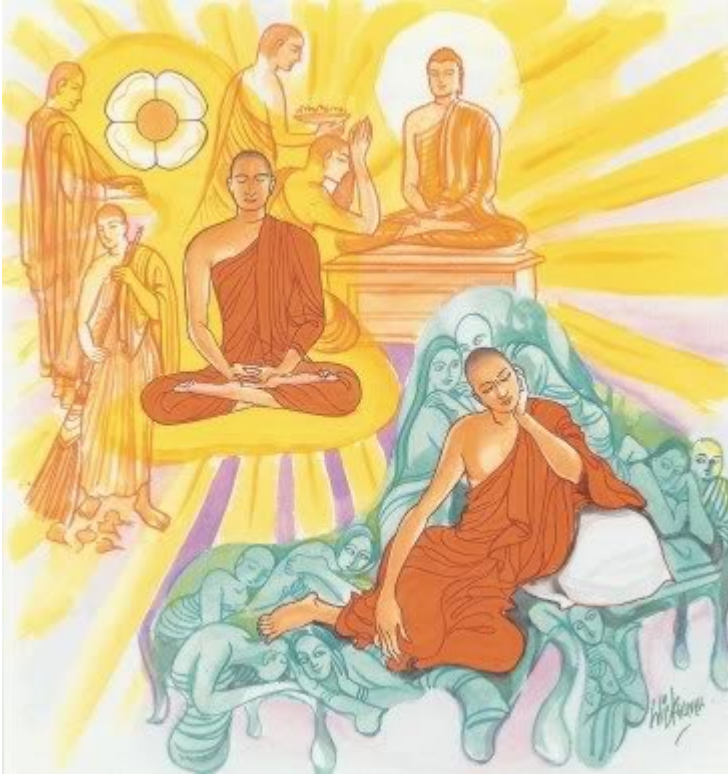
DHAMMAPADA



(312)

Ai mà phóng đãng buông lung  
Không theo giới cấm, vô cùng nhiễm ô  
Sống đời đạo hạnh đáng ngờ  
Không sao chứng quả, khó mà thành công.

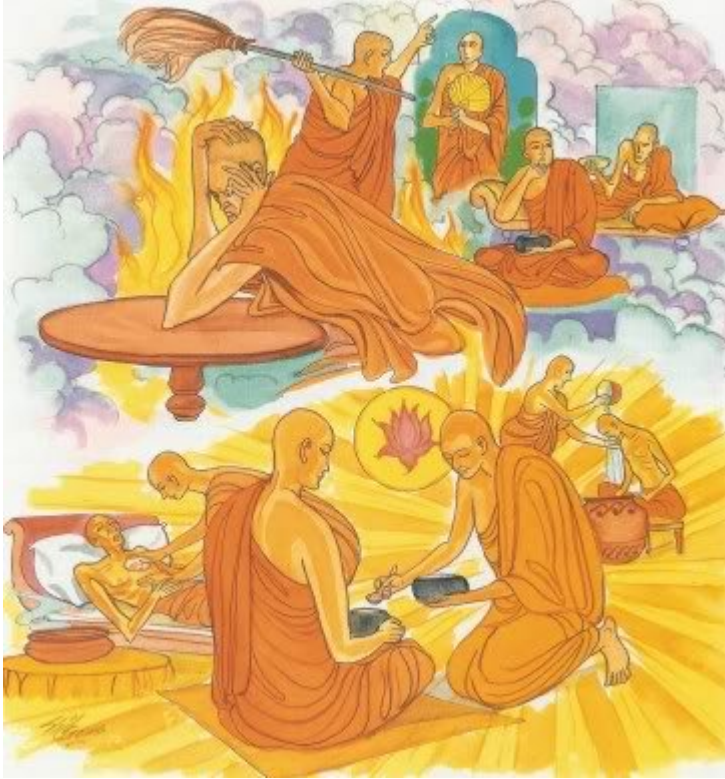
## KINH PHÁP CÚ



(313)

Việc cần làm, phải nên làm  
Làm cho hết sức, tận tâm, nhiệt tình,  
Xuất gia mà chẳng giữ mình  
Hành vi phóng đãng, tu hành buông lơi  
Chỉ gieo cát bụi cho đời.

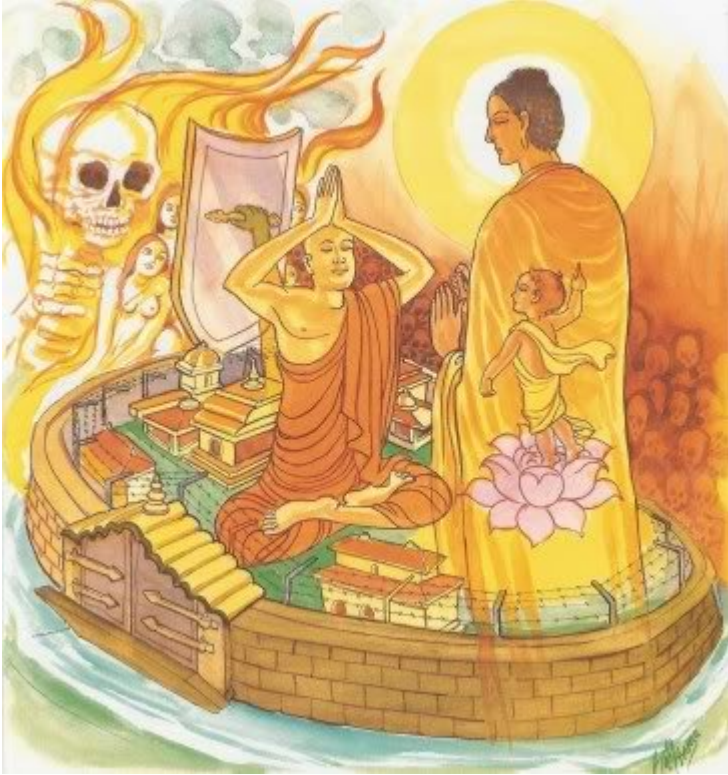
DHAMMAPADA



(314)

Đừng làm ác, chẳng lợi gì!  
Gieo đi độc ác, gặt về khổ đau  
Làm lành, làm tốt cho mau  
Không hề hối tiếc, trước sau đẹp lòng.

## KINH PHÁP CÚ



(315)

Tựa như thành ở biên cương  
Trong ngoài phòng thủ kỹ càng nghiêm minh  
Ta nên phòng hộ thân mình  
Chớ nên chênh mảng mặc tình buông lung,  
Buông lung nguy hiểm vô cùng  
Đọa đày địa ngục trong chừng phút giây.

DHAMMAPADA

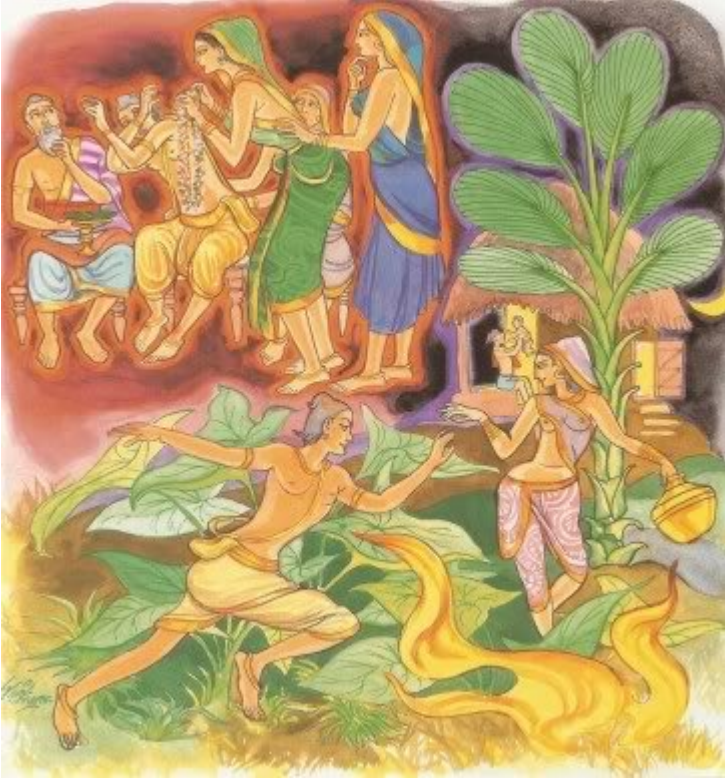


(316)

Việc không đáng hổ thẹn gì  
Mà ta hổ thẹn, lạ kỳ làm sao?  
Việc kia đáng thẹn biết bao  
Mà ta chẳng thẹn chút nào cho cam  
Cứ ôm nhận định sai lầm  
Đọa đày địa ngục trăm phần tránh đâu!



## KINH PHÁP CÚ



(317)  
Việc không đáng sợ hãi gì  
Mà ta sợ hãi, lạ kỳ làm sao?  
Việc kia đáng sợ biết bao  
Mà ta chẳng sợ chút nào cho cam  
Cứ ôm nhận định sai lầm  
Đọa đày địa ngục trăm phần tránh đâu!

DHAMMAPADA



(318)

Việc không làm lỗi chút gì  
Mà ta tưởng lỗi, lạ kỳ làm sao?  
Việc kia làm lỗi biết bao  
Mà không thấy được chút nào cho cam  
Cứ ôm nhận định sai lầm  
Đọa đày địa ngục trăm phần tránh đâu!

## KINH PHÁP CÚ



(319)

Khi làm lỗi, nhận lỗi mình  
Khi không làm lỗi biết rằng không  
Nghĩ suy sáng suốt luôn luôn  
Đúng sai, phải trái nhận chân đôi đường  
Cảnh nhàn chờ đón thơm hương.

## DHAMMAPADA



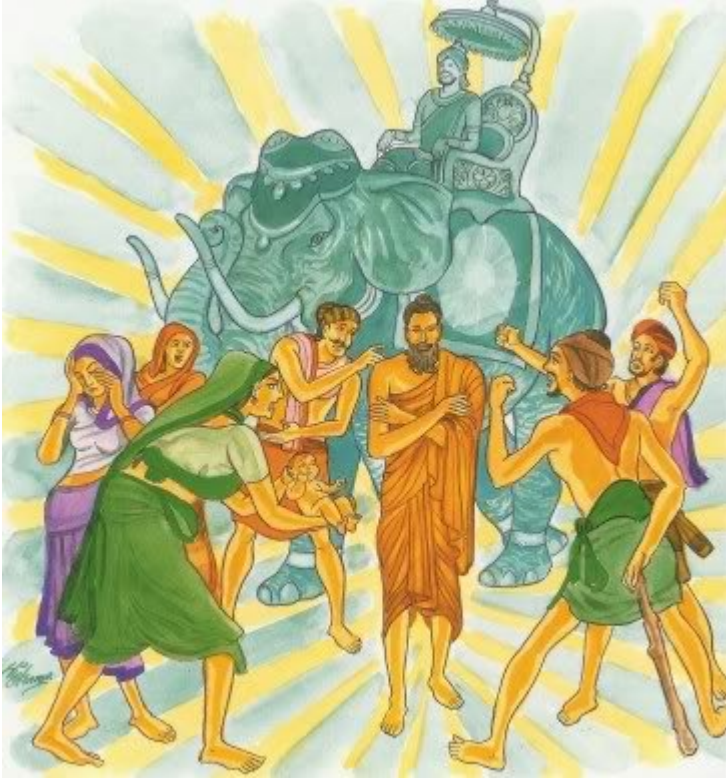
### 23. PHẨM VOI

(320)

Như voi ra trước trận tiền  
Luôn luôn hứng chịu cung tên bắn mình  
Như Lai nhẫn nhục tu hành  
Chịu điều phỉ báng cũng đành lòng thôi,  
Sống vô tư cách lắm người  
Xa điều giới luật, ghét nơi cửa Thiền.



## KINH PHÁP CÚ



(321)

Luyện voi dụ hội, tài thay  
Luyện voi vua cưới cũng hay vô cùng,  
Nhưng mà nếu luyện được lòng  
Luôn luôn nhẫn nhục, chẳng còn nổi sân  
Khi nghe phỉ báng bản thân  
Mới là điều luyện, muôn phần tài hơn.



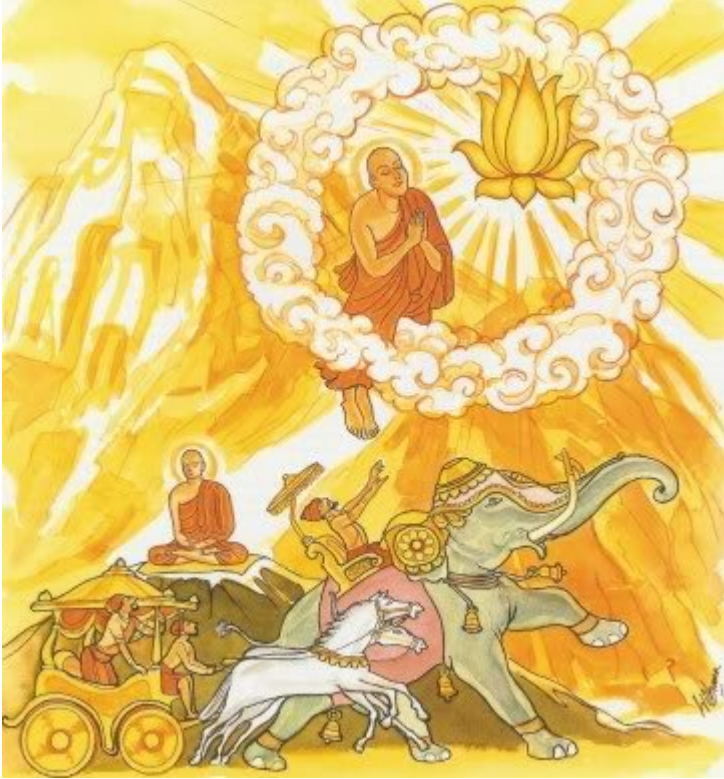
## DHAMMAPADA



(322)

Con la được huấn luyện qua  
Trở nên thuần tánh, tỏ ra tốt lành,  
Ngựa nòi sinh chốn sông xanh  
Sau khi huấn luyện, trở thành ngựa hay,  
Voi ngà to lớn quý thay  
Sau khi huấn luyện voi này tuyệt luân,  
Con người nếu chính bản thân  
Tự mình thuần hóa được luôn chính mình  
Mới là người thật tài tình!

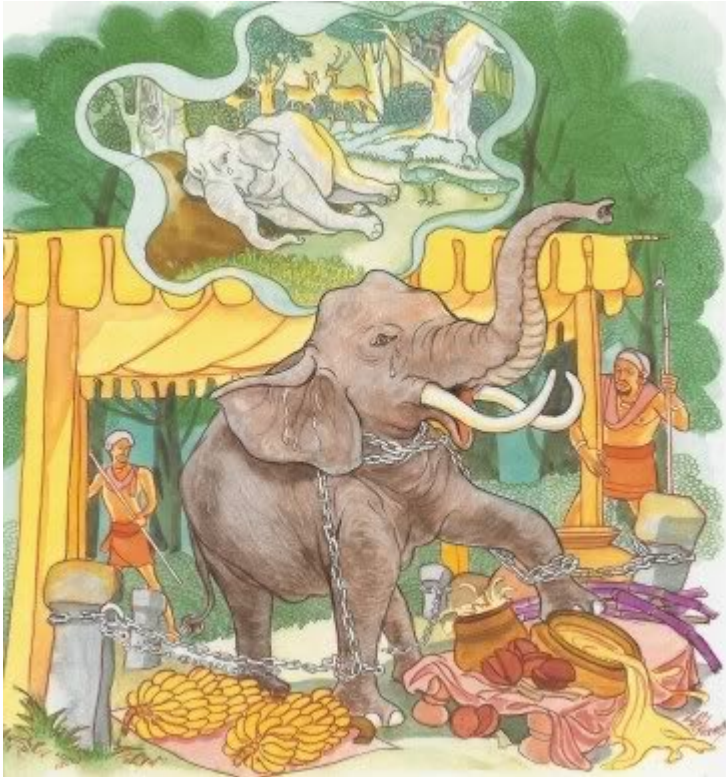
## KINH PHÁP CÚ



(323)

Nào đâu nhờ những xe này  
Mà người lại đến được ngay Niết Bàn  
Chỉ người tu luyện đàng hoàng  
Tự mình điều phục bản thân tốt lành  
Niết Bàn mới đến được nhanh.

DHAMMAPADA



(324)

Voi kia khó trị vô vàn  
Đến kỳ phát dục lại càng hung hăng  
Khi chân bị trói, bị ràng  
Ngày không ăn uống, đêm hằng nhớ thương  
Nhớ đàn, nhớ mẹ, nhớ rừng.

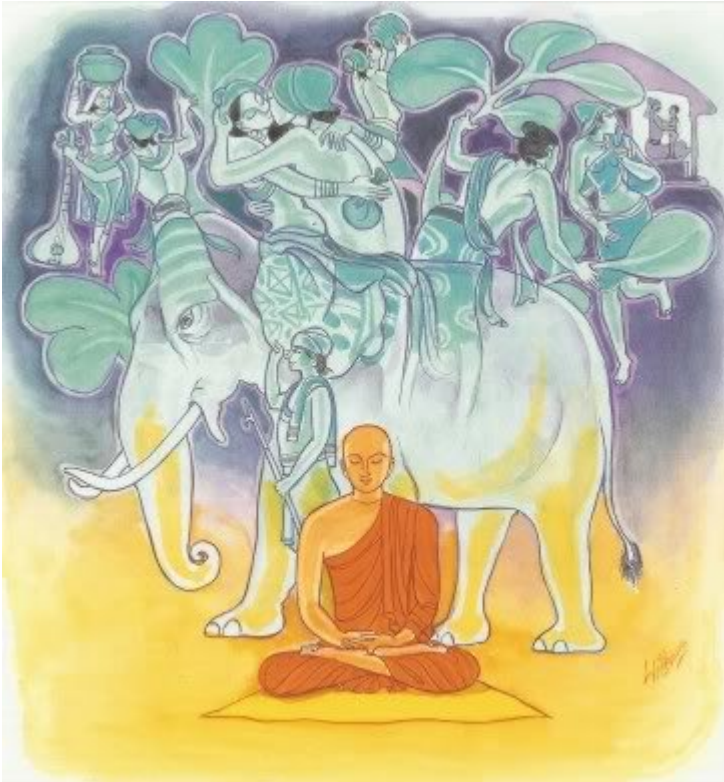
## KINH PHÁP CÚ



(325)

Người phàm, ngu muội, tham ăn  
Lại thêm ư ngủ, nằm lẫn lóc hoài  
Như heo ăn bụng no rồi  
Tái sinh chịu mãi, luân hồi tránh đâu.

DHAMMAPADA



(326)

Như Lai thưở trước buông lung  
Bao nhiêu tham dục cứ thường chạy theo,  
Tâm ta nay đã xoay chiều  
Nhờ vào chánh niệm ta điều phục tâm  
Như voi hung dữ vô ngần  
Nhờ tay quản tượng sẽ thuần tính ngay.



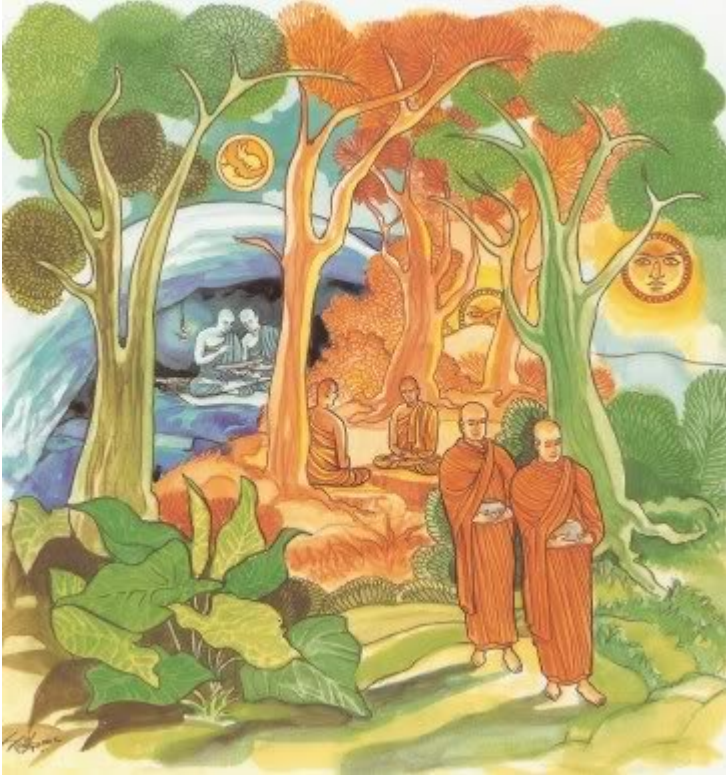
## KINH PHÁP CÚ



(327)

Canh phòng tâm thật kỹ càng  
Tươi vui, sáng suốt, siêng năng, nhiệt tình  
Mình lo tự cứu lấy mình  
Khỏi đường tà ác chúng sinh đọa đày  
Như voi kia bị sa lầy  
Rút chân gắng sức vượt ngay đầm bùn.

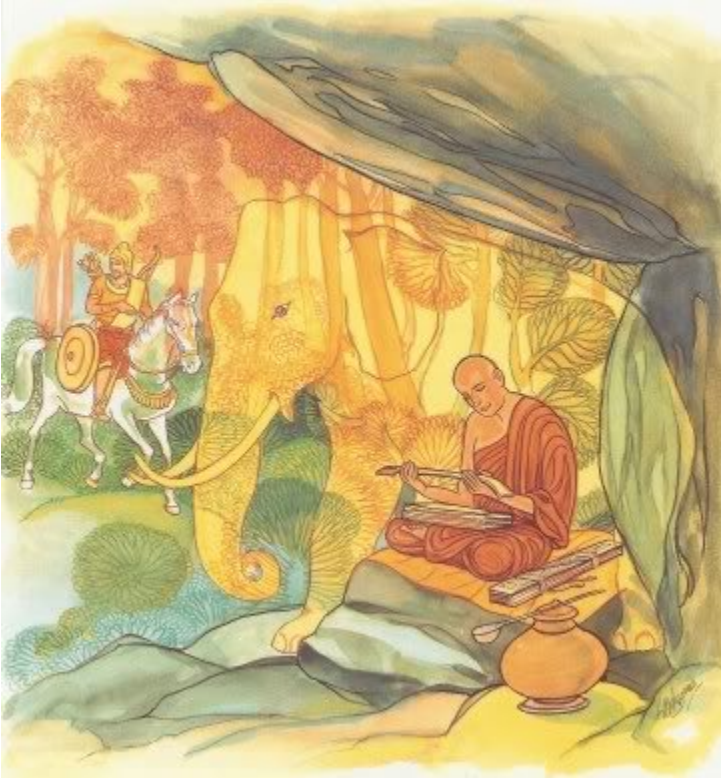
DHAMMAPADA



(328)

Nếu mà gặp bạn đồng hành  
Hiền lương, trí tuệ cùng mình đi xa  
Hãy vui sánh bước hoan ca  
Bên người khôn khéo vượt qua hiểm nghèo.

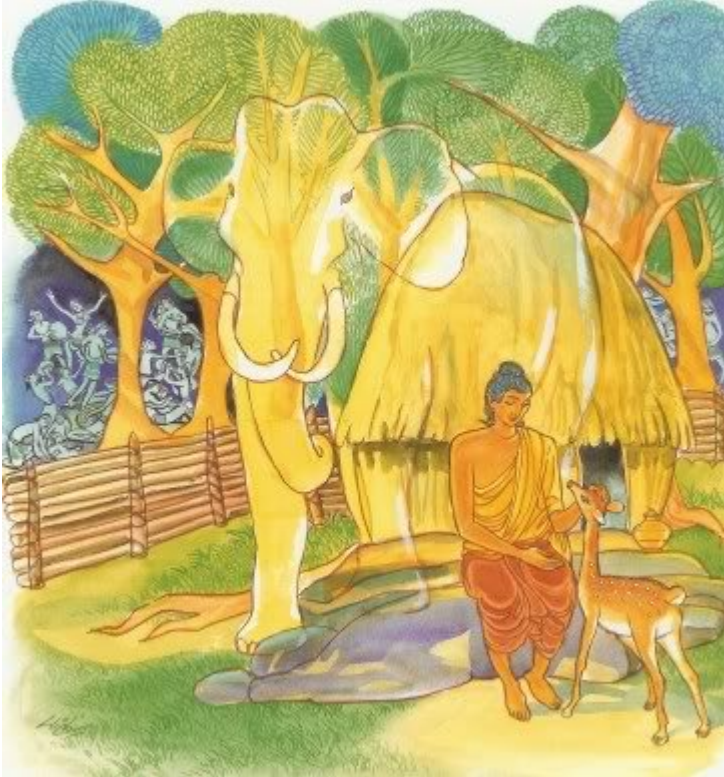
## KINH PHÁP CÚ



(329)

Nếu không gặp bạn đồng hành  
Hiền lương, trí tuệ cùng mình đi xa  
Ta nên sống một mình ta  
Như vua lánh khỏi nước nhà bại vong,  
Như voi kia sống thong dong  
Một mình thanh thản ở trong rừng già.

DHAMMAPADA

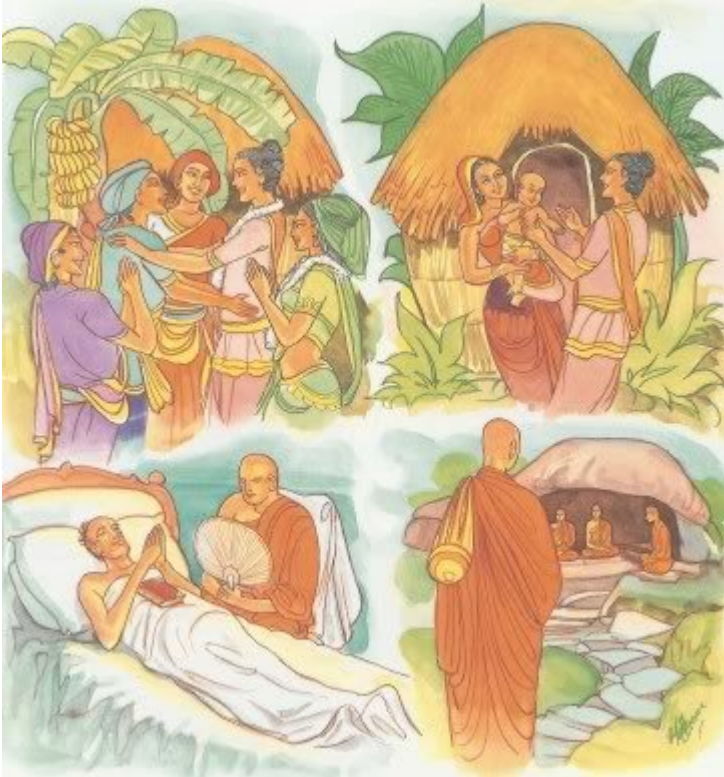


(330)

Thà ta cứ ở một mình  
Còn hơn có bạn đồng hành ngu si,  
Mình ta rong ruổi bước đi  
Tránh làm điều ác có chi phiền lòng,  
Như voi kia sống thong dong  
Một mình thanh thản ở trong rừng già.



## KINH PHÁP CÚ

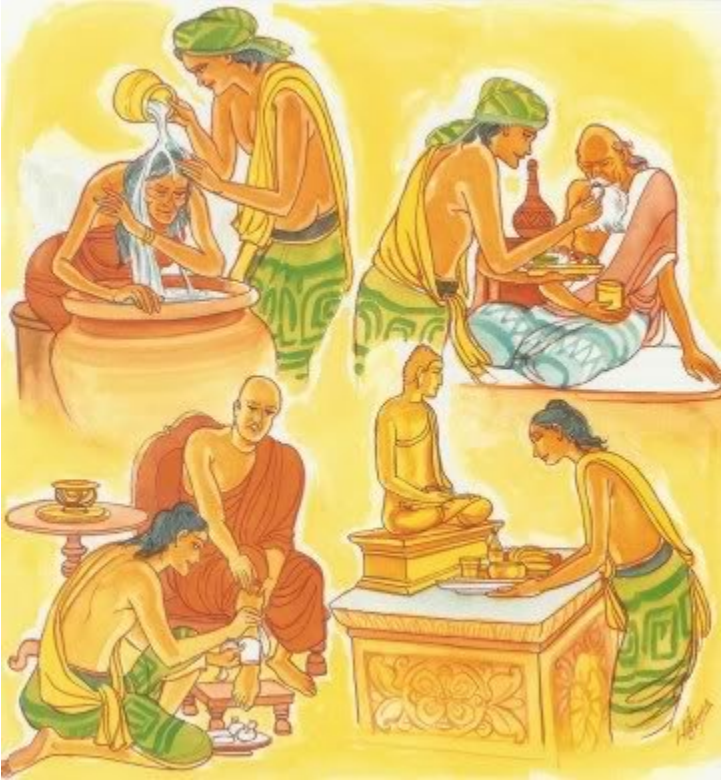


(331)

Vui thay có bạn khi cần!  
Vui thay thấy đủ trong tầm đôi tay  
Vớ gì mình có hiện nay!  
Vui thay khi chết thân này tạo ra  
Nghiệp lành nở đẹp như hoa!  
Vui thay thống khổ lìa xa chẳng còn!



DHAMMAPADA



(332)

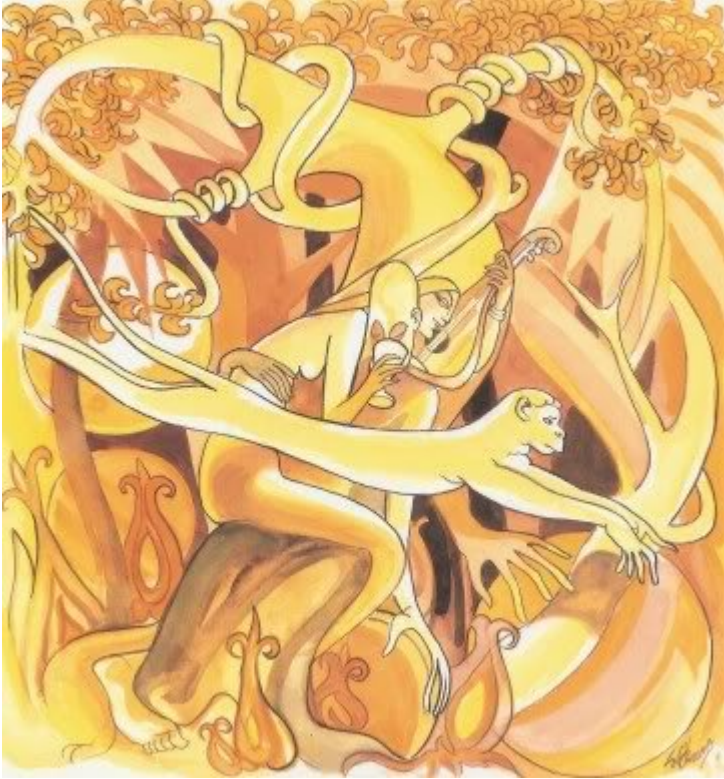
Ở đời còn có nhân duyên  
Kính yêu, phụng dưỡng mẹ hiền là vui,  
Công cha như núi cao vờn  
Kính yêu phụng dưỡng được người là vui,  
Cũng vui thay nếu ở đời  
Có lòng tôn kính tìm nơi cúng dường  
Sa Môn cùng với thánh nhân.

## KINH PHÁP CÚ



(333)

Vui thay từ trẻ đến già  
Luôn luôn giữ giới thiết tha chẳng rời,  
Vui thay khi sống làm người  
Niềm tin chân chánh muôn đời chẳng thay!  
Vui thay trí tuệ tràn đầy!  
Vui thay điều ác hàng ngày tránh xa!



## 24. PHẨM ÁI DỤC

(334)

Sống đời say đắm buông lung  
Thì lòng ái dục vô cùng tăng nhanh  
Giống như giữa chốn rừng xanh  
Dây leo, cỏ dại mọc tràn lan,  
Đời người tiếp nối miên man  
Khác gì khi, vượn đang tham quả rừng  
Chuyên cây liên tục chẳng ngừng.

KINH PHÁP CÚ

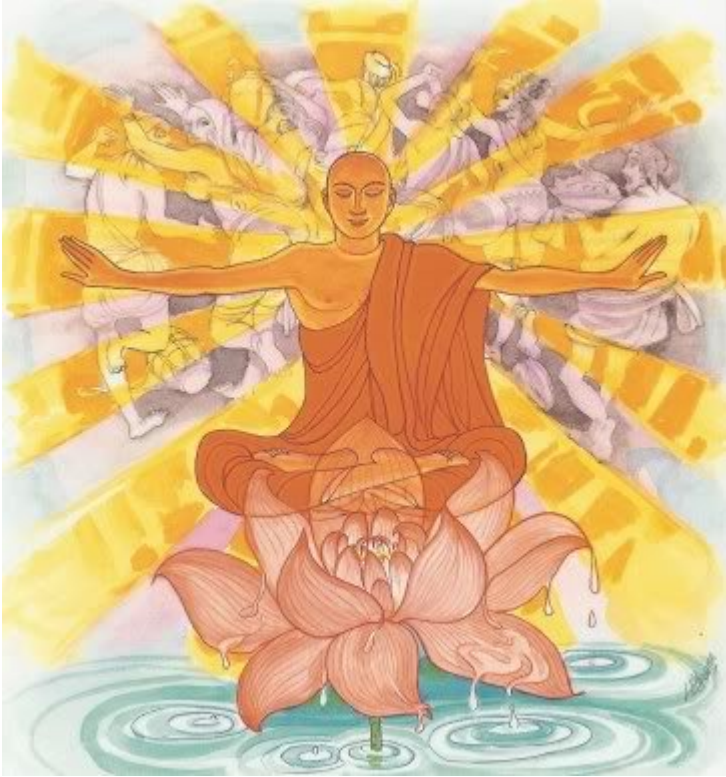


(335)

Nếu mà ở cõi trần gian  
Bị điều ái dục buộc ràng vây quanh  
Thời bao sầu khổ tăng nhanh  
Như là cỏ dại thỏa tình hứng mưa.



DHAMMAPADA



(336)

Đời này nếu bản thân ta  
Khi điều ái dục vượt qua chẳng màng  
Thời bao sầu khổ lìa tan  
Như mưa trợn tuột khỏi hàng lá sen.



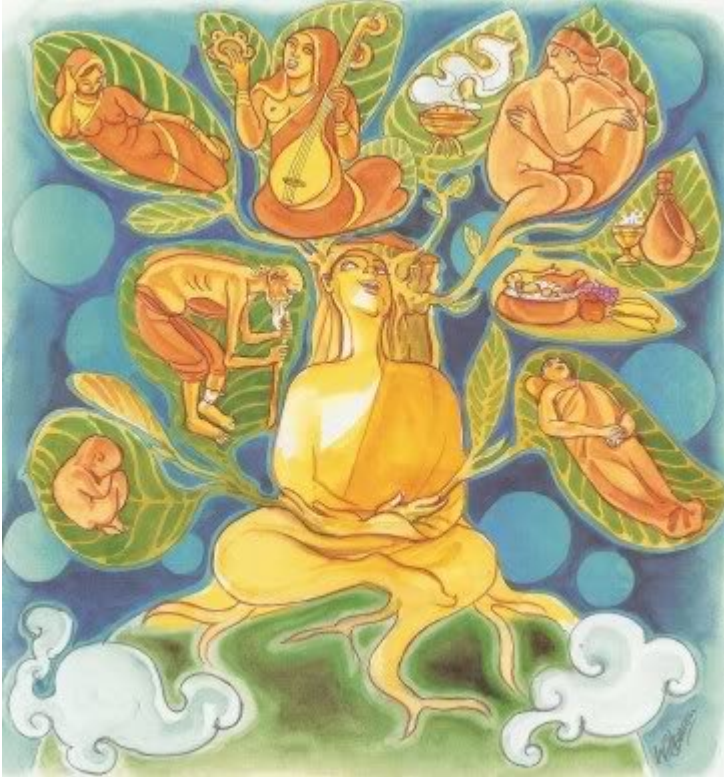
## KINH PHÁP CÚ



(337)

Điều Như Lai dạy các người:  
“Lành thay cho kẻ họp nơi chốn này  
Nhỏ cho sạch gốc rễ ngay  
Diệt trừ ái dục thẳng tay từ nguồn  
Như là nhổ rễ cỏ hoang  
Chớ nên để lũ Ma quân dục tình  
Quần quanh phá hoại tâm mình  
Như cơn nước lũ tung hoành bụi lau.”

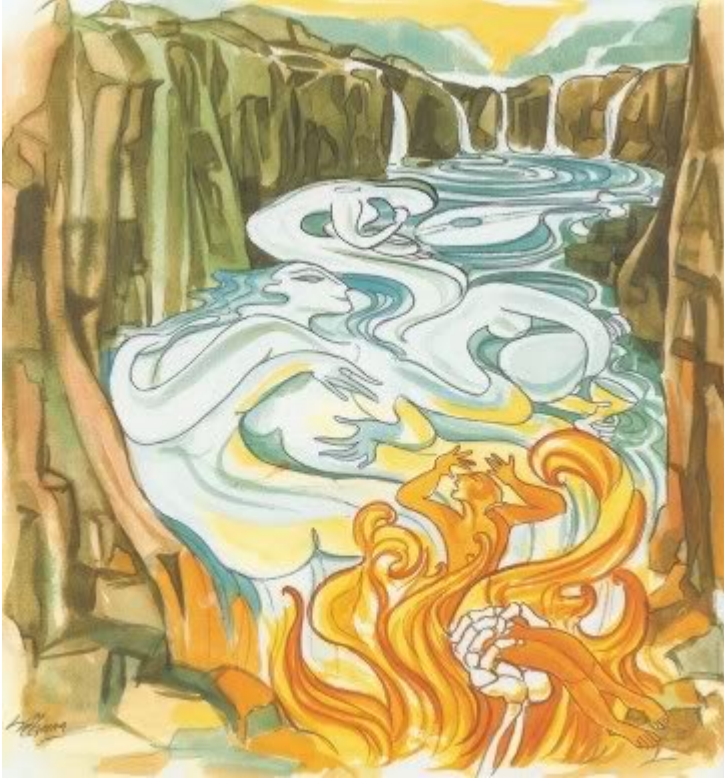
DHAMMAPADA



(338)

Đốn cây mà chẳng chịu đào  
Hết luôn gốc rễ bám vào đất sâu  
Thì cây lại mọc ra mau,  
Đoạn trừ ái dục khác nào đốn cây  
Đoạn cho căn gốc sạch ngay  
Nếu không khổ não mãi quay trở về.

## KINH PHÁP CÚ



(339)

Người ham ái dục luôn luôn  
Theo ba mươi sáu dòng tuôn bạo tàn  
Cuốn vào cảnh dục dễ dàng.  
Những người ái dục dâng tràn trong tâm  
Bị dòng ái dục cuốn phăng.

DHAMMAPADA



(340)

Dòng sông ái dục dâng tràn  
Như dây leo dại mọc lan khắp miền,  
Thấy dây leo mới nhổ lên  
Dùng gươm trí tuệ diệt liền cho mau  
Diệt trừ tận gốc thật sâu.



## KINH PHÁP CÚ



(341)

Người đời ái dục thích ham  
Nên ưa rong ruổi theo làn sóng xô  
Ngụp chìm biển dục vô bờ  
Tuy cầu hạnh phúc khó mà thành công  
Vẫn còn trong chốn trầm luân  
Quẩn quanh sinh tử vầy vùng thoát đâu.



DHAMMAPADA



(342)  
Người mà ái dục bao trùm  
Kinh hoàng như thỏ vấy vũng lưới kia  
Sa vào bẫy, sợ kẻ chi,  
Nãi phiền, ái dục chẳng lia cho mau  
Khổ đau càng chịu dài lâu.

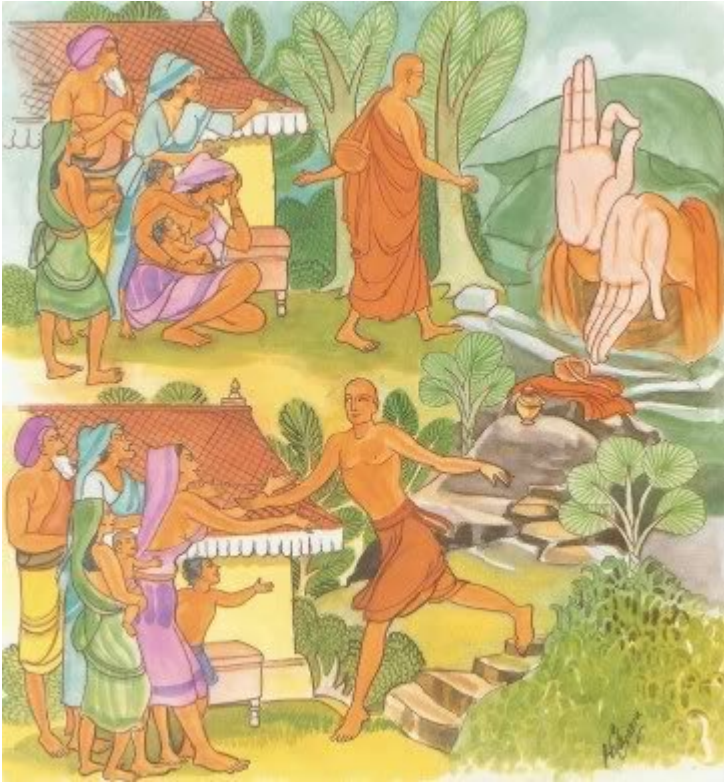
## KINH PHÁP CÚ



(343)

Người mà ái dục bao trùm  
Kinh hoàng như thỏ vấy vũng lưới kia  
Sa vào bẫy, sợ kẻ chi,  
Tỳ Kheo ái dục gắng lia cho mau  
Niết Bàn giải thoát xa đâu.

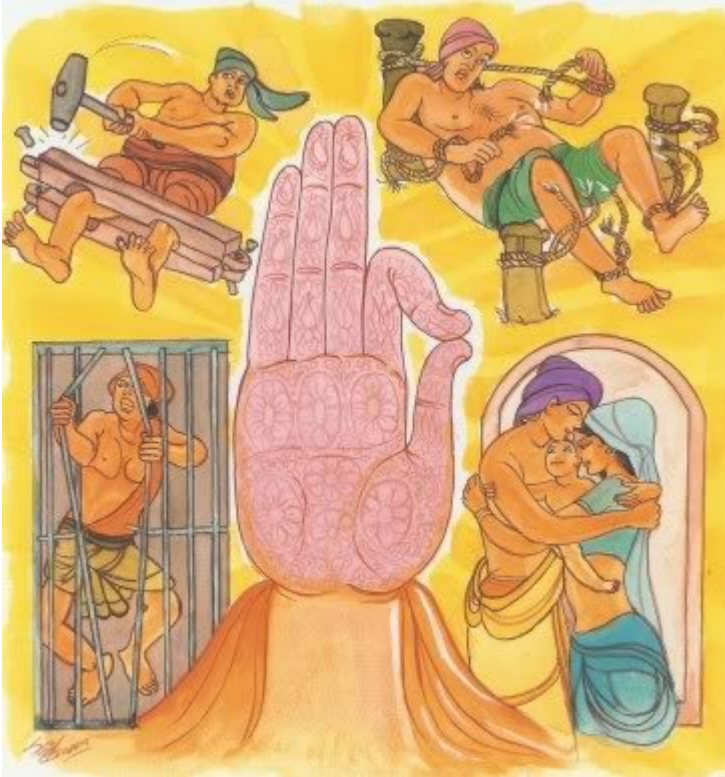
## DHAMMAPADA



(344)

Người lia ái dục, xuất gia  
Sống vui ở chốn rừng già, núi sâu  
Để rồi một sớm quay đầu  
Xuôi dòng ái dục thương đau về nhà,  
Kẻ hoàn tục đáng xót xa  
Cởi ra rồi lại tự ta trôi vào.

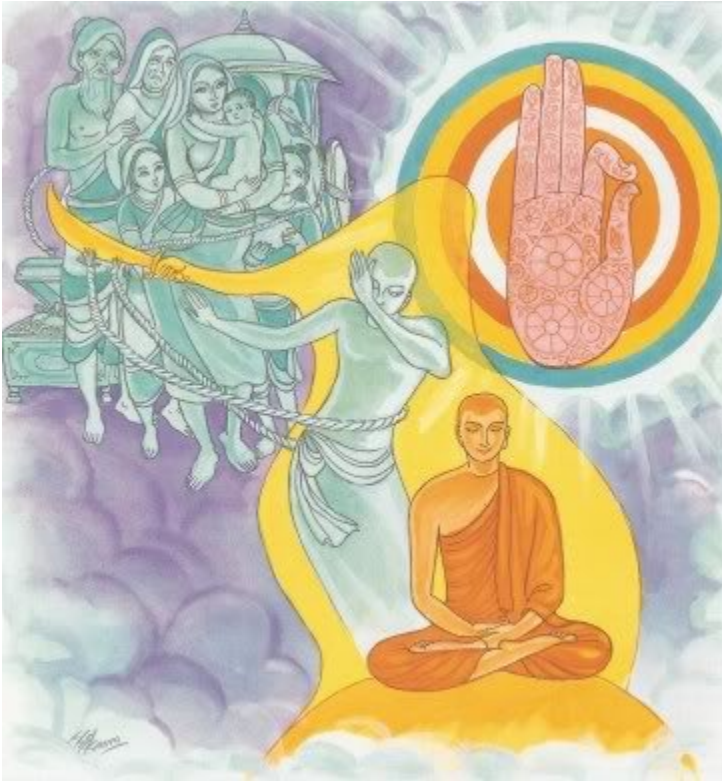
## KINH PHÁP CÚ



(345)

Với người trí tuệ mở mang  
Dù cho trói buộc bằng phương tiện gì:  
Dây gai, cây, sắt sá chi  
Nào đâu vững chắc, chẳng hề bền lâu!  
Riêng lòng luyện ái khát khao  
Vợ con, châu báu quyện vào chẳng xa,  
Trói này sao gỡ cho ra!

## DHAMMAPADA



(346)

Những người có trí nói rằng:  
“Dây này trói buộc ngày càng chắc thêm!”  
Dây tuy mềm mại, êm đềm  
Nhưng mà sao dễ nhận chìm người ta  
Khó mà tháo gỡ cho ra  
Thế nên người trí lìa xa dục tình  
Cắt dây luyến ái cho nhanh  
Tự mình giải thoát, tu hành bản thân.



## KINH PHÁP CÚ



(347)

Những người ái dục đắm chìm  
Xuôi dòng ái dục vào miền khổ đau  
Lọt vòng dây trói trước sau  
Tựa như con nhện mắc vào lưới giăng.  
Ai mà dứt mọi buộc ràng  
Không còn ái dục, chẳng vương não phiền.

## DHAMMAPADA



(348)

Mặc cho quá khứ trôi đi  
Níu chi hiện tại, chớ gì tương lai  
Rời mau bến thăm cuộc đời  
Vượt qua bờ nọ là nơi tuyệt vời  
Khi tâm đã giải thoát rồi  
Đâu còn sinh lão nôi trôi xoay vần.

## KINH PHÁP CÚ



(349)

Người nào bị khuấy động nhiều  
Bởi tâm xấu ác, bởi điều bất lương  
Thường ham dục lạc vô cùng,  
Người mà dục lạc cầu mong tăng nhiều  
Tự mình một sớm một chiều  
Trói mình thêm chặt vào theo não phiền.

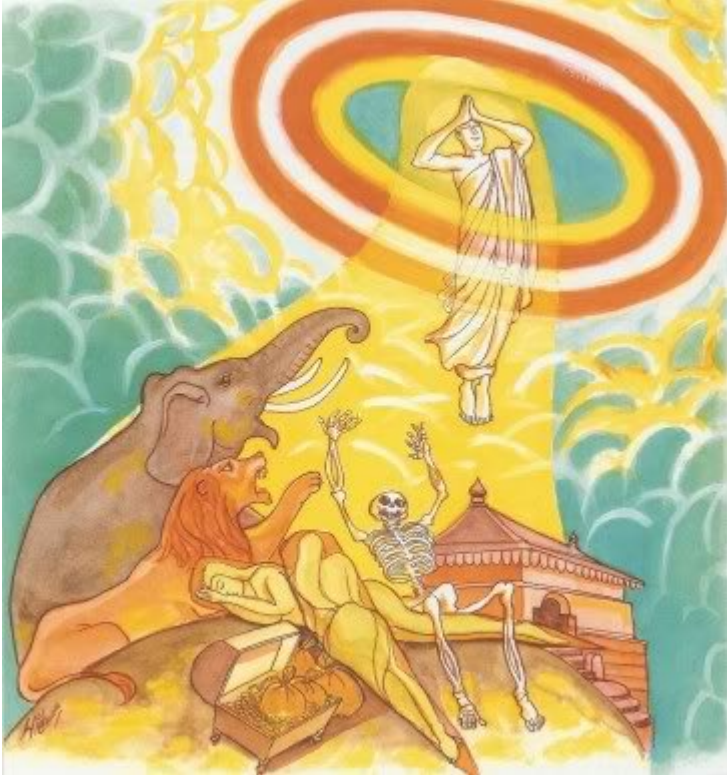
DHAMMAPADA



(350)

Ai vui vì chẳng còn vương  
Tư tưởng bất thiện, bất lương loại trừ,  
Xác thân bất tịnh suy tư  
Giữ gìn chánh niệm, thích ưa điều lành  
Sẽ trừ ái dục vây quanh  
Ma Vương ràng buộc phá nhanh dễ dàng.

## KINH PHÁP CÚ



(351)

Mục tiêu ai đạt tới nơi  
Không còn sợ hãi. Xa rời nhiễm ô  
Xa lìa ái dục êm ru  
Cắt đi gai chướng nhỏ to trong đời  
Mũi tên sinh tử nhỏ rồi  
Thân này là cuối, luân hồi còn đâu.



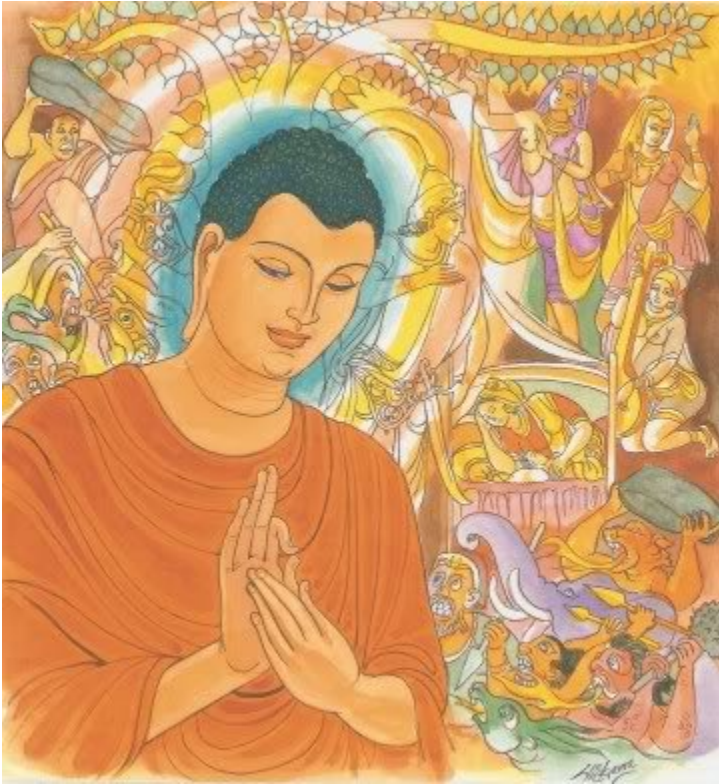
## DHAMMAPADA



(352)

Xa lìa ái dục tầm thường  
Không còn luyến tiếc vấn vương bận lòng  
Bao nhiêu giáo pháp tinh thông  
Lời văn, ý nghĩa vô cùng hiểu sâu  
Là người trí tuệ hàng đầu  
Vĩ nhân đáng kính, còn đâu luân hồi,  
Thân này là cuối cùng rồi.

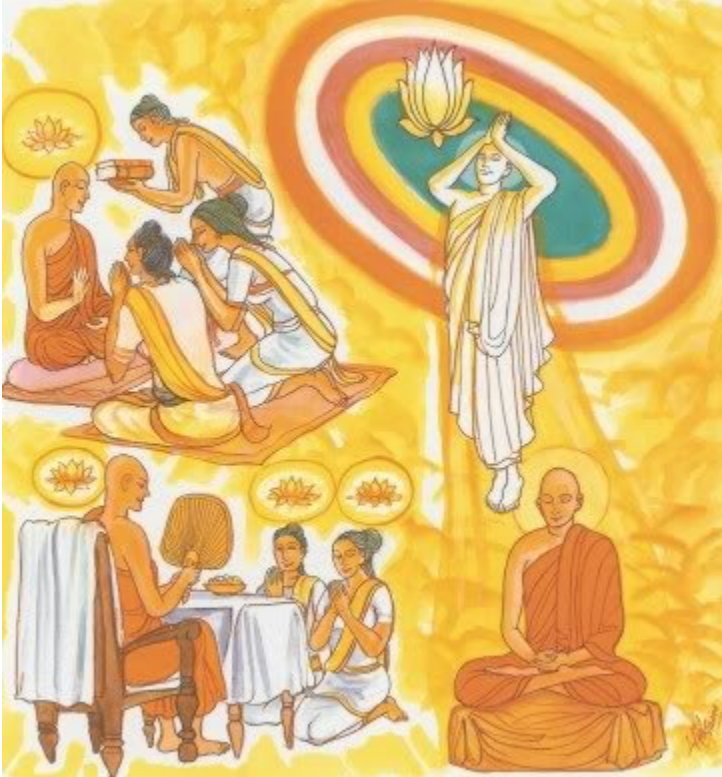
## KINH PHÁP CÚ



(353)

Như Lai vượt tất cả rồi  
Lại còn thông suốt, sáng soi mọi bề  
Bao nhiêu trói buộc đứt lìa  
Thoát ly tất cả còn gì vấn vương  
Chú tâm trọn vẹn một đường  
Diệt đi ái dục tầm thường thế gian  
Tự mình chứng ngộ đạo vàng  
Ta còn xưng tụng ai làm thầy đây!

## DHAMMAPADA



(354)

Coi như bố thí hàng đầu  
Là đem Chân Lý nhiệm màu tặng nhau,  
Coi như hương vị tối cao  
Hương vị Chân Lý ngọt ngào dài lâu  
Coi như hoan hỷ hàng đầu  
Niềm vui Chân Lý thấm sâu tuyệt vời,  
Người nào ái dục diệt rồi  
Vượt qua phiền não, xa rời khổ đau.

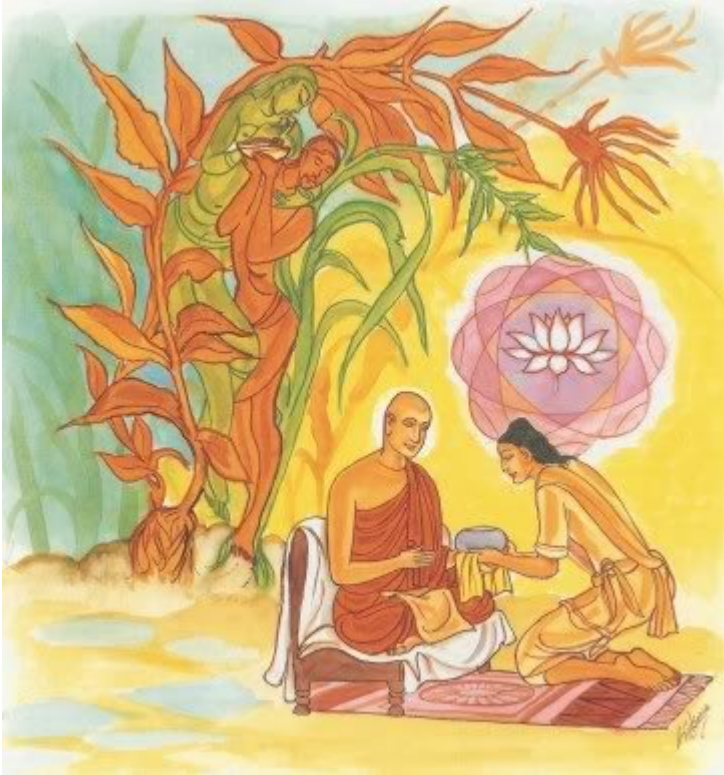
## KINH PHÁP CÚ



(355)

Giàu sang, tài sản dồi dào  
Chỉ làm hại được kẻ nào ngu thôi,  
Dễ gì hại được những người  
Đang cầu giác ngộ hương nơi Niết Bàn,  
Chỉ vì ham muốn giàu sang  
Kẻ ngu tự hại bản thân đã đành  
Hại thêm cả kẻ xung quanh.

DHAMMAPADA

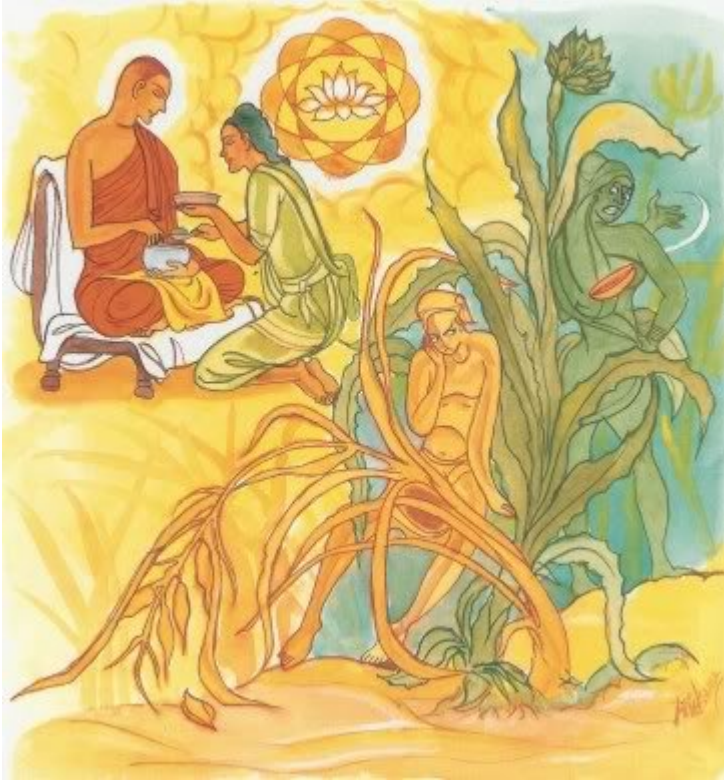


(356)

Cỏ hoang làm hại ruộng vườn  
Tham lam gây hại nhiều hơn cho người,  
Tham lam ai đã lia rồi  
Cúng dường vị ấy chẳng nơi nào bằng  
Hưởng về phước báu vô vàn.



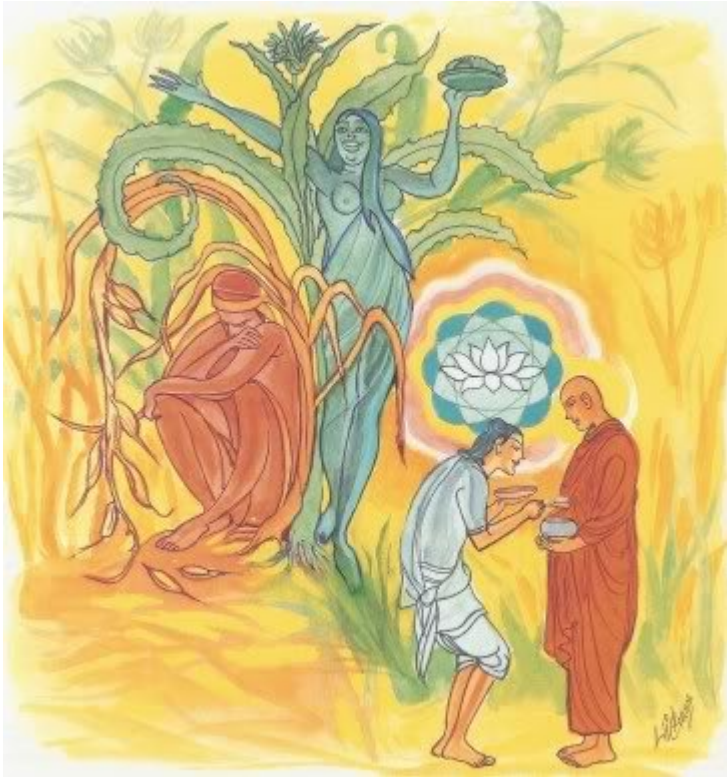
## KINH PHÁP CÚ



(357)

Cỏ hoang làm hại ruộng vườn  
Lòng sân gây hại nhiều hơn cho người,  
Ai lìa sân hận được rồi  
Cúng dường vị ấy chẳng nơi nào bằng  
Hưởng về phước báu vô vàn.

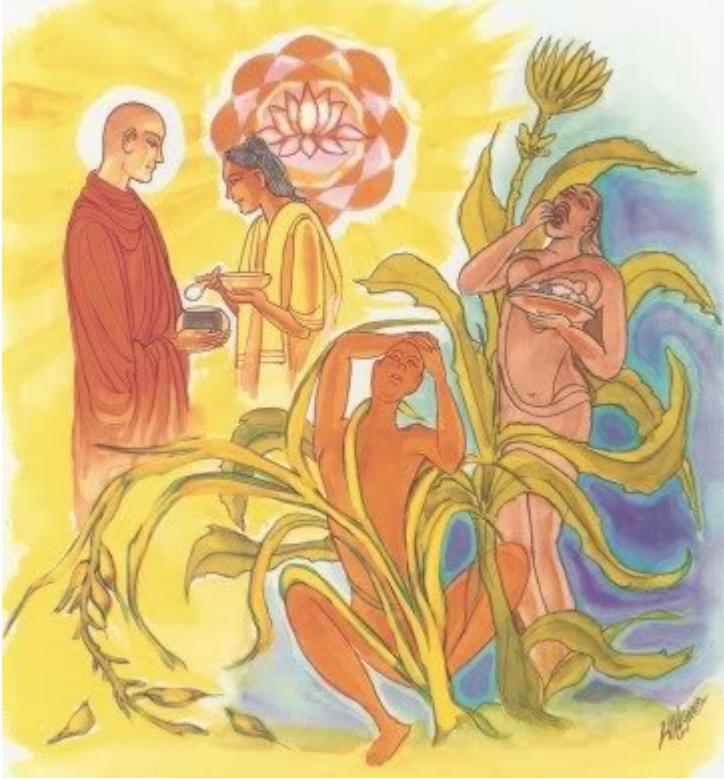
DHAMMAPADA



(358)

Cỏ hoang làm hại ruộng vườn  
Si mê gây hại nhiều hơn cho người,  
Si mê ai đã lia rồi  
Cúng dường vị ấy chẳng nơi nào bằng  
Hưởng về phước báu vô vàn.

## KINH PHÁP CÚ



(359)

Cỏ hoang làm hại ruộng vườn  
Ái dục gây hại nhiều hơn cho người,  
Ai lìa ái dục được rồi  
Cúng dường vị ấy chẳng nơi nào bằng  
Hưởng về phước báu vô vàn.

## DHAMMAPADA

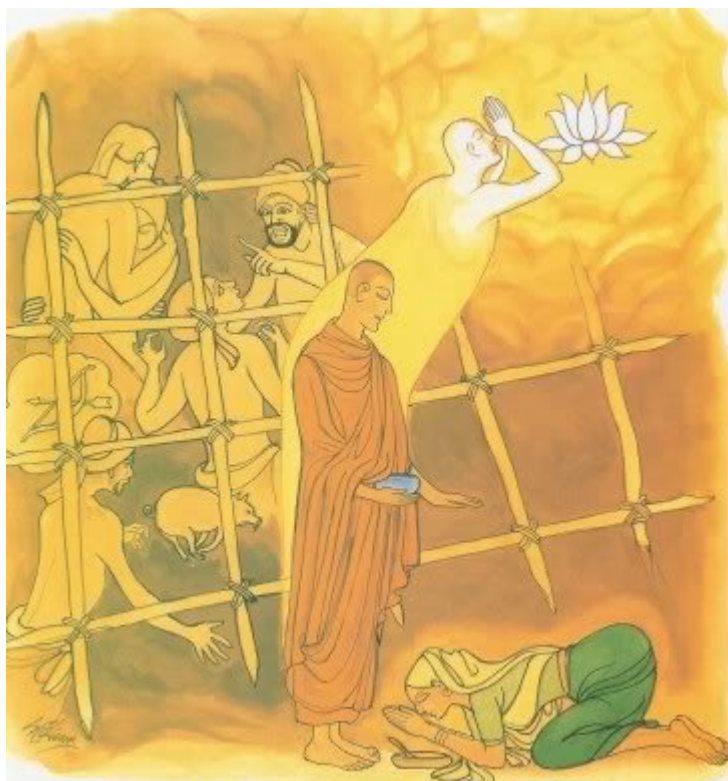


### 25. PHẨM TỶ KHEO

(360) - (361)

Người nào chế ngự được ngay  
Mắt, tai, mũi, lưỡi: lành thay vô ngần!  
Lại thêm chế ngự được thân  
Cũng như lời nói và tâm ý mình

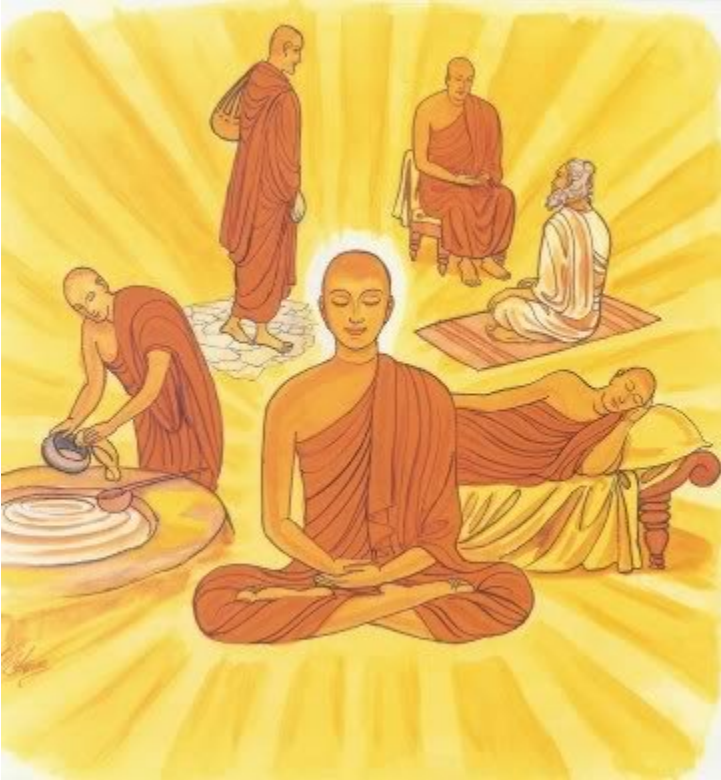
## KINH PHÁP CÚ



Nói chung quả thật tài tình!  
Tỳ Kheo nào bản thân mình thật hay  
Chế ngự xong mọi điểm này  
Khổ đau giải thoát, đọa đày tiêu tan.



## DHAMMAPADA



(362)

Người nào chế ngự tay chân  
Giữ gìn lời nói và tâm ý mình  
Thích ưa thiền định nhiệt thành  
Độc thân, tự tại, tu hành cô liêu  
Biết đầy đủ, chẳng ham nhiều  
Xứng danh là bậc Tỷ Kheo vô cùng.

## KINH PHÁP CÚ



(363)

Tỳ Kheo ngôn ngữ thuần rời  
Nói câu khôn khéo, tránh lời tự cao  
Thì khi giảng Pháp ngọt ngào  
Muôn phần êm dịu, xiết bao rõ ràng.

## DHAMMAPADA



(364)

Tỳ Kheo chánh pháp tuân theo  
Một lòng suy tưởng, mến yêu đạo màu  
Tư duy chánh pháp thâm sâu  
Sẽ không sa đọa. Chẳng bao giờ rời  
Mãi theo chánh pháp tuyệt vời.

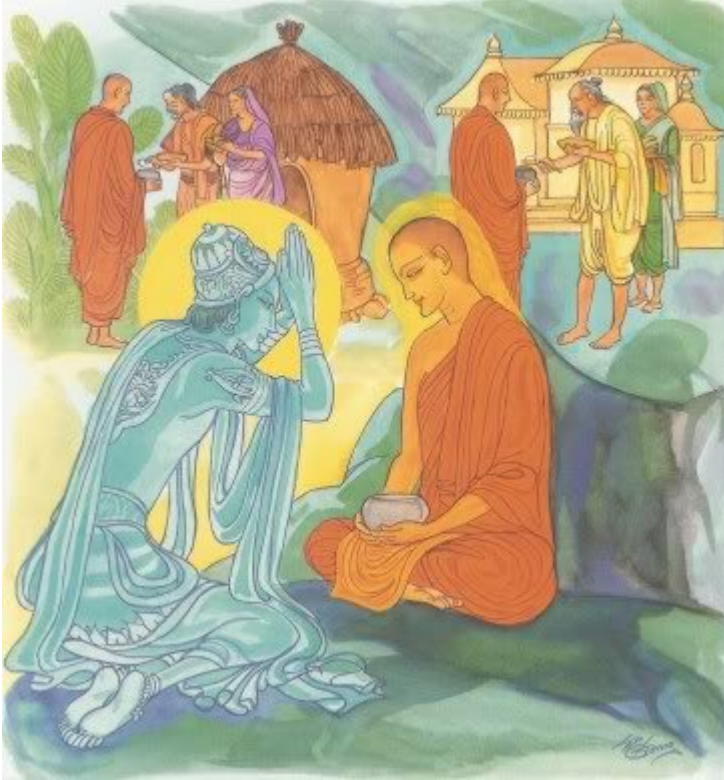
## KINH PHÁP CÚ



(365)

Điều mình thọ lĩnh được rồi  
Chớ nên coi rẻ, buông lời khinh khi,  
Người ta thọ lĩnh được chi  
Chớ thêm, chớ muốn thứ gì của ai,  
Tỳ Kheo ganh tỵ người ngoài  
Khó mà an trú cho nơi tâm mình  
Bao điều thiên định tốt lành.

DHAMMAPADA



(366)

Tỳ Kheo thọ lĩnh cúng dường  
Ít nhiều cũng chẳng coi thường khinh chê  
Cứ luôn sinh hoạt mọi bề  
Siêng năng, thanh tịnh không hề buông lơi  
Chư thiên khen ngợi hết lời.



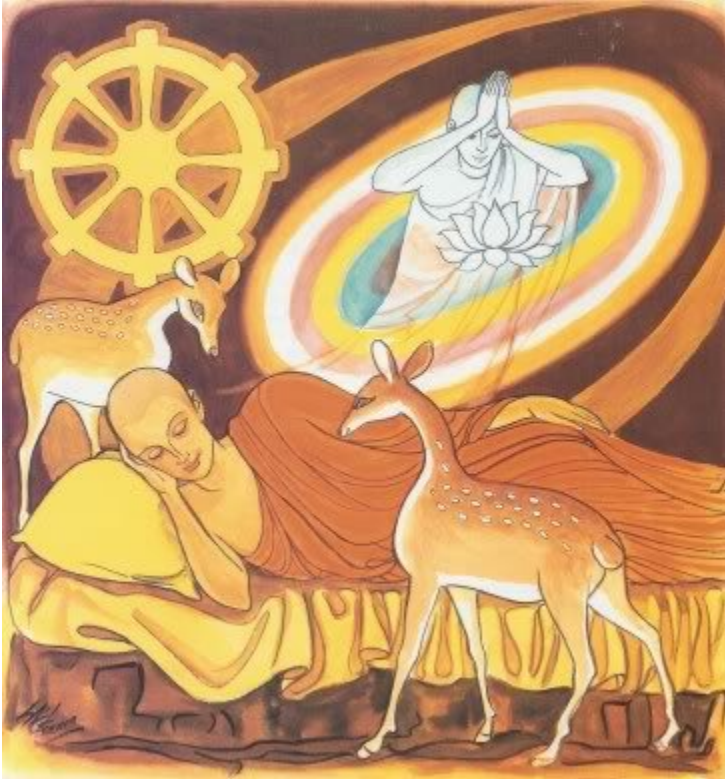
## KINH PHÁP CÚ



(367)

Thân tâm, danh sắc biết ra  
Cái “ta” không chấp, “của ta” chẳng màng,  
Ưu tư, sầu não sẽ tan  
Khi “ta” không chấp, chẳng màng “của ta”  
Người như vậy thật cao xa  
Xứng danh đáng được gọi là Tỳ Kheo.

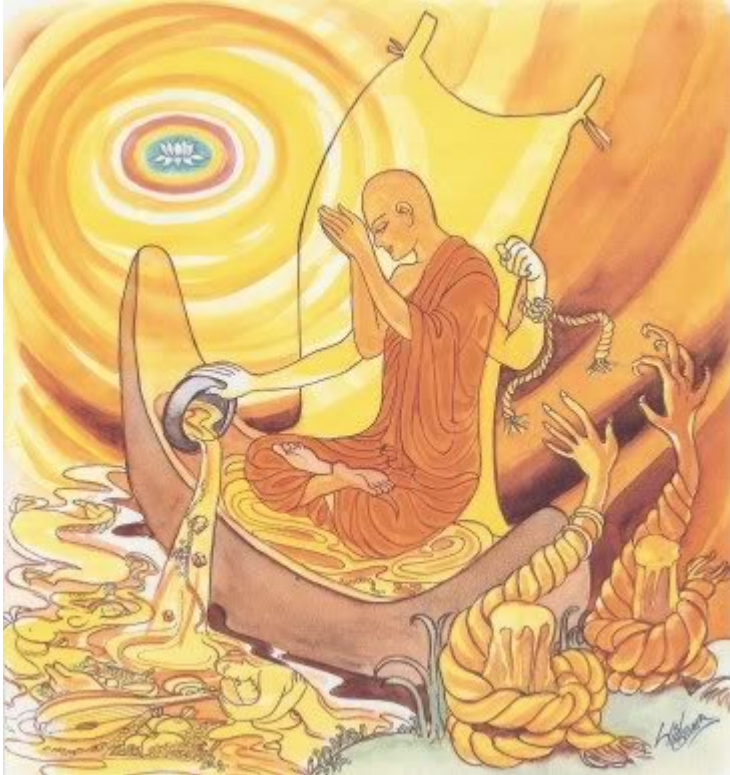
DHAMMAPADA



(368)

Tỳ Kheo chất chứa trong tâm  
Từ bi hoa nở hương thầm bay xa  
Vui trong giáo pháp Phật Đà  
Sẽ mau đạt cảnh thăng hoa Niết Bàn  
Nhanh siêu thoát, sớm bình an  
Chẳng còn phiền não, vô vàn sướng vui.

KINH PHÁP CÚ



(369)

Tỳ Kheo tát nước thuyền này  
Thuyền không nhẹ nhõm xuôi ngay theo dòng,  
Tham và sân trừ diệt xong  
Thân này cũng nhẹ thoát vòng nhiễm ô  
Niết Bàn mau chóng qua bờ.

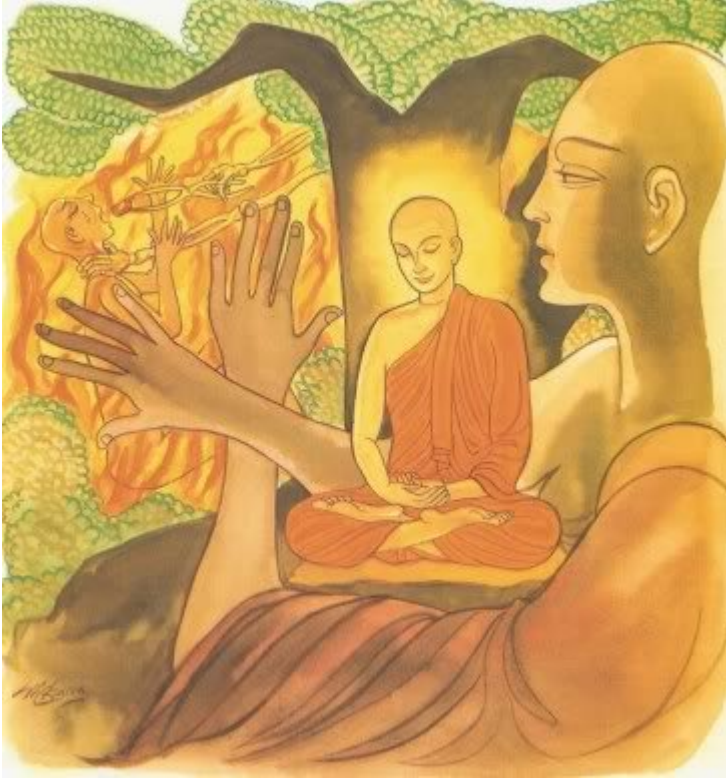
DHAMMAPADA



(370)

Tỳ Kheo nào cắt đứt xong  
Năm điều phiền não chẳng còn vẫn vương,  
Năm điều ô trược dứt luôn,  
Năm căn lành tốt tìm phương trau dồi,  
Năm điều trói buộc vượt rồi  
Xứng danh được gọi là người thành công  
“Vượt dòng nước lũ” mệnh mông.

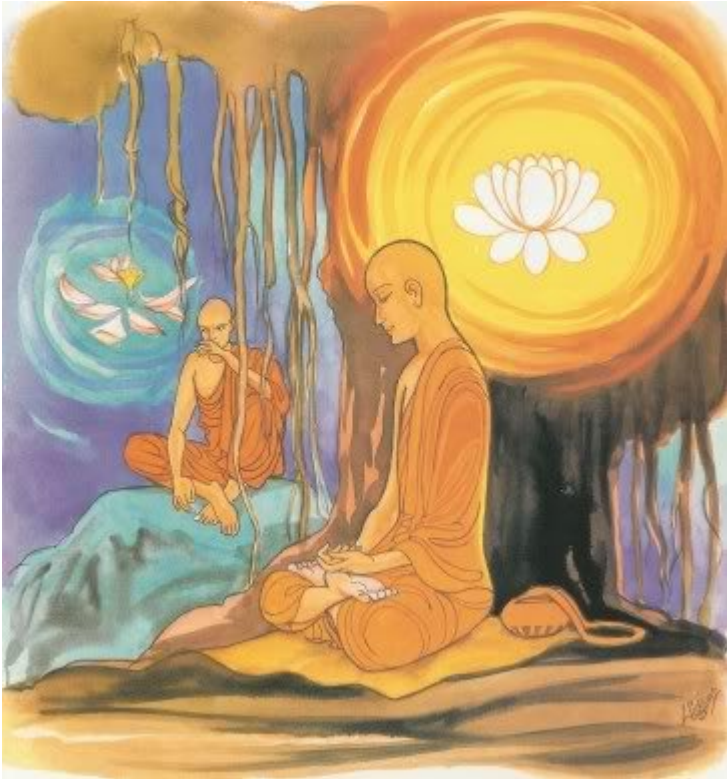
KINH PHÁP CÚ



(371)  
Tỳ Kheo hãy cố tu thiền  
Chớ nên buông thả, chớ nên lơ là  
Tâm mình ái dục tránh xa  
Đừng chờ nuốt sắt nóng mà kêu than:  
“Thân thiêu đốt khổ vô vàn!”



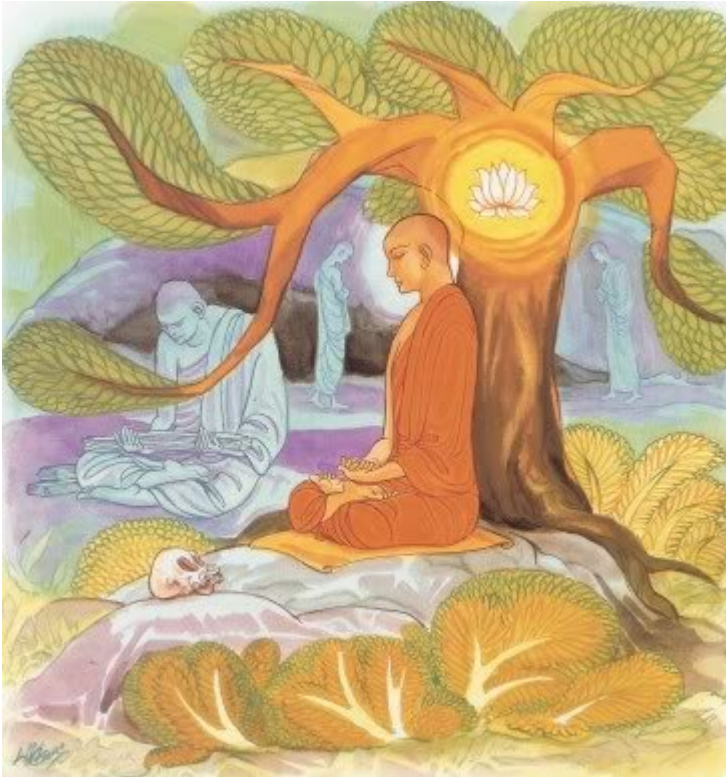
DHAMMAPADA



(372)

Khi mà trí tuệ thiếu rồi  
Thờì bao thiền định trôi xuôi theo dòng,  
Khi mà thiền định chẳng còn  
Thờì bao trí tuệ theo dòng trôi xuôi,  
Ai mà định, tuệ đủ đôi  
Sóng vàng đưa lối kẻ nơi Niết Bàn.

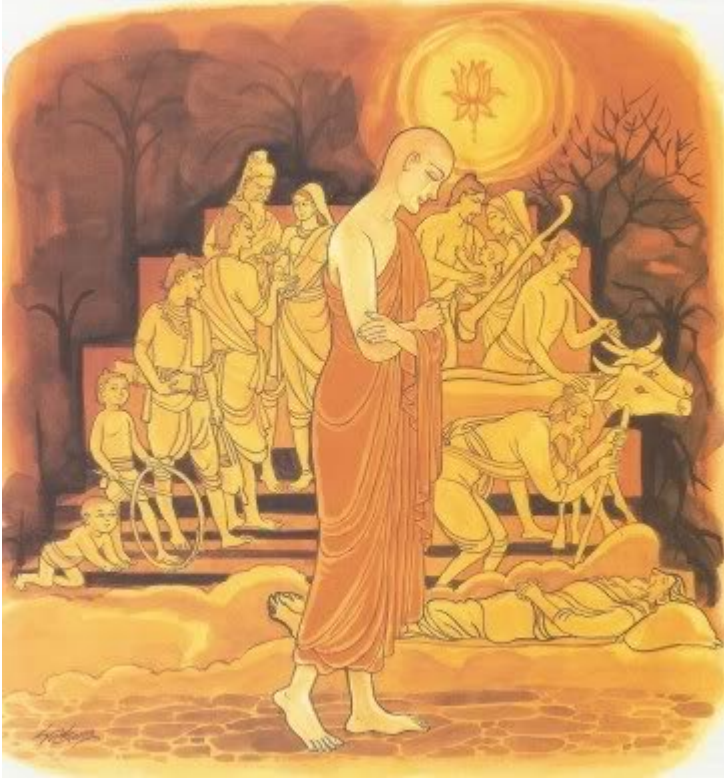
## KINH PHÁP CÚ



(373)

Tỳ Kheo ẩn dật sống nhàn  
Luôn luôn yên tịnh vô vàn trong tâm  
Bao điều chánh pháp nhận chân  
Sẽ vui hưởng thú siêu nhân hơn người.

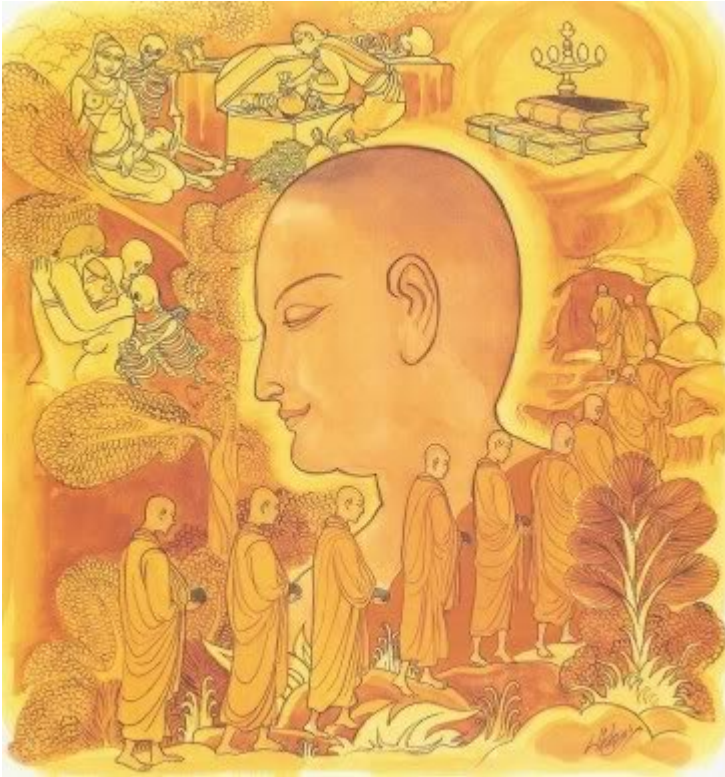
## DHAMMAPADA



(374)

Ai mà suy nghĩ, nhận chân  
Lẽ sinh diệt của thân tâm này rồi  
Thân tâm ngũ uẩn con người,  
Hưởng ngay hạnh phúc, niềm vui tốt lành  
Của người thoát khỏi tử sinh.

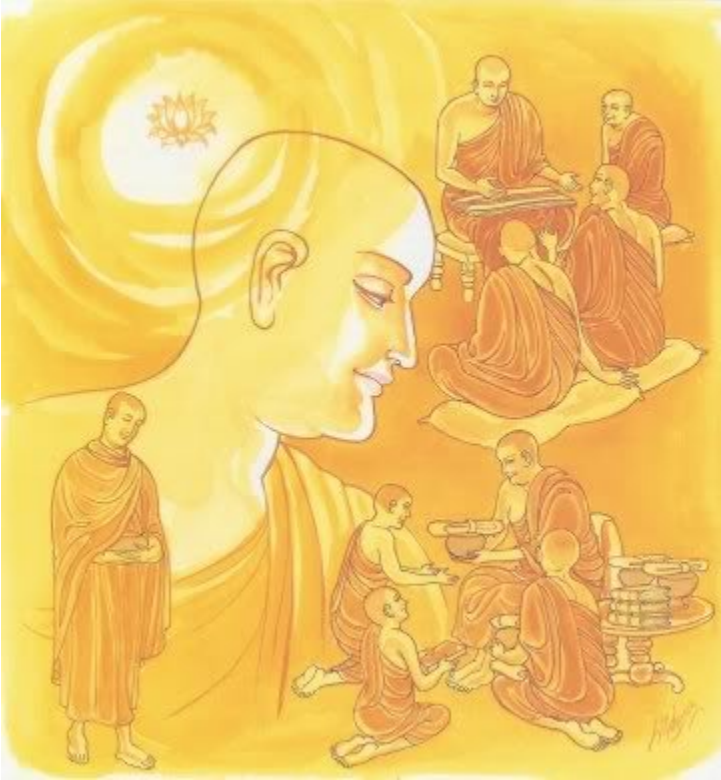
## KINH PHÁP CÚ



(375) - (376)

Tỳ Kheo có trí hiểu rằng  
Phải lo chế ngự lục căn cho lành,  
Tự mình biết đủ phần mình,  
Đạo màu giới luật nghiêm minh giữ gìn  
Kết thân với các bạn hiền  
Có tài, có đức lại thêm chuyên cần.

## DHAMMAPADA



Chân thành giao thiệp xa gần  
Tác phong đôn chính muôn phần thanh cao,  
Được như vậy tốt là bao  
Xua đi phiền não, đón vào sướng vui.



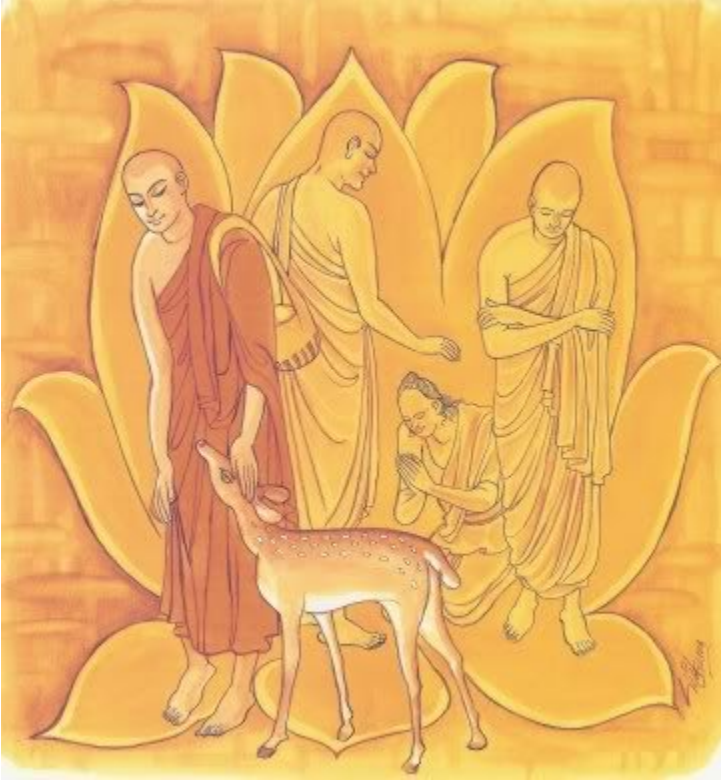
## KINH PHÁP CÚ



(377)

Như hoa lài lúc héo tàn  
Buông rơi cánh úa theo làn gió kia,  
Tỳ Kheo theo đó khác chi  
Tham và sân xả hết đi mọi đường.

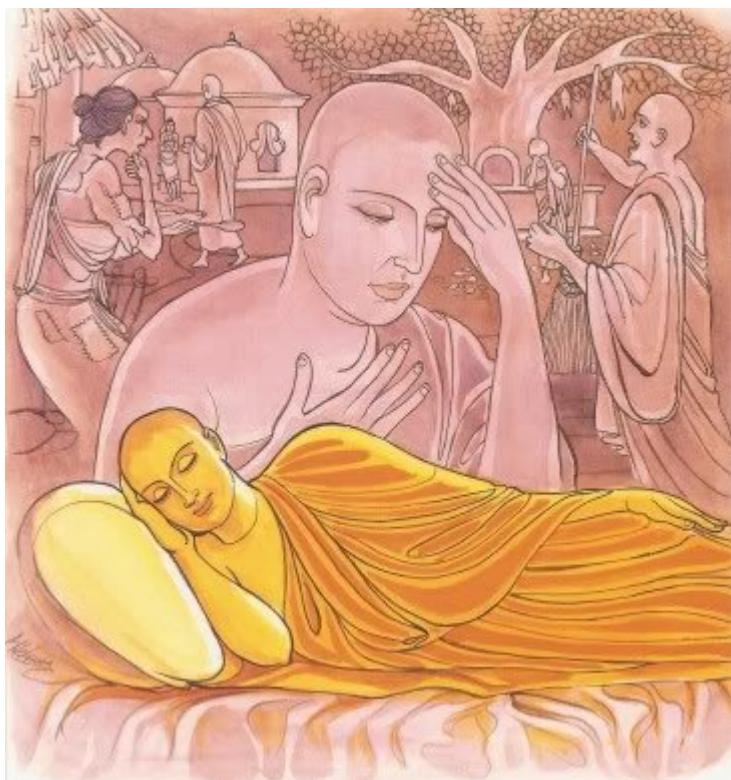
DHAMMAPADA



(378)

Tỳ Kheo thanh tịnh bản thân  
Ôn hòa ngôn ngữ, bình an tâm hồn  
Ung dung tự tại luôn luôn  
Không màng dục lạc thế nhân thường tình  
Con người an tịnh xứng danh!

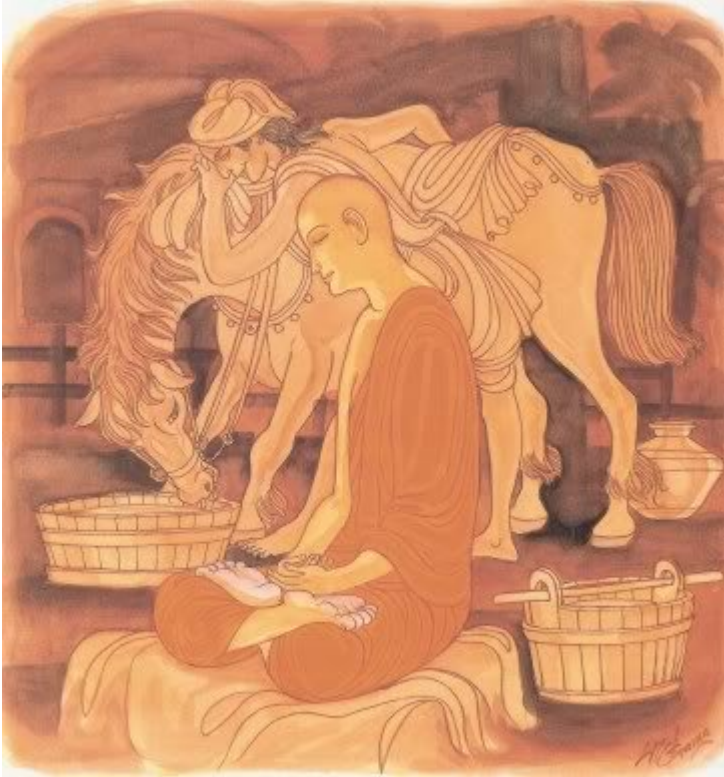
## KINH PHÁP CÚ



(379)

Tự mình hãy kiểm soát mình  
Tự mình dò xét chân thành bản thân  
Tự mình giác tỉnh canh phòng  
Tỳ Kheo sẽ sống vô cùng an vui.

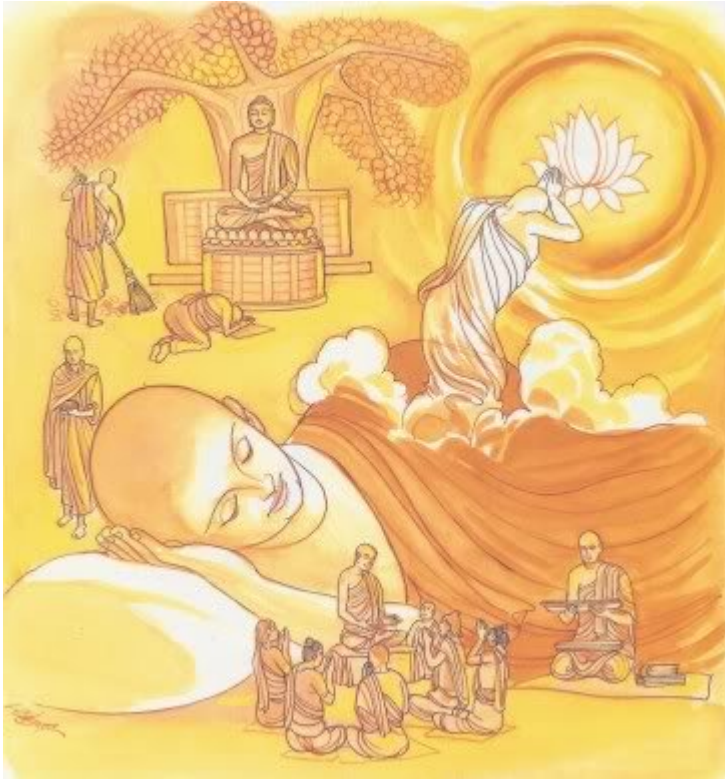
DHAMMAPADA



(380)

Tự mình bảo vệ bản thân  
Tự mình nương tựa chẳng cần nhờ ai,  
Vậy nên kiểm chế thân người  
Như là chàng lái buôn ngồi ngựa hay  
Lo kiểm chế ngựa luôn tay.

## KINH PHÁP CÚ



(381)

Tỳ Kheo hoan hỷ bản thân  
Tin theo Phật pháp với tâm chân thành  
Sẽ mau đạt cảnh an lành  
Thân tâm phiền não sớm thanh tịnh liền.



DHAMMAPADA



(382)

Tỳ Kheo tuy trẻ tuổi thôi  
Nhưng mà Phật pháp tu thời siêng năng  
Sẽ là ánh sáng huy hoàng  
Rạng soi toàn cõi thế gian mịt mờ  
Như trăng ra khỏi mây mù.

## KINH PHÁP CÚ



## 26. PHẨM BÀ LA MÔN (\*)

(383)

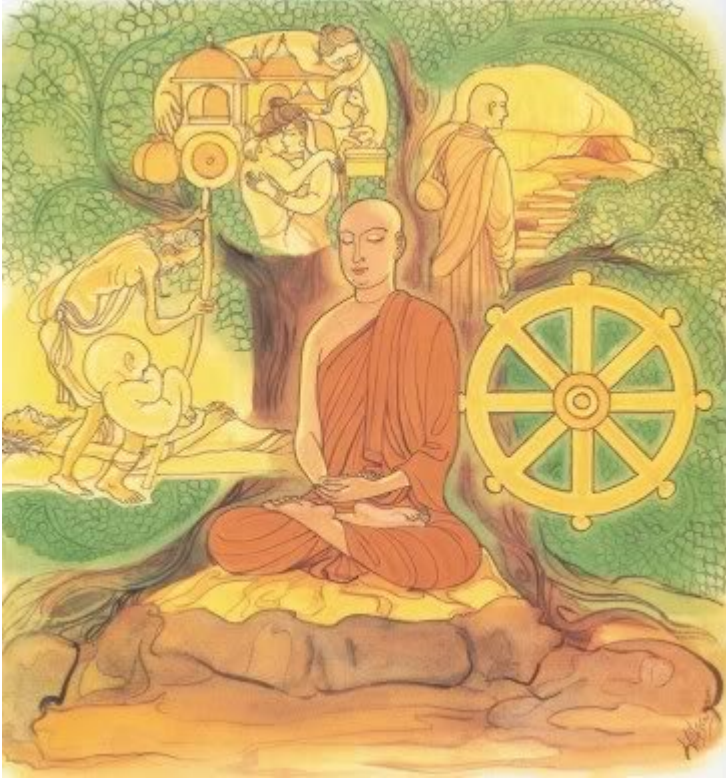
Bà La Môn đứng cảm lên  
Đoạn trừ ái dục lụy phiền cho nhanh  
Một khi thấu hiểu thân mình  
Là do ngũ uẩn tạo thành mà thôi  
Thân mau tận diệt rã rời  
Các người liền thấy được nơi Niết Bàn.

---

(\*) Bà La Môn: tiếng chỉ chung người đạo hạnh thanh tịnh chứ không theo nghĩa thông thường để chỉ giai cấp đạo sĩ Bà La Môn

---

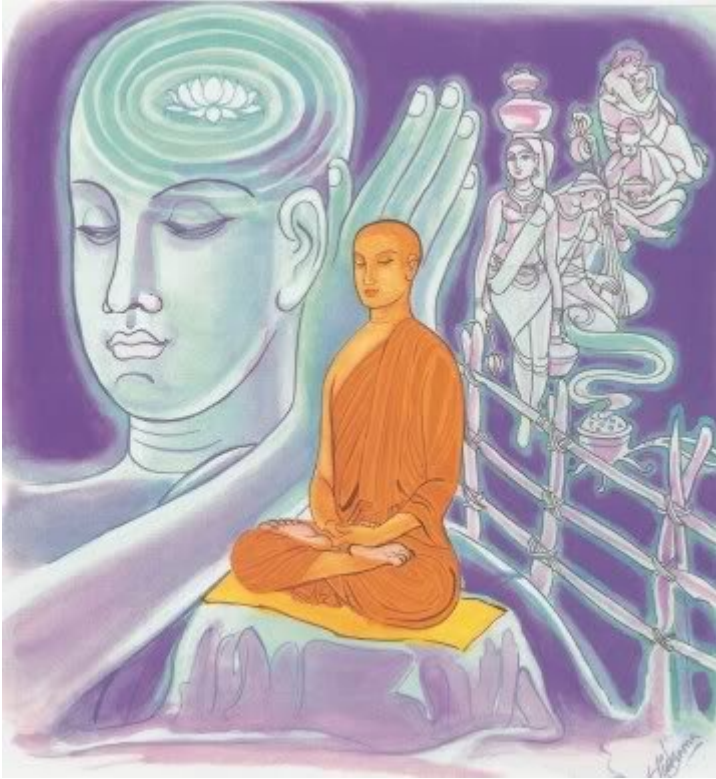
DHAMMAPADA



(384)

Chính nhờ hai pháp tu thiền  
Ngưng lại, quan sát, xét xem mọi bề  
Bà La Môn đến bờ kia  
Bao nhiêu ràng buộc đứt lìa tiêu tan  
Do nơi trí tuệ rõ ràng.

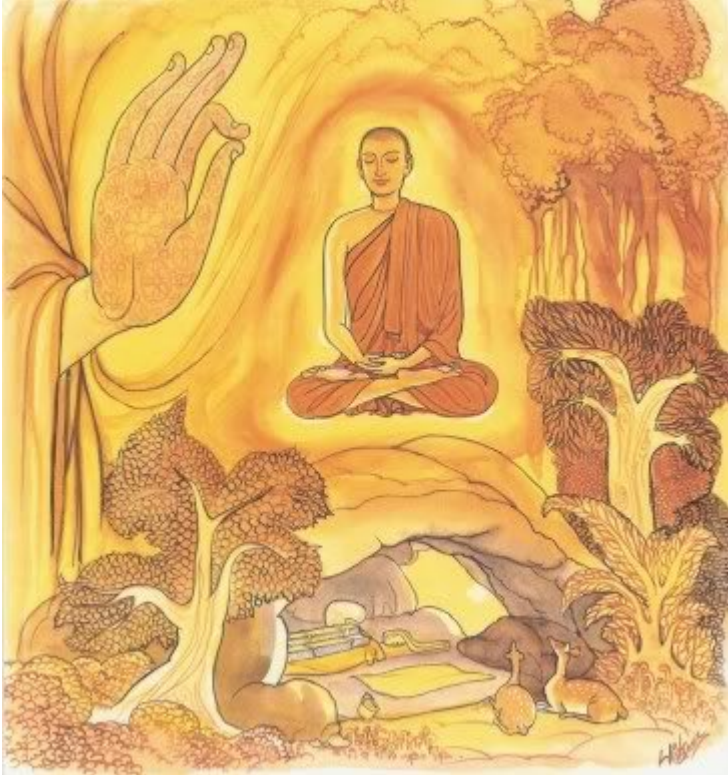
## KINH PHÁP CÚ



(385)

Không bờ này với lục căn,  
Cũng không ôm giữ lục trần bờ kia  
Hai bờ mau chóng thoát ly  
Buông cho phiền não trôi đi nhật nhòa  
Buộc ràng dục vọng lìa xa  
Như Lai gọi họ là Bà La Môn.

DHAMMAPADA

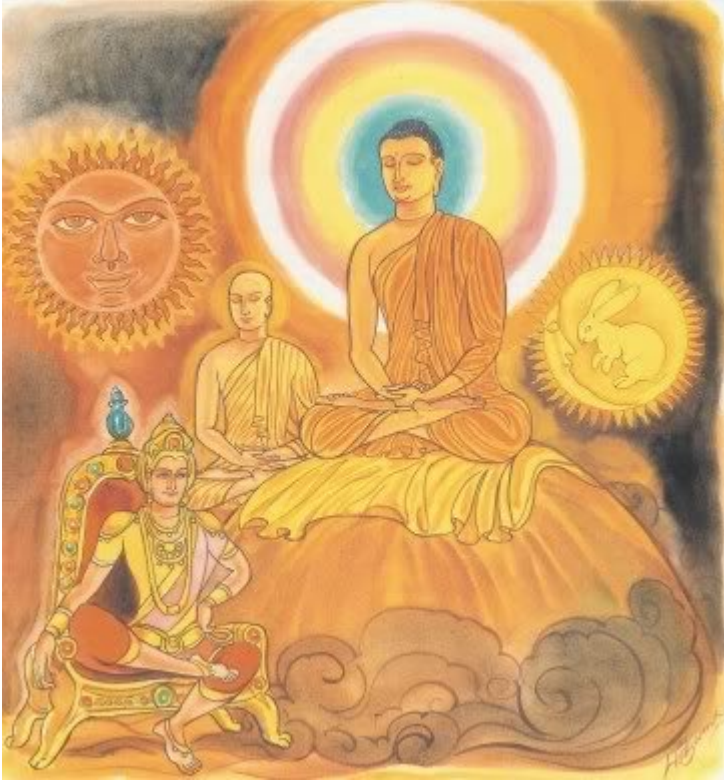


(386)

Siêng năng ẩn dật tu thiền  
Nhiễm ô dứt bỏ, não phiền buông trôi  
Tu tâm nhiệm vụ xong xuôi  
Mục tiêu tối thượng tuyệt vời đạt nhanh  
Bà La Môn thật xứng danh!



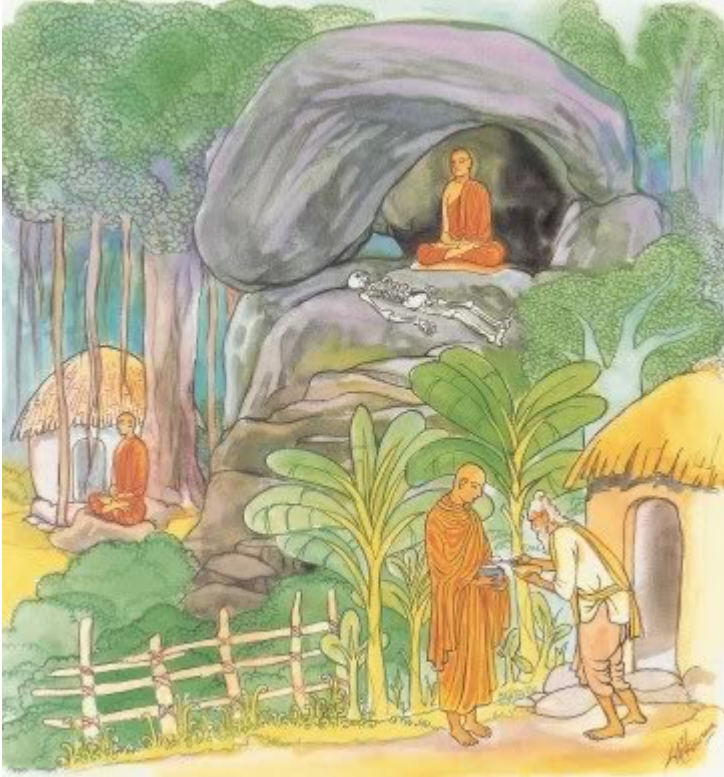
## KINH PHÁP CÚ



(387)

Mặt trời chiếu sáng ban ngày  
Mặt trăng đêm xuống tỏa đầy ánh quang,  
Gươm đao, nhung giáp huy hoàng  
Trận tiền chiếu sáng rõ ràng cho Vua,  
Bà La Môn vốn từ xưa  
Hào quang chiếu sáng khi tu hành thiền,  
Nhưng hào quang Phật vô biên  
Ngày đêm chiếu sáng khắp miền nhân gian.

## DHAMMAPADA



(388)

Người mà nghiệp ác dứt xa  
Xứng danh tên gọi là Bà La Môn  
Người mà an tịnh luôn luôn  
Xứng danh tên gọi Sa Môn tu hành,  
Người mà ô nhiễm diệt nhanh  
Mới là một bậc thuần thành xuất gia.

## KINH PHÁP CÚ



(389)

Chớ nên đánh Bà La Môn!  
Bà La Môn chớ nổi sân cùng người!  
Đánh người xấu hổ một hai,  
Nếu người bị đánh giận hoài không nguôi  
Nổi cơn sân hận mãi thôi  
Mới là hổ thẹn gấp mười lần hơn.

## DHAMMAPADA

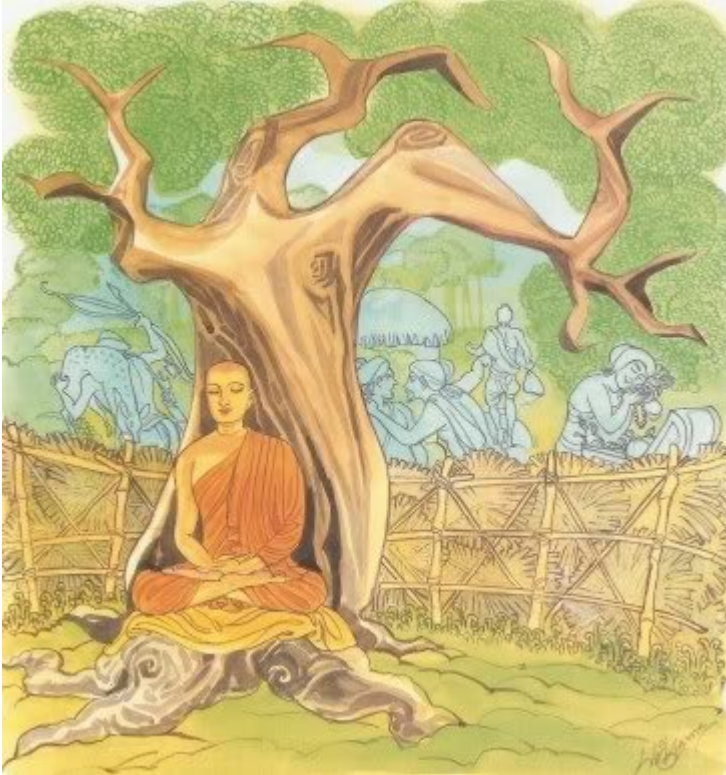


(390)

Bà La Môn chẳng hận thù  
Lợi này không nhỏ từ xưa vậy rồi  
Khi mà luyến ái đã rời  
Khi mà tâm muốn hại người đã yên  
Mới mong diệt hết nỗi phiền  
Và khi đó mới xa miền khổ đau.



## KINH PHÁP CÚ



(391)

Người không tạo nghiệp ác chi  
Hành vi, lời nói, nghĩ suy đúng đường,  
Khi thân, khẩu, ý đàng hoàng  
Tự mình chế ngự, sẽ mang tốt lành  
Bà La Môn thật xứng danh!



## DHAMMAPADA



(392)

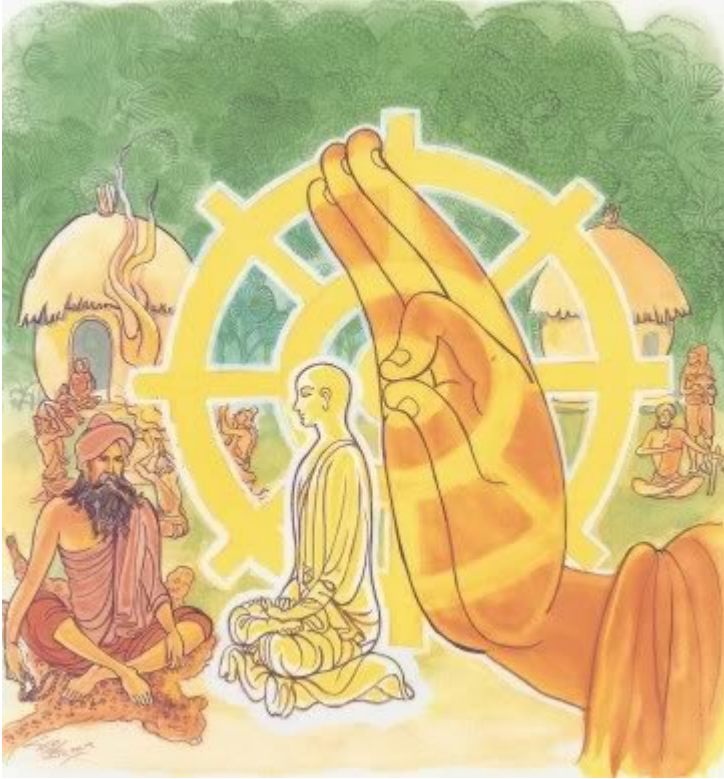
Ai mà hướng dẫn cho ta  
Hiểu thông giáo lý Phật Đà cao xa  
Ta nên kính lễ thiết tha  
Như người thờ lửa dòng Bà La Môn (\*)  
Thành tâm kính lễ lửa thần.

---

(\*) Bà La Môn: ở đây, riêng trong câu này, chỉ giáo đồ Bà La Môn.

---

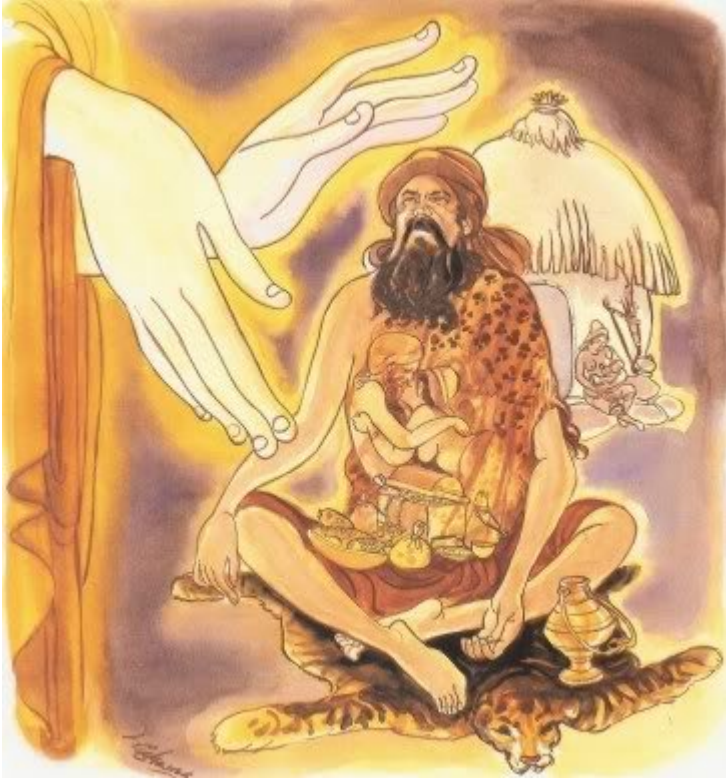
## KINH PHÁP CÚ



(393)

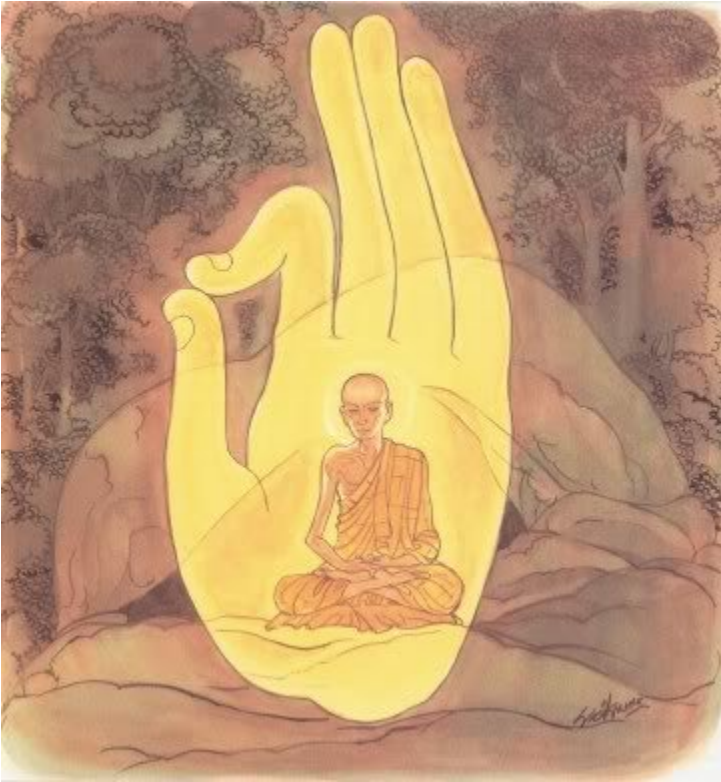
Mệnh danh là Bà La Môn  
Nào vì bện tóc ở luôn trên đầu  
Nào vì chủng tộc mình đâu  
Cũng không vì đã dựa vào nơi sinh,  
Riêng ai hiểu biết thật tình  
“Bốn Điều Chân Lý” tâm thành nhận ra  
Tinh thông “Chánh Pháp” Phật Đà  
Và luôn thanh tịnh, là Bà La Môn.

DHAMMAPADA



(394)  
Kẻ ngu bện tóc trên đầu  
Da dê may áo mặc đâu ích gì,  
Lòng đầy tham dục chưa lia  
Điểm trang ngoài mặt làm chi cho thừa.

## KINH PHÁP CÚ



(395)

Ai tuy áo vá tầm thường  
Ồm gầy đến lộ gân xương thân hình  
Tu thiên rừng vắng một mình  
Bà La Môn gọi xứng danh vô cùng.

DHAMMAPADA



(396)

Không vì do mẹ sinh ra  
Một người được gọi là Bà La Môn  
Nếu còn phiền não trong tâm  
Thì người chỉ được gọi bằng tên sông,  
Ai mà chướng ngại dứt luôn  
Chẳng còn luyến ái vẫn vương tâm mình  
Bà La Môn mới xứng danh.



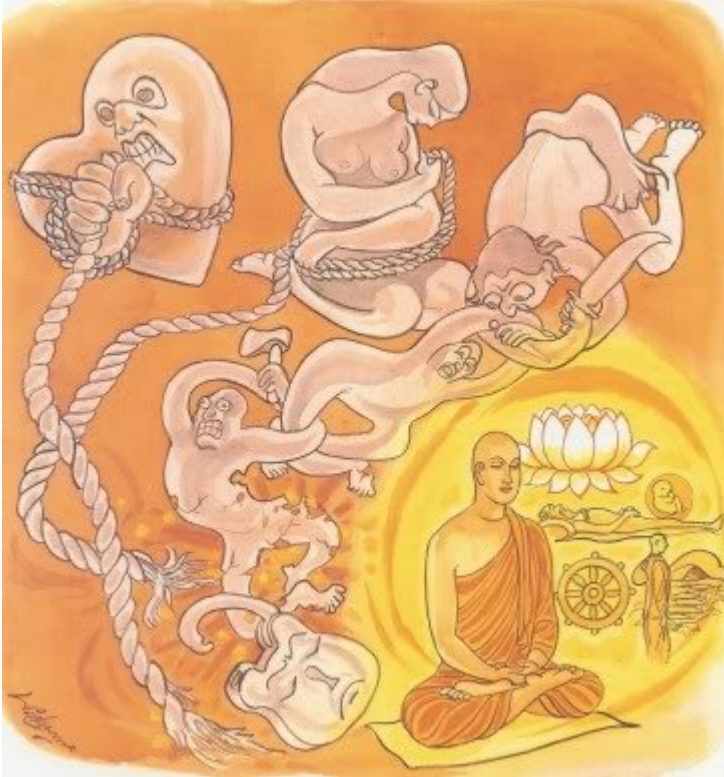
## KINH PHÁP CÚ



(397)

Ai mà dứt hết não phiền  
Từng phen lèo lái, xích xiềng thân ta  
Bao cơn sợ hãi vượt qua  
Chẳng còn dính mắc, lia xa buộc ràng  
Bà La Môn xứng tên vàng.

DHAMMAPADA



(398)

Bỏ đai da sân hận đi  
Bỏ cương luyện ái chớ hề vắn vương  
Bỏ dây tà kiến làm đường  
Bỏ đồ phụ thuộc buộc ràng quần quanh  
Bỏ đi cây trúc vô minh  
“Bốn Điều Chân Lý” thật tình hiểu ra  
Con người giác ngộ tiến xa  
Xứng danh tên gọi là Bà La Môn.

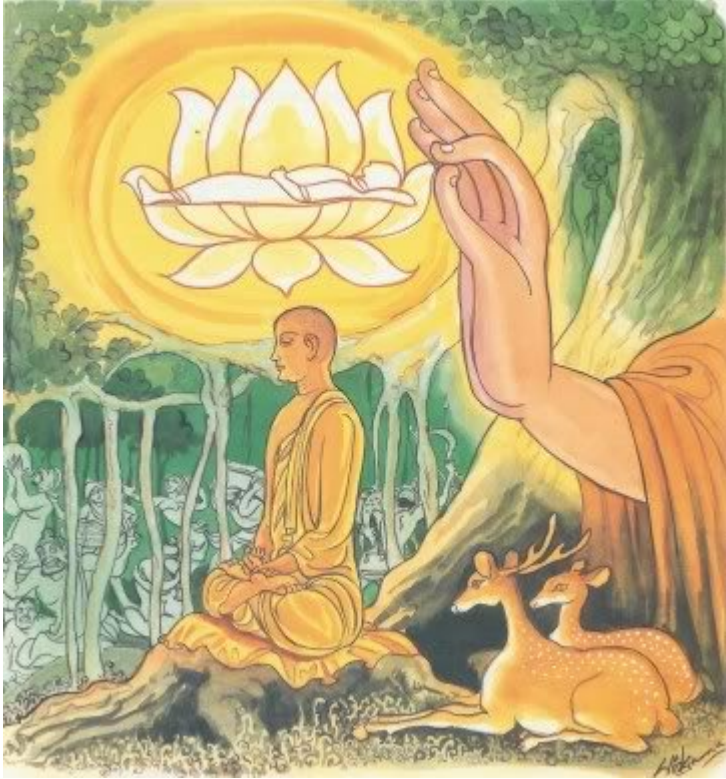
## KINH PHÁP CÚ



(399)

Ai không tức giận với người  
Chịu lời khiển trách, đòn roi, phạt hình  
Lấy điều nhẫn nhục lặng thinh  
Làm quân lực bảo vệ mình một bên  
Bà La Môn thật xứng tên.

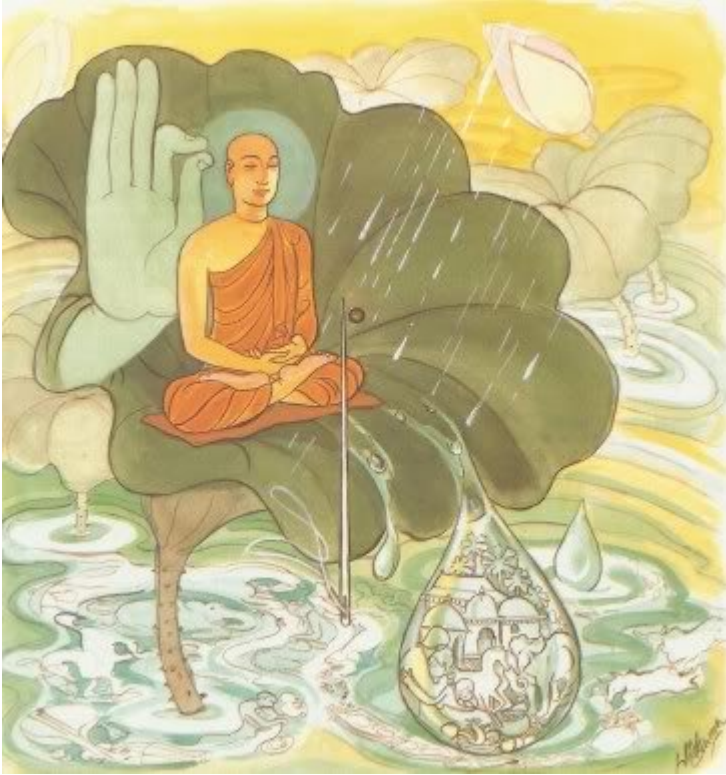
DHAMMAPADA



(400)

Ai không nóng giận với người  
Chu toàn bổn phận, sống đời trang nghiêm  
Không tham ái, biết tự kiềm  
Xác thân hiện tại trở nên cuối cùng  
Luân hồi sinh tử chẳng còn  
Bà La Môn gọi tên không sai gì.

## KINH PHÁP CÚ

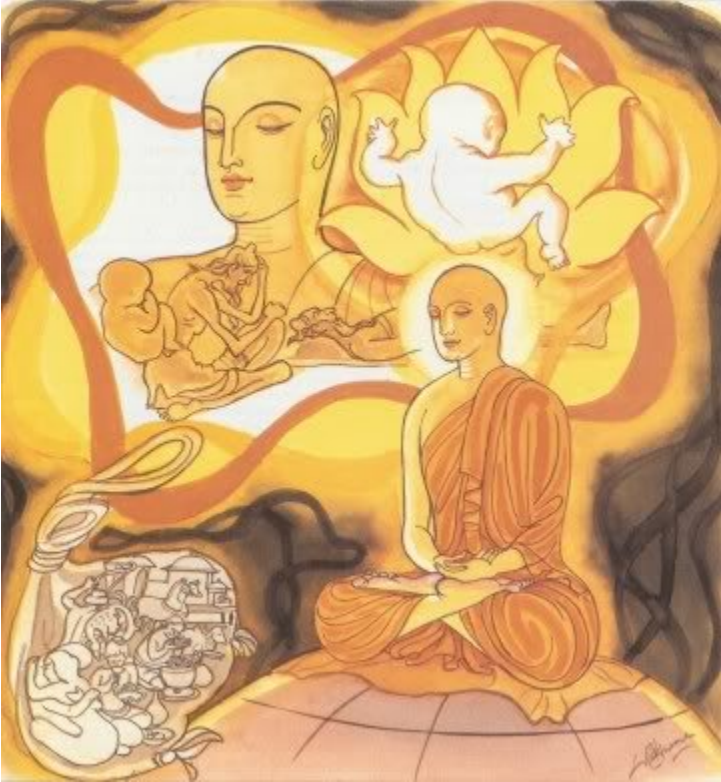


(401)

Người mà ái dục thoát ly  
Không còn đắm nhiễm chút gì dài lâu  
Tựa như giọt nước trôi mau  
Chẳng còn dính lại trên tàu lá sen  
Hay hột cải đặt đầu kim  
Không còn dính lại ở trên đợc nào,  
Bà La Môn xứng danh sao!



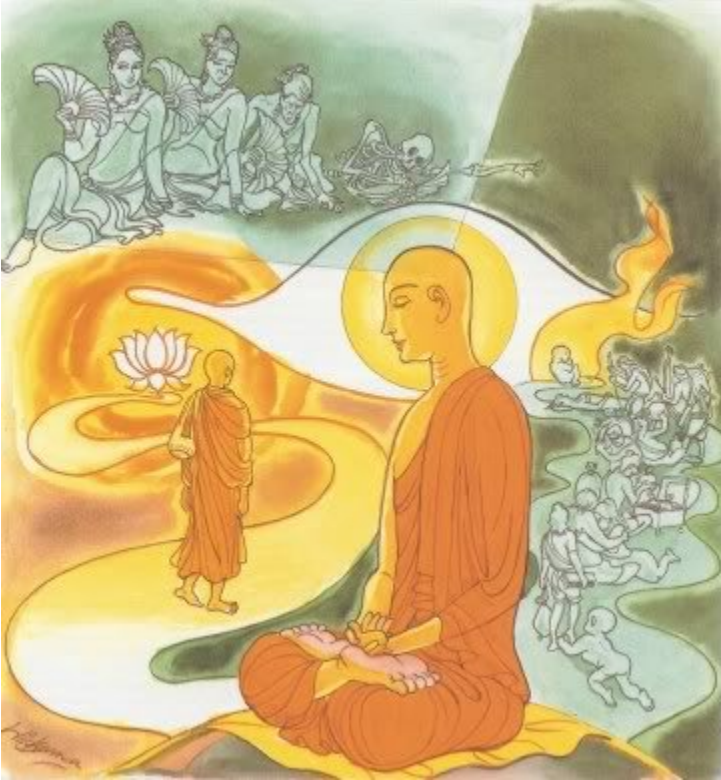
DHAMMAPADA



(402)

Ai tu ở thế gian này  
Tự mình giác ngộ được ngay đạo màu  
Diệt trừ hết mọi khổ đau  
Thân tâm nặng gánh bỏ mau bên đường  
Để rồi siêu thoát nhẹ nhàng  
Bà La Môn thật vô vàn xứng danh.

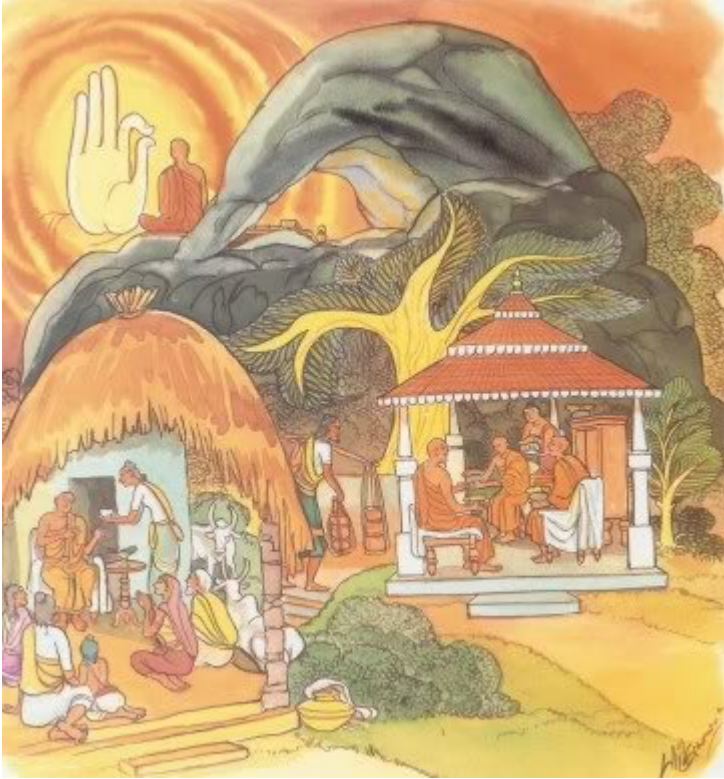
## KINH PHÁP CÚ



(403)

Người nào trí tuệ sâu xa  
Nhận chân đường chánh, nẻo tà phân minh  
Mục tiêu tối thượng đạt thành  
Bà La Môn thật xứng danh vô cùng.

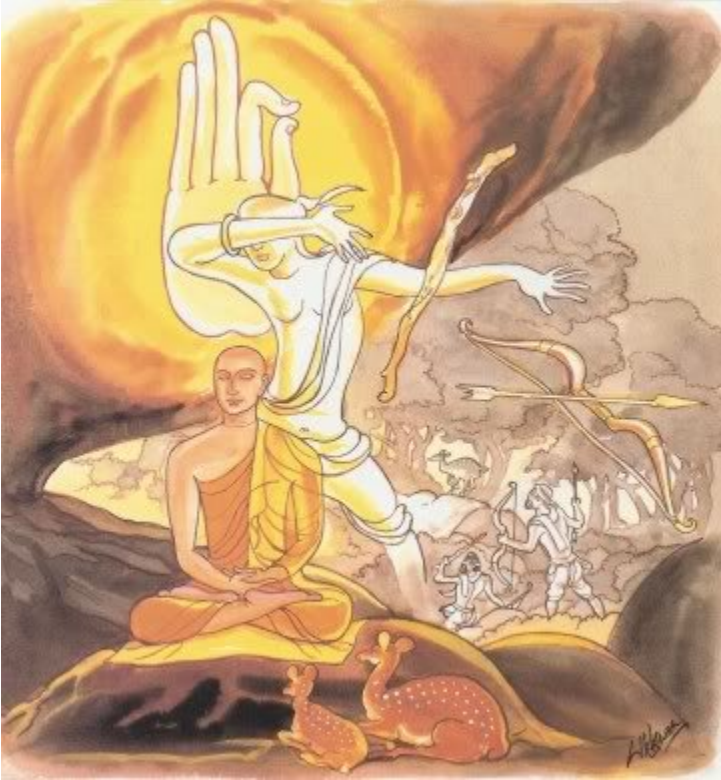
## DHAMMAPADA



(404)

Ai mà không thích kết thân  
Với người thể tục hay hàng xuất gia  
Lang thang đơn độc, không nhà  
Không còn ham muốn thiết tha dục tình  
Bà La Môn thật xứng danh.

## KINH PHÁP CÚ



(405)

Ai không đao gậy bạo hành  
Trong khi tiếp xúc chúng sinh ở đời  
Dù người mạnh, yếu vậy thôi  
Không gây thương tổn hay đời sát sinh  
Bà La Môn thật xứng danh.

## DHAMMAPADA



(406)

Tỏ ra thân thiết chân tình  
Giữa người thù nghịch quanh mình gần xa,  
Tỏ ra thiện chí ôn hòa  
Với người tính khí thật là hung hăng,  
Không còn luyến ái vương mang  
Bên người cố chấp buộc ràng vây quanh,  
Bà La Môn thật xứng danh.



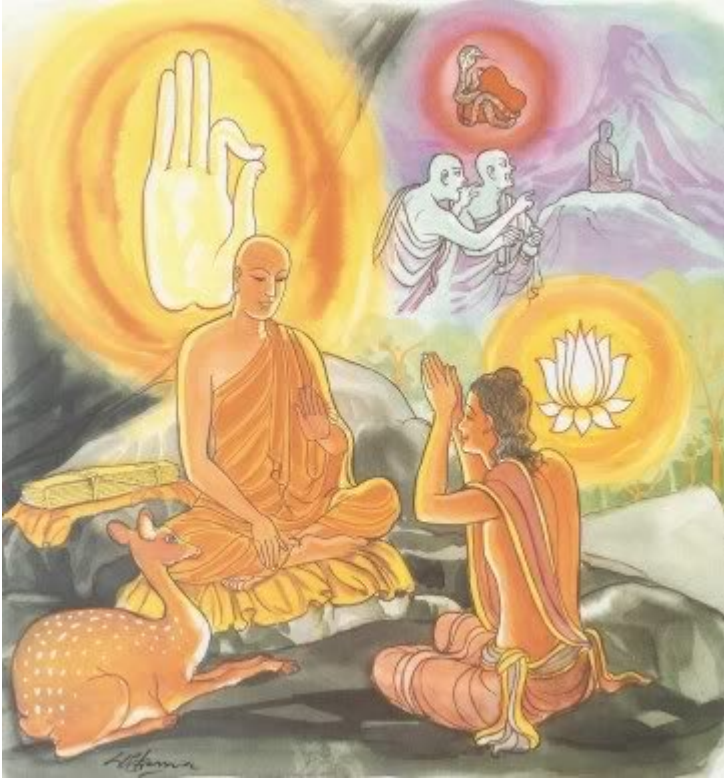
## KINH PHÁP CÚ



(407)

Người mà phỉ sạch tham lam  
Và bao sân hận, kiêu căng, tỵ hiềm  
Không còn bám lại gây phiền,  
Tựa như hột cải đặt trên kim này  
Mũi kim giữ cải khó thay,  
Bà La Môn thật xứng ngay tên người.

DHAMMAPADA



(408)

Nói lời êm dịu, ôn hòa  
Lại thêm lợi ích, thật thà mãi thôi  
Không hề xúc phạm đến ai  
Bà La Môn gọi tên người xứng sao!

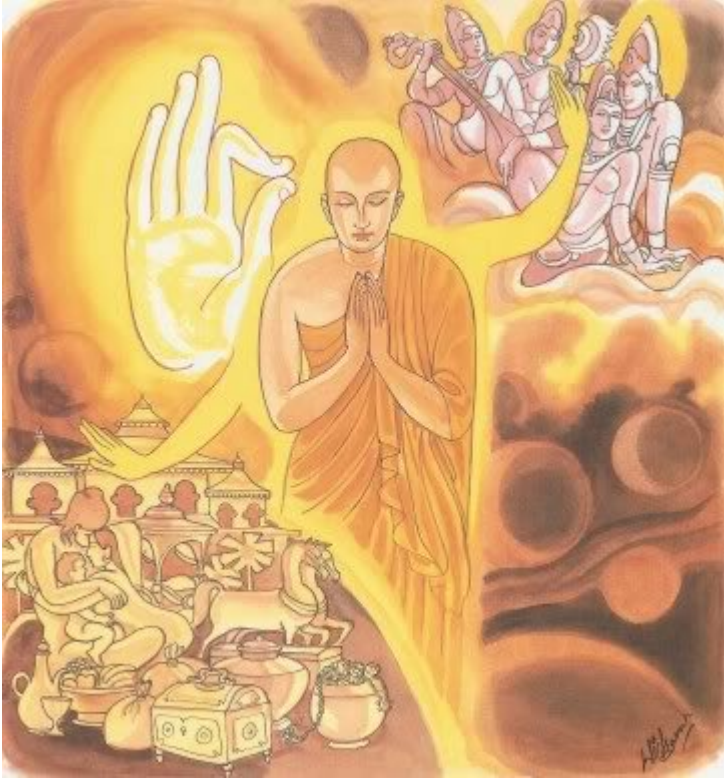
## KINH PHÁP CÚ



(409)

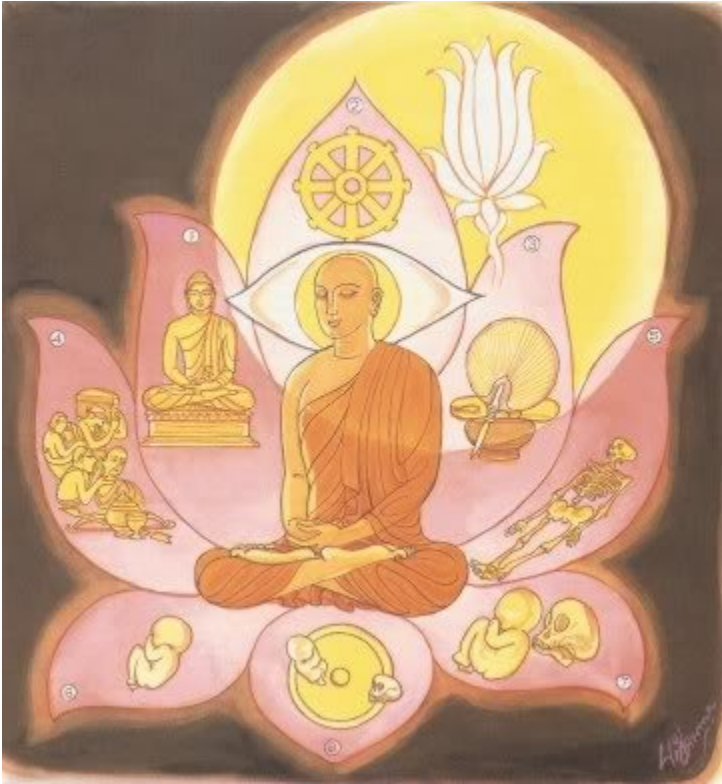
Thế gian hễ cứ một ai  
Không hề lấy vật mà người không cho  
Dài hay ngắn, nhỏ hay to  
Dù tốt hay xấu, dù hư hay lành  
Bà La Môn thật xứng danh.

DHAMMAPADA



(410)  
Dù đời này hay đời sau  
Người không dục vọng khát khao chút gì  
Dễ dàng siêu thoát mọi bề  
Bà La Môn gọi tên thì xứng sao.

## KINH PHÁP CÚ

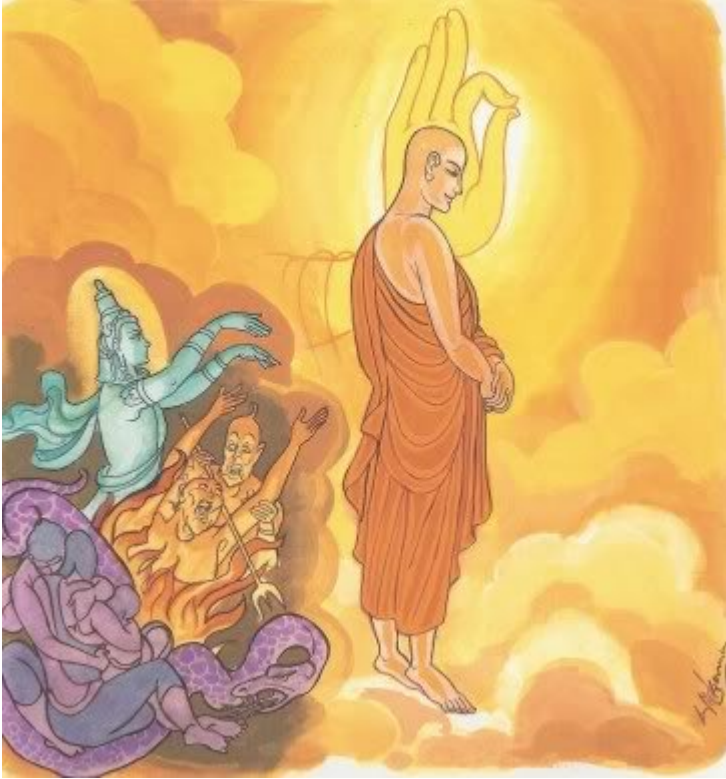


(411)

Người nào tham ái dứt luôn  
Do nhờ có trí không còn nghi nan  
Đã mau chứng ngộ đạo vàng  
Niềm vui bất tử Niết Bàn tiến nhanh  
Bà La Môn thật xứng danh.



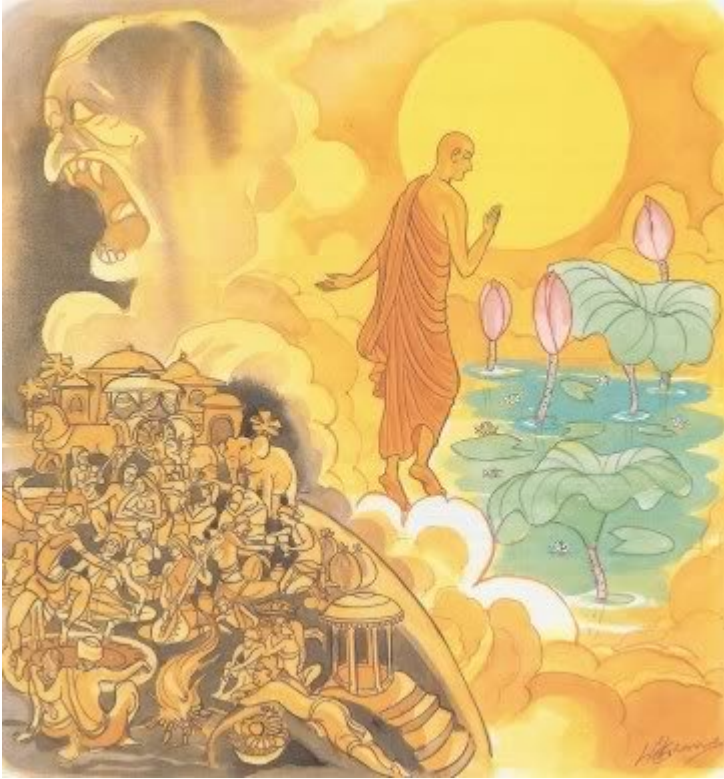
## DHAMMAPADA



(412)

Những người sống ở đời này  
Hai điều thiện, ác vượt ngay qua rồi  
Chẳng còn ràng buộc tâm người  
Chẳng còn phiền muộn rối bời vây quanh  
Không ô nhiễm, rất tịnh thanh  
Bà La Môn thật xứng danh gọi người.

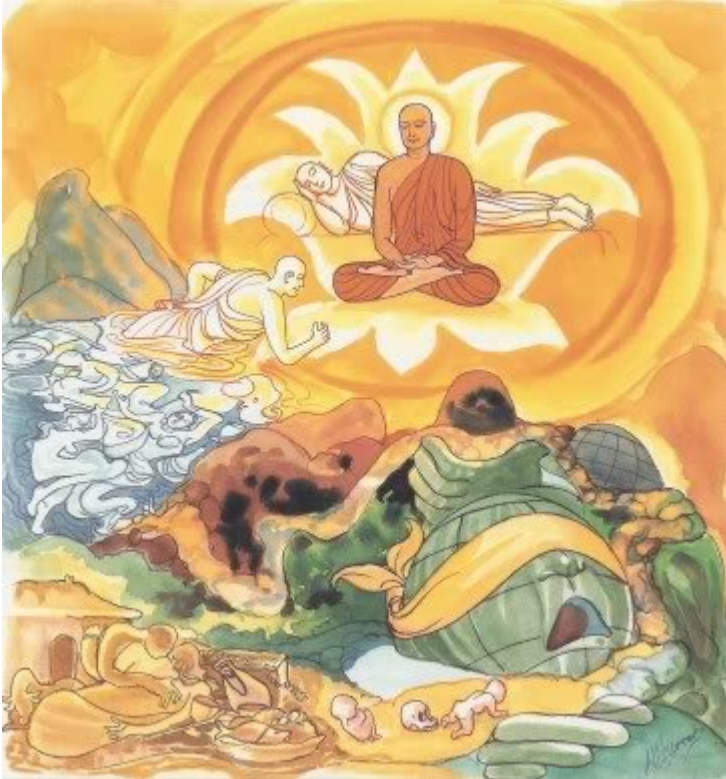
## KINH PHÁP CÚ



(413)

Người như bản phủ sạch rồi  
Như trắng vàng vạc sáng ngời trong đêm  
Rất thanh tịnh, rất lặng yên  
Diệt trừ ái dục quần bên hại mình  
Bà Là Môn thật xứng danh.

## DHAMMAPADA



(414)

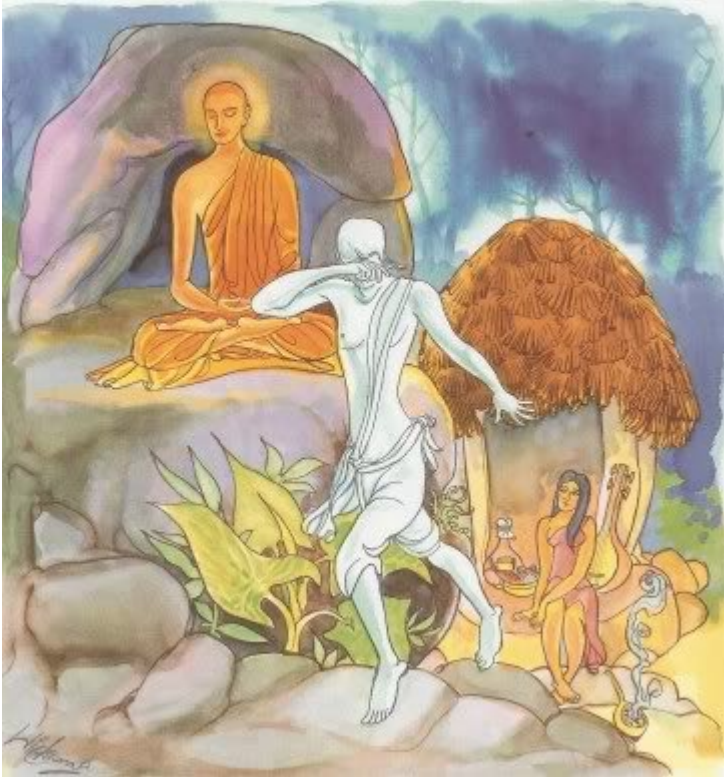
Vũng lầy tham ái tránh xa  
Con đường dục vọng vượt qua được rồi,  
Si mê u tối đã rời  
Thoát ra khỏi biển luân hồi cuồng quay,  
Bờ kia thiên định sang ngay,  
Rũ mau nghi hoặc vương đầy trước kia  
Người không bám víu điều chi  
Dặm trường hoàn tất nẻo đi Niết Bàn  
Bà La Môn xứng tên vàng.

## KINH PHÁP CÚ



(415)  
Ở trên cõi thế gian này  
Người nào dục lạc bỏ ngay chẳng màng  
Khước từ đời sống trần gian  
Lìa nơi nhà cửa, nhập hàng xuất gia  
Ngăn dục lạc tái sinh ra  
Như Lai gọi họ là Bà La Môn.

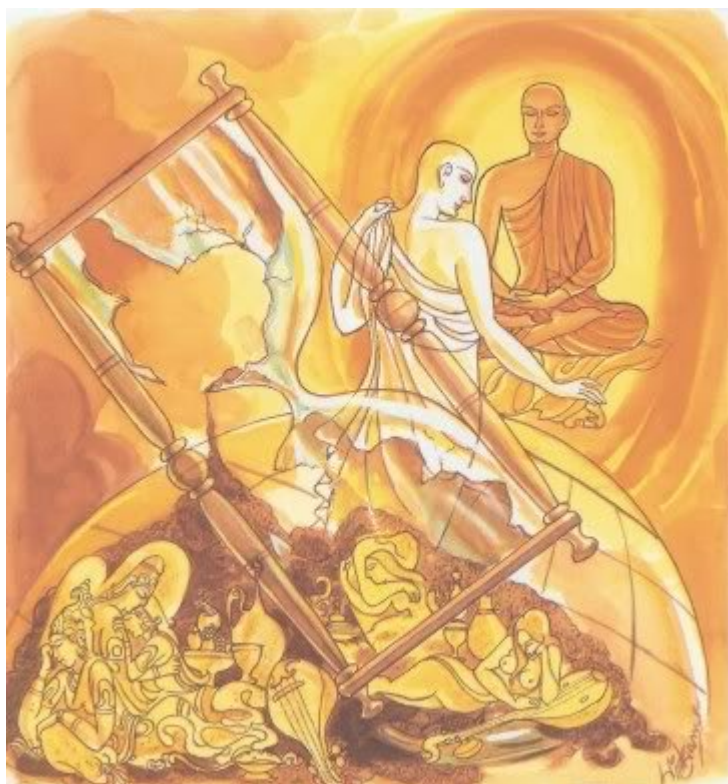
## DHAMMAPADA



(416)  
Ở trên cõi thế gian này  
Người nào ái dục bỏ ngay chẳng màng  
Khước từ đời sống trần gian  
Lìa nơi nhà cửa, nhập hàng xuất gia  
Ngăn ái dục tái sinh ra  
Như Lai gọi họ là Bà La Môn.



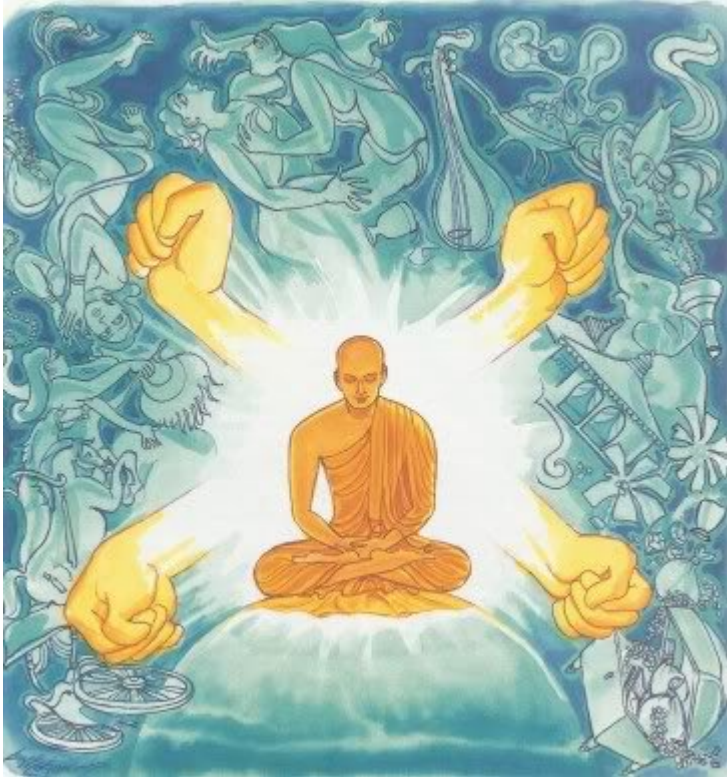
## KINH PHÁP CÚ



(417)

Xa lia trời buộc nhân gian,  
Vượt qua trời buộc trên hàng trời cao,  
Buộc ràng giải thoát hết mau  
Bà La Môn thật tên đầu xúng bằng.

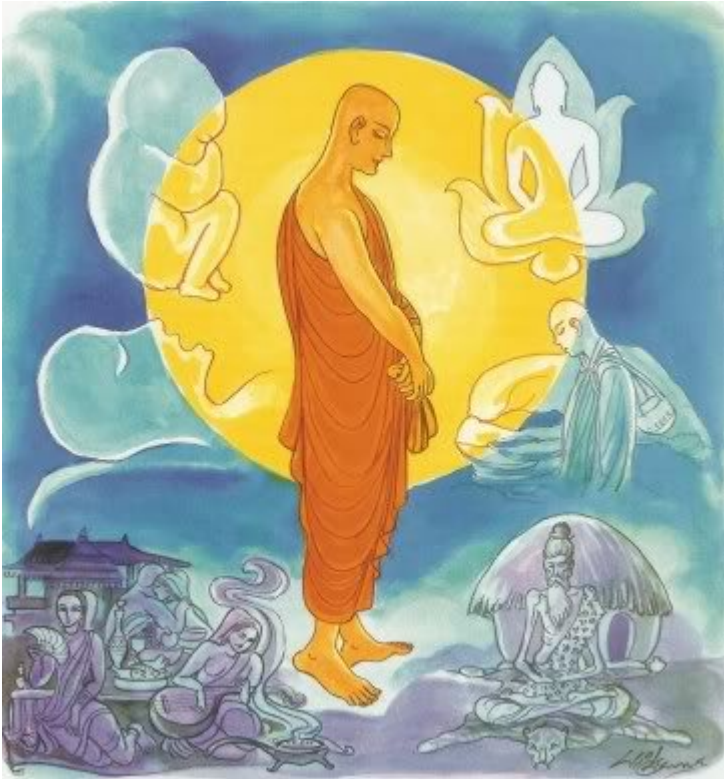
DHAMMAPADA



(418)

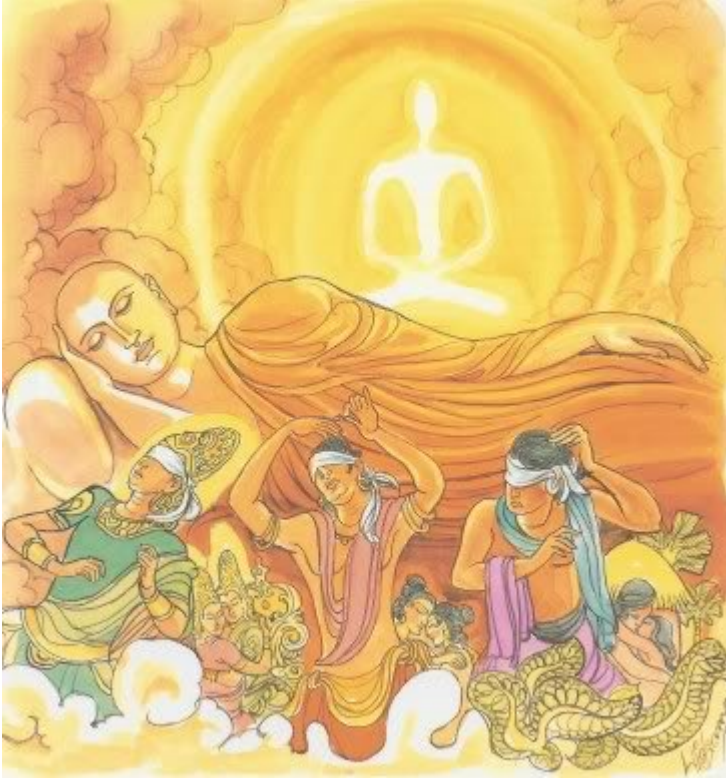
Bỏ điều ưa ghét một bên  
Nhiễm ô chẳng vướng, thản nhiên nhìn đời  
Thế gian ngũ uẩn thảng rồi  
Kiên trì, cố gắng, con người đáng khen  
Bà La Môn thật xứng tên.

KINH PHÁP CÚ



(419)  
Người nào hiểu rõ chúng sinh  
Sinh ra, hoại diệt quần quanh thế nào  
Để rồi khéo vượt qua mau  
Một khi giác ngộ, xa đâu Niết Bàn  
Bà La Môn xứng tên vàng.

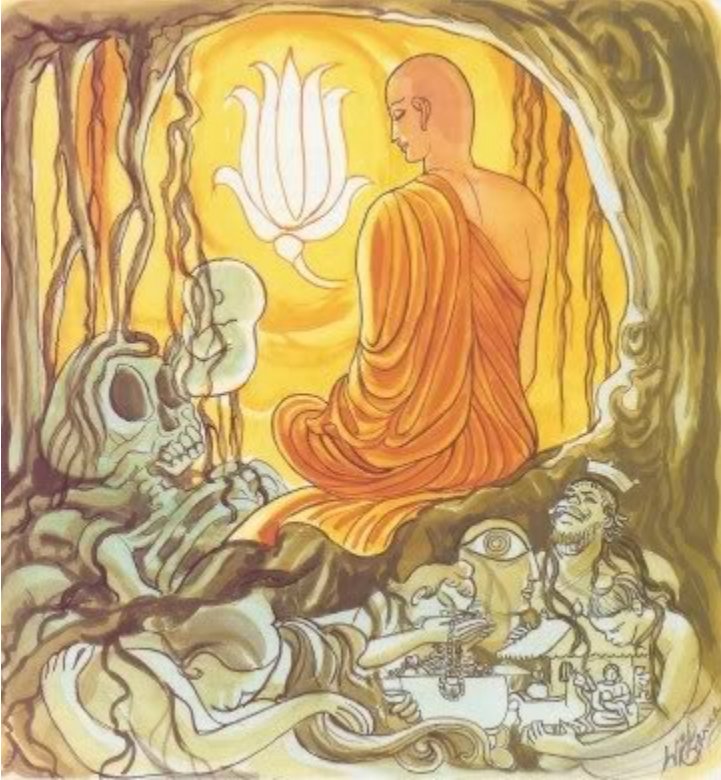
## DHAMMAPADA



(420)

Ai mà sau lúc qua đời  
Dù chư thiên hoặc loài người khắp nơi  
Hay chúng sinh ở cõi trời  
Không hay biết họ về nơi chốn nào,  
Họ là bậc đáng tự hào  
Nhiễm ô, dục vọng diệt bao lâu rồi  
Chẳng còn sinh tử luân hồi  
Bà La Môn xứng tên người biết bao!

## KINH PHÁP CÚ

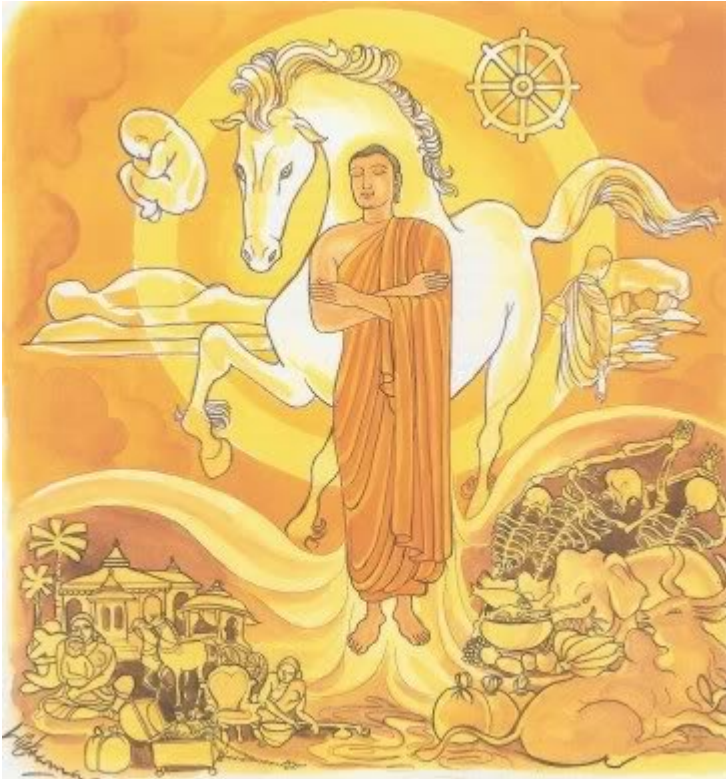


(421)

Người không bám víu vật chi  
Dù trong quá khứ hay về tương lai  
Hoặc trong hiện tại lúc này  
Chẳng ham nắm giữ trong tay chút gì  
Bà La Môn xứng tên chi.



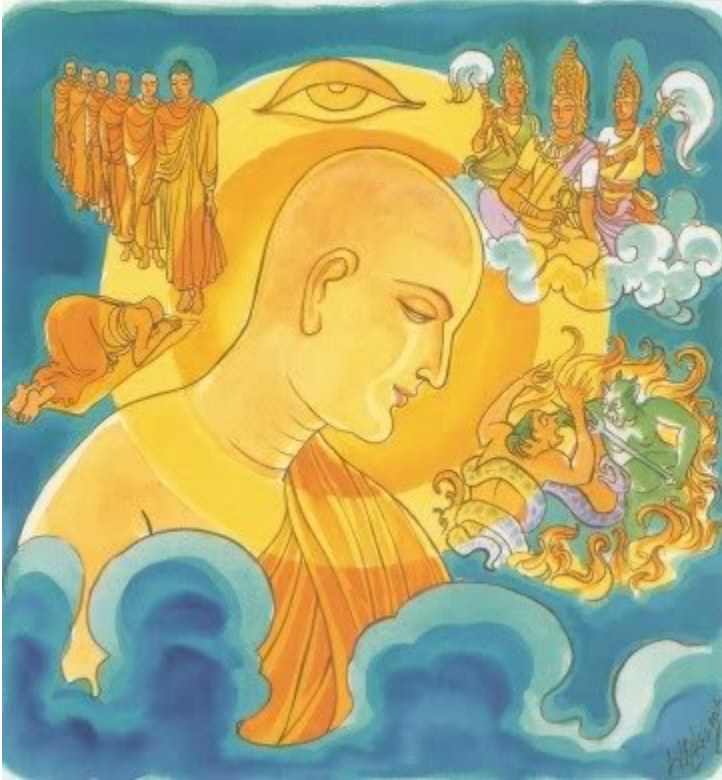
DHAMMAPADA



(422)

Như trâu dững mãnh đầu đàn  
Chẳng hề sợ hãi trong tâm điều gì  
Anh hùng, cao thượng kẻ chi  
Bao nhiêu dục vọng xấu kia đã rời  
Rửa đi ô nhiễm sạch rồi  
Sáng bừng giác ngộ hương nơi Niết Bàn  
Bà La Môn xứng tên vàng.

## KINH PHÁP CÚ



(423)

Thánh hiền không chỉ thấy rành  
Cuộc đời quá khứ của mình mà thôi,  
Thấy thêm nhân nhã cảnh trời  
Thấy luôn cõi khổ nơi nơi đọa đầy,  
Từ sinh chấm dứt đời này,  
Tự mình cải tiến được ngay cho mình  
Nhờ vào trí tuệ tinh anh  
Trọn đời đạo hạnh tốt lành thiêng liêng  
Bao nhiêu dục vọng dứt liền  
Bà La Môn thật xứng tên vô cùng.

## DHAMMAPADA

# Tài liệu tham khảo

---

## TRANH VẼ MINH HỌA:

### ***Illustrated Dhammapada***

By Ven. Weragoda Sarada Maha Thero

Illustrations by Mr. P. Wickramanayaka

*Special Copyright Notice: "All parts of this book  
may be reproduced without written permission."*

*(First edition November 1993)*

## TIẾNG ANH:

### **(1) *The Dhammapada***

Narada Thera,

Reprinted by The Corporate Body Of The Buddha  
Educational Foundation (Taiwan), 1993.

### **(2) *The Dhammapada***

Juan Mascaró,

Penguin Classics, 1973.

### **(3) *The Dhammapada***

The Sayings of The Buddha,

John Ross Carter and Mahinda Palihawadana

Oxford World's Classics, 2000.

### **(4) *Dhammapada, a translation***

Thanissaro Bhikkhu

Dhamma Dana Publications, 1999.

### **(5) *The Dhammapada, the path of truth***

Ananda Maitreya

Parallax Press, 1995

## KINH PHÁP CÚ

**(6) *The Dhammapada,***

An Anthology Of Buddhist Verses

John Richards

Pembrokeshire, United Kingdom, 1993

**(7) *Dhammapada, The Sayings of The Buddha***

Thomas Byrom

Shambhala Boston & London, 1993.

## TIẾNG VIỆT:

**(1) *Kinh Pháp Cú***

Thích Trí Đức

Sài Gòn, 1959.

**(2) *Lời Phật Dạy,***

Thích Thiện Siêu

Học Viện Phật Giáo Việt Nam, Huế, 2000.

**(3) *Kinh Lời Vàng***

Thích Minh Châu

Viện Đại Học Vạn Hạnh, Sài Gòn, 1969.

**(4) *Kinh Pháp Cú***

Thích Minh Châu

Viện Nghiên Cứu Phật Học VN, TP.HCM, 1996.

**(5) *Trích Tụng Pháp Cú Nam Tông***

Thích Trí Quang

NXB Tôn Giáo, VN, 2001

**(6) *Kinh Pháp Cú***

Phạm Kim Khánh

(dịch The Dhammapada của Narada Thera)

Chùa Đức Viên, CA, USA, 1988.

**(7) *Thi Kệ Pháp Cú Kinh***

Tịnh Minh

(dịch The Dhammapada của Narada Thera)

Trường Cao Cấp Phật Học TP.HCM, 1995.

**(8) *Lời Phật Dạy***

Đinh Sĩ Trang (Australia)

Văn Nghệ, CA, USA, 2001.

## DHAMMAPADA

### **(9) Kinh Lời Vàng**

Giới Đức (Minh Đức - Triều Tâm Ảnh)

(thi hóa Dhammapada)

Huyền Không, Huế, 1995.

### **(10) Suối Nguồn Vi Diệu**

Phạm Thiên Thư

(thi hóa tư tưởng Pháp Cú Kinh)

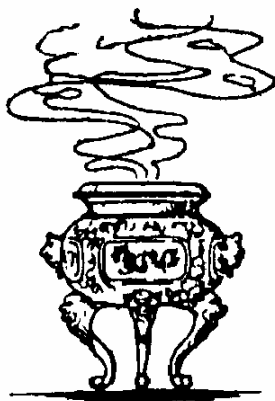
Chùa Khánh Anh (Pháp), 1993.

### **(11) Tìm Hiểu Và Học Tập Kinh Pháp Cú**

Thiện Nhựt (Canada), 2002.

### **(12) Tích Truyện Pháp Cú**

Viên Chiếu (NXB TP.HCM), 2000.



**LIÊN LẠC:**  
[giaongo@msn.com](mailto:giaongo@msn.com)